

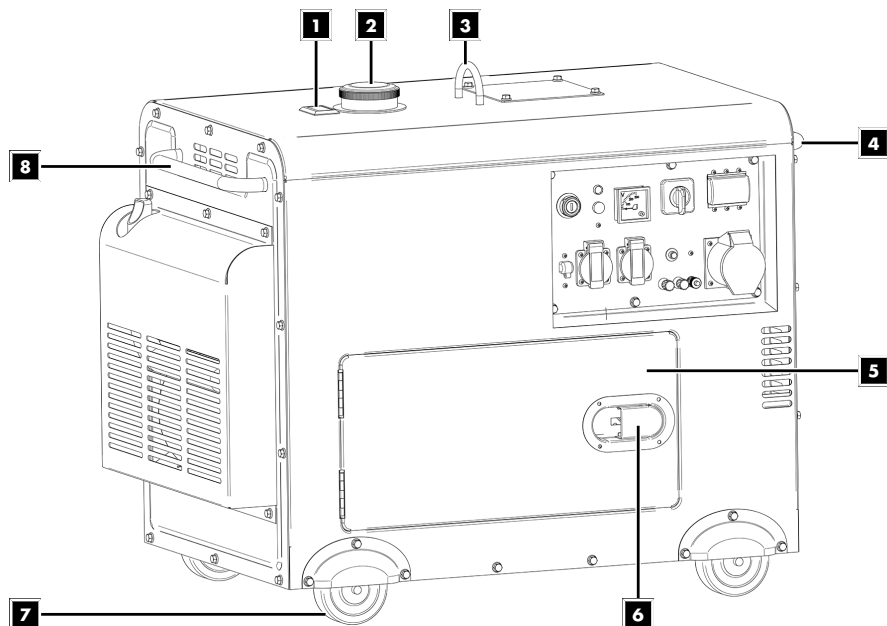
Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222903_0003
Rev.Nr.
05/06/2024



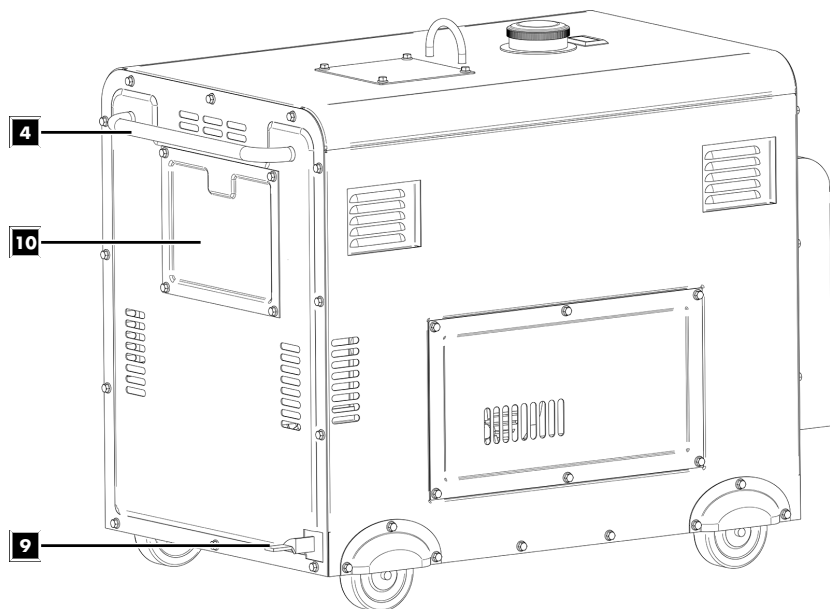
SG5200D

DE	Diesel Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Diesel power generator Translation of the original operating instructions.....	23
FR	Groupe électrogène diesel Traduction du mode d'emploi original	37
IT	Generatore elettrico diesel Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	52
NL	Dieselgenerator Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	67
ES	Generador eléctrico diésel Traducción del manual de instrucciones original	82
PT	Gerador a gasóleo Tradução do manual de operação original	97
CZ	Diesellový elektrický generátor Překlad originálního provozního návodu	112
SK	Diesellový elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	126
HU	Dízelüzemű áramfejlesztő Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	139
PL	Generator prądu z silnikiem Diesla Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	153
HR	Dizelski električni generator Prijevod originalnog priručnika za uporabu	168
SI	Dizelski električni generator Prevod originalnih navodil za uporabo	182
EE	Diisel-elektrogenaator Originaalkasutusjuhendi tõlge	196
LT	Dyzelinis elektros generatorius Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	210
LV	Dīzeldegvielas strāvas ģenerators Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	224
SE	Diesel-elgenerator Översättning av originalbruksanvisningen.....	238
FI	Diesel-aggregaatti Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	252
DK	Diesel-strømgenerator Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	265

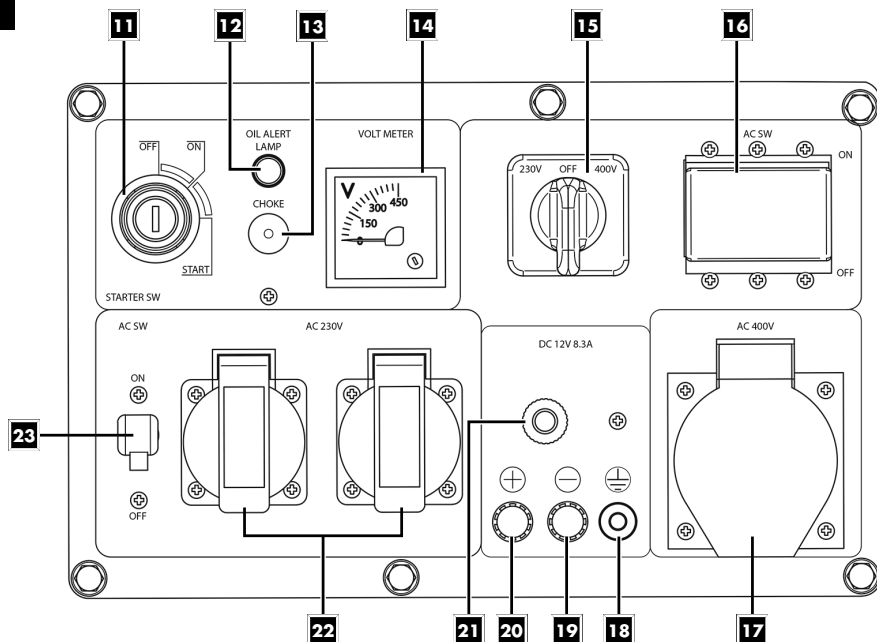
1



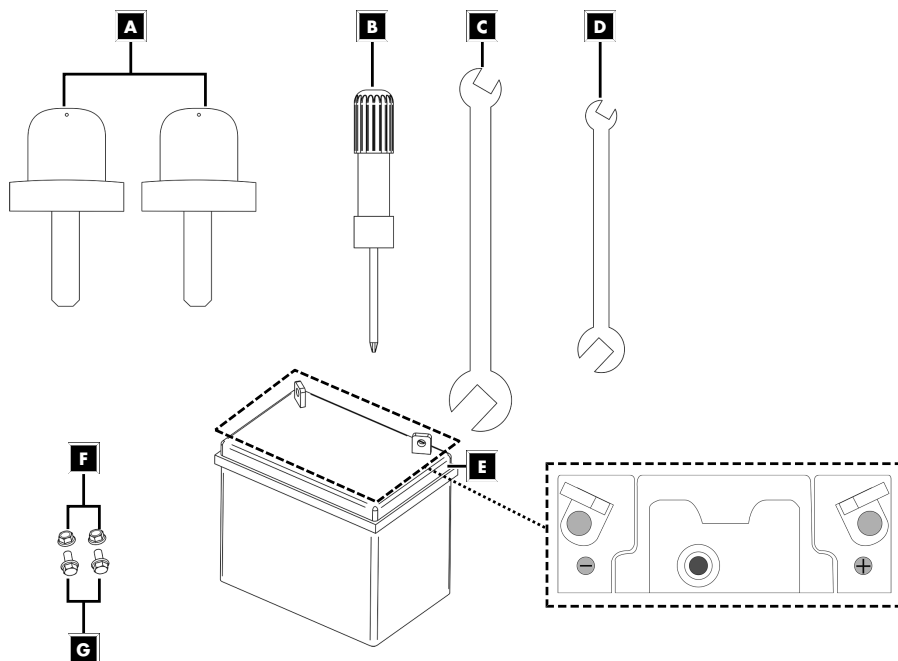
2



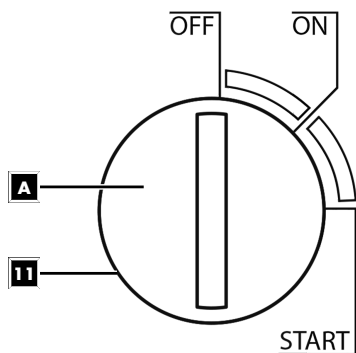
3



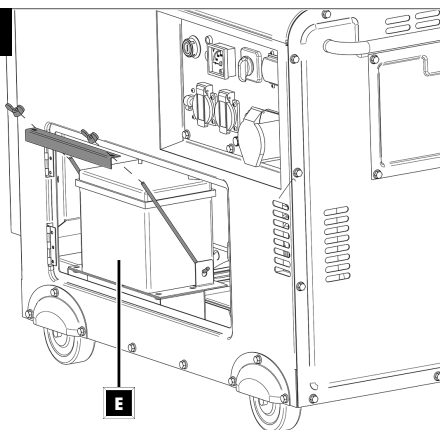
4



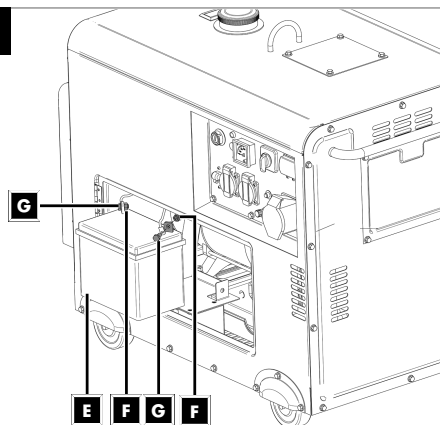
5



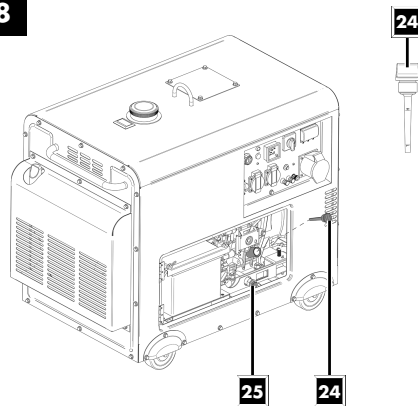
6



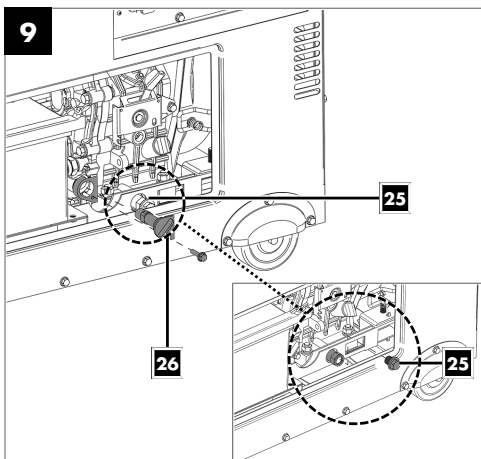
7



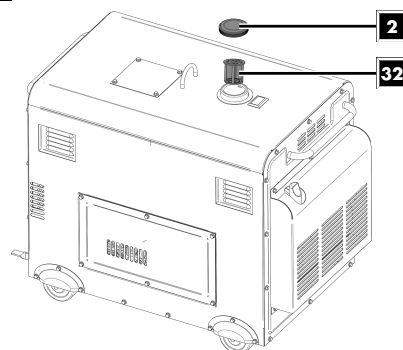
8

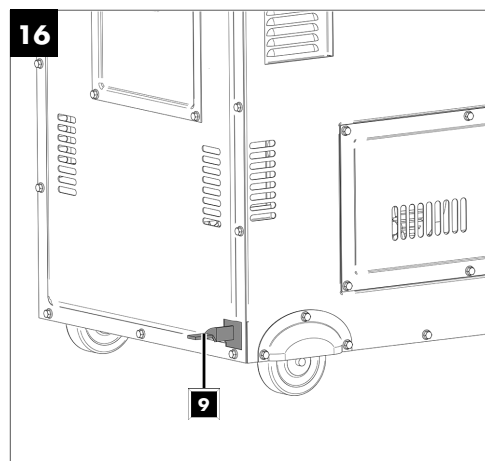
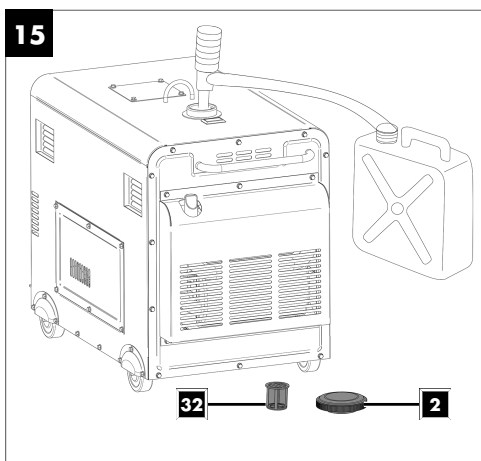
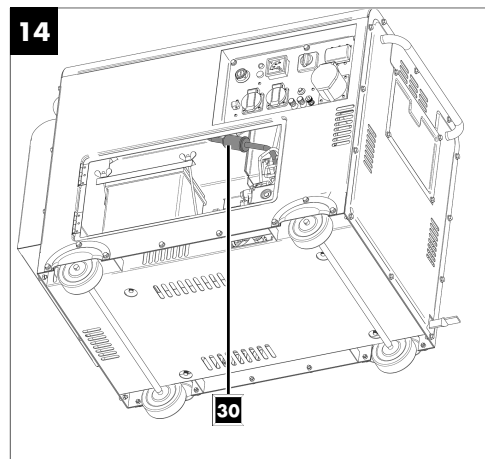
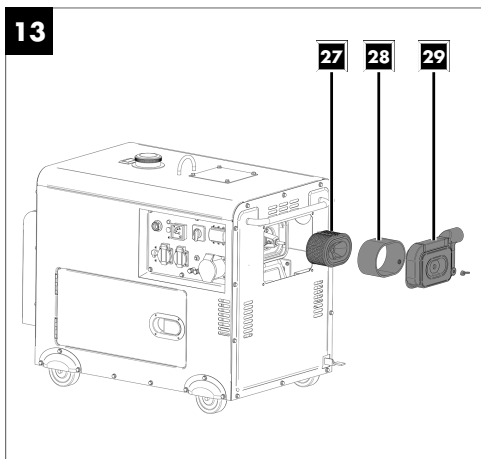
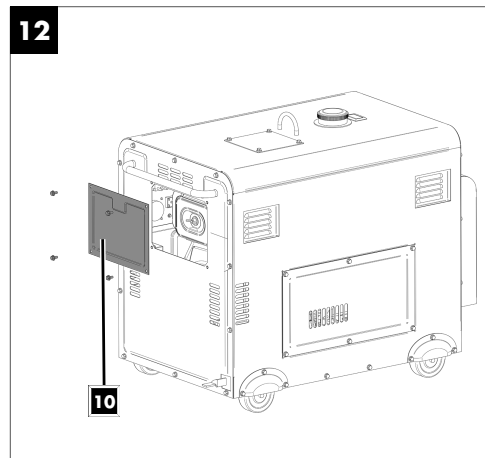
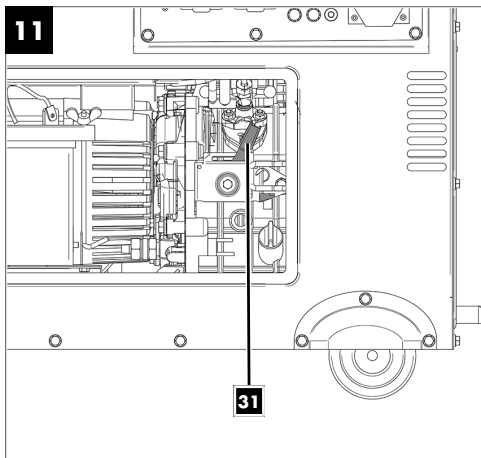


9



10





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	7
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	7
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	8
6	Technische Daten	11
7	Auspacken	11
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung	15
11	Wartung	15
12	Lagerung	16
13	Transport	17
14	Transport & Heben des Produkts	17
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung	17
16	Entsorgung und Wiederverwertung	18
17	Störungsabhilfe	19
18	Wartungsplan	19
19	EU-Konformitätserklärung	20
20	Explosionszeichnung	279

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

  	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Oberflächen.

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Hebepunkt
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Schauglas
2. Tankdeckel
3. Hebeöse
4. Vorderer Transportgriff
5. Wartungstür
6. Verriegelung
7. Räder
8. Hinterer Transportgriff
9. Feststellbremse
10. Luftfilterabdeckung
11. Zündschloss
12. Ölwarnanzeige
13. Choke
14. Spannungsmesser
15. Spannungswahlschalter 400 V /230 V
16. Leitungsschutzschalter 400 V
17. 400 V~ - Steckdose
18. Erdungsschraube
19. Minus-Pol
20. Plus-Pol
21. Reset-Taste
22. 230 V~ - Steckdose (2x)
23. Leitungsschutzschalter 230 V
24. Ölmesstab
25. Ölablassschraube
26. Ölfilter
27. Luftfilter
28. Grobfilter
29. Luftfilterauslass
30. Dieselfilter
31. mechanischer Ein-/Ausschalter
32. Kraftstofffiltereinsatz

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	2 x	Zündschlüssel
B	1 x	Schraubendreher
C	1 x	Gabelschlüssel SW14 + SW17
D	1 x	Gabelschlüssel SW10 + SW12
E	1 x	Batterie
F	2 x	Sperrzahnmuttern
G	2 x	Schrauben M6 x 16
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgefene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LwA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

5.1 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Bedienungsanleitung angegeben werden.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.



WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.



WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

5.2 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batteriefülligkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.

- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.4 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Dauerleistung P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. Leistung P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I_n (230 V)	13 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor φ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	F
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	418 cm³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	30Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

AC 230 V / 3,0 kW

Schalldruck L_{pA}	74,3 dB
Schallleistung L_{WA}	94,3 dB
Messunsicherheit K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Schalldruck L_{pA}	75,1 dB
Schallleistung L_{WA}	95,1 dB
Messunsicherheit K	2,1 dB

7 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8 Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Erdungsschraube (18) (Abb. 3)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (18) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Stabender) verbinden.

8.1 Batterie anklemmen (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-). Verwenden Sie hierzu die Schrauben M6x16 (G) und Sperrzahnmuttern (F) und den beigelegten Gabelschlüssel SW10 (D).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
6. Schieben Sie die Batterie wieder in den Diesel Stromerzeuger.

7. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmuttern ein.

8. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.2 Öl einfüllen (Abb. 1, 8)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) heraus.
5. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge). Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Wischen Sie den Ölmesstab (24) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
7. Setzen Sie den Ölmesstab (24) wieder ein, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben und überprüfen Sie anschließend den Ölfüllstand.
8. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (24) sein.
9. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) anschließend wieder ein.
11. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.3 Kraftstoff einfüllen (Abb. 10)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 14,8 l Diesel in den Kraftstofftank.
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (32). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

9.1 Spannungswahlschalter (15) für 230 V~, 400 V~ und 12 V DC Anschlüsse (19) (Abb. 3)

Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet.

ACHTUNG

Die Umschaltung ist nur bei vollständig getrennter Belastung zulässig.

- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach links stellen, können Sie die 230 V~ Steckdosen verwenden.
- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach rechts stellen, ist die 400 V~ Steckdose aktiv.
- An den 12 V DC Anschlüssen Minus-Pol (19) und Plus-Pol (20) kann eine 12 V Batterie aufgeladen werden. Verwenden Sie hierfür ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sie können die 12 V Spannung gleichzeitig mit 230 V oder mit 400 V verwenden.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

9.2 Motor starten (Abb. 1, 3, 11)

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

HINWEIS

Die Batterie muss aufgeladen und angeschlossen sein, um das Produkt zu starten. Prüfen Sie hierzu den Ladezustand an der Anzeige der Batterie (grün: ausreichend geladen, schwarz: muss geladen werden, weiß: Batterie austauschen).

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (31) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist. **Wichtig! Der mechanische Ein-/Ausschalter (31) wird ab Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.**
3. Schließen Sie die Wartungstür (5).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter 230 V (23) bzw. den Leitungsschutzschalter 400 V (16) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (A) in das Zündschloss (11).
6. Ziehen Sie den Choke (13), wenn Sie den Motor im „kalten“ Zustand starten. Wenn Sie den Motor im „warmen“ Zustand starten, dann wird der Choke (13) nicht benötigt.
7. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf Stellung „ON“

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

8. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die gewünschte Position (d.h. 230 V oder 400 V).
9. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

HINWEIS

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass der Stromerzeuger auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.3 Motor abstellen (Abb. 1, 3)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) in Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die Position „OFF“.
3. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.

ACHTUNG

- Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.
- Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Aussschalter nur im Notfall.

9.4 Spannungsmesser (14) (Abb. 3)

Der Spannungsmesser (14) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.5 Überlastschutz-Leitungsschutzschalter 400 V (16) und Leitungsschutzschalter 230 V (23) (Abb. 3)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Die Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. Leitungsschutzschalter 230 V (23) werden dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.

1. Schalten Sie das Produkt aus, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben.

2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. den Leitungsschutzschalter 230 V (23) auf „ON“.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.6 "RESET"-Taste (21) für 12 V (Abb. 3)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (21) die Ausgangsleistung des Diesel Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (21).

9.7 Ölwarnanzeige (12) und Ölabschaltautomatik (Abb. 3)

Die Ölwarnanzeige (12) leuchtet beim Starten rot auf. Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (12) nach dem Starten wieder aus. Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (12) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (12) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet den Diesel Stromerzeuger ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

9.8 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von „Winterdiesel“ vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotors auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf „Winterdiesel“ automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem „Versulzen“ des Dieselmotors kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit „Winterdiesel“.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit „Winterdiesel“.

10 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab. Stellen Sie zudem den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11 Wartung

⚠️ WARNUNG

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

11.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen, wie unter *Wartungsplan* beschrieben.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

11.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

11.3 Ölwechsel (Abb. 8, 9)

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Öffnen Sie den Ölmesstab (24).

5. Lassen Sie danach das warme Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen, indem Sie die Öllassschraube (25) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW17 (C) entfernen.
6. Schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) auf.
7. Ziehen Sie den Ölfilter (26) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Stecken Sie den Filter anschließend wieder ein. Und schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) ein.
9. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) wieder ein.
11. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

11.4 Luftfilter (Abb. 2, 12, 13)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (26) alle 20 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (10), in dem Sie die vier Schrauben mit dem Gabelschlüssel SW10 (D) herausschrauben.
2. Entnehmen Sie den Luftfilterauslass (29), in dem Sie die Flügelschraube öffnen. Legen Sie die Flügel-schraube und die Unterlegscheibe beiseite.
3. Schrauben Sie den Luftfilter (27) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW12 (D) heraus. Legen Sie die Mutter beiseite.
4. Nehmen Sie den Grobfilter (28) vom Luftfilter (27) ab.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifen-lauge waschen, anschließend mit klarem Wasser aus-spülen und an der Luft trocknen lassen. Zum Reinigen der Luftfilterelemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Kraftstoff verwendet werden.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11.5 Batterie (E) laden mit Autoladegerät (Abb. 1, 6, 7)

⚠️ GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (E), wie im Abschnitt 12.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (E) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (E) mindestens 5 Stunden auf.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

11.6 Kraftstofffiltereinsatz (32) reinigen (Abb. 10)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (2).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
3. Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
4. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (2).

11.7 Dieselfilter wechseln (Abb. 14)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Diese Wartungsarbeiten sollten Sie nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt vornehmen lassen.

11.8 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

! WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und entfernen Sie diesen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).

4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

12 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

12.1 Vorbereitung für das Einlagern

! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6). Und stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).
6. Ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbefugte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
7. Bauen Sie die Batterie (E) aus und lagern Sie diese voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

12.2 Ausbau der Batterie (E) (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E).

4. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (E) und bewahren Sie diese sicher auf.
5. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (E) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

13 Transport

Vorbereitung für den Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) in einen zulässigen Behälter.
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
4. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

14 Transport & Heben des Produkts



WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

14.1 Transport

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

14.1.1 Räder (Abb. 1)

Die Räder (7) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus (siehe Abschnitt 9.3).

2. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe des hinteren Transportgriffs (8) oder des vorderen Transportgriffs (4) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.

14.1.2 Transport in einem Fahrzeug (Abb. 1, 16)

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.
4. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

14.2 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung (Abb. 1)

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

Bitte beachten Sie, dass Verladerampen tragfähig und standsticher sein müssen.

1. Befestigen Sie das Hebegeschirr oder den Kranhaken an der Hebeöse (3).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

ACHTUNG

Das Produkt ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person angehoben werden. Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen angehoben werden.

15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

HINWEIS

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

– Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

– Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

– Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

• Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

• Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:

– Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber

– Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium

– Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

• Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien

- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.

- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen
	Batterie des Produkts ist leer	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Schutzschalter hat ausgelöst	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

18 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	
Sichtprüfung am Gerät	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **DIESEL STROMERZEUGER – SG5200D**
Art.-Nr. **5906222903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter	95,1 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}):	
Gemessener	97 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}):	
Leistung (P):	5,7 kW
Benannte Stelle:	Notified Body:
	TÜV SÜD
	Industrie Service GmbH,
	Westendstrasse 199,
	80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Angewandte Normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schoppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schoppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schoppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schoppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schoppach.com · Internet: <http://www.schoppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	23
2	Product description (Fig. 1-16)	24
3	Scope of delivery	24
4	Proper use	24
5	Safety instructions	25
6	Technical data	27
7	Unpacking	28
8	Before commissioning	28
9	Operation	29
10	Cleaning	31
11	Maintenance	31
12	Storage	32
13	Transport	33
14	Transporting & lifting the product	33
15	Repair & ordering spare parts	34
16	Disposal and recycling	34
17	Troubleshooting	35
18	Maintenance plan	35
19	EU Declaration of Conformity	36
20	Explosionszeichnung	279

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!
	Warning against electrical voltage.

	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Remove the ignition key.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Guaranteed sound power level of the product.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Checking the oil level
	Mechanical ON/OFF switch
	Lifting point
	The product complies with the applicable European directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We hope your new product brings you much enjoyment and success. The operating manual is part of this product. It contains important notices for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. If the device is passed on to a third party then pass all of the documentation on with it.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

2 Product description (Fig. 1-16)

1. Sight glass
2. Fuel filler cap
3. Lifting eye
4. Front transport handle
5. Maintenance door
6. Locking mechanism
7. Wheels
8. Rear transport handle
9. Locking brake
10. Air filter cover
11. Ignition lock
12. Oil warning indicator
13. Choke
14. Voltage indicator
15. Voltage selector switch 400 V / 230 V
16. Circuit breaker 400 V
17. 400 V ~ - socket
18. Earthing screw
19. Negative terminal
20. Positive terminal
21. Reset button
22. 230 V ~ socket (2x)
23. Circuit breaker 230 V
24. Oil dipstick
25. Oil drain screw
26. Oil filter
27. Air filter
28. Coarse filter
29. Air filter outlet
30. Diesel filter
31. Mechanical ON/OFF switch
32. Fuel filter insert

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
A	2 x	Ignition key
B	1 x	Screwdriver
C	1 x	Open-ended spanner SW14+ SW17
D	1 x	Open-ended spanner SW10+ SW12
E	1 x	Battery
F	2 x	Locking nut
G	2 x	M6 x 16 screws
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{pA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required.

Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country.

Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.

- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

5.1 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension lines or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

5.2 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.

- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

5.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.

- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.4 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / Three phase: 1 / 0.8
Quality class	F
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.7 kW / 7.7 PS
Fuel	Diesel
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	148 kg
Temperature T_{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	30Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3.0 kW

Sound pressure L_{pA}	74.3 dB
Sound power L_{WA}	94.3 dB
Measurement uncertainty K	1.98 dB

AC 400 V / 4.2 kW

Sound pressure L_{pA}	75.1 dB
Sound power L_{WA}	95.1 dB
Measurement uncertainty K	2.1 dB

7 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8 Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

Earthing screw (18) (Fig. 3)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (18) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

8.1 Connecting the battery (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E) and take the protective caps off the terminals.
4. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-). To do this, use the M6x16 bolts (G) and locking nuts (F) and the 10 mm open-ended spanner (D) provided.
5. Place the protective caps back onto both terminals.
6. Push the battery back into the diesel power generator.
7. Re-attach the battery holder and screw on the two wing nuts.
8. Close the maintenance door (5).

8.2 Top up oil (fig. 1, 8)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml). Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
6. Wipe the oil dipstick (24) with a clean, lint-free cloth.
7. Reinsert the oil dipstick (24) without screwing the dipstick tight again and then check the oil level.
8. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (24).
9. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 1650 ml total filling quantity).
10. Then screw the oil dipstick (24) in again.
11. Close the maintenance door (5).

8.3 Filling in fuel (Fig. 10)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Unscrew the fuel filler cap (2).
2. Use a suitable funnel (not included) to fill a maximum of 14.8 l of diesel into the fuel tank.
3. Ensure that the fuel tank is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (32). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).

4. Check the sight glass (1) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1) indicates the minimum fill level.
5. Retighten the fuel filler cap (2).

ATTENTION

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.

Fuel is highly inflammable and explosive.

When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

9.1 Voltage selector switch (15) for 230 V~, 400 V~ and 12V DC connections (19) (Fig. 3)

The power generator is suitable for 230 V~ and 400 V~ AC voltage devices.

ATTENTION

Switching is only permissible with completely disconnected load.

- If the voltage selector switch (15) is on the left, the 230 V~ sockets can be used.
- If the voltage selector switch (15) is on the right, the 400 V~ socket is active.
- A 12V battery can be charged at the positive (20) and negative (19) terminals on the 12V DC connection. Use an adapter cable for this (not included in the scope of delivery).
- You can use the 12 V voltage simultaneously with 230 V or with 400 V.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

9.2 Starting the engine (Fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

NOTE

The battery must be charged and connected in order to start the product. To do so, check the charge status of the battery on the battery display (green: adequately charged, black: must be charged, white: replace the battery).

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (31) is engaged in the correct position (RUN).
Important! The mechanical ON/OFF switch (31) is set at the factory and may not be changed.
3. Close the maintenance door (5).
4. Switch on the 230 V circuit breaker (23) or the 400 V circuit breaker (16) (ON position).
5. Insert the ignition key (A) into the ignition (11).
6. Pull the choke (13) when starting a cold engine. If you start the engine when it is warm, then the choke (13) is not needed.
7. Turn the ignition key (A) to the "ON" position

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

8. Set the voltage selector switch (15) to the desired position (i.e. 230 V or 400 V).
9. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the power generator without the choke even when the engine is cold!

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.3 Switch off the engine (Fig. 1, 3)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Turn the ignition key (A) to the "OFF" position.
2. Set the voltage selector switch (15) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

9.4 Voltage indicator (14) (Fig. 3)

The voltage indicator (14) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.5 Overload protection - circuit breaker 400 V (16) and circuit breaker 230 V (23) (Fig. 3)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breakers 400 V (16) or 230 V (23) are automatically set to the "OFF" position.

1. Switch off the product, as described under 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the 400 V circuit breaker (16) or the 230 V circuit breaker (23) to "ON".

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.6 "RESET" button (21) for 12 V (Fig. 3)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (21) restores the output power of the diesel power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (21).

9.7 Oil warning indicator (12) and automatic oil cut-off (Fig. 3)

The oil warning indicator (12) lights up red when starting. If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (12) goes out again after starting. If the oil level is too low, the oil warning indicator (12) continues to light up red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (12) starts to light up red. The automatic oil shut-off switches off the diesel power generator to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

9.8 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.
- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

10 Cleaning

- Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the ignition key (A) from the ignition lock (11). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

10.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11 Maintenance

WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

11.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation. See chapter *Maintenance plan*.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

11.2 Checking the oil level (Fig. 8)

1. Proceed as described under 8.2.

11.3 Changing oil (fig. 8, 9)

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Then drain the warm oil into a suitable container by removing the oil drain screw (25) with the enclosed 17 mm open-ended spanner (C).
6. Unscrew the screw of the oil filter (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
7. Pull out the oil filter (26) and clean it with diesel or a brush.
8. Then fit the filter back in again. And, screw in the oil filter screw (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
9. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml).
10. Screw the oil dipstick (24) in again.
11. Dispose of the used oil properly.

11.4 Clean the air filter (Fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (26) every 20 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (10) by unscrewing the four screws with the open-ended spanner 10 mm (D).
2. Remove the air filter box (29) by unscrewing the wing screw. Set the wing screw and the washer aside.
3. Release the air filter (27) with the 12 mm open-ended spanner provided (D). Set the nut aside.
4. Remove the coarse filter (28) from the air filter (27).
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry. Do not use harsh cleaners or fuel to clean the air filter element.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

11.5 Charge the battery (E) with a car battery charger (Fig. 1, 6, 7)

⚠ DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (E), as described under 12.2.
2. Connect the battery (E) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (E) for at least 5 hours.

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

11.6 Cleaning the fuel filter insert (32) (Fig. 10)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the fuel filler cap (2).
2. Remove the fuel filter insert (32).
3. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (32).
5. Close the tank cover (2).

11.7 Changing the diesel filter (Fig. 14)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

These maintenance tasks must be carried out only by a specialist or a specialist workshop.

11.8 Drain fuel with a petrol extraction pump (Fig. 15)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (2).
3. Remove the fuel filter insert (32).
4. Push the hose of the petrol extraction of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the of the petrol extraction pump completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (32).
6. Retighten the fuel filler cap (2).

12 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

12.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.
6. Remove the ignition key (A) from the ignition lock (11) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other persons.
7. Remove the battery (E) and store it fully charged in a dry and locked room.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

12.2 Removing the battery (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E).
4. Pull the protective caps from both terminals of the battery (E) and store them safely.
5. Remove the two terminal cables from the battery (E) with the 10 mm open-ended spanner (D) provided.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery. In this case, the warranty is void.

13 Transport

Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery) into a collection container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Drain the motor oil of the warm motor.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

14 Transporting & lifting the product

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

14.1 Transport

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

14.1.1 Wheels (Fig. 1)

The wheels (7) facilitate transport over short distances.

1. Switch the motor off before transporting (see chapter 9.3).
2. Roll the product with the aid of the rear transport handle (8) or the front transport handle (4) forwards or backwards as required.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.

14.1.2 Transporting in a vehicle (Fig. 1, 16)

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.
4. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

14.2 Lifting the product by means of a lifting device (Fig. 1)

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

Please note that loading ramps must be stable and able to bear the load.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (3).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.
3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

ATTENTION

The product is heavy and must not be lifted by a single person. The product should be lifted with at least four people.

15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

NOTE

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = not included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for batteries and rechargeable batteries
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Removing the battery before disposing of the device

- The integrated rechargeable battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the rechargeable battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	No fuel	Refill fuel / have fuel valve checked
	Product's battery is flat	If the product's battery is empty, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
Product has insufficient or no voltage.	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Circuit breaker tripped	Restart the power generator, reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace filter

18 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the device	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Diesel power generator – SG5200D**
Item No. **5906222903**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	95.1 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	97 dB
Power (P):	5.7 kW
Notified body:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Number:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Applied standards:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	38
2	Description du produit (fig. 1-16).....	38
3	Fournitures	38
4	Utilisation conforme.....	38
5	Consignes de sécurité.....	39
6	Caractéristiques techniques	42
7	Déballage	42
8	Avant la mise en service	42
9	Commande.....	44
10	Nettoyage.....	46
11	Maintenance.....	46
12	Stockage	47
13	Transport.....	48
14	Transport et levage du produit	48
15	Réparation & commande de pièces de rechange.	49
16	Élimination et recyclage	49
17	Dépannage.....	50
18	Plan de maintenance	51
19	Déclaration de conformité UE	51
20	Explosionszeichnung	279

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection !
	N'exposez pas le produit à la pluie.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.

	Avertissement relatif à la tension électrique.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production. Attention, surfaces brûlantes ! Risque de brûlures.
	Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Retirez la clé de contact.
	Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !
	Contrôle du niveau d'huile
	Interrupteur On/Off mécanique
	Point de levage
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats. La notice d'utilisation fait partie du produit. Elle contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement tel que cela est décrit et pour les domaines d'utilisation prescrits. Transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

2 Description du produit (fig. 1-16)

1. Regard
2. Couvercle de réservoir
3. Cœillet de levage
4. Poignée de transport avant
5. Porte de maintenance
6. Verrouillage
7. Roues
8. Poignée de transport arrière
9. Frein d'arrêt
10. Couvercle du filtre à air
11. Contact d'allumage
12. Avertisseur de niveau d'huile
13. Starter manuel
14. Voltmètre
15. Sélecteur de tension 400 V / 230 V
16. Disjoncteur 400 V
17. Prise 400 V~
18. Vis de mise à la terre
19. Pôle négatif
20. Pôle positif
21. Touche Reset
22. Prise 230 V~ (2x)
23. Disjoncteur 230 V
24. Jauge d'huile
25. Vis de purge d'huile
26. Filtre à huile
27. Filtre à air
28. Filtre grossier
29. Sortie du filtre à air
30. Filtre diesel
31. Interrupteur On/Off mécanique
32. Cartouche filtrante de carburant

3 Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
A	2 x	Clé de contact
B	1 x	Tournevis
C	1 x	Clé plate ouverture 14 + 17
D	1 x	Clé plate ouverture 10 + 12
E	1 x	Pile
F	2 x	Écrous à dent d'arrêt
G	2 x	Vis M6 x 16
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

Le groupe électrogène est conçu pour les appareils qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V / 400 V ou une source de courant continu de 12 V.

Pour les produits domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

AVR (régulation automatique de la tension) :

La régulation automatique de la tension permet de s'assurer que les variations de tension du produit ne dépassent pas les valeurs garanties par le fournisseur d'énergie et ne présentent ainsi aucun danger pour les produits électroniques.

Avant l'utilisation, vérifiez tout de même que le consommateur est adapté à une utilisation sur générateur électrique. Pour les appareils électroniques très sensibles (comme les téléviseurs, les téléphones portables, les tablettes, les ordinateurs portables, etc.), contactez au préalable le fabricant, car un générateur électrique génère une tension sinusoïdale non constante due au moteur à combustion.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

- Protéger les enfants en les maintenant à bonne distance du module de génération de courant.
- Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.

- Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements du groupe électrogène doivent être respectés.

DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

ATTENTION

Risque d'incendie

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables ou explosifs.

- Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des espaces qui ne seraient pas ventilés. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
- Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
- Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.
- Le régime pré-régulé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
- N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

ATTENTION

Surfaces brûlantes !

Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.

ATTENTION

Porter une protection auditive !

Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.

- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Protégez-vous contre les risques électriques.
- Ne prenez jamais le groupe électrogène avec des mains humides.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
- N'utilisez jamais le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.
- Arrêtez toujours le moteur lors du transport et lorsque vous faites le plein d'essence.
- Ne videz pas le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'une projection d'étincelles. Ne fumez pas !
- Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène pendant un orage - **risque de foudroiement !**
- Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
- Placez le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (LwA) et niveau de pression acoustique (LpA) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau de nuisance actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., le nombre de machines et autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre.
Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers. Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
- Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.

5.1 Sécurité électrique

- Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
- Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public, et le fonctionnement du groupe électrogène. Selon cette partie de la norme ISO 8528, les différences doivent être indiquées dans la notice d'utilisation.

- La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.
- En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.
- Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm² et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm².



AVERTISSEMENT

Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique qui s'appliquent sur le lieu où le groupe électrogène est utilisé.



AVERTISSEMENT

Tenez compte des exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec un groupe électrogène, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

5.2 Sécurité de la batterie

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.
- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.

- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

5.3 Manipulation du carburant

ATTENTION

Utilisez exclusivement du diesel comme carburant.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essayez toujours le carburant renversé.

- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

5.4 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.

6 Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP23M
Puissance continue P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Puissance continue P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Puissance max. P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Puissance max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Tension nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Courant nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Courant nominal I_n (230 V)	13 A
Courant nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Fréquence F_n	50 Hz
Classe de puissance	G1
Facteur de puissance ϕ	Monophasé / triphasé : 1 / 0,8
Classe de qualité	F
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air
Cylindrée	418 cm ³
Puissance max. (moteur)	5,7 kW / 7,7 PS
Carburant	Diesel
Volume du réservoir	16 l
Type d'huile moteur	10W30
Quantité d'huile (approx.)	1650 ml
Poids	148 kg
Température T_{max}	40 °C
Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m
Type de pile	Acide de plomb
Capacité de la pile	30Ah

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (5 min).

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les informations concernant le développement de bruit sont mesurées selon les normes en vigueur (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) :

CA 230 V / 3,0 kW

Niveau de pression acoustique L_{pA}	74,3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	94,3 dB
Incertitude de mesure κ	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Niveau de pression acoustique L_{pA}	75,1 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	95,1 dB
Incertitude de mesure κ	2,1 dB

7 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8 Avant la mise en service

Sécurité électrique

Avant utilisation, le générateur électrique et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.

Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

Contrôle avant utilisation

- Vérifiez tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou de carburant.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour le produit.
- Retirez tout consommateur raccordé.

Vis de mise à la terre (18) (fig. 3)

ATTENTION

Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le produit doit être correctement mis à la terre.

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccordez un câble à la vis de mise à la terre (18) du groupe électrogène d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

8.1 Raccordement de la batterie (fig. 1, 6, 7)

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Retirez le support de la batterie en dévissant les deux écrous à oreilles.
3. Retirez la batterie (E) et enlevez les capuchons de protection des pôles.
4. Reliez ensuite le câble rouge du pôle positive (+) et le câble noir du pôle négative (-). Pour ce faire, utilisez les vis M6x16 (G), les écrous à dent d'arrêt (F) et la clé plate SW10 fournie (D).
5. Mettez les capuchons de protection sur les deux pôles.
6. Remettez la batterie dans le générateur électrique diesel.
7. Remettez en place le support de la batterie et revissez les deux écrous à oreilles.
8. Fermez la porte de maintenance (5).

8.2 Remplissage d'huile (fig. 1, 8)

ATTENTION

Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Pour cela, utilisez de l'huile SAE 10W-30.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
3. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
4. Dévissez la jauge d'huile (24).
5. Faites l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non fourni) (quantité de remplissage maximum de 1650 ml). Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
6. Essuyez la jauge d'huile (24) avec un chiffon propre et non pelucheux.
7. Réintroduisez la jauge d'huile (24) et vérifiez le niveau d'huile sans serrer la jauge d'huile.
8. Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère central de la jauge d'huile (24).
9. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile recommandée (quantité de remplissage maximum de 1650 ml).
10. Revissez ensuite la jauge d'huile (24).
11. Fermez la porte de maintenance (5).

8.3 Remplissage de carburant (fig. 10)

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

ATTENTION

Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant.

1. Dévissez le couvercle du réservoir (2).
2. À l'aide d'un entonnoir adapté (non fourni), versez 14,8 l max. de diesel dans le réservoir de carburant.
3. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir de carburant et à ne pas renverser de carburant. Utilisez toujours la cartouche filtrante de carburant (32). Récupérez immédiatement le carburant renversé et attendez que les vapeurs de carburant se soient évaporées (risque d'ignition).
4. Contrôlez le regard (1) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le repère rouge sur le regard (1) indique le niveau de remplissage minimum.
5. Revissez le couvercle du réservoir (2).

ATTENTION

Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté.

Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein dans un bâtiment où les vapeurs de carburant peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.

Le carburant est particulièrement inflammable et explosif.

La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures et d'autres blessures graves.

9 Commande

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !

9.1 Sélecteur de tension (15) entre 230 V~, 400 V~ et les prises 12 V CC (19) (fig. 3)

Le groupe électrogène est adapté aux appareils à courant alternatif 230 V~ et 400 V~.

ATTENTION

Ne changez de mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est hors charge.

- Si vous tournez le sélecteur de tension (15) vers la gauche, vous pouvez utiliser les prises 230 V~.
- Si vous tournez le sélecteur de tension (15) vers la droite, vous activez la prise de courant 400 V~.
- Les raccords moins (19) et plus (20) de la prise 12 V CC permettent de recharger une batterie 12 V. Vous aurez besoin pour cette prise d'un câble d'adaptateur (non fourni).
- Vous pouvez utiliser la tension 12 V en même temps que la tension 230 V ou 400 V.

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

9.2 Démarrage du moteur (fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

REMARQUE

La batterie doit être rechargée et branchée pour démarrer le produit. Contrôlez le niveau de charge sur l'affichage de la batterie (vert : suffisamment chargée, noir : doit être chargée, blanc : remplacer la batterie).

Ne raccordez pas de consommateur au générateur avant le démarrage du moteur.

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Vérifiez que l'interrupteur On/Off mécanique (31) est enclenché dans la bonne position (RUN).
Important ! L'interrupteur On/Off mécanique (31) est paramétré en usine et ne doit pas être modifié.
3. Fermez la porte de maintenance (5).
4. Actionnez le disjoncteur 230 V (23) ou le disjoncteur 400 V (16) (position ON).
5. Insérez la clé de contact (A) dans le contact d'allumage (11).
6. Tirez sur le starter manuel (13) si le moteur est froid. Si le moteur est chaud, vous n'avez pas besoin du starter manuel (13).
7. Tournez la clé de contact (A) en position « ON »

REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

8. Réglez le sélecteur de tension (15) en position souhaitée (230 V ou 400 V).
9. Branchez le consommateur correspondant.

REMARQUE

Si la batterie du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer.

Pour éviter une décharge de la batterie, il est conseillé de faire fonctionner le groupe électrogène au moins 30 minutes tous les mois. Si vous n'utilisez pas le groupe électrogène pendant une période plus longue, débranchez les pôles de la batterie.

REMARQUE

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut être nécessaire de démarrer le groupe électrogène sans starter manuel, même si le moteur est froid !

REMARQUE

Haute tension 400 V

La charge d'un groupe électrogène triphasé doit être répartie de manière équilibrée sur les trois phases.

La charge par phase ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Le déséquilibre maximal autorisé est de 20 %. Une charge seulement sur la 1re ou 2e Phase entraîne une panne. La charge totale et le courant total sur les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et le courant du groupe électrogène.

9.3 Arrêt du moteur (fig. 1, 3)

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

1. Tournez la clé de contact (A) en position « OFF ».
2. Placez le sélecteur de tension (15) en position « OFF ».
3. Débranchez le consommateur du produit.

ATTENTION

- N'arrêtez pas le groupe électrogène pendant le fonctionnement des consommateurs branchés.
- N'utilisez l'interrupteur On/Off mécanique qu'en cas d'urgence.

9.4 Voltmètre (14) (fig. 3)

Le voltmètre (14) est activé lorsque le moteur tourne et indique la puissance de sortie.

9.5 Protection contre les surcharges - disjoncteur 400 V (16) et disjoncteur 230 V (23) (fig. 3)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V ou 400 V. Dans ce cas, le disjoncteur 400 V (16) ou le disjoncteur 230 V (23) passe automatiquement en position « OFF ».

1. Coupez le produit selon la procédure décrite au chapitre 9.3.

2. Débranchez le consommateur du produit.
3. Attendez une minute.
4. Mettez le disjoncteur 400 V (16) ou le disjoncteur 230 V (23) sur « ON ».

ATTENTION

Les disjoncteurs défectueux ne doivent être remplacés que par des disjoncteurs similaires de la même puissance. Sur ce point, contactez votre service client.

9.6 Touche « RESET » (21) pour 12 V (fig. 3)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée, vous pouvez rétablir la puissance de sortie du générateur électrique diesel avec la touche « RESET » (21). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

1. Attendez une minute.
2. Appuyez sur la touche « RESET » (21).

9.7 Avertisseur de niveau d'huile (12) et fonction d'arrêt automatique de l'huile (fig. 3)

L'avertisseur de niveau d'huile (12) devient rouge au démarrage. S'il y a suffisamment d'huile, l'avertisseur de niveau d'huile (12) s'éteint à nouveau après le démarrage. Si le niveau d'huile est insuffisant, l'avertisseur de niveau d'huile (12) reste rouge et le produit ne démarre pas.

Si le niveau d'huile passe sous le niveau minimal défini pendant le fonctionnement, l'avertisseur de niveau d'huile (12) se met à clignoter en rouge. La fonction d'arrêt automatique de l'huile coupe le générateur électrique diesel pour éviter d'endommager le moteur.

Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre 8.2).

9.8 Fonctionnement hivernal

Étant donné que le générateur électrique fonctionne sur un moteur diesel, des dispositions particulières doivent être prises en cas de fonctionnement hivernal. L'utilisation de « diesel d'hiver » est recommandée si le groupe électrogène doit fonctionner par des températures extérieures entre -3° et -10 °C. Le passage du diesel au « diesel d'hiver » se fait la plupart du temps fin octobre, mais varie d'un pays à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre station-service pour savoir quand a lieu le passage au « diesel d'hiver ».

- Si vous utilisez le groupe électrogène régulièrement, vous n'avez pas de disposition particulière à prendre, car le passage au « diesel d'hiver » s'effectue automatiquement.
- Cependant, si vous n'avez pas utilisé le groupe électrogène pendant une période prolongée en automne et que vous voulez à nouveau l'utiliser en hiver, nous vous recommandons de garder le réservoir de carburant quasiment vide. Renseignez-vous auprès de votre station-service pour connaître le moment du passage au « diesel d'hiver » et remplissez le réservoir de « diesel d'hiver » avant que des températures extérieures de -3° à -10 °C n'apparaissent.

- Si le carburant diesel venait néanmoins à « se figer », placez le générateur électrique diesel pendant env. 12 h dans une pièce d'une température d'env. +10 °C.
- Videz le réservoir de carburant. Si le réservoir est quasiment vide ou rempli à moins de la moitié, il suffit d'ajouter du « diesel d'hiver ».
- Remplissez le réservoir de carburant de « diesel d'hiver ».

10 Nettoyage

- Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, coupez le moteur et retirez la clé de contact (A) du contact d'allumage (11). Placez en outre l'interrupteur On/Off mécanique (31) en position (STOP).

ATTENTION

Risque de brûlures !

Attendez que le produit ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

ATTENTION

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

10.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

11 Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des gants de protection et un masque anti-poussières lors des travaux de maintenance !

11.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance indiqués au chapitre *Plan de maintenance* pour garantir un fonctionnement impeccable.

ATTENTION

Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

11.2 Vérification du niveau d'huile (fig. 8)

1. Procédez comme indiqué au chapitre 8.2.

11.3 Vidange d'huile (fig. 8, 9)

Changez l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement, ensuite toutes les 100 heures ou tous les trois mois.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
2. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
3. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
4. Ouvrez la jauge d'huile (24).
5. Laissez ensuite l'huile chaude s'écouler dans un récipient adapté en dévissant la vis de vidange d'huile (25) avec la clé plate ouverture 17 fournie (C).
6. Dévissez la vis du filtre à huile (26) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).
7. Retirez le filtre à huile (26) et nettoyez-le avec du diesel ou une brosse.
8. Remettez ensuite le filtre en place. Revissez la vis du filtre à huile (26) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).
9. Faites l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non fourni) (1650 ml max).
10. Revissez la jauge d'huile (24).
11. Éliminez l'huile usagée correctement.

11.4 Filtre à air (fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Nettoyez le filtre à air (26) toutes les 20 heures de fonctionnement. Remplacez-le si nécessaire.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (10) en dévissant les quatre vis à l'aide de la clé plate ouverture 10 fournie (D).
2. Retirez la sortie du filtre à air (29) en ouvrant la vis papillon. Mettez la vis papillon et la rondelle d'appui de côté.
3. Dévissez le filtre à air (27) avec la clé plate ouverture 12 fournie (D). Mettez l'écrou de côté.
4. Retirez le filtre grossier (28) du filtre à air (27).
5. Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyez avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air. Pour nettoyer les éléments du filtre à air, n'utilisez pas de détergent abrasif ou de carburant.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

11.5 Chargement de la batterie (E) avec le chargeur de voiture (fig. 1, 6, 7)

DANGER

Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !

Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie.

Lors des travaux sur la batterie, retirez toujours la clé de contact du contact d'allumage.

- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.

1. Démontez la batterie (E) comme indiqué au chapitre 12.2.
2. Raccordez la batterie (E) à un chargeur de voiture adapté. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) du chargeur.
3. Chargez la batterie (E) pendant au moins 5 heures.

ATTENTION

Risque de court-circuit !

- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Lors du raccordement/débranchement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

11.6 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant (32) (fig. 10)

Remarque :

La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir qui filtre tout le carburant versé.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (2).
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant (32).
3. Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
4. Remettez la cartouche filtrante de carburant (32) en place.
5. Refermez le couvercle du réservoir (2).

11.7 Remplacement du filtre diesel (fig. 14)

Le filtre diesel doit être remplacé lorsqu'il est fortement encrassé ou obstrué.

Confiez ces travaux de maintenance uniquement à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

11.8 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 15)

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle de réservoir (2) et retirez-le.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (32).
4. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant (32) en place.
6. Revissez le couvercle du réservoir (2).

12 Stockage

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fouds, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

12.1 Préparation à l'entreposage

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.

3. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
4. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
5. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6). Placez en outre l'interrupteur On/Off mécanique (31) en position (STOP).
6. Retirez la clé de contact (A) du contact d'allumage (11) et stockez-la dans un endroit sûr afin d'empêcher toute utilisation interdite ou non conforme par des enfants ou d'autres personnes.
7. Démontez la batterie (E) et stockez-la entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
8. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

12.2 Démontage de la batterie (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Ouvrez la porte de maintenance (5) avec le verrouillage (6).
2. Retirez le support de la batterie en dévissant les deux écrous à oreilles.
3. Retirez la batterie (E).
4. Retirez les capuchons de protection des deux pôles de la batterie (E) et conservez-les à un endroit sûr.
5. Retirez les deux câbles des pôles de la batterie (E) avec la clé plate ouverture 10 fournie (D).

Veillez à ce que les batteries ne puissent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.).

Chargez la pile 1 à 2 fois pendant l'hiver, afin de vous assurer qu'elle maintienne sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie. Dans ce cas, la garantie devient caduque.

13 Transport

Préparation au transport

1. Videz le réservoir de carburant dans un récipient autorisé avec une pompe d'aspiration de carburant (non fournie).
2. Tant que le moteur est opérationnel, laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud.
4. Sécurisez l'appareil, par exemple au moyen de sangles de serrage, afin qu'il ne glisse pas.

14 Transport et levage du produit



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'écrasement !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures. Tenez compte du poids du produit pour le transport. Le produit peut tomber et provoquer des dommages ou blessures s'il n'est pas soulevé correctement.

- Avant le chargement, coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.
- Retirez la clé de contact du contact d'allumage.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.
- Le chargement ou le levage du produit nécessite au moins quatre personnes.
- L'œillet de levage doit être utilisé avec un dispositif de levage (grue ou palan) pour lever le produit.
- Contrôlez régulièrement l'œillet de levage pour détecter l'usure, les dommages ou les traces de mauvaise utilisation. Un œillet de levage endommagé doit être immédiatement remplacé.

14.1 Transport

Ce produit peut être transporté dans un véhicule ou sur les roues, en fonction des conditions du lieu d'utilisation et de l'éloignement.

14.1.1 Roues (fig. 1)

Les roues (7) facilitent le transport sur les petites distances.

1. Arrêtez le moteur avant le transport (voir le chapitre 9.3).
2. Faites rouler le produit vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide de la poignée de transport arrière (8) ou de la poignée de transport avant (4).
3. Serrez le frein d'arrêt (9) une fois le produit à l'endroit souhaité afin d'éviter qu'il ne dérive.

14.1.2 Transport dans un véhicule (fig. 1, 16)

Transportez toujours le produit à la verticale.

1. Soulevez le produit et déposez-le dans un véhicule. Veillez noter que le produit est trop lourd pour être soulevé sans aide mécanique (dispositif de levage).
2. Utilisez une rampe de chargement pour faire rouler le produit dans le véhicule.
3. Serrez le frein d'arrêt (9) une fois le produit à l'endroit souhaité afin d'éviter qu'il ne dérive.
4. Sécurisez le produit sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimez le produit.

14.2 Levage du produit avec un dispositif de levage (fig. 1)

Avant le levage, assurez-vous que le dispositif de levage (grue ou palan) est capable de supporter le poids du produit sans danger. Voir la plaque signalétique pour connaître le poids du dispositif de levage.

Les rampes de chargement doivent avoir une capacité de charge suffisante et être stables.

1. Fixez l'engin de levage ou le crochet de grue à l'œillet de levage (3).
2. Soulevez légèrement le produit et vérifiez que tous les raccords sont correctement fixés.
3. Vous pouvez maintenant soulever le produit comme souhaité avec le dispositif de levage.

ATTENTION

Le produit est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. Le levage du produit nécessite au moins quatre personnes.

15 Réparation & commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

REMARQUE

Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : filtre à air, filtre diesel, batterie

* = non fourni !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente de piles et batteries

- Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil

- La batterie intégrée doit être retirée avant d'éliminer l'appareil et éliminée séparément de manière respectueuse de l'environnement.
- Recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Veuillez également observer les éventuelles prescriptions nationales en vigueur.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant/faire contrôler le robinet de carburant
	La pile du produit est déchargée	Si la batterie du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer. Contrôler le voyant de niveau de charge de la batterie et charger la batterie si nécessaire
Le produit n'a pas assez ou pas du tout de tension.	Système électronique défectueux	Contacter un revendeur
	L'interrupteur de protection s'est déclenché	Redémarrer le groupe électrogène, réduire les consommateurs
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre

18 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.
ATTENTION ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

	Avant chaque usage	après 20 heures de fonctionnement	après 100 heures de fonctionnement
Contrôle de l'huile moteur	X		
Vidange d'huile moteur		première fois	X
Nettoyage du filtre à huile			X
Contrôle du filtre à air	X		remplacer la cartouche filtrante si nécessaire
Nettoyage du filtre à air		X	
Contrôle visuel de l'appareil	X		
Nettoyage du réservoir de carburant, de la cartouche filtrante de carburant			X

19 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepbach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
 Désignation : **Groupe électrogène diesel – SG5200D**
 Réf. **5906222903**

Directives UE :

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) : 95,1 dB
 Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) : 97 dB
 Puissance (P) : 5,7 kW
 Organisme notifié : Notified Body:
 TÜV SÜD
 Industrie Service GmbH,
 Westendstrasse 199,
 80686 München
 0036

Numéro :

2016/1628/UE

Émission. N° d'émission: e49*2016/1628*2022/992EC1/
 D*1002*01

Normes appliquées :

EN 60204-1:2018;
 EN ISO 8528-13:2016;
 EN 55012:2007/A1:2009;
 EN 61000-6-1:2007;

Responsable de la documentation :

Tobias Ihle
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 05.06.2024


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	53
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-16)	53
3	Contenuto della fornitura	53
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	53
5	Indicazioni di sicurezza	54
6	Dati tecnici	56
7	Disimballaggio	57
8	Prima della messa in funzione	57
9	Funzionamento	59
10	Pulizia	61
11	Manutenzione	61
12	Stoccaggio	62
13	Trasporto	63
14	Trasporto e sollevamento del prodotto	63
15	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	64
16	Smaltimento e riciclaggio	64
17	Risoluzione dei guasti	65
18	Programma di manutenzione	66
19	Dichiarazione di conformità UE	66
20	Explosionszeichnung	279

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori.
	Indossare dei guanti protettivi!
	Non esporre il prodotto alla pioggia.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Avviso di superfici calde.

	Avviso di tensione elettrica.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dal prodotto le persone non coinvolte nel suo utilizzo. Attenzione Superficie calda! Pericolo di ustioni.
	Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Estrarre la chiave di accensione.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	Importante. Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!
	Controllo del livello dell'olio
	Interruttore meccanico di accensione/spegnimento
	Punto di sollevamento
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto. Le istruzioni per l'uso rappresentano una parte del presente prodotto. Contengono infatti indicazioni importanti relative alla sicurezza, all'uso e allo smaltimento. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-16)

1. Vetro-spia
2. Coperchio del serbatoio
3. Golfare di sollevamento
4. Maniglia di trasporto anteriore
5. Sportello di manutenzione
6. Dispositivo di bloccaggio
7. Ruote
8. Maniglia di trasporto posteriore
9. Freno di stazionamento
10. Coperchio del filtro dell'aria
11. Blocchetto dell'accensione
12. Indicatore di avvertimento dell'olio
13. Starter
14. Misuratore di tensione
15. Selettore di tensione 400 V / 230 V
16. Interruttore magnetotermico 400V
17. Presa di corrente 400 V~
18. Vite di messa a terra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Tasto di reset
22. Presa di corrente 230 V~ (2x)
23. Interruttore magnetotermico 230V
24. Astina dell'olio
25. Tappo di scarico dell'olio
26. Filtro dell'olio
27. Filtro dell'aria
28. Filtro grosso
29. Uscita del filtro dell'aria
30. Filtro diesel
31. Interruttore meccanico di accensione/spengimento
32. Cartuccia del filtro del carburante

3 Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
A	2 x	Chiave di accensione
B	1 x	Cacciavite
C	1 x	Chiave fissa da 14 + da 17
D	1 x	Chiave fissa da 10 + da 12
E	1 x	Batteria
F	2 x	Dadi dentati di blocco
G	2 x	Viti M6 x 16
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il generatore elettrico è adatto per prodotti che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V / 400 V CA o 12 V CC.

Per gli elettrodomestici e i prodotti elettronici controllare che il prodotto sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

AVR (Regolatore di Tensione Automatico):

La regolazione di tensione automatica assicura che le fluttuazioni di tensione del generatore elettrico rientrino nell'intervallo dei valori garantiti dall'impresa fornitrice di energia e quindi che non sussistano pericoli per i prodotti elettronici.

Tuttavia, in linea di principio, occorre controllare che l'utenza sia adatta al funzionamento con un generatore elettrico. In caso di elettronica estremamente sensibile, è necessario informarsi preventivamente presso il produttore (come ad es. televisori, cellulari, tablet, laptop ecc.) poiché un generatore elettrico genera una tensione sinusoidale incostante a causa del motore a combustione interna.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è l'unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Qualora il prodotto venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

- Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal gruppo del generatore elettrico.
- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul gruppo del generatore elettrico.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

ATTENZIONE

Rischio di incendio

La benzina e i vapori del carburante sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.

- I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il gruppo del generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il gruppo del generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
- I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
- È vietato apportare modifiche al gruppo del generatore elettrico.
- Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il gruppo del generatore elettrico o le apparecchiature collegate.
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

ATTENZIONE

Superfici calde!

Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.

ATTENZIONE

Usare gli otoprotettori!

Utilizzare otoprotettori adatti.

- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Proteggersi dai pericoli elettrici.
- Non afferrare mai il gruppo del generatore elettrico con le mani bagnate.
- All'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).

- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in caso di pioggia o neve.
- Spegnerne il motore all'atto del trasporto e del rifornimento.
- Non svuotare il serbatoio in vicinanza di fiamme libere, focolari o scintille volanti. Non fumare!
- L'uso del gruppo del generatore elettrico è vietato durante i temporali - **Pericolo di folgorazione da fulmini!**
- Installare il gruppo del generatore elettrico in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
- Installare il gruppo del generatore elettrico a una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
- I valori relativi al livello di potenza sonora (LwA) e al livello di pressione sonora (LpA) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese.
- Tuttavia, questa informazione permette al gestore della macchina di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
- Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

5.1 Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
- Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare le differenze tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del gruppo di generatori di corrente. Le differenze devono essere indicate nelle istruzioni per l'uso, in conformità con questa sezione della ISO 8528.
- La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori di protezione, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore di protezione, occorre un interruttore di protezione delle stesse dimensioni e della stessa potenza.

- In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
- Nel caso si utilizzino cordoni di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω . Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm² la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm² non deve superare i 100 m.

AVVISO

Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

AVVISO

Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con un gruppo del generatore elettrico in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

5.2 Sicurezza batteria

- Per evitare la formazione di scintille dovute a un cortocircuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).
- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

⚠ AVVISIO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

5.3 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante utilizzare solo gasolio.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri parti del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!

- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.

- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

⚠ PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

5.4 Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.

6 Dati tecnici

Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potenza continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potenza massima P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potenza massima P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW

Tensione nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominale I_n (12 V CC)	8,3A
Corrente nominale I_n (230 V)	13A
Corrente nominale I_n (400 V 3~)	7,6A
Frequenza F_n	50 Hz
Classe di potenza	G1
Fattore di potenza attiva φ	Una fase / Tre fasi: 1 / 0,8
Classe di qualità	F
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria
Cilindrata	418 cm ³
Potenza max. (motore)	5,7 kW / 7,7 PS
Carburante	Gasolio
Capacità del serbatoio	16 l
Tipo di olio motore	10W30
Quantità d'olio (ca.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura T_{max}	40°C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Tipo di batteria	Acido piombico
Capacità della batteria	30 Ah

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (5 min).

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

CA 230 V / 3,0 kW

Pressione acustica L_{pA}	74,3 dB
Potenza acustica L_{wA}	94,3 dB
Incertezza di misura K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Pressione acustica L_{pA}	75,1 dB
Potenza acustica L_{wA}	95,1 dB
Incertezza di misura K	2,1 dB

7 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8 Prima della messa in funzione

Sicurezza elettrica

Prima dell'uso, il generatore elettrico e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o carburante.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Assicurare un'adeguata ventilazione del prodotto.
- Rimuovere eventuali utenze collegate.

Vite di messa a terra (18) (Fig. 3)

ATTENZIONE

Scarica elettrica!

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il prodotto deve essere messo a terra in sicurezza.

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine, collegare un lato del cavo alla vite di messa a terra (18) del generatore elettrico e l'altro a una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

8.1 Collegamento della batteria (Fig. 1, 6, 7)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Rimuovere il supporto della batteria rimuovendo i due dadi ad alette.
3. Prelevare la batteria (E) e rimuovere i cappucci protettivi dai poli.
4. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-). Utilizzare a tale proposito le viti M6x16 (G) e i dadi dentati di blocco (F), come anche la chiave fissa da 10 (D).
5. Applicare i cappucci protettivi ad entrambi i poli.
6. Reinserire la batteria nel generatore elettrico diesel.
7. Riapplicare il supporto della batteria e avvitare i due dadi ad alette.
8. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).

8.2 Riempire con olio (Fig. 1, 8)

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare a tal fine l'olio SAE 10W-30.

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
3. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
4. Svitare l'astina dell'olio (24).
5. Rabboccare con olio motore usando un imbuto (non incluso nel contenuto della fornitura) (max. 1650 ml di quantità di riempimento totale). Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
6. Pulire l'astina dell'olio (24) con un panno pulito e privo di lanugine.
7. Riposizionare l'astina dell'olio (24), senza stringere di nuovo l'astina con forza e controllare dunque il livello dell'olio.
8. Il livello dell'olio deve essere entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio (24).
9. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio raccomandata (max. 1650 ml come quantità di riempimento totale).
10. Poi riavvitare l'astina dell'olio (24).
11. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).

8.3 Riempimento con carburante (Fig. 10)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza carburante. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con carburante.

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (2).

2. Riempire il serbatoio del carburante con massimo 14,8 l di gasolio aiutandosi con un imbuto adatto (non compreso nel contenuto della fornitura).
3. Prestare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante e a non versare carburante all'esterno. Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante (32). Raccogliere immediatamente il carburante versato all'esterno e attendere fino a quando i vapori del carburante non siano svaniti (pericolo di accensione dei vapori).
4. Controllare il vetro-spia (1) durante il riempimento del carburante. L'indicazione rossa nel vetro-spia (1) mostra il livello di riempimento minimo.
5. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (2).

ATTENZIONE

Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento.

Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Non rifornire mai il motore in un edificio, dove i vapori del carburante possono raggiungere fiamme o scintille.

Il carburante è estremamente infiammabile ed esplosivo.

Essa può causare ustioni altre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

9 Funzionamento

Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!

9.1 Selettore di tensione (15) per attacchi 230 V~, 400 V~ e 12 V CC (19) (Fig. 3)

Il generatore elettrico è adatto per apparecchi a corrente alternata da 230 V~ e 400 V~.

ATTENZIONE

Il passaggio da uno all'altro è ammesso solo con carico completamente scollegato.

- Portando il selettore di tensione (15) a sinistra, è possibile utilizzare le prese di corrente 230 V~.
- Portando il selettore di tensione (15) a destra, si attiva la presa di corrente 400 V~.
- Sugli attacchi 12 V CC, sul polo negativo (19) e sul polo positivo (20) è possibile caricare una batteria da 12 V. A tal fine, utilizzare un cavo adattatore (non compreso nel contenuto della fornitura).
- Si può utilizzare la tensione di 12 V insieme a una tensione di 230 V o di 400 V.

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

9.2 Avvio del motore (Fig. 1, 3, 11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

AVVERTENZA

La batteria deve essere caricata e collegata per avviare il prodotto. Controllare dunque lo stato di carica sull'indicatore della batteria (verde: carica a sufficienza, nero: deve essere caricata, bianco: sostituire la batteria).

Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza al generatore.

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Verificare che l'interruttore meccanico di accensione/spengimento (31) sia innestato in posizione corretta (RUN).
Importante! L'interruttore meccanico di accensione/spengimento (31) viene impostato in fabbrica e non deve essere modificato.
3. Chiudere lo sportello di manutenzione (5).
4. Accendere l'interruttore magnetotermico 230 V (23) o l'interruttore magnetotermico 400 V (16) (posizione ON).
5. Inserire la chiave di accensione (A) nel bloccetto di accensione (11).
6. Tirare lo starter (13) quando si avvia il motore in stato "a freddo". Se si avvia il motore "a caldo" a quel punto lo starter (13) non è necessario.
7. Ruotare la chiave di accensione (A) in posizione "ON"

AVVERTENZA

Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio al motore.

8. Portare il selettore di tensione (15) nella posizione desiderata (ovvero 230 V o 400 V).
9. Collegare a questo punto le relative utenze.

AVVERTENZA

Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato.

Per evitare che la batteria si scarichi, si consiglia di azionare il generatore elettrico almeno una volta al mese per la durata di 30 minuti. Quando non si utilizza il generatore elettrico per un periodo prolungato, scollegare la batteria dai poli.

AVVERTENZA

In caso di elevate temperature può avvenire che il generatore elettrico possa essere avviato anche a motore freddo, senza starter!

AVVERTENZA

Amperaggio 400 V

Il carico di un generatore elettrico trifase deve essere distribuito su tutte e tre le fasi, livellando il carico per tutte le fasi.

Il carico per fase non deve superare 1/3 della potenza totale del generatore. Lo squilibrio ammesso non deve essere superiore al 20%. Un carico solo sulla 1a o sulla 2a fase portano a un'anomalia. Il carico totale e la corrente totale per tutte e tre le fasi non devono superare il carico normale e la corrente del generatore elettrico.

9.3 Spegnimento del motore (Fig. 1, 3)

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

1. Ruotare la chiave di accensione (A) in posizione "OFF".
2. Posizionare il selettore di tensione (15) in posizione "OFF".
3. Scollegare l'utenza dal prodotto.

ATTENZIONE

- Non spegnere il generatore elettrico quando sono in funzione utenze collegate.
- Utilizzare l'interruttore meccanico di accensione/spegnimento in caso di emergenza.

9.4 Misuratore di tensione (14) (Fig. 3)

Il misuratore di tensione (14) è attivo quando il motore funziona e indica la potenza in uscita.

9.5 Interruttore magnetotermico di protezione da sovraccarico 400 V (16) e interruttore magnetotermico 230 V (23) (Fig. 3)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V o 400 V. Gli interruttori magnetotermici da 400 V (16) o da 230 V (23) sono quindi portati in posizione "OFF" automaticamente.

1. Spegnere il prodotto come descritto nella sezione 9.3.
2. Scollegare l'utenza dal prodotto.
3. Attendere un minuto.
4. Portare l'interruttore magnetotermico 400 V (16) o l'interruttore magnetotermico 230 V (23) su "ON".

ATTENZIONE

Sostituire gli interruttori magnetotermici difettosi solo con interruttori magnetotermici con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

9.6 Tasto "RESET" (21) per 12 V (Fig. 3)

Quando viene attivata la protezione da sovraccarico, il pulsante "RESET" (21) ripristina la potenza di uscita del generatore elettrico. Non è quindi necessario riavviare il motore.

1. Attendere un minuto.
2. Premere il pulsante "RESET" (21).

9.7 Indicazione di avvertimento dell'olio (12) e spegnimento automatico in mancanza d'olio (Fig. 3)

L'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si accende di luce rossa all'avvio. Quando si è riempito con olio a sufficienza, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si spegne nuovamente dopo l'avvio. In caso di livello dell'olio troppo basso, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) si accende ancora in rosso e il prodotto non si avvia.

Se durante il funzionamento il livello dell'olio scende al di sotto di una soglia minima definita, l'indicazione di avvertimento dell'olio (12) comincia ad accendersi in rosso. Lo spegnimento automatico in mancanza d'olio disattiva il generatore elettrico diesel, per impedire possibili danni al motore.

L'avvio è possibile solo dopo avere rabboccato con olio motore (vedere capitolo 8.2).

9.8 Funzionamento invernale

Poiché il generatore elettrico è azionato da un motore diesel, occorre prendere particolari misure precauzionali durante la stagione invernale. Nel funzionamento del generatore elettrico a temperature esterne da -3° fino a -10° C è necessario utilizzare un "gasolio invernale". Il passaggio da gasolio a "gasolio invernale" avviene, con possibili variazioni di paese a paese, normalmente alla fine di ottobre. Il momento esatto per eseguire il passaggio al "gasolio invernale" può essere richiesto presso il proprio distributore.

- Se il generatore elettrico viene messo in funzione regolarmente, non è necessario prendere provvedimenti, poiché il passaggio al "gasolio invernale" avviene in automatico.
- Se il generatore elettrico in autunno non viene utilizzato per un periodo prolungato, ma lo si vuole riutilizzare in inverno, si consiglia di tenere il serbatoio del carburante quasi vuoto. Chiedere presso il proprio distributore il momento di passaggio al "gasolio invernale" e riempire il serbatoio con "gasolio invernale" prima che si verifichino temperature esterne da -3° fino a -10° C.
- Qualora dovesse comunque avvenire una "cristallizzazione" del gasolio, occorre tenere il generatore elettrico diesel per circa 12 ore in un ambiente con temperature di ca. +10° C.
- Svuotare il serbatoio del carburante. In caso di serbatoio vuoto completamente o a metà, è sufficiente il rabbocco con "gasolio invernale".
- Riempire il serbatoio del carburante con "gasolio invernale".

10 Pulizia

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione, spegnere il motore e togliere la chiavetta di accensione (A) dal blocchetto di accensione (11). Portare inoltre l'interruttore meccanico di accensione/spegnimento (31) in posizione (STOP).

ATTENZIONE

Pericolo di ustioni!

Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.

ATTENZIONE

Smaltire il materiale di manutenzione e le materie di consumo contaminate presso un apposito centro di raccolta.

10.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

11 Manutenzione

⚠ AVVISIO

Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre guanti protettivi e maschera antipolvere!

11.1 Programma di manutenzione

Rispettare assolutamente i seguenti intervalli di manutenzione, per garantire un funzionamento senza problemi, come descritto in *Programma di manutenzione*.

ATTENZIONE

L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

11.2 Verificare il livello dell'olio (Fig. 8)

1. Procedere come descritto in 8.2.

11.3 Cambio dell'olio (Fig. 8, 9)

Sostituire l'olio motore dopo le prime 20 ore di servizio successivamente ogni 100 ore o ogni tre mesi.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.
2. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
3. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
4. Aprire l'astina dell'olio (24).

5. Lasciare dunque scorrere l'olio caldo in un contenitore adeguato, rimuovendo il tappo di scarico dell'olio (25) con la chiave fissa da 17 in dotazione (C).
6. Aprire la vite del filtro dell'olio (26) con la chiave fissa da 10 (D) in dotazione.
7. Estrarre il filtro dell'olio (26) e pulirlo con gasolio o una spazzola.
8. Reinserire poi il filtro. E avvitare la vite del filtro dell'olio (26) con la chiave fissa da 10 (D) in dotazione.
9. Rabboccare con olio motore usando un imbuto (non incluso nel contenuto della fornitura) (max. 1650 ml).
10. Riavvitare l'astina dell'olio (24).
11. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

11.4 Filtro dell'aria (Fig. 2, 12, 13)

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

Pulire il filtro dell'aria (26) ogni 20 ore di servizio, sostituirlo se necessario.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (10) svitando le quattro viti con la chiave fissa da 10 (D).
2. Rimuovere l'uscita del filtro dell'aria (29), aprendo la vite ad alette. Riporre a lato la vite ad alette e la rondella piana.
3. Svitare il filtro dell'aria (27) con la chiave fissa da 12 (D) in dotazione. Riporre il dado a lato.
4. Rimuovere il filtro grosso (28) dal filtro dell'aria (27).
5. Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una liscivia di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria. Per la pulizia degli elementi del filtro dell'aria non si possono impiegare detergenti aggressivi o carburante.
6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

11.5 Carica della batteria (E) con il caricatore per auto (Fig. 1, 6, 7)

⚠ PERICOLO

Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria.

Rimuovere sempre la chiave di accensione dal blocchetto di accensione quando si lavora sulla batteria.

- La corrente di carica del caricatore non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.

1. Smontare la batteria (E) come descritto nella sezione 12.2.

- Collegare la batteria (E) ad un caricatore per batterie da auto adeguato. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) del caricatore.
- Ricaricare la batteria (E) per almeno 5 ore.

ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito!

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

11.6 Pulizia della cartuccia del filtro del carburante (32) (Fig. 10)

Avvertenza:

Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio e che filtra tutto il carburante immesso.

- Aprire il coperchio del serbatoio (2).
- Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
- Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Chiudere il coperchio del serbatoio (2).

11.7 Sostituzione del filtro diesel (Fig. 14)

Il filtro diesel deve essere sostituito quando molto sporco o intasato.

Fare eseguire questi lavori di manutenzione ad un tecnico specializzato o ad un'officina specializzata.

11.8 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante stesso (Fig. 15)

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare il carburante.

AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Scaricare il carburante solo all'aperto.

- Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante (non incluso nel contenuto della fornitura).
- Svitare il coperchio del serbatoio (2) e rimuoverlo.
- Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (32).

- Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
- Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (32).
- Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (2).

12 Stoccaggio

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

12.1 Preparazione allo stoccaggio

AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

- Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
- Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
- Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
- Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.
- Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6). Portare dunque l'interruttore meccanico di accensione/spengimento (31) in posizione (STOP).
- Estrarre la chiave di accensione (A) dal blocchetto di accensione (11) e conservarla in modo sicuro al fine di evitare un uso non autorizzato o improprio da parte di bambini o altre persone.
- Smontare la batteria (E) e immagazzinarla completamente carica in un luogo asciutto e chiuso.
- Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

12.2 Smontaggio della batteria (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (5) mediante il dispositivo di bloccaggio (6).
2. Rimuovere il supporto della batteria rimuovendo i due dadi ad alette.
3. Rimuovere la batteria (E).
4. Togliere i cappucci protettivi da entrambi i poli della batteria (E) e conservarli in maniera sicura.
5. Rimuovere entrambi i cavi positivi della batteria (E) con la chiave fissa da 10 in dotazione (D).

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).

Ricaricare la batteria 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria può danneggiarsi. In tal caso, la garanzia decade.

13 Trasporto

Preparazione al trasporto

1. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante (non inclusa nel contenuto della fornitura) in un recipiente omologato.
2. Finché operativo, mantenere in funzione il motore fino a quando il resto del carburante è esaurito.
3. Svuotare l'olio motore dal motore caldo.
4. Assicurare il prodotto contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

14 Trasporto e sollevamento del prodotto



AVVISO

Pericolo di lesioni e pericolo di schiacciamento!

Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni. All'atto del trasporto fare attenzione al peso del prodotto. Se il prodotto non viene sollevato adeguatamente, può cadere e causare danni o lesioni.

- Prima del caricamento spegnere il motore e attendere fino a quando il motore non si sia raffreddato.
- Rimuovere la chiave di accensione dal blocchetto di accensione.
- A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.
- Il prodotto dovrebbe essere caricato o sollevato da almeno quattro persone.
- Il golfare di sollevamento deve essere utilizzato per il sollevamento del prodotto mediante un dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento).
- Il golfare di sollevamento deve essere esaminato regolarmente alla ricerca di usura, danni o uso improprio. Un golfare di sollevamento danneggiato deve essere riparato subito.

14.1 Trasporto

Questo prodotto può essere trasportato in un veicolo o su ruote, in funzione delle condizioni locali e della distanza da percorrere.

14.1.1 Ruote (Fig. 1)

Le ruote (7) semplificano il trasporto su brevi tratti.

1. Spegnere il motore prima del trasporto (vedere sezione 9.3).
2. Fare scivolare il prodotto con l'aiuto della maniglia di trasporto posteriore (8) o della maniglia di trasporto anteriore (4) in base all'esigenza di spostamento avanti o indietro.
3. Attivare il freno di stazionamento (9) dopo avere spostato il prodotto nella posizione desiderata, per impedire che scivoli via.

14.1.2 Trasporto in un veicolo (Fig. 1, 16)

Trasportare il prodotto sempre in posizione verticale.

1. Sollevare il prodotto in un veicolo. Fare attenzione in tal caso che il prodotto è troppo pesante per essere sollevato senza un aiuto meccanico (ossia un dispositivo di sollevamento).
2. Utilizzare una rampa di carico per fare scivolare il prodotto nel veicolo.
3. Attivare il freno di stazionamento (9) dopo avere spostato il prodotto nella posizione desiderata, per impedire che scivoli via.
4. Fissare il prodotto sul veicolo di trasporto per evitare che rotoli, scivoli o si ribalti e legare inoltre il prodotto stesso.

14.2 Sollevamento del prodotto mediante dispositivo di sollevamento (Fig. 1)

Assicurarsi che prima del sollevamento il dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento) sia adeguatamente predisposto per supportare senza pericoli il peso del prodotto. Vedere targhetta identificativa in relazione a peso e dispositivo di sollevamento.

Assicurarsi che le rampe di caricamento siano stabili e dispongano della portata necessaria.

1. Fissare le imbracature di sollevamento o il gancio della gru al golfare di sollevamento (3).
2. Sollevare leggermente il prodotto e assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati in modo corretto.
3. Si può a questo punto sollevare il prodotto nel modo desiderato mediante il dispositivo di sollevamento.

ATTENZIONE

Il prodotto è pesante e non può essere sollevato da una singola persona. Il prodotto dovrebbe essere sollevato da almeno quattro persone.

15 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

AVVERTENZA

Avvertenza importante in caso di riparazione

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggette a usura*: filtro dell'aria, filtro diesel, batteria

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



Le batterie e gli accumulatori esausti non vanno smaltiti con i rifiuti domestici ma devono essere separati e/o smaltiti conformemente!

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
 - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
 - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
 - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:

- Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
- Punti vendita di batterie e accumulatori
- Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
- Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

Smontaggio della batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio

- La batteria integrata deve essere smontata prima dello smaltimento dell'apparecchio e smaltita nella raccolta differenziata e nel rispetto dell'ambiente.
- Chiudere i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si sposti all'interno dell'imballaggio. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali supplementari.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Carburante assente	Rabboccare il carburante / fare controllare il rubinetto del carburante
	La batteria del prodotto è scarica	Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato. Controllare l'indicazione dello stato di carica sulla batteria e ricaricare la batteria, se necessario
Prodotto ha una tensione insufficiente o assente.	Impianto elettronico difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	È scattato l'interruttore di protezione	Riavviare il generatore elettrico, ridurre il consumo
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro

18 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

ATTENZIONE! L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

	Prima di ogni utilizzo	dopo un tempo di servizio di 20 ore	dopo un tempo di servizio di 100 ore
Controllo dell'olio motore	X		
Cambio dell'olio motore		la prima volta	X
Pulizia del filtro dell'olio			X
Controllo del filtro dell'aria	X		Cambiare l'elemento filtrante se necessario
Pulizia del filtro dell'aria		X	
Ispezione visiva dell'apparecchio	X		
Serbatoio del carburante, pulizia della cartuccia del filtro del carburante			X

19 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Generatore elettrico diesel – SG5200D**
N. art. **5906222903**

Direttive UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: VI

Livello di potenza acustica 95,1 dB
garantito (L_{WA}):
Livello di potenza sonora 97 dB
misurato (L_{WA}):
Potenza (P): 5,7 kW
Ente nominato: Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Numero:

2016/1628/UE

Emiss. N°: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Norme applicate:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

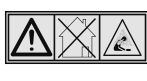
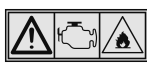
Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	68
2	Productbeschrijving (afb. 1-16)	68
3	Meegelieferd	68
4	Beoogd gebruik	68
5	Veiligheidsvoorschriften	69
6	Technische gegevens	71
7	Uitpakken	72
8	Voor de ingebruikname	72
9	Bediening	74
10	Reiniging	75
11	Onderhoud	75
12	Opslag	77
13	Transport.....	77
14	Transport & heffen van het product.....	78
15	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen...	78
16	Afvalverwerking en hergebruik.....	79
17	Verhelpen van storingen	80
18	Onderhoudsschema.....	80
19	EU-conformiteitsverklaring	81
20	Explosionszeichnung	279

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Stel het product niet bloot aan regen.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.

	Waarschuwing voor elektrische spanning.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het Product. Let op hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Verwijder de contactsleutel.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!
	Controle van het oliepeil
	Mechanische aan/uit schakelaar
	Hefpunt
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product. De gebruikshandleiding is deel van dit product. Het bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Overhandig alle documentatie bij verstrekking van het product aan derden.

Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaat bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

2 Productbeschrijving (afb. 1-16)

1. Peilglas
2. Tankdop
3. Hijs oog
4. Voorste transportgreep
5. Onderhoudsdeur
6. Vergrendeling
7. Wielen
8. Achterste transportgreep
9. Blokkeerrem
10. Luchtfilterdeksel
11. Contactslot
12. Verklikker laag oliepeil
13. Choke
14. Spanningsmeter
15. Omschakelaar 400 V / 230 V
16. Stroomonderbreker 400 V
17. 400 V ~ - stopcontact
18. Aardingsschroef
19. Min-pool
20. Plus-pool
21. Reset-knop
22. 230 V ~ - stopcontact (2x)
23. Stroomonderbreker 230 V
24. Oliepeilstok
25. Olieaftapplug
26. Oliefilter
27. Luchtfilter
28. Grof filter
29. Luchtfilteruitlaat
30. Dieselfilter
31. Mechanische aan/uit-schakelaar
32. Brandstoffilterelement

3 Meegeleverd

Pos. Aantal Aanduiding

A	2 x	Contactsleutel
B	1 x	Schroevendraaier
C	1 x	steeksleutel SW14 + SW17
D	1 x	steeksleutel SW10 + SW12
E	1 x	Accu
F	2 x	borgtandmoeren
G	2 x	bouten M6 x 16
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor producten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V / 400 V wisselspanning of 12V.

Bij huishoudapparaten en elektronische producten dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

AVR (automatische volt-regelaar):

De automatische spanningsregeling zorgt ervoor dat de spanningsschommelingen van het product binnen het door de energiebedrijven gegarandeerde bereik blijven en dus geen gevaar opleveren voor elektronische producten.

Men moet echter altijd vóór gebruik nagaan of de gebruiker geschikt is voor gebruik met een generator. In het geval van uiterst gevoelige elektronica, dient u vooraf inlichtingen in te winnen bij de fabrikant (zoals televisies, mobiele telefoons, tablets, laptops, enz.), aangezien een stroomgenerator door de verbrandingsmotor een niet-constante sinusspanning produceert.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften daarom zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

- Bescherm kinderen door ze op een veiligheidsafstand te houden van het stroomaggregaat.
- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de generator zijn aangebracht.

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

LET OP

Brandgevaar

Brandstof en brandstofdampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.

- Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de generator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidseisen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
- De generatoren kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
- Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
- Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
- De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

LET OP

Warme oppervlakken!

Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.

LET OP

Draag gehoorbescherming!

Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.

- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
- De generator nooit met natte handen vastpakken.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.

- De generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- Zet tijdens het transport en bijtanken de motor uit.
- Leeg de tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonken. Niet roken!
- Het gebruik van de generator bij onweer is verboden - **gevaar op blikseminslag!**
- De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
- Plaats de generator op minimaal 1 meter afstand van muren of aangesloten apparaten.
- Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LwA) en geluidsdruk niveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie enz. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijd-marge dat een gebruiker aan het lawaai wordt toegesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdruk niveau te bepalen.
- Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

5.1 Elektrische veiligheid

- Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
- De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat. Conform dit gedeelte van de ISO 8528 moeten de verschillen in de gebruikshandleiding worden aangegeven.
- De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogens eigenschappen geschieden.
- Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.

- Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm² 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm² mag 100 m niet worden overschreden.

WAARSCHUWING

Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel aan generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

5.2 Veiligheid accu

- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatste weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).
- Accu nooit openen en niet laten vallen.
- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uittreden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accu-vloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

5.3 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik uitsluitend diesel als brandstof.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.

Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampd (drooggeven).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.

- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

⚠ GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

5.4 Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.

6 Technische gegevens

Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Continu vermogen P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. vermogen P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. vermogen P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominale spanning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominale stroom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominale stroom I_n (230 V)	13 A
Nominale stroom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequentie F_n	50 Hz
Vermogensklasse	G1
Actieve vermogensfactor ϕ	Een fase / drie fasen: 1 / 0,8
Kwaliteitsklasse	F
Opbouw aandrijfmotor	4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	418 cm ³

Max. vermogen (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Brandstof	Diesel
Tankinhoud	16 l
Soort motorolie	10W30
Hoeveelheid olie (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatuur T _{max}	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Accutype	Loodzuur
Accucapaciteit	30Ah

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus S1 (continu gebruik)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (5 min).

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Geluidsdruk L _{pA}	74,3 dB
Geluidsvermogen L _{WA}	94,3 dB
Meetnauwkeurigheid K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Geluidsdruk L _{pA}	75,1 dB
Geluidsvermogen L _{WA}	95,1 dB
Meetnauwkeurigheid K	2,1 dB

7 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8 Voor de ingebruikname

Elektrische veiligheid

Voor het gebruik dienen de generator en de bijbehorende elektrische apparatuur (inclusief de leidingen en stekker-verbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.

Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).

De leidinglengtes naar de gebruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen op een vlakke, verharde ondergrond vullen/aftappen.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.

- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het product.
- Aangesloten verbruikers verwijderen.

Aardingschroef (18) (afb. 3)

LET OP

Elektrische schok!

- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard. Hiervoor wordt een kabel aan een zijde op de aardingsklem (18) van de generator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen) verbonden.

8.1 Accu aansluiten (afb. 1, 6, 7)

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Verwijder de accuhouder, door de twee vleugelmoeren te verwijderen.
3. Verwijder de accu (E) en verwijder de beschermkappen van de polen.
4. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-). Gebruik hier- toe de schroeven M6x16 (G) en de borgtandmoeren (F) en de meegeleverde vorkleutel SW10 (D).
5. Plaats de beschermkappen op de beide polen.
6. Schuif de accu weer terug in de diesलगenerator.
7. Breng de accuhouder weer aan en schroef de beide vleugelmoeren in.
8. Sluit de onderhoudsdeur (5).

8.2 Olie bijvullen (afb. 1, 8)

LET OP

Het product wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe SAE 10W-30 olie.

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
2. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
3. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegrepen) klaar.
4. Schroef de oliepeilstok (24) los.
5. Vul motorolie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) (max. 1650 ml totale vulhoe- veelheid). Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onder- kant van de vulpijp.
6. Veeg de oliepeilstok (24) met een schone, pluisvrije doek schoon.
7. Plaats de oliepeilstok (24) terug zonder de peilstok weer vast te draaien en controleer vervolgens het olie- peil.

8. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok (24) staan.
9. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe (max. 1650 ml totale vulhoeveel- heid).
10. Schroef de oliepeilstok (24) vervolgens weer vast.
11. Sluit de onderhoudsdeur (5).

8.3 Brandstof bijvullen (afb. 10)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof bijvullen.

1. Schroef de tankdop (2) er op.
2. Vul met behulp van een geschikte trechter (niet mee- geleverd) maximaal 14,8 l diesel in de brandstoftank.
3. Let op dat de brandstoftank niet te vol wordt gevuld en dat er geen brandstof wordt gemorst. Gebruik altijd een brandstoffilterelement (32). Gemorste brandstof direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
4. Controleer het kijkglas (1) terwijl u brandstof bijvult. De rode markering in het kijkglas (1) geeft de mini- mum vulhoeveelheid aan.
5. Schroef de tankdop (2) er weer op.

LET OP

Tank in een goed geventileerde omgeving waarbij de motor is uitgeschakeld.

Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een ge- bouw, waar de brandstofdampen vlammen of von- ken kunnen bereiken.

Brandstof is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.

9 Bediening

Voor het starten van de motor moet worden gewaarborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden overschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!

9.1 Omschakelaar (15) voor 230 V~, 400 V~ en 12 V DC aansluitingen (19) (afb. 3)

De generator is voor 230 V~ en 400 V~ wisselspanningen geschikt.

LET OP

De omschakeling is uitsluitend toegestaan bij een volledig gescheiden belasting.

- Als u de omschakelaar (15) naar links zet, kunt u het 230 V~ stopcontact gebruiken.
- Als u de omschakelaar (15) naar rechts zet, is het 400 V~ stopcontact actief.
- Op de 12V DC aansluitingen min-pool (19) en plus-pool (20) kan een accu van 12V worden opgeladen. Gebruik hiervoor een adapterkabel (niet bij de levering inbegrepen).
- U kunt de 12 V spanning gelijktijdig met 230 V of met 400 V gebruiken.

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

9.2 Motor starten (afb. 1, 3, 11)

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

AANWIJZING

De accu moet zijn opgeladen en aangesloten om het product te starten. Controleer hiertoe de laadtoestand op de weergave van de accu (groen: voldoende geladen, zwart: moet worden geladen, wit: accu vervangen).

Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker op de generator aan.

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Controleer of de mechanische aan/uit-schakelaar (31) in de juiste positie (RUN) is vergrendeld.
Belangrijk! De mechanische aan/uit-schakelaar (31) wordt af fabriek ingesteld en mag niet worden gewijzigd.
3. Sluit de onderhoudsdeur (5).

4. Schakel de stroomonderbreker 230 V (23) resp. de stroomonderbreker 400 V (16) in (positie ON).
5. Steek de contactsleutel (A) in het contactslot (11).
6. Trek aan de choke (13) als u de motor in "koude" toestand start. Als u de motor in "warme" toestand start, is de choke (13) niet nodig.
7. Draai de contactsleutel (A) in stand "ON"

AANWIJZING

Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de tank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

8. Zet de omschakelaar (15) in de gewenste positie (dit is 230 V of 400 V).
9. Sluit nu de betreffende verbruiker aan.

AANWIJZING

Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart.

Om het ontladen van de accu te vermijden, adviseren wij u de generator ten minste één keer maandelijks gedurende 30 minuten te gebruiken. Als de generator gedurende langere tijd niet wordt gebruikt koppelt u de accu los van de polen.

AANWIJZING

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat de generator ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

AANWIJZING

Sterkstroom 400 V

De belasting van een driedfasige generator moet over alle drie fasen worden verdeeld, waarbij de belasting voor alle fasen moet zijn vereffend.

De belasting per fase mag 1/3 van het totale vermogen van de generator niet overschrijden. Het toegestane onbalansgewicht mag niet meer dan 20% zijn. Een belasting van slechts de 1e of 2e fase heeft een uitval tot gevolg. De totale belasting en de totale stroom voor alle drie fasen mogen de normale belasting en de stroom van de generator niet overschrijden.

9.3 Motor uitschakelen (afb. 1, 3)

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

1. Draai de contactsleutel (A) in stand "OFF".
2. Zet de omschakelaar (15) in de stand "OFF".
3. Koppel de verbruiker los van het product.

LET OP

- Schakel de generator niet uit, als de aangesloten verbruikers in gebruik zijn.
- Gebruik de mechanische aan/uit-schakelaar uitsluitend in noodgeval.

9.4 Spanningsmeter (14) (afb. 3)

De spanningsmeter (14) is bij een draaiende motor actief en geeft het uitgangsvermogen aan.

9.5 Overbelastingsbeveiliging-veiligheidsschakelaar 400 V (16) en stroomonderbreker 230 V (23) (afb. 3)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt de 230 V resp. 400 V contactdozen uit. De veiligheidsschakelaar 400 V (16) resp. veiligheidsschakelaar 230 V (23) worden hierbij automatisch in de stand "OFF" gezet.

1. Schakel het product uit zoals beschreven in hoofdstuk 9.3.
2. Koppel de verbruiker los van het product.
3. Wacht een minuut.
4. Schakel de stroomonderbreker 400 V (16) resp. de stroomonderbreker 230 V (23) in ON.

LET OP

Defecte stroomonderbreker mogen alleen door gelijksoortige stroomonderbrekers met hetzelfde vermogen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

9.6 "RESET"-knop (21) voor 12 V (afb. 3)

Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, brengt de "RESET"-knop (21) het uitgangsvermogen van de dieselgenerator weer tot stand. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.

1. Wacht een minuut.
2. Druk op de "RESET"-knop (21).

9.7 Oliecontrolelampje (12) en automatische olie-uitschakeling (afb. 3)

Het oliecontrolelampje (12) brandt bij het starten rood. Als voldoende olie is bijgevuld, gaat het oliecontrolelampje (12) na het starten weer uit. Bij een te laag oliepeil brandt het oliecontrolelampje (12) nog steeds rood en start het product niet.

Als het oliepeil tijdens het gebruik onder de gedefinieerde minimumniveau valt, zal het oliecontrolelampje (12) rood gaan branden. De automatische olie-uitschakeling schakelt de dieselgenerator uit om schade aan de motor te vermijden.

Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk 8.2).

9.8 Winterbedrijf

Omdat de generator door een dieselmotor wordt aangedreven, moeten voor het winterbedrijf bijzondere maatregelen worden getroffen. Bij het bedrijf van de generator bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C is het gebruik van "Winterdiesel" voorgeschreven. De omstelling van dieselbrandstof naar "Winterdiesel" gebeurt van land tot land verschillend, meestal einde Oktober. Het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" kunt u bij uw tankstation opvragen.

- Als u de generator regelmatig gebruikt, hoeft u geen maatregelen te nemen, omdat de omstelling naar "Winterdiesel" automatisch plaatsvindt.
- Indien u de generator in de herfst voor langere tijd niet gebruikt, maar in de winter weer wilt gebruiken, is het raadzaam om de brandstoftank bijna leeg te houden. Vraag het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" bij uw tankstation op en vul de tank voor het gebruik bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C met "Winterdiesel".
- Mocht de diesel echter "verdikken", dan moet u de dieselgenerator gedurende ca. 12 uur in een ruimte met temperaturen van ca. +10 °C plaatsen.
- Leeg de brandstoftank. Bij bijna lege tot halfvolle tank voldoet vullen met "Winterdiesel".
- Vul de brandstoftank met "winterdiesel".

10 Reiniging

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de contactsleutel (A) uit het contactslot (11). Zet de mechanische aan/uitschakelaar (31) in de stand (STOP).

LET OP

Gevaar voor brandwonden!

Wacht tot het product is afgekoeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP

Vervuild onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven.

10.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

11 Onderhoud

WAARSCHUWING

Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheids handschoenen en luchtwegbescherming!

11.1 Onderhoudsschema

Voor een probleemloze werking moeten de volgende onderhoudsintervallen absoluut in acht worden genomen, zoals beschreven onder *Onderhoudsschema*.

LET OP

Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

11.2 Controleer het oliepeil (afb. 8)

1. Ga te werk zoals beschreven onder 8.2.

11.3 Olieverversing (afb. 8, 9)

Vervang de motorolie na de eerste 20 bedrijfsuren, daarna steeds na 100 uur resp. om de drie maanden.

Het ververset van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
2. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
3. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegrepen) klaar.
4. Open de oliepeilstok (24).
5. Laat vervolgens de warme olie in een geschikt reservoir lopen, door de olieaftapplug (25) met de meegeleverde steeksleutel SW17 (C) te verwijderen.
6. Schroef de bout van het oliefilter (26) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D) los.
7. Draai het oliefilter (26) er uit en reinig deze met diesel of een borstel.
8. Plaats het filter vervolgens weer terug. Schroef de bout van het oliefilter (26) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D) in.
9. Vul motorolie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) (max. 1650 ml).
10. Schroef de oliepeilstok (24) weer vast.
11. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

11.4 LuchtfILTER (afb. 2, 12, 13)

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

LuchtfILTER (26) elke 20 bedrijfsuren regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

1. Verwijder de afdekking van het luchtfILTER (10) door de vier bouten met de steeksleutel SW10 (D) er uit te schroeven.
2. Verwijder de luchtfILTERuitlaat (29) door de vleugelschroef te openen. Leg de vleugelschroef en de onderlegging op zij.
3. Schroef het luchtfILTER (27) met de meegeleverde steeksleutel SW12 (D) er uit. Leg de moer op zij.

4. Neem het grove filter (28) van het luchtfILTER (27) weg.
5. De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen. Voor het reinigen van het luchtfilterelement mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of brandstof worden gebruikt.
6. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

11.5 Accu (E) laden met autolader (afb. 1, 6, 7)



GEVAAR

Gevaar door onjuist opladen van de accu!

Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu.

Verwijder bij werkzaamheden aan de accu altijd de contact sleutel uit het contactslot.

- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.

1. Demonteer de accu (E), zoals in hoofdstuk 12.2 beschreven.
2. Sluit de accu (E) op een geschikt auto-accu-oplader aan. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) van de oplader.
3. Laad de accu (E) min. 5 uur op.

LET OP

Gevaar op kortsluiting!

- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

11.6 Brandstoffilterelement (32) reinigen (afb. 10)

Opmerking:

Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

1. Open de tankdop (2).
2. Verwijder het brandstoffilterelement (32).
3. Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
4. Plaats het brandstoffilterelement (32) weer terug.
5. Sluit de tankdop (2).

11.7 Dieselfilter vervangen (afb. 14)

Het dieselfilter moet worden vervangen, als deze sterk verontreinigd of verstopt is.

Deze onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

11.8 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 15)

Bij opslag voor langere tijd moet de brandstof worden afgetapt.

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Tap brandstof alleen af in de open lucht.

1. Houd een opvangbak onder de slang van de afzuigpomp voor brandstof (niet bij de levering inbegrepen).
2. Schroef de tankdop (2) los en haal hem van de opening af.
3. Verwijder het brandstoffilterelement (32).
4. Schuif de slang van de afzuigpomp voor brandstof in de brandstoftank en tap de brandstof met behulp van de afzuigpomp voor brandstof volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement (32) weer terug.
6. Schroef de tankdop (2) er weer op.

12 Opslag

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

12.1 Voorbereiding voor de opslag

WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
2. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
3. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
4. Ververs de olie na elk seizoen.

5. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6). En zet de mechanische aan/uit-schakelaar (31) in de stand (STOP).
6. Verwijder de contactsleutel (A) uit het contactslot (11) en berg hem veilig op om ongeoorloofd of oneigenlijk gebruik door kinderen en andere personen te voorkomen.
7. Demonteer de accu (E) en leg deze volgeladen in een droge en afgesloten ruimte.
8. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

12.2 Demonteren van de accu (E) (afb. 1, 6, 7)

1. Open de onderhoudsdeur (5) middels de vergrendeling (6).
2. Verwijder de accuhouder, door de twee vleugelmoeien te verwijderen.
3. Verwijderen van de accu (E).
4. Haal de beschermkappen van beide polen van de accu (E) en bewaar deze goed.
5. Verwijder de beide poolkabels van de accu (E) met de meegeleverde steeksleutel SW10 (D).

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.

Laad de accu tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen. In dat geval vervalt de garantie.

13 Transport

Voorbereiding voor het transport

1. Leeg de brandstoftank in een goedgekeurde container met behulp van een brandstofzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Voor zover operationeel, laat de motor draaien tot de rest van de brandstof verbruikt is.
3. Leeg de motorolie uit de warme motor.
4. Beveilig het product tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

14 Transport & heffen van het product

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en gevaar voor beknelling!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel. Neem tijdens het transport het gewicht van het product in acht. Het product kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

- Schakel voor het omladen de motor uit en wacht tot deze is afgekoeld.
- Haal de contactsleutel uit het contactslot.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige letsels door beknelling veroorzaken.
- Het product moet met ten minste vier personen worden omgeladen of gehesen.
- Het hijssoog moet voor het heffen van het product met een hefinrichting (kraan of takel) worden gebruikt.
- Het hijssoog moeten regelmatig op slijtage, beschadiging of onjuist gebruik worden gecontroleerd. Een beschadigde hijssoog moet direct worden gerepareerd.

14.1 Transport

Dit product kan in een voertuig of met wielen worden getransporteerd, afhankelijk van de voorwaarden van de opstellingslocatie en de af te leggen afstand.

14.1.1 Wielen (afb. 1)

De wieltjes (7) vereenvoudigen het transport over een kort traject.

1. Schakel voor het transport de motor uit (zie hoofdstuk 9.3).
2. Rol het product met behulp van de achterste transportgreep (8) of de voorste transportgreep (4) afhankelijk van de behoefte vooruit of achteruit.
3. Activeer de parkeerrem (9) nadat het product op de gewenste locatie is geschoven, om een weggrollen te vermijden.

14.1.2 Transport in een voertuig (afb. 1, 16)

Transporteer het product altijd rechtop.

1. Hijs het product in een voertuig. Let hierbij op dat het product te zwaar is om het zonder mechanisch hulpmiddel (oftewel een hefinrichting) te hijsen.
2. Gebruik een laadperron om het product in het voertuig te rollen.
3. Activeer de parkeerrem (9) nadat het product op de gewenste locatie is geschoven, om een weggrollen te vermijden.
4. Borg het product op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en sjoer het product extra vast.

14.2 Heffen van het product met een hefinrichting (afb. 1)

Stel voor het heffen veilig of de hefinrichting (kraan of takel) hiervoor geschikt is om het productgewicht zonder gevaar te dragen. Zie typeplaatje voor het gewicht van de hefinrichting.

Controleer of het laadperron over voldoende draagvermogen beschikt en stabiel is.

1. Bevestig het hijsarnas of de kraanhaak aan het hijssoog (3).
2. Hijs het product iets op en controleer of alle verbindingen conform de voorschriften zijn bevestigd.
3. U kunt het product nu naar wens via de hefinrichting hijsen.

LET OP

Het product is zwaar en mag niet door één persoon worden opgetild. Het product moet met ten minste vier personen worden gehesen.

15 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

AANWIJZING

Belangrijke aanwijzing bij reparatie

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Luchtfilter, dieselfilter, accu

* = niet meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden goegoid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden goegoid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van batterijen en accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelstelsel voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelstelsel)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

Aan voor het afvoeren van het apparaat demonteren

- De geïntegreerde accu moet worden gedemonteerd en apart op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd voordat het apparaat wordt weggegoed.

- Plak open contacten af en verpak de accu dusdanig dat deze niet in de verpakking verschuift. Neem ook alle andere nationale voorschriften in acht.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!

- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen / brandstofkraan laten controleren
	Accu van het product is leeg	Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart. Controleer de laadstatusindicator op de accu en laad de accu, indien nodig, op
Product heeft te weinig of geen spanning.	Elektronica defect	Vraag een vakhandel
	Veiligheidsschakelaar is geactiveerd	Generator opnieuw opstarten, verbruiker verminderen
	Luchtfilter vervuild	Filter reinigen of vervangen

18 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

LET OP! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 100 uur
Controle van de motorolie	X		
Verversen van de motorolie		eenmalig	X
Reiniging van het oliefilter			X
Controle van het luchtfilter	X		Evt. filterinzetstuk vervangen
Reiniging van het luchtfilter		X	
Visuele controle op het apparaat	X		
Brandstoftank, brandstoffilterelement reinigen			X

19 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Dieselgenerator – SG5200D**
Art.nr. **5906222903**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: VI

Gegarandeerd	95,1 dB
geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	
Gemeten	97 dB
geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	
Vermogen (P):	5,7 kW
Vermelde instantie:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emissie. Nr.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Toegepaste normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	83
2	Descripción del producto (figs. 1-16)	83
3	Volumen de suministro.....	83
4	Uso previsto	83
5	Indicaciones de seguridad	84
6	Datos técnicos.....	86
7	Desembalaje	87
8	Antes de la puesta en marcha	87
9	Manejo	89
10	Limpieza.....	91
11	Mantenimiento.....	91
12	Almacenamiento	92
13	Transporte	93
14	Transporte y elevación del producto	93
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	94
16	Eliminación y reciclaje.....	94
17	Solución de averías.....	95
18	Plan de mantenimiento	96
19	Declaración de conformidad UE	96
20	Explosionszeichnung	279

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Lleve guantes de protección.
	No exponga el producto a la lluvia.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	Advertencia de superficies calientes.

	Advertencia por tensión eléctrica.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del producto a toda persona no pertinente. Atención: superficies calientes. Peligro de quemaduras.
	Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Desenchufe la llave de encendido.
	Peligro de intoxicación Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes.
	Control del nivel de aceite
	Interruptor de conexión/desconexión mecánico
	Punto para elevación
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero. Las instrucciones de manejo forman parte de este producto. Estas contienen información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto solo del modo descrito y para los usos indicados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

2 Descripción del producto (figs. 1-16)

1. Mirilla
2. Tapa del depósito
3. Argolla de suspensión
4. Asa de transporte delantera
5. Puerta de mantenimiento
6. Bloqueo
7. Ruedas
8. Asa de transporte trasera
9. Freno de mano
10. Cubierta del filtro de aire
11. Cerradura de encendido
12. Indicador de advertencia de aceite
13. Estrangulador de aire
14. Medidor de tensión
15. Conmutador-selector de tensión 400 V / 230 V
16. Disyuntor 400 V
17. Toma de enchufe de 400 V~
18. Tornillo de conexión a tierra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Tecla Reset
22. Toma de enchufe de 230 V ~ (2 uds.)
23. Disyuntor 230 V
24. Varilla medidora de nivel de aceite
25. Tornillo de purga de aceite
26. Filtro de aceite
27. Filtro de aire
28. Filtro grueso
29. Salida del filtro de aire
30. Filtro diésel
31. Interruptor de conexión/desconexión mecánico
32. Inserto de filtro de combustible

3 Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
A	2 x	Llave de encendido
B	1 x	Destornillador
C	1 x	Llave de boca fija SW14 + SW17
D	1 x	Llave de boca fija SW10 + SW12
E	1 x	Batería
F	2 x	Tuercas dentadas de bloqueo
G	2 x	Tornillos M6 x 16
	1 x	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para productos que funcionan con una fuente de tensión alterna de 230 V / 400 V o una fuente de tensión continua de 12 V.

En el caso de aparatos domésticos y productos electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante.

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

AVR (regulación automática de la tensión):

La regulación automática de la tensión garantiza que las fluctuaciones de tensión del producto se mantengan dentro de los márgenes garantizados por las compañías eléctricas y, por lo tanto, no supongan un peligro para los productos electrónicos.

No obstante, antes de su utilización, siempre se deberá comprobar si el consumidor es adecuado para el funcionamiento con un generador eléctrico. En el caso de aparatos electrónicos extremadamente sensibles (como televisores, teléfonos móviles, tabletas, ordenadores portátiles, etc.), se deberá solicitar primero información al fabricante, ya que un generador eléctrico produce una tensión sinusoidal no constante debido al motor de combustión.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

- Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al grupo de generación eléctrica.
- El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.

- Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del grupo de generación eléctrica.

PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

ATENCIÓN

Riesgo de incendio

El combustible y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.

- Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El grupo de generación eléctrica no debe operarse en espacios sin ventilación. Si el grupo de generación eléctrica se va a operar en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
- Los grupos de generación eléctrica solo deben cargarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
- Está prohibido hacer cambios en el grupo de generación eléctrica.
- No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El grupo de generación eléctrica o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
- Nunca use el grupo de generación eléctrica en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

ATENCIÓN

Superficies calientes

Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

ATENCIÓN

Llevar protección auditiva.

Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.

- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.

- Protégase contra peligros eléctricos.
- No agarre nunca el grupo de generación eléctrica con las manos húmedas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
- No emplee nunca el grupo de generación eléctrica si llueve o nieva.
- Detenga el motor durante el transporte y el repostaje de combustible.
- No vacíe el depósito en las proximidades de llama viva, fuego o chispas. No fumar
- Queda prohibido el uso de la unidad de generación eléctrica en caso de tormenta. **Peligro de rayos**
- Asígnele al grupo de generación eléctrica un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
- Emplazar el grupo de generación eléctrica separado al menos 1 metro de las paredes o de los aparatos conectados.
- Los valores de nivel de potencia acústica (LwA) y nivel de presión acústica (LpA) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.
- Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el grupo de generación eléctrica.

5.1 Seguridad eléctrica

- Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
- El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno. Según esta parte de la norma ISO 8528, las diferencias deben indicarse en el manual de instrucciones.
- La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.

- Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
- Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 Ω . Como orientación, la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm² no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm², no se deben exceder los 100 m.

ADVERTENCIA

Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se empleen los grupos de generación eléctrica.

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante un grupo de generación eléctrica en consonancia con las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

5.2 Seguridad de la batería

- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.
- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

5.3 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Utilice exclusivamente diésel como combustible.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.
- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
No llene en exceso el depósito de combustible.
- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.

- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

⚠ PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

5.4 Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.

6 Datos técnicos

Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potencia continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potencia máx. $P_{\max}$ (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potencia máx. $P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW

Tensión nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corriente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corriente nominal I_n (230 V)	13 A
Corriente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frecuencia F_n	50 Hz
Clase de potencia	G1
Factor de potencia activa φ	Una fase / tres fases: 1 / 0,8
Clase de calidad	F
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire
Cilindrada	418 cm³
Potencia máx. (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Combustible	Diésel
Capacidad del depósito	16 l
Tipo de aceite del motor	10W30
Cantidad de aceite (aprox.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura $T_{máx}$	40 °C
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
Tipo de batería	Plomo-ácido
Capacidad de la batería	30 Ah

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (5 min).

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Información sobre los niveles de ruido medidos según las normas pertinentes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

230 V / 3,0 kW CA

Presión acústica L_{pA}	74,3 dB
Potencia de sonido L_{wA}	94,3 dB
Inseguridad de medición K	1,98 dB

400 V / 4,2 kW CA

Presión acústica L_{pA}	75,1 dB
Potencia de sonido L_{wA}	95,1 dB
Inseguridad de medición K	2,1 dB

7 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.



ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8 Antes de la puesta en marcha

Seguridad eléctrica

Antes de usarlos, el generador eléctrico y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.



ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o una tolva.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o combustible.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Verifique el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el producto.
- Retire el consumidor, en caso de que esté conectado.

Tornillo de conexión a tierra (18) (fig. 3)

ATENCIÓN

Descarga eléctrica

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El producto debe estar conectado a tierra de forma segura.

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte, por un lado, un cable al tornillo de conexión a tierra (18) del generador eléctrico y, por otro lado, a una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

8.1 Conectar la batería (fig. 1, 6, 7)

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
2. Retire el soporte de la batería, retirando las dos tuercas de mariposa.
3. Retire la batería (E) y las caperuzas protectoras de los bornes.

4. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-). Para ello, utilice los tornillos M6x16 (G), las tuercas dentadas de bloqueo (F) y las llaves de boca fija suministradas SW10 (D).
5. Coloque las caperuzas protectoras en ambos polos.
6. Vuelva a introducir la batería en el generador diésel.
7. Vuelva a colocar el soporte de la batería y atornille las dos tuercas de mariposa.
8. Cierre la puerta de mantenimiento (5).

8.2 Llenado de aceite (fig. 1, 8)

ATENCIÓN

El producto se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite SAE 10W-30.

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
2. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
3. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
4. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (24).
5. Rellene el aceite del motor con un embudo (no incluido en el volumen de suministro) (máx. 1650 ml de cantidad total de llenado). Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
6. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (24) con un paño limpio y sin pelusas.
7. Vuelva a colocar la varilla medidora de nivel de aceite (24) sin enroscar la varilla medidora y compruebe, a continuación, el nivel de llenado.
8. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite (24).
9. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite recomendada (máx. 1650 ml de cantidad de llenado total).
10. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (24).
11. Cierre la puerta de mantenimiento (5).

8.3 Llenar combustible (fig. 10)

⚠ PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.

- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.

ATENCIÓN

El producto se entrega sin combustible. Por lo tanto, hay que llenar el combustible antes de la puesta en marcha.

1. Enrosque la tapa del depósito (2).
2. Llene un máximo de 14,8 l de diésel en el depósito de combustible con la ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro).
3. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de combustible y de no derramar combustible. Utilice siempre un inserto de filtro de combustible (32). Recoja inmediatamente el combustible derramado y espere a que los vapores de combustible se evaporen (peligro de ignición).
4. Compruebe la mirilla (1) al llenar el combustible. La marca roja de la mirilla (1) indica el nivel mínimo de llenado.
5. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (2).

ATENCIÓN

Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado.

Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores del combustible puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.

El combustible es sumamente inflamable y explosivo.

Al manipular el combustible se pueden sufrir quemaduras o lesiones graves.

9 Manejo

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. ¡No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor!

9.1 Conmutador-selector de tensión (15) para conexiones de 230 V~, 400 V~ y 12 V CC (19) (fig. 3)

El generador eléctrico es adecuado para dispositivos de tensión alterna de 230 V~ y 400 V~.

ATENCIÓN

La conmutación solo es admisible con la carga completamente separada.

- Si se gira el conmutador-selector de tensión (15) hacia la izquierda, se pueden utilizar las tomas de enchufe de 230 V~.

- Si se gira el conmutador-selector de tensión (15) hacia la derecha, la toma de enchufe de 400 V~ se activa.
- En las conexiones de 12 V CC polo negativo (19) y polo positivo (20), se puede cargar una batería de 12 V. Para ello, utilice un cable adaptador (no incluido en el volumen de suministro).
- La tensión de 12 V se puede utilizar simultáneamente con 230 V o 400 V.

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

9.2 Arrancar el motor (fig. 1, 3, 11)

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

NOTA

La batería debe estar cargada y conectada para poner en marcha el producto. Para ello, compruebe el estado de carga en la pantalla de la batería (verde: suficientemente cargada, negro: debe cargarse, blanco: cambiar la batería).

No conecte ningún consumidor en el generador antes de arrancar el motor.

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
2. Compruebe si el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) está en la posición correcta (RUN). **¡Importante! El interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) viene ajustado de fábrica y no debe modificarse.**
3. Cierre la puerta de mantenimiento (5).
4. Conecte el disyuntor de 230 V (23) o el disyuntor de 400 V (16) (posición ON).
5. Introduzca la llave de encendido (A) en el interruptor de encendido (11).
6. Tire del estrangulador (13) cuando arranque el motor en "frío". Si se arranca el motor en "caliente", el estrangulador (13) no es necesario.
7. Gire la llave de encendido (A) a la posición "ON"

NOTA

Si se arranca el motor por primera vez, se requerirán varios intentos para el arranque, hasta que se haga llegar el combustible al motor desde el depósito.

8. Coloque el conmutador-selector de tensión (15) en la posición deseada (es decir, 230 V o 400 V).

9. A continuación, conecte el consumidor correspondiente.

NOTA

Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar.

Para evitar la descarga de la batería, se recomienda hacer funcionar el generador eléctrico durante 30 minutos al menos una vez al mes. Si el generador eléctrico no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desconecte la batería de los bornes.

NOTA

A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el generador eléctrico tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso con el motor frío.

NOTA

Corriente de alta intensidad de 400 V

La carga de un generador eléctrico debe distribuirse entre las tres fases, equilibrando la carga de todas ellas.

La carga por fase no debe superar 1/3 de la potencia total del generador. El desequilibrio admisible no debe superar el 20 %. Cargar solo la 1.^a o 2.^a fase provoca fallos. La carga y la corriente totales de las tres fases no deben superar la carga y la corriente normales del generador eléctrico.

9.3 Apagar el motor (figs. 1, 3)

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

1. Gire la llave de encendido (A) a la posición "OFF".
2. Coloque el conmutador-selector de tensión (15) en la posición "OFF".
3. Desconecte los consumidores del producto.

ATENCIÓN

- No apague el generador eléctrico cuando los consumidores conectados estén en funcionamiento.
- Utilice el interruptor de conexión/desconexión mecánico únicamente en caso de emergencia.

9.4 Medidor de tensión (14) (fig. 3)

El medidor de tensión (14) está activo cuando el motor está en marcha y muestra la potencia de salida.

9.5 Disyuntor de protección contra sobrecarga 400 V (16) y disyuntor 230 V (23) (fig. 3)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V o 400 V. Los disyuntores de 400 V (16) o 230 V (23) se colocan automáticamente en la posición "OFF".

1. Desconecte el producto como se describe en la sección 9.3.

2. Desconecte los consumidores del producto.

3. Espere un minuto.

4. Coloque el disyuntor de 400 V (16) o el disyuntor de 230 V (23) en "ON".

ATENCIÓN

Los disyuntores de protección contra sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar por otros de idénticos con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

9.6 Tecla "RESET" (21) para 12 V (fig. 3)

Si se ha activado la protección contra sobrecarga, la tecla "RESET" (21) restablece la potencia de salida del generador eléctrico diésel. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

1. Espere un minuto.
2. Pulse la tecla "RESET" (21).

9.7 Indicador de advertencia de aceite (12) y sistema automático de desconexión de aceite (fig. 3)

El indicador de advertencia de aceite (12) se enciende en rojo al arrancar. Si se ha llenado suficiente aceite, el indicador de advertencia de aceite (12) se apaga de nuevo después del arranque. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el indicador de advertencia de aceite (12) permanece en rojo y el producto no arranca.

Si el nivel de aceite cae, durante el funcionamiento, por debajo del nivel mínimo definido, el indicador de advertencia de aceite (12) se pone rojo. El sistema automático de desconexión de aceite apaga el generador eléctrico diésel para evitar daños en el motor.

El motor no se puede arrancar hasta después de añadir el aceite de motor (véase el capítulo 8.2).

9.8 Modo de invierno

Dado que el generador eléctrico funciona con un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales durante el modo de invierno. Durante el funcionamiento del generador eléctrico a temperaturas exteriores de -3° a -10 °C, es obligatorio el uso de "diésel de invierno". La conversión de combustible diésel a "diésel de invierno" se lleva a cabo, de manera diferente en función del país, principalmente a finales de octubre. Puede consultar el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio.

- En caso de utilizar el generador eléctrico de forma regular, no es necesario tomar precauciones, ya que el cambio a "diésel de invierno" se realiza automáticamente.
- Si no se utiliza el generador eléctrico durante un largo periodo de tiempo en otoño, pero se quiere volver a utilizar en invierno, es aconsejable mantener el depósito de combustible prácticamente vacío. Infórmese sobre el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio y llene el depósito con "diésel de invierno" antes de la llegada de temperaturas exteriores de -3° a -10 °C.

- Sin embargo, en caso de que el combustible diésel se haya "gelificado", hay que dejar el generador eléctrico diésel en una habitación con una temperatura de aprox. +10 °C aprox. 12 horas.
- Vaciar el depósito de combustible. Sin embargo, si el depósito está casi vacío o lleno hasta la mitad, basta con acabar de llenarlo con "diésel de invierno".
- Llene el depósito de combustible con "diésel de invierno".

10 Limpieza

- Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento y retire la llave de encendido (A) del interruptor de encendido (11). Coloque también el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) en la posición (STOP).

ATENCIÓN

Peligro de quemaduras

Espera a que se haya enfriado el producto antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

ATENCIÓN

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

10.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

11 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Para los trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección y una mascarilla protectora.

11.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas, como se describe en *Plan de mantenimiento*.

ATENCIÓN

Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

11.2 Comprobación del nivel de aceite (fig 8)

1. Proceda como se indica en 8.2.

11.3 Cambio de aceite (fig. 8, 9)

Cambiar el aceite del motor después de que transcurran las primeras 20 horas de servicio, a continuación, cada 100 horas o cada tres meses.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
2. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
3. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
4. Abra la varilla medidora de nivel de aceite (24).
5. A continuación, vacíe el aceite caliente en un recipiente adecuado, retirando el tapón roscado de drenaje (25) con la llave de boca fija incluida SW17 (C).
6. Desenrosque el tornillo del filtro de aceite (26) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).
7. Saque el filtro de aceite (26) y límpielo con diésel o un cepillo.
8. A continuación, vuelva a colocar el filtro y enrosque el tornillo del filtro de aceite (26) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).
9. Rellene el aceite del motor con un embudo (no incluido en el volumen de suministro) (máx. 1650 ml).
10. Enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (24).
11. Elimine el aceite usado apropiadamente.

11.4 Filtro de aire (fig. 2, 12, 13)

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

Limpie el filtro de aire (26) cada 20 horas de servicio, reemplazándolo cuando sea necesario.

1. Retire la cubierta del filtro de aire (10), desatornillando los cuatro tornillos con la llave de boca fija SW10 (D).
2. Retire la salida del filtro de aire (29), abriendo el tornillo de mariposa. Coloque el tornillo de mariposa y la arandela a un lado.
3. Desenrosque el filtro de aire (27) con la llave de boca fija incluida SW12 (D). Coloque la tuerca a un lado.
4. Retire el filtro grueso (28) del filtro de aire (27).
5. Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire. Para limpiar los elementos del filtro de aire, no deben utilizarse productos de limpieza agresivos ni combustible.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

11.5 Cargar la batería (E) con un aparato de carga automático (fig. 1, 6, 7)

PELIGRO

¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería.

Al trabajar en la batería, retire siempre la llave de encendido del interruptor de encendido.

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y la tensión de carga debe ser de máx. 14,4 V.

1. Desmonte la batería (E) tal y como se describe en la sección 12.2.
2. Conecte la batería (E) a un cargador de batería de coche adecuado. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) del cargador.
3. Cargue la batería (E) como mínimo 5 horas.

ATENCIÓN

¡Peligro de cortocircuito!

- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni toquen el chasis.

11.6 Limpie el inserto de filtro de combustible (32) (fig. 10)

Nota:

El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito y que filtra todo el combustible añadido.

1. Abra la tapa del depósito (2).
2. Retire el inserto del filtro de combustible (32).
3. Límpielo con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.
4. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (32).
5. Cierre la tapa del depósito (2).

11.7 Cambio del filtro diésel (fig. 14)

El filtro diésel debe cambiarse si está muy sucio u obstruido.

Estos trabajos de mantenimiento solo debe realizarlos un profesional o un taller especializado.

11.8 Drene el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 15)

Si se va a realizar el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, debe vaciarse el combustible.

ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Drene el combustible solo al aire libre.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible (no incluido en el volumen de suministro).
2. Desenrosque y quite la tapa del depósito (2).
3. Retire el inserto del filtro de combustible (32).
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
5. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (32).
6. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (2).

12 Almacenamiento

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

12.1 Preparación para el almacenamiento

ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

1. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
3. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
4. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.

5. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6). A continuación, coloque el interruptor de conexión/desconexión mecánico (31) en la posición (STOP).
6. Retire la llave de encendido (A) del interruptor de encendido (11) y guárdela en un lugar seguro para evitar que niños u otras personas la utilicen de forma no autorizada o inadecuada.
7. Retire la batería (E) y guárdela completamente cargada en un lugar seco y cerrado.
8. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

12.2 Desmontaje de la batería (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Abra la puerta de mantenimiento (5) mediante el mecanismo de enclavamiento (6).
2. Retire el soporte de la batería, retirando las dos tuercas de mariposa.
3. Retire la batería (E).
4. Retire las caperuzas protectoras de ambos polos de la batería (E) y guárdelas en un lugar seguro.
5. Retire los dos cables de los polos de la batería (E) con la llave de boca fija incluida SW10 (D).

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., niños).

Cargue la batería 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que mantenga su capacidad de carga completa. El almacenamiento incorrecto puede dañar la batería. En este caso, quedará anulada la garantía.

13 Transporte

Preparación para el transporte

1. Vacíe el depósito de combustible con una bomba de aspiración de combustible (no incluida en el volumen de suministro) en un recipiente autorizado.
2. Si está en funcionamiento, deje el motor en marcha hasta que se consuma el resto de combustible.
3. Vacíe el aceite del motor caliente.
4. Asegure el producto contra deslizamientos, utilizando correas tensoras, por ejemplo.

14 Transporte y elevación del producto



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones y aplastamiento!

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones. Durante el transporte, tenga en cuenta el peso del producto. El producto puede caer y provocar daños o lesiones si no se levanta correctamente.

- Antes de cargar el producto, apague el motor y espere hasta que se haya enfriado.
- Retire la llave de encendido del interruptor de encendido.
- El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.
- El producto debe cargarse o levantarse entre, como mínimo, cuatro personas.
- La argolla de suspensión debe utilizarse para levantar el producto mediante un dispositivo de elevación (grúa o polipasto).
- La argolla de suspensión debe inspeccionarse regularmente en busca de desgaste, daños o uso indebido. Las argollas dañadas deben repararse inmediatamente.

14.1 Transporte

Este producto puede transportarse en un vehículo o sobre ruedas, dependiendo de las condiciones del lugar de uso y de la distancia a recorrer.

14.1.1 Ruedas (fig. 1)

Las ruedas (7) facilitan el transporte en distancias cortas.

1. Antes del transporte, apague el motor (véase la sección 9.3).
2. Desplace el producto sobre ruedas hacia delante o hacia atrás, según sea necesario, utilizando el asa de transporte trasera (8) o el asa de transporte delantera (4).
3. Después de empujar el producto a la ubicación deseada, active el freno de mano (9) para evitar que el producto se vaya rodando.

14.1.2 Transporte en un vehículo (fig. 1, 16)

Transporte siempre el producto verticalmente.

1. Suba el producto a un vehículo. Tenga en cuenta que el producto es demasiado pesado para levantarlo sin ayuda mecánica (por ejemplo, un dispositivo de elevación).
2. Utilice una rampa de carga para empujar el producto sobre ruedas hasta el vehículo.
3. Después de empujar el producto a la ubicación deseada, active el freno de mano (9) para evitar que el producto se vaya rodando.
4. Asegure el producto en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o se vuelque; amarre el producto.

14.2 Elevación del producto mediante un dispositivo de elevación (fig. 1)

Antes de levantar el producto, asegúrese de que el dispositivo de elevación (grúa o polipasto) esté diseñado para soportar el peso del producto sin peligro. El peso del dispositivo de elevación se puede ver en la placa de características.

Tenga en cuenta que las rampas de carga deben ser resistentes y estables.

1. Fije el arnés de elevación o el gancho de la grúa a la argolla de suspensión (3).
2. Levante el producto una pequeña distancia y asegúrese de que todas las conexiones estén bien fijadas.
3. A continuación, el producto se puede levantar del todo utilizando el dispositivo de elevación.

ATENCIÓN

El producto es pesado y no debe ser levantado por una sola persona. El producto debe levantarse, como mínimo, entre cuatro personas.

15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

NOTA

Nota importante en caso reparación

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de aire, filtro diésel, batería

* = no incluido en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio

- Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de pilas y baterías
 - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
 - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

Desmontaje de la batería antes de desechar el aparato

- Antes de desechar el aparato, la batería integrada deberá retirarse y desecharse por separado, de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Pegue con cinta adhesiva los contactos abiertos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del embalaje. Tenga en cuenta también cualquier posible normativa nacional adicional.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Sin combustible	Rellenar combustible / encargar la inspección de la llave del combustible
	La batería del producto está descargada	Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar. Compruebe la indicación del nivel de carga de la batería y cargue la batería si es necesario
El producto tiene muy poco o ningún voltaje.	El sistema electrónico está defectuoso	Póngase en contacto con un proveedor técnico
	El interruptor de protección ha saltado	Volver a arrancar el generador eléctrico; reducir el consumidor
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro

18 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.
¡ATENCIÓN! Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar con aceite de motor y combustible.

	Antes de cada uso	después de 20 horas de funcionamiento	después de 100 horas de funcionamiento
Supervisión del aceite del motor	X		
Cambio del aceite del motor		La primera vez	X
Limpieza del filtro de aceite			X
Supervisión del filtro de aire	X		Cambiar el elemento filtrante si es necesario
Limpieza del filtro de aire		X	
Inspección visual del aparato	X		
Limpiar el depósito de combustible y el inserto de filtro de combustible			X

19 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Generador eléctrico diésel – SG5200D**
N.º de art. **5906222903**

Directivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nivel garantizado de potencia acústica (L_{WA}): 95,1 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) medido: 97 dB
Potencia (P): 5,7 kW
Organismo notificado: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Número:

2016/1628/UE

Emisión. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Normas aplicadas:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Apoderado de la documentación:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	98
2	Descrição do produto (fig. 1-16).....	98
3	Âmbito de fornecimento	98
4	Utilização correta	98
5	Indicações de segurança	99
6	Dados técnicos.....	101
7	Desembalar	102
8	Antes da colocação em funcionamento	102
9	Operação	104
10	Limpeza.....	105
11	Manutenção	106
12	Armazenamento.....	107
13	Transporte	108
14	Transporte e elevação do produto	108
15	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	108
16	Eliminação e reciclagem	109
17	Resolução de problemas	110
18	Plano de manutenção	110
19	Declaração de conformidade UE	111
20	Explosionszeichnung	279

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Use luvas de proteção!
	Não exponha o produto à chuva.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Aviso de superfícies quentes.

	Aviso de tensão elétrica.
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não intervenientes afastadas do produto. Atenção, superfície quente! Perigo de queimaduras.
	Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Retire a chave de ignição.
	Perigo de intoxicação! Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!
	Verificação do nível de óleo
	Interruptor para ligar/desligar mecânico
	Ponto de elevação
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

1 Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto. O manual de instruções faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Utilize o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

2 Descrição do produto (fig. 1-16)

1. Indicador de nível
2. Tampa do depósito
3. Olhal de suspensão
4. Pega de transporte dianteira
5. Porta de manutenção
6. Bloqueio
7. Rodas
8. Pega de transporte traseira
9. Travão de imobilização
10. Tampa do filtro de ar
11. Fechadura da ignição
12. Luz avisadora do óleo
13. Afogador
14. Voltímetro
15. Interruptor seletor da tensão 400 V / 230 V
16. Disjuntor 400 V
17. Tomada de 400 V~
18. Parafuso de ligação à terra
19. Polo negativo
20. Polo positivo
21. Botão Reset
22. Tomada de 230 V~ (2x)
23. Disjuntor 230 V
24. Indicador do nível de óleo
25. Parafuso de drenagem de óleo
26. Filtro de óleo
27. Filtro de ar
28. Filtro grosseiro
29. Saída do filtro de ar
30. Filtro diesel
31. Interruptor para ligar/desligar mecânico
32. Elemento do filtro de combustível

3 Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
A	2 x	Chave de ignição
B	1 x	Chave de parafusos
C	1 x	Chave de boca tam. 14 + tam. 17
D	1 x	Chave de boca tam. 10 + tam. 12
E	1 x	Bateria
F	2 x	Porcas dentadas de bloqueio
G	2 x	Parafusos M6 x 16
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

O gerador é adequado a produtos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V / 400 V ou uma fonte de tensão contínua de 12 V.

No caso de eletrodomésticos e produtos eletrônicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

AVR (Automatische Volt Regulierung = regulação automática de tensão):

A regulação automática de tensão assegura que as oscilações de tensão do produto se encontram dentro da gama dos valores assegurados pela companhia elétrica, impedindo assim que representem perigo para produtos eletrônicos.

Deve-se, no entanto, verificar sempre antes da utilização, se o consumo é adequado para a operação com um gerador. No caso de sistemas eletrônicos extremamente sensíveis, deve-se primeiro consultar o fabricante (p. ex. televisores, telemóveis, tablets ou laptops), uma vez que um gerador gera uma tensão senoidal inconstante devido ao motor de combustão.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções/indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de instruções/indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

- As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao grupo eletrogéneo.
- O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no grupo eletrogéneo.

PERIGO

Perigo de intoxicação

Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.

ATENÇÃO

Risco de incêndio

O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis ou explosivos.

- Os gases de escape do motor são tóxicos. O grupo eletrogéneo não deve ser operado em espaços não ventilados. Caso o grupo eletrogéneo tenha de ser operado em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma tubagem de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndios e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
- Os grupos eletrogéneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogéneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
- Não podem ser efetuadas modificações no grupo eletrogéneo.
- A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O grupo eletrogéneo ou os aparelhos ligados podem ser danificados.
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em espaços com substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO

Superfícies quentes!

Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.

ATENÇÃO

Use proteção auditiva!

Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do produto.

- Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
- Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
- A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
- Proteja-se de perigos elétricos.
- Nunca tocar no grupo eletrogéneo com as mãos molhadas.

- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em caso de chuva ou queda de neve.
- Durante o transporte e o reabastecimento, desligue sempre o motor.
- Não esvazie o depósito junto de chamas, incêndio ou faíscas. Não fumar!
- É proibida a utilização do grupo eletrogéneo durante tempestades - **Perigo de relâmpagos!**
- Providenciar um espaço seguro e plano para o grupo eletrogéneo. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
- Colocar o grupo eletrogéneo a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou aparelhos ligados.
- Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LwA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. O nível de emissões poderá igualmente divergir de país para país.
No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
- Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o grupo eletrogéneo.

5.1 Segurança elétrica

- Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
- O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um eletricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo. De acordo com esta parte da norma ISO 8528, as diferenças devem ser indicadas no manual de instruções.
- A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.
- Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.

- Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω . Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.

AVISO

Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde o grupo eletrogéneo é utilizado.

AVISO

Tenha em consideração os requisitos e as medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por um grupo eletrogéneo em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

5.2 Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.
- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar danos no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.
- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.
- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mandar substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilize um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (amperes).

⚠ AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

5.3 Manuseamento de combustível

ATENÇÃO

Como combustível, utilize exclusivamente gasóleo.

⚠ PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- As tampas dos depósitos devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas.
- Por motivos de segurança, a tampa do depósito de combustível e outros fechos do depósito devem ser substituídos em caso de danos.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.
Não encha em demasia o depósito de combustível!
- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.

- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.
- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

⚠ PERIGO

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito, na tampa do depósito de combustível ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente.

A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

5.4 Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.

6 Dados técnicos

Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potência contínua P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potência máx. P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW

Potência máx. $P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensão nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corrente nominal I_n (230 V)	13 A
Corrente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequência F_n	50 Hz
Classe de desempenho	G1
Fator de potência relativa φ	Uma fase / três fases: 1 / 0,8
Classe de qualidade	F
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro, arrefecido a ar
Cilindrada	418 cm ³
Potência máx. (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Combustível	Gasóleo
Capacidade do depósito	16 l
Tipo de óleo do motor	10W30
Quantidade de óleo (aprox.)	1650 ml
Peso	148 kg
Temperatura $T_{\max}$	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Capacidade da bateria	30Ah

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (5 min).

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído medidas conforme as normas relevantes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

CA 230 V / 3,0 kW

Pressão sonora L_{pA}	74,3 dB
Potência sonora L_{wA}	94,3 dB
Incerteza de medição K	1,98 dB

CA 400 V / 4,2 kW

Pressão sonora L_{pA}	75,1 dB
Potência sonora L_{wA}	95,1 dB
Incerteza de medição K	2,1 dB

7 Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8 Antes da colocação em funcionamento

Segurança elétrica

Antes da utilização, deve verificar o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Encha/esvazie o óleo apenas em superfícies planas e firmes.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de combustível em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do produto.
- Remova qualquer consumidor que esteja ligado.

Parafuso de ligação à terra (18) (fig. 3)

ATENÇÃO

Choque elétrico!

- Não utilizar fio descarnado para ligação à terra.
- O produto deve ter uma ligação à terra segura.

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo ao parafuso de aterramento (18) do gerador e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

8.1 Ligar a bateria (fig. 1, 6, 7)

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Retire o suporte da bateria removendo as duas porcas de orelhas.
3. Retire a bateria (E) e retire as tampas de proteção dos polos.
4. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-). Para tal, utilize os parafusos M6x16 (G), as porcas dentadas de bloqueio (F) e a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.
5. Coloque as tampas de proteção em ambos os polos.
6. Volte a inserir a bateria no gerador a gásóleo.
7. Volte a colocar o suporte da bateria e aparafuse ambas as porcas de orelhas.
8. Feche a porta de manutenção (5).

8.2 Abastecer de óleo (fig. 1, 8)

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize para tal óleo SAE 10W-30.

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
3. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
4. Desenrosque a vareta de medição do óleo (24).
5. Encha óleo do motor com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento) (quantidade de enchimento máximo: 1650 ml). Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
6. Limpe a vareta (24) com um pano limpo que não solte fiapos.
7. Volte a inserir a vareta de medição do óleo (24) sem a aparafusar e verifique o nível de enchimento de óleo.
8. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central na vareta de medição do óleo (24).
9. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo recomendada (quantidade de enchimento máximo: 1650 ml).
10. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (24).
11. Feche a porta de manutenção (5).

8.3 Abastecer de combustível (fig. 10)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem combustível. Por este motivo, é imprescindível abastecer de combustível antes da colocação em funcionamento.

1. Desaparafuse a tampa do depósito (2).
2. Com a ajuda de um funil adequado (não incluído no âmbito de fornecimento), abasteça o depósito de combustível com um máximo de 14,8 l de gasóleo.
3. Certifique-se de que o depósito de combustível não extravasa e que não é derramado qualquer combustível. Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível (32). Limpe imediatamente o combustível derramado e espere até que os vapores do combustível se tenham dissipado (risco de ignição).
4. Verifique o indicador de nível (1) enquanto atesta combustível. A marcação vermelha no indicador de nível (1) indica o nível de enchimento mínimo.
5. Enrosque de novo a tampa do depósito (2).

ATENÇÃO

Abasteça o depósito numa área bem ventilada com o motor parado.

Se o motor tiver estado em funcionamento imediatamente antes, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores do combustível possam ser expostos a chamas ou faíscas.

O combustível é extremamente inflamável e explosivo.

Durante o manuseamento de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

9 Operação

Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!

9.1 Interruptor seletor da tensão (15) para ligações de 230 V~, 400 V~ e 12 V CC (19) (fig. 3)

O gerador é apropriado para aparelhos de tensão alternada de 230 V~ e 400 V~.

ATENÇÃO

A comutação só é permitida com a carga totalmente separada.

- Se virar o interruptor seletor da tensão (15) para a esquerda, poderá utilizar as tomadas de 230 V~.
- Se virar o interruptor seletor da tensão (15) para a direita, a tomada de 400 V~ fica ativa.
- Pode-se carregar uma bateria de 12 V no polo negativo (19) e polo positivo (20) na ligação de 12 V CC. Para tal, utilize um cabo adaptador (não incluído no âmbito de fornecimento).
- Pode utilizar a tensão de 12 V ao mesmo tempo com 230 V ou 400 V.

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

9.2 Arranque do motor (fig. 1, 3, 11)

⚠ PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

NOTA

A bateria deve estar carregada e ligada para se poder ligar o produto. Para tal, verifique o estado de carga no indicador da bateria (verde: suficientemente carregada, preto: tem de ser carregada, branco: substituir a bateria).

Não ligue quaisquer consumidores ao gerador antes do arranque do motor.

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Verifique se o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) está engatado na posição correta (RUN). **Importante! O interruptor para ligar/desligar mecânico (31) é ajustado de fábrica e não pode ser modificado.**
3. Feche a porta de manutenção (5).
4. Ligue o disjuntor de 230 V (23) ou o disjuntor de 400 V (16) (posição ON).
5. Insira a chave de ignição (A) na fechadura da ignição (11).
6. Puxe o dispositivo de arranque a frio (13), se ligar o motor no estado "frio". Se ligar o motor no estado "quente", o dispositivo de arranque a frio (13) não é necessário.
7. Rode a chave de ignição (A) para a posição "ON"

NOTA

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito para o motor.

8. Coloque o interruptor seletor da tensão (15) na posição desejada (ou seja, 230 V ou 400 V).
9. Ligue agora o respetivo consumidor.

NOTA

Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor.

Para evitar o descarregamento da bateria, recomenda-se a operação do gerador pelo menos uma vez por mês, durante 30 minutos. Se o gerador não for utilizado durante um período mais prolongado, desligue a bateria dos polos.

NOTA

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário que o gerador tenha de arrancar com o motor frio sem Choke!

NOTA

Alta tensão de 400 V

A carga de um gerador trifásico deve ser distribuída por todas as três fases, devendo-se compensar a carga para todas as três fases.

A carga por fase não deve ultrapassar 1/3 da potência total do gerador. A disparidade permitida não deve ultrapassar 20%. Carga apenas na 1.^a ou 2.^a fase terá como consequência uma falha. A carga total e a corrente total para todas as três fases não devem ultrapassar a carga normal e a corrente do gerador.

9.3 Desligar o motor (fig. 1, 3)

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

1. Rode a chave de ignição (A) para a posição "OFF".
2. Coloque o interruptor seletor da tensão (15) na posição "OFF".
3. Desligue o consumidor do produto.

ATENÇÃO

- Não desligue o gerador, se os consumidores ligados estiverem a funcionar.
- Utilize o interruptor para ligar/desligar mecânico apenas em caso de emergência.

9.4 Voltímetro (14) (fig. 3)

O voltímetro (14) está ativo quando o motor está em funcionamento e indica a potência de saída.

9.5 Proteção contra sobrecarga - disjuntor de 400 V (16) e disjuntor de 230 V (23) (fig. 3)

A proteção contra sobrecarga torna-se ativa caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V ou de 400 V. Nesse caso, o disjuntor de 400 V (16) ou o disjuntor de 230 V (23) comutam automaticamente para a posição "OFF".

1. Desligue o produto tal como descrito na secção 9.3.
2. Desligue o consumidor do produto.
3. Espere um minuto.
4. Coloque o disjuntor de 400 V (16) ou o disjuntor de 230 V (23) na posição "ON".

ATENÇÃO

Disjuntores com defeito só podem ser substituídos por disjuntores do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

9.6 Botão "RESET" (21) para 12 V (fig. 3)

Se a proteção contra sobrecarga se tiver ativado, o botão "RESET" (21) repõe a potência de saída do gerador a gás-óleo. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

1. Espere um minuto.
2. Prima o botão "RESET" (21).

9.7 Luz avisadora do óleo (12) e desconexão automática do óleo (fig. 3)

A luz avisadora do óleo (12) acende-se a vermelho durante o arranque. Se existir óleo suficiente, a luz avisadora do óleo (12) volta a apagar-se após o arranque. Se o nível de óleo for demasiado baixo, a luz avisadora do óleo (12) permanece vermelha e o produto não arranca.

Se o nível do óleo cair para abaixo do nível mínimo definido durante o funcionamento, a luz avisadora do óleo (12) acende-se a vermelho. A desconexão automática do óleo desliga o gerador a gás-óleo, para evitar danos no motor.

O arranque só é possível após o enchimento de óleo do motor (ver o capítulo 8.2).

9.8 Modo de inverno

Dado que o gerador é acionado por um motor a gás-óleo, é necessário tomar providências adequadas para o modo de inverno. Em caso de operação do gerador a temperaturas exteriores entre -3 °C e -10 °C, é indispensável utilizar "gás-óleo de inverno". A mudança de combustível diesel para "gás-óleo de inverno" varia de país para país, mas realiza-se, regra geral, em finais de outubro. Pode informar-se sobre o momento da mudança para "gás-óleo de inverno" no seu posto de abastecimento.

- Se utiliza o gerador com regularidade, não necessita de tomar medidas, visto que a mudança para "gás-óleo de inverno" se realiza automaticamente.
- Se não tiver utilizado o gerador no outono por um período prolongado, mas desejar utilizá-lo novamente no inverno, é recomendável manter o depósito de combustível quase vazio. Informe-se sobre o momento da mudança para "gás-óleo de inverno" no seu posto de abastecimento e encha o depósito com "gás-óleo de inverno" antes de se fazerem sentir temperaturas exteriores de -3 °C a -10 °C.
- Se, não obstante, alguma vez ocorrer uma "gelificação" do combustível diesel, deve colocar o gerador a gás-óleo num recinto com temperaturas de aprox. +10 °C durante aprox. 12 horas.
- Esvazie o depósito de combustível. Com o depósito quase vazio a meio cheio, é suficiente encher com "gás-óleo de inverno".
- Encha o depósito de combustível com "gás-óleo de inverno".

10 Limpeza

- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a chave de ignição (A) da fechadura da ignição (11). Coloque o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) na posição (STOP).

ATENÇÃO

Perigo de queimaduras!

Espere até que o produto tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

ATENÇÃO

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto.

10.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

11 Manutenção

AVISO

Use sempre luvas de proteção e uma máscara durante os trabalhos de manutenção!

11.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas, tal como descrito em *Plano de manutenção*.

ATENÇÃO

Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

11.2 Verificação do nível de óleo (fig. 8)

1. Proceda tal como descrito em 8.2.

11.3 Mudança do óleo (fig. 8, 9)

Mude o óleo do motor após as primeiras 20 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 100 horas ou três meses.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
2. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
3. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
4. Abra a vareta de medição do óleo (24).
5. De seguida, drene o óleo quente para dentro de um recipiente adequado removendo o parafuso de drenagem de óleo (25) com a chave de boca tam. 17 (C) fornecida.
6. Desaparafuse o parafuso do filtro de óleo (26) com a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.
7. Puxe o filtro de óleo (26) para fora e limpe-o com gás-óleo ou uma escova.
8. Por fim, volte a inserir o filtro. Aparafuse o parafuso do filtro de óleo (26) com a chave de boca tam. 10 (D).
9. Encha óleo do motor com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento) (máx. 1650 ml).
10. Reaperte o indicador do nível de óleo (24).

11. Elimine corretamente o óleo usado.

11.4 Filtro de ar (fig. 2, 12, 13)

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

Limpe o filtro de ar (26) a cada 20 horas de funcionamento, e substituir se necessário.

1. Remova a tampa do filtro de ar (10) desaparafusando os quatro parafusos com a chave de boca tam. 10 (D).
2. Retire a saída do filtro de ar (29) abrindo o parafuso de orelhas. Coloque o parafuso de orelhas e a anilha de lado.
3. Desaparafuse o filtro de ar (27) com a chave de boca tam. 12 (D). Coloque a porca de lado.
4. Retire o filtro grosseiro (28) do filtro de ar (27).
5. Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar. Para dos elementos do filtro de ar não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou combustível.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

11.5 Carregar a bateria (E) com um carregador automático (fig. 1, 6, 7)

PERIGO

Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

Ao trabalhar na bateria, retire sempre a chave de ignição da fechadura da ignição.

- A corrente de carregamento do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carregamento deve ser no máximo de 14,4 V.

1. Desmonte a bateria (E) tal como descrito na secção 12.2.
2. Ligue a bateria (E) a um carregador automático adequado. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) do carregador.
3. Carregue a bateria (E), pelo menos, durante 5 horas.

ATENÇÃO

Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar a bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto um com o outro e/ou com a armação.

11.6 Limpar o cartucho do filtro de combustível (32) (fig. 10)

Nota:

O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito e que filtra todo o combustível abastecido.

1. Abra a tampa do depósito (2).
2. Remova o cartucho do filtro de combustível (32).
3. Não o limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.
4. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (32).
5. Feche a tampa do depósito (2).

11.7 Substituir o filtro de gasóleo (fig. 14)

O filtro de gasóleo deve ser substituído quando se encontra demasiado sujo ou entupido.

Estes trabalhos de manutenção só devem ser efetuados por um técnico ou por uma oficina especializada.

11.8 Drenar o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 15)

Se armazenada por um período mais longo, o combustível deve ser drenado.

⚠ AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Esvazie o combustível apenas ao ar livre.

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível (não incluído no âmbito de fornecimento).
2. Desenrosque a tampa do depósito (2) e remova-a.
3. Remova o cartucho do filtro de combustível (32).
4. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (32).
6. Enrosque de novo a tampa do depósito (2).

12 Armazenamento

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

12.1 Preparação para o armazenamento

⚠ AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
2. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
3. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
4. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
5. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6). Coloque o interruptor para ligar/desligar mecânico (31) na posição (STOP).
6. Retire a chave de ignição (A) da fechadura de ignição (11) e guarde-a num local seguro para impedir a utilização não autorizada ou indevida por crianças e outras pessoas.
7. Desmonte a bateria (E) e guarde-a totalmente carregada num recinto seco e fechado.
8. Armazene o produto num local bem ventilado.

12.2 Desmontagem da bateria (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Abra a porta de manutenção (5) por cima do bloqueio (6).
2. Retire o suporte da bateria removendo as duas porcas de orelhas.
3. Retire a bateria (E).
4. Retire as tampas de proteção de ambos os polos da bateria (E) e guarde-as num local seguro.
5. Remova ambos os cabos dos polos da bateria (E) com a chave de boca tam. 10 (D) fornecida.

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (p. ex. por crianças).

Durante o inverno, carregue a bateria 1-2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de armazenamento incorreto, a bateria poderá sofrer danos. Neste caso, a garantia caduca.

13 Transporte

Preparação para o transporte

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível (não incluída no âmbito de fornecimento) para um recipiente permitido.
2. Desde que se encontre operacional, deixe o motor a trabalhar até o restante combustível ser consumido.
3. Esvazie o óleo de motor quente.
4. Fixe o produto contra deslize, p. ex. com cintas de fixação.

14 Transporte e elevação do produto

AVISO

Perigo de ferimentos e perigo de esmagamento!

O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos. Ao transportar, tenha em atenção o peso do produto. O produto pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevado corretamente.

- Desligue o motor e espere até que o motor arrefeça antes de transportar o produto.
- Retire a chave de ignição da fechadura da ignição.
- Devido ao seu próprio peso, o produto pode causar ferimentos graves por esmagamento.
- O produto deve ser transportado ou elevado por pelo menos quatro pessoas.
- O olhal de suspensão deve ser utilizado para a elevação do produto com um dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga).
- O olhal de elevação deve ser alvo de uma verificação regular quanto a desgaste, danos e uso indevido. Um olhal de suspensão danificado deve ser imediatamente reparado.

14.1 Transporte

Este produto pode ser transportado num veículo ou através das rodas, consoante as condições do local de utilização e a distância envolvida.

14.1.1 Rodas (fig. 1)

As rodas (7) facilitam o transporte em percursos curtos.

1. Antes de transportar, desligue o motor (ver a secção 9.3).
2. Role o produto para a frente ou para trás com a ajuda da pega de transporte traseira (8) ou da pega de transporte dianteira (4).
3. Ative o travão de imobilização (9) após empurrar o produto para o local desejado, para evitar um deslize.

14.1.2 Transporte num veículo (fig. 1, 16)

Transporte o produto sempre na posição ereta.

1. Eleve o produto para dentro de um veículo. Tenha em atenção que o produto é demasiado pesado para uma elevação sem uma ajuda mecânica (ou seja, um dispositivo de elevação).

2. Utilize uma rampa de carga para rolar o produto para dentro do veículo.
3. Ative o travão de imobilização (9) após empurrar o produto para o local desejado, para evitar um deslize.
4. Fixe o produto no veículo de transporte de modo que não role, nem deslize ou se vire e amarre adicionalmente o produto.

14.2 Elevação do produto com um dispositivo de elevação (fig. 1)

Antes de elevar, certifique-se de que o dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga) é adequado ao peso do produto, para que não ocorra qualquer perigo. Consulte a placa de características quanto ao peso do dispositivo de elevação.

Tenha em atenção que as rampas de carga devem ter a capacidade de carga adequada e devem ser estáveis.

1. Fixe o aparelho de elevação ou o gancho do guindaste ao olhal de suspensão (3).
2. Eleve o produto um bocado e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente fixadas.
3. Pode agora elevar o produto conforme desejado com o dispositivo de elevação.

ATENÇÃO

O produto é pesado e não pode ser elevado por uma só pessoa. O produto deve ser elevado por pelo menos quatro pessoas.

15 Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

NOTA

Nota importante em caso de reparação

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

15.1 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: filtro de ar, filtro de gasóleo, bateria

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

– Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias e pilhas
 - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
 - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho

- Antes da eliminação do aparelho, a bateria integrada deve ser desmontada e eliminada separadamente de modo ecológico.
- Cole contactos abertos e embale a bateria de modo a que ela não se movimente dentro da embalagem. Respeite igualmente eventuais regulamentos nacionais adicionais.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Sem combustível	Reabastecer de combustível / mandar verificar a válvula de combustível
	A bateria do produto está vazia	Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor. Verifique o indicador do estado de carga na bateria e carregue eventualmente a bateria
O produto tem muito pouca ou nenhuma tensão.	Sistema eletrónico com defeito	Procurar o revendedor especializado
	O disjuntor disparou	Ligar de novo o gerador, reduzir a quantidade de consumidores
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro

18 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

ATENÇÃO! Aquando da primeira colocação em funcionamento, deve-se encher óleo de motor e combustível.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas
Verificação do óleo de motor	X		
Mudança do óleo de motor		Primeira vez	X
Limpeza do filtro de óleo			X
Verificação do filtro de ar	X		Substituir o elemento filtrante, se necessário
Limpeza do filtro de ar		X	
Inspeção visual do aparelho	X		
Limpar o depósito de combustível, o cartucho do filtro de combustível			X

19 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:

SCHEPPACH

Designação do artigo:

**Gerador a gasóleo –
SG5200D**

N.º art.

5906222903

Diretivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nível de potência 95,1 dB

acústica garantido (L_{WA}):

Nível de potência 97 dB

acústica medido (L_{WA}):

Potência (P): 5,7 kW

Organismo notificado:

Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service
GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Número:

2016/1628/EU

Emissão No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Normas aplicadas:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

Representante autorizado responsável pela documentação:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	112
2 Popis výrobku (obr. 1-16).....	113
3 Rozsah dodávky.....	113
4 Použití v souladu s určením.....	113
5 Bezpečnostní pokyny.....	114
6 Technické údaje.....	116
7 Rozbalení.....	117
8 Před uvedením do provozu.....	117
9 Obsluha.....	118
10 Čištění.....	120
11 Údržba.....	120
12 Skladování.....	121
13 Přeprava.....	122
14 Přeprava a zvedání výrobku.....	122
15 Oprava & objednávka náhradních dílů.....	122
16 Likvidace a recyklace.....	123
17 Odstraňování poruch.....	124
18 Plán údržby.....	124
19 EU prohlášení o shodě.....	125
20 Explosionszeichnung.....	279

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými povrchy.
	Varování před elektrickým napětím.

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před všemi čistícími a údržbovými pracemi zastavte motor. Vyměňte klíček ze zapalování.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.
	Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola množství oleje
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Zvedací bod
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem. Součástí toho výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležitá upozornění týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Při předání výrobku třetím osobám předejte veškeré podklady.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

2 Popis výrobku (obr. 1-16)

1. Olejznak
2. Víko nádrže
3. Závěsné oko
4. Přední přepravní úchyt
5. Dvířka pro údržbu
6. Aretace
7. Kola
8. Zadní přepravní úchyt
9. Parkovací brzda
10. Víko vzduchového filtru
11. Zámek zapalování
12. Výstražný indikátor oleje
13. Sytič
14. Voltmetr
15. Přepínač napětí 400 V / 230 V
16. Jistič vedení 400 V
17. Zásuvka 400 V~
18. Zemnicí šroub
19. Mínus pól
20. Plus pól
21. Tlačítko Reset
22. Zásuvka 230 V ~ (2x)
23. Jistič vedení 230 V
24. Olejová měrka
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Olejový filtr
27. Vzduchový filtr
28. Hrubý filtr
29. Výstup vzduchového filtru
30. Naftový filtr
31. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
32. Vložka palivového filtru

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
A	2 x	Klíček zapalování
B	1 x	Šroubovák
C	1 x	Vidlicový klíč vel. 14 + vel. 17
D	1 x	Vidlicový klíč vel. 10 + vel. 12
E	1 x	Baterie
F	2 x	Pojistné ozubené matice
G	2 x	Šrouby M6 x 16
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výrobky, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRŇ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtete si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

POZOR

Riziko požáru

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v větraných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.

- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.

- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR

Horké povrchy!

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná.

Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hřníčních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhu vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země.

Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

5.1 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
- Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

5.2 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukořisťovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.

- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobuje pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrží musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.

- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřeplyňujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřeplyňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zashroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a připojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo lákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, topometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.4 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8,3A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	13A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	7,6A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu φ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	F
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm³
Max. výkon (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Palivo	Motorová nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	148 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	30Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Nepřesnost měření k	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{WA}	95,1 dB
Nepřesnost měření K	2,1 dB

7 Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené dopravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8 Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojíte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej nalévejte / vypouštějte pouze na rovných zpevněných plochách.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypouštěný olej zachyťte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a zlikvidujte hadr v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případně připojený spotřebič.

Zemnicí šroub (18) (obr. 3)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (18) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

8.1 Připojení baterie (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E) a sejměte ochranné krytky z pólů.
4. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu mínus (-). K tomu použijte šrouby M6x16 (G) a pojistné ozubené matice (F) a dodaný vidlicový klíč SW10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii zpět do dieselového elektrického generátoru.
7. Znovu namontujte držák baterie a zašroubujte dvě křídlové matice.
8. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.2 Doplnění oleje (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Vyšroubujte olejovou měrku (24).
5. Doplněte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (celkové plnicí množství max. 1650 ml). Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
6. Olejovou měrku (24) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
7. Znovu nasadte olejovou měrku (24), aniž byste ji pevně zašroubovali, a zkontrolujte hladinu oleje.
8. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce (24).
9. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (celkové plnicí množství max. 1650 ml).
10. Olejovou měrku (24) následně znovu zašroubujte.
11. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.3 Doplnění paliva (obr. 10)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Odšroubujte víko nádrže (2).
2. Pomocí vhodného trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) doplňte do palivové nádrže maximálně 14,8 l motorové nafty.

3. Dbejte, abyste palivovou nádrž nepřeplnili a palivo nerozlili. Vždy používejte vložku palivového filtru (32). Případně rozlité palivo ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří zbytky paliva (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (1). Červená značka v průzoru (1) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

POZOR

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastavte v době zastavení motoru.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpejte pohonnou hmotu do motoru v budově, kde mohou palivové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám. Palivo je mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

9.1 Přepínač napětí (15) pro přípojky 230 V~, 400 V~ a 12 V DC (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje používající střídavé napětí 230 V~ a 400 V~.

POZOR

Přepínání je povoleno pouze tehdy, když je zatížení zcela odpojené.

- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doleva, můžete používat zásuvky 230 V~.
- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doprava, je aktivní zásuvka 400 V~.
- 12 V baterii lze nabíjet pomocí 12 V DC přípojek minus pól (19) a plus pól (20). K tomu použijte adaptérový kabel (není součástí rozsahu dodávky).
- Napětí 12 V můžete používat současně s napětím 230 V nebo 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

9.2 Spuštění motoru (obr. 1, 3, 11)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

UPOZORNĚNÍ

Pro spuštění výrobku musí být baterie nabitá a připojená. Za tímto účelem zkontrolujte úroveň nabití na ukazateli baterie (zelená: dostatečně nabitá, černá: musí se nabít, bílá: vyměňte baterii).

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádná spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl ochladit. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) ve správné poloze (RUN).

Důležité! Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) je nastavený z výroby a nesmí se měnit.

3. Zavřete dvířka pro údržbu (5).
4. Zapněte jistič vedení 230 V (23) nebo jistič 400 V (16) (poloha ON).
5. Zasuňte klíček zapalování (A) do zámku zapalování (11).
6. Při startování „studeného“ motoru zatáhněte sytič (13). Pokud motor startujete v „teplém“ stavu, sytič (13) není potřeba.
7. Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „ON“

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

8. Nastavte přepínač napětí (15) do požadované polohy (tj. 230 V nebo 400 V).
9. Nyní připojte odpovídající spotřebič.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od pólů.

UPOZORNĚNÍ

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutně startovat bez sytiče i při studeném motoru!

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 3)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl ochladit. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „OFF“.
2. Nastavte přepínač napětí (15) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotřebiče od výrobku.

POZOR

- Nevypínejte dieselový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí používejte pouze v případě nouze.

9.4 Voltmetr (14) (obr. 3)

Voltmetr (14) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 400 V (16) a jistič vedení 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jističe vedení 400 V (16), resp. 230 V (23) se automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypněte výrobek podle popisu v oddílu 9.3.
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.
3. Počkejte minutu.
4. Nastavte jistič vedení 400 V (16), resp. jistič vedení 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obratě se proto na zákaznický servis.

9.6 Tlačítko „RESET“ (21) pro 12 V (obr. 3)

Pokud zareagovala ochrana proti přetížení, tlačítko „RESET“ (21) obnoví výstupní výkon dieselového elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.

1. Počkejte minutu.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ (21).

9.7 Výstražná indikace oleje (12) a vypínací automatika oleje (obr. 3)

Výstražná indikace oleje (12) se při startování rozsvítí červeně. Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražná indikace oleje (12) po nastartování opět zhasne. Pokud je množství oleje příliš malé, výstražná indikace oleje (12) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud množství oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražná indikace oleje (12). Vypínací automatika oleje vypne dieselový elektrický generátor, aby nedošlo k poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.2).

9.8 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn vznětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržívat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zepněte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° C.
- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový elektrický generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °C.
- Vyprázdněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Napiňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

10 Čištění

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11). Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

POZOR

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

10.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otrete výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11 Údržba

VAROVÁNÍ

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

11.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby popsané v části *Plán údržby*.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola stavu oleje (obr. 8)

1. Postupujte podle popisu v části 8.2.

11.3 Výměna oleje (obr. 8, 9)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete víčka pro údržbu (5) pomocí arety (6).
3. Připravte si vhodnou zachytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Otevřete olejovou měrku (24).
5. Poté vypusťte teplý olej do vhodné nádoby odstraněním vypouštěcího šroubu oleje (25) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 17 (C).
6. Přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) vyšroubujte šroub olejového filtru (26).
7. Vytáhněte olejový filtr (26) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Pak filtr vložte zpět. A přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) zašroubujte šroub olejového filtru (26).
9. Doplňte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Olejovou měrku (24) znovu zašroubujte.
11. Starý olej řádně zlikvidujte.

11.4 Vzduchový filtr (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (26) vyčistěte každých 20 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (10) tím, že pomocí vidlicového klíče vel. 10 (D) vyšroubujete čtyři šrouby.
2. Otevřením křídlového šroubu vyjměte výstup vzduchového filtru (29). Křídlový šroub a podložku dejte stranou.
3. Vyšroubujte vzduchový filtr (27) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 12 (D). Odložte matici stranou.
4. Sejměte hrubý filtr (28) ze vzduchového filtru (27).

- Součástí očištění vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu. K čištění vzduchových filtračních vložek se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani palivo.
- Smontování probíhá v opačném pořadí.

11.5 Nabíjení baterie (E) autonabíječkou (obr. 1, 6, 7)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

- Vymontujte baterii (E) podle popisu v oddílu 12.2.
- Připojte baterii (E) ke vhodné nabíječce autobaterií. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
- Baterii (E) nabíjejte nejméně 5 hodin.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

11.6 Čištění vložky palivového filtru (32) (obr. 10)

Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

- Otevřete víko nádrže (2).
- Vyjměte vložku palivového filtru (32).
- Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
- Vložte opět vložku palivového filtru (32).
- Zavřete víko nádrže (2).

11.7 Výměna naftového filtru (obr. 14)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Tyto údržbové práce by měl provádět pouze odborník nebo specializovaná dílna.

11.8 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 15)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

- Pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo držte zachytanou nádobu (není v rozsahu dodávky).
- Odsroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
- Vyjměte vložku palivového filtru (32).
- Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpejte palivo.
- Vložte opět vložku palivového filtru (32).
- Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstaňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

12.1 Příprava k uskladnění

⚠ VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

- Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
- Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
- Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
- Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
- Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6). A nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).
- Vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11) a bezpečně jej uchovávejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.

7. Vyměňte baterii (E) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
8. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

12.2 Demontáž baterie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyměňte baterii (E).
4. Stáhněte ochranné krytky z obou pólů baterie (E) a bezpečně je uchovávejte.
5. Pomocí přiloženého vidlicového klíče vel. 10 (D) odpojte oba pólové kabely od baterie (E).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabíjíte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie. V takovém případě záruka zaniká.

13 Přeprava

Příprava na přepravu

1. Palivovou nádrž vyprázdňte do schválené nádoby pomocí odsávacího čerpadla na palivo (není součástí rozsahu dodávky).
2. Pokud je provozuschopná, nechejte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespotebuje zbylé palivo.
3. Motorový olej vyprázdňte při teplém motoru.
4. Zajistěte výrobek např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

14 Přeprava a zvedání výrobku

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přepravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřáb nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

14.1 Přeprava

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

14.1.1 Kola (obr. 1)

Kola (7) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Před přepravou vypněte motor (viz oddíl 9.3).
2. Pomocí zadního přepravního úchyty (8) nebo předního přepravního úchyty (4) pojiždějte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdu (9), abyste zabránili jeho odjetí.

14.1.2 Přeprava ve vozidle (obr. 1, 16)

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdu (9), abyste zabránili jeho odjetí.
4. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

14.2 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (obr. 1)

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

Pamatujte, že nakládací rampy musí být nosné a stabilní.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (3).
2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

POZOR

Výrobek je těžký a nesmí jej zvedat pouze jedna osoba. Výrobek by měly zvedat nejméně čtyři osoby.

15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické vybavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

UPOZORNĚNÍ

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Opadná elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a on-line), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

– Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Opadné baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých strojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!

- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Naskakuje vypínací automatika oleje	Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje
	Chybí palivo	Doplnění paliva / Nechte zkontrolovat palivový kohout
	Baterie výrobku je vybitá	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte
Výrobek má příliš málo napětí nebo žádné.	Vadná elektronika	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Ochranný spínač se aktivoval	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče
	Vzduchové filtry jsou znečištěné	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

18 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola na přístroji	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivového filtru			X

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**

Název výrobku: **Dieselový elektrický generátor – SG5200D**

Č. výr. **5906222903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina 95,1 dB

akustického výkonu (L_{WA}):

Naměřená hladina 97 dB

akustického výkonu (L_{WA}):

Výkon (P): 5,7 kW

Notifikovaná osoba: Notified Body: TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Číslo:

2016/1628/EU

Emise. Č.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Použité normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	126
2 Popis výrobku (obr. 1 – 16).....	127
3 Rozsah dodávky.....	127
4 Použitie v súlade s určením.....	127
5 Bezpečnostné upozornenia.....	128
6 Technické údaje.....	130
7 Vybalenie.....	131
8 Pred uvedením do prevádzky.....	131
9 Obsluha.....	132
10 Čistenie.....	134
11 Údržba.....	134
12 Skladovanie.....	135
13 Preprava.....	136
14 Preprava a zdvíhanie výrobku.....	136
15 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	136
16 Likvidácia a recyklácia.....	137
17 Odstraňovanie porúch.....	138
18 Plán údržby.....	138
19 EÚ vyhlásenie o zhode.....	138
20 Explosionszeichnung.....	279

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice!
	Výrobok nevystavujte dažďu.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.
	Varovanie pred elektrickým napätím.

	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.
	Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Vytiahnite kľúč zapalovania.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedoplňajte počas prevádzky.
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Pri manipulácii s palivami a maziavami buďte veľmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleja
	Mechanický zapínač/vypínač
	Zdvíhací bod
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri odovzdávaní produktu tretím stranám odovzdávajte všetku dokumentáciu.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

2 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

1. Priezor
2. Veko palivovej nádrže
3. Závesné oko
4. Predná prepravná rukoväť
5. Údržbové dvierka
6. Blokovací mechanizmus
7. Kolesá
8. Zadná prepravná rukoväť
9. Parkovacia brzda
10. Kryt vzduchového filtra
11. Spínacia skrinka
12. Varovný indikátor oleja
13. Sýtič
14. Voltmeter
15. Volič napätia 400 V/230 V
16. Istič vedenia 400V
17. 400 V~ zásuvka
18. Uzemňovacia skrutka
19. Minusový pól
20. Plusový pól
21. Tlačidlo Reset
22. 230 V~ zásuvka (2x)
23. Istič vedenia 230 V
24. Mierka oleja
25. Vypúšťacia skrutka oleja
26. Olejový filter
27. Vzduchový filter
28. Hrubý filter
29. Výstup vzduchového filtra
30. Naftový filter
31. Mechanický zapínač/vypínač
32. Vložka palivového filtra

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
A	2 x	Kľúč zapalovania
B	1 x	Skrutkovač
C	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 14 + 17
D	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10 + 12
E	1 x	Batéria
F	2 x	Rohatkové matice
G	2 x	Skrutky M6 x 16
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre výrobky, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/ 400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia výrobku je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické výrobky.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

POZOR

Riziko požiaru

Palivo a výpary paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.

- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.

- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

POZOR

Horúce povrchy!

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisí, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení.

Opvplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisíí pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hluk atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisíí líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.

- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

5.1 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu. Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.
- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

VAROVANIE

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

VAROVANIE

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

5.2 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť minúsový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.

- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred povelostnosťmi vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Pripojky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chybne (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabraňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársky pomoc. Vytekajúca batériová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premošťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

5.3 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne naftu.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávať iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabraňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výparý paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané pľ z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

5.4 Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojých vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.

6 Technické údaje

Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Menovité napätie U_n	230 V~ / 400 V 3~
Menovitý prúd I_n (12 V DC)	8,3 A
Menovitý prúd I_n (230 V)	13 A
Menovitý prúd I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník ϕ	Jedna fáza/tri fázy: 1/0,8
Trieda kvality	F
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW/7,7 PS
Palivo	Nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleja	10W30
Množstvo oleja (cca)	1650 ml
Hmotnosť	148 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	Olovená s kyselinou
Kapacita batérie	30Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobovo prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

⚠ VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{WA}	94,3 dB
Neistota merania κ	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{WA}	95,1 dB
Neistota merania κ	2,1 dB

7 Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.



VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8 Pred uvedením do prevádzky

Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.



VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevychádzajte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripavené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

Uzemňovacia skrutka (18) (obr. 3)

POZOR

Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (18) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

8.1 Pripojenie batérie svorkami (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Demontujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch krídlových matíc.
3. Vyberte batériu (E) a odoberte ochranné uzávery z pólů.
4. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-). Použite na to skrutky M6x16 (G) a rohátkové matice (F) a priložený vidlicový kľúč veľ. 10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné uzávery.
6. Batériu zasuňte späť do dieselového elektrického generátora.
7. Namontujte späť držiak batérie a zaskrutkujte obidve krídlové matice.
8. Zatvorte údržbové dvierka (5).

8.2 Plnenie oleja (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).

4. Vyskrutkujte mierku oleja (24).
5. Doplňte motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. celkový objem náplne 1650 ml). Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
6. Utrite mierku oleja (24) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
7. Nasadte späť mierku oleja (24) bez toho, aby ste meráciu týč znova pevne priskrutkovali, a následne skontrolujte hladinu oleja.
8. Hladina oleja musí siahať po strednú značku na mierke oleja (24).
9. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. celkový objem náplne 1650 ml).
10. Následne mierku oleja (24) opäť zaskrutkujte.
11. Zatvorte údržbové dvierka (5).

8.3 Naplnenie paliva (obr. 10)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustíte výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivo.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (2).
2. Naplňte do palivovej nádrže pomocou vhodného lievika (nie je v rozsahu dodávky) max. 14,8 l nafty.
3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž nepreplnila a aby sa nerozlialo palivo. Vždy používajte vložku palivového filtra (32). Rozliate palivo okamžite zachyťte a počkajte, kým sa palivové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
4. Skontrolujte prízor (1) počas plnenia paliva. Červená značka v prízore (1) označuje minimálnu výšku hladiny.
5. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

POZOR

Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavení motora.

Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary paliva naraziť na plameň alebo iskry.

Palivo je mimoriadne horľavé a výbušné. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

9 Obsluha

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

9.1 Volič napätia (15) pre 230 V~, 400 V~ a 12 V DC prípojky (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je určený pre 230 V~ a 400 V~ prístroje so striedavým napätím.

POZOR

Prepnutie je prípustné len pri úplne odpojenej záťaži.

- Ak prestavíte volič napätia (15) doľava, môžete použiť 230 V~ zásuvky.
- Ak prestavíte volič napätia (15) doprava, 400 V~ zásuvka je aktívna.
- 12 V batériu je možné nabíjať cez 12 V DC prípojky s mínusovým pólom (19) a plusovým pólom (20). Použite na to kábel adaptéra (nie je v rozsahu dodávky).
- 12 V napätie môžete súčasne používať s 230 V alebo so 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

9.2 Naštartovanie motora (obr. 1, 3, 11)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

UPOZORNENIE

Na naštartovanie výrobku musí byť batéria nabitá a pripojená. Za týmto účelom skontrolujte stav nabitia na indikátore batérie (zelená: dostatočne nabitá, čierna: musí sa nabiť, biela: vymeňte batériu).

Pred naštartovaním motora nepripájajte ku generátoru žiadne spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovačieho mechanizmu (6).
2. Skontrolujte, či je mechanický zapínač/vypínač (31) zaistený v správnej polohe (RUN).
Dôležité! Mechanický zapínač/vypínač (31) sa nastavuje vo výrobnom závode a nesmie sa meniť.
3. Zatvorte údržbové dvierka (5).
4. Zapnite istič vedenia 230 V (23), resp. istič vedenia 400 V (16) (poloha ON).
5. Zastrčte kľúč zapalovania (A) do spínacej skrinky (11).

6. Vytiahnite sýtič (13), ak motor štartujete v „studenom“ stave. Ak motor štartujete v „zahriatom“ stave, tak sýtič (13) nie je potrebný.
7. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „ON“.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

8. Prestavte volič napätia (15) do požadovanej polohy (t. j. 230 V alebo 400 V).
9. Teraz pripojte príslušný spotrebič.

UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Na zabránenie vybitiu batérie odporúčame elektrický generátor prevádzkovať minimálne raz mesačne po dobu 30 minút. Ak sa elektrický generátor dlhšie nepoužíva, odpojte batériu od pólů.

UPOZORNENIE

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať elektrický generátor aj pri studenom motore bez sýtiča!

UPOZORNENIE

Silnoprúd 400 V

Zaťaženie trojfázového elektrického generátora treba rozdeliť na všetky tri fázy, pričom zaťaženie pre všetky fázy musí byť vyvážené.

Zaťaženie na jednu fázu nesmie prekročiť 1/3 celkového výkonu generátora. Prípustná nerovnováha nesmie byť vyššia ako 20 %. Zaťaženie len 1. alebo 2. fázy má za následok výpadok. Celkové zaťaženie a celkový prúd pre všetky tri fázy nesmú prekročiť normálne zaťaženie a prúd elektrického generátora.

9.3 Vypnutie motora (obr. 1, 3)

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Otočte kľúč zapalovania (A) do polohy „OFF“.
2. Prestavte volič napätia (15) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotrebiče od výrobku.

POZOR

- Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.
- Mechanický zapínač/vypínač použite len v núdzovom prípade.

9.4 Voltmeter (14) (obr. 3)

Voltmeter (14) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

9.5 Istič vedenia proti preťaženiu 400 V (16) a istič vedenia 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) sa pritom automaticky prestavia do polohy „OFF“.

1. Vypnite výrobok, ako je opísané v odseku 9.3.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Istič vedenia 400 V (16), resp. istič vedenia 230 V (23) nastavte do polohy „ON“.

POZOR

Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčne rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznický servis.

9.6 Tlačidlo „RESET“ (21) pre 12 V (obr. 3)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (21) sa obnoví výstupný výkon dieselového elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (21).

9.7 Varovný indikátor oleja (12) a automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 3)

Varovný indikátor oleja (12) sa pri spustení rozsvieti na červeno. Ak je naplnený dostatok oleja, po naštartovaní varovný indikátor oleja (12) opäť zhasne. Pri príliš nízkej hladine oleja svieti varovný indikátor oleja (12) naďalej na červeno a výrobok sa nespustí.

Ak hladina oleja klesne počas prevádzky pod definovanú minimálnu úroveň, varovný indikátor oleja (12) začne svietiť na červeno. Automatické vypnutie pri nedostatku oleja vypne dieselový elektrický generátor, aby zabránil poškodeniu motora.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.2).

9.8 Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že elektrický generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke elektrického generátora pri vonkajších teplotách -3° až -10 °C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyškyne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak elektrický generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate elektrický generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať palivovú nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a natankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3 °C až -10 °C.

- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte diesellový elektrický generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca +10 °C na cca 12 hodín.
- Vyprázdnite palivovú nádrž. Pri takmer prázdnej až polovичnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.
- Naplňte palivovú nádrž „zimnou naftou“.

10 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a vytiahnite kľúč zapalovania (A) zo spínacej skrinky (11). Okrem toho prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

POZOR

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska.

10.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11 Údržba

VAROVANIE

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

11.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby, ako sú opísané v kapitole *Plán údržby*.

POZOR

Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 8)

1. Postupujte, ako je opísané v kapitole 8.2.

11.3 Výmena oleja (obr. 8, 9)

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 100 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

2. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
3. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Otvorte mierku oleja (24).
5. Potom nechajte teplý olej vytiecť do vhodnej nádoby odstránením vypúšťacej skrutky oleja (25) pomocou vidlicového kľúča veľ. 17 (C).
6. Naskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
7. Vytiahnite olejový filter (26) a vyčistite ho naftou alebo kefou.
8. Následne zasuňte späť filter. A zaskrutkujte skrutku olejového filtra (26) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
9. Doplnite motorový olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Zaskrutkujte späť mierku oleja (24).
11. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

11.4 Vzduchový filter (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (26) vyčistite každých 20 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Odstráňte veko vzduchového filtra (10) vyskrutkovaním štyroch skrutiek pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 (D).
2. Odoberte výstup vzduchového filtra (29) otvorením krídlovej skrutky. Odložte krídlovú skrutku a podložku stranou.
3. Vyskrutkujte vzduchový filter (27) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 12 (D). Odložte maticu stranou.
4. Odoberte hrubý filter (28) zo vzduchového filtra (27).
5. Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým úhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu. Na čistenie vložiek vzduchového filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani palivo.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

11.5 Nabíjanie batérie (E) pomocou autonabíjačky (obr. 1, 6, 7)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabíjania batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (E), ako je opísané v odseku 12.2.
2. Pripojte batériu (E) k vhodnej nabíjačke autobatérií. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (E) nabíjajte min. 5 hodín.

POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa póly (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

11.6 Čistenie vložky palivového filtra (32) (obr. 10)

Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (2).
2. Vyberte vložku palivového filtra (32).
3. Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
4. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
5. Zatvorte veko palivovej nádrže (2).

11.7 Výmena naftového filtra (obr. 14)

Naftový filter sa musí vymeniť, keď je silno znečistený alebo upchatý.

Tieto údržbové práce by mal vykonávať iba odborník alebo odborná dielňa.

11.8 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 15)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Palivo vyprázdňte len v exteriéri.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (2).
3. Vyberte vložku palivového filtra (32).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Nasadte späť vložku palivového filtra (32).
6. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

12 Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

12.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6). A prestavte mechanický zapínač/vypínač (31) do polohy (STOP).
6. Kľúč zapalovania (A) vytiahnite zo spínacej skrinky (11) a bezpečne ho uschovajte, aby sa zabránilo nepovoľanému alebo neodbornému používaniu deťmi a inými osobami.
7. Demontujte batériu (E) a skladujte ju plne nabitú v suchej a uzavretej miestnosti.
8. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

12.2 Demontáž batérie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otvorte údržbové dvierka (5) prostredníctvom blokovacieho mechanizmu (6).
2. Demontujte držiak batérie odskrutkovaním dvoch krídlových matic.
3. Vyberte batériu (E).
4. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólů batérie (E) a bezpečne ich uschovajte.
5. Odstráňte oba pólóvé káble z batérie (E) pomocou priloženého vidlicového kľúča veľ. 10 (D).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovoľaným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na zaručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť. V tomto prípade záruka zaniká.

13 Preprava

Príprava na prepravu

1. Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky) do prípustnej nádoby.
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Odstráňte motorový olej z teplého motora.
4. Zaisťte výrobok, napríklad upínacími popruhmi, proti sklznutiu.

14 Preprava a zdvíhanie výrobku

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam. Pri preprave dbajte na hmotnosť výrobku. Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odbornou

- Pred nakládkou vypnite motor a počkajte, kým motor vychladne.
- Vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.
- Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Výrobok by mali nakladať alebo zdvíhať najmenej štyri osoby.
- Závesné oko sa musí používať na zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (žeriav alebo kladkostroj).
- Závesné oko sa musí pravidelne skontrolovať ohľadom opotrebovania, poškodenia alebo zneužitia. Poškodené závesné oko sa musí ihneď vymeniť.

14.1 Preprava

Tento výrobok sa môže prepravovať vo vozidle alebo na kolesách podľa podmienok miesta použitia a vzdialenosti, ktorá sa má prejsť.

14.1.1 Kolesá (obr. 1)

Kolesá (7) uľahčujú prepravu po krátkych tratiach.

1. Pred prepravou vypnite motor (pozri odsek 9.3).
2. Presuňte výrobok pomocou zadnej prepravnej rukoväte (8) alebo prednej prepravnej rukoväte (4) podľa potreby dopredu alebo dozadu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdú (9), aby ste zabránili odvaleniu.

14.1.2 Preprava vo vozidle (obr. 1, 16)

Výrobok vždy prepravujte nastojato.

1. Zdvihnite výrobok do vozidla. Nezabudnite pritom, že výrobok je príliš ťažký na to, aby ste ho zdvihli bez mechanickej pomôcky (t. j. zdvíhacieho zariadenia).
2. Na presunutie výrobku do vozidla používajte nakladaciu rampu.
3. Po presunutí výrobku na požadované miesto aktivujte parkovaciu brzdú (9), aby ste zabránili odvaleniu.

4. Zaisťte výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, sklznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaisťte.

14.2 Zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (obr. 1)

Pred zdvíhaním zabezpečte, aby bolo zdvíhacie zariadenie (žeriav alebo kladkostroj) bez nebezpečenstva dimenzované tak, aby unieslo hmotnosť výrobku. Pozri typový štítok pre hmotnosť zdvíhacieho zariadenia.

Nezabudnite, že nakladacie rampy musia mať dostatočnú nosnosť a musia byť stabilné.

1. Upevnite zdvíhací postroj alebo žeriavový hák na závesné oko (3).
2. Výrobok zdvihnite o malý kúsok a uistite sa, či sú správne upevnené všetky spoje.
3. Výrobok teraz môžete ako obvykle zdvihnúť prostredníctvom zdvíhacieho zariadenia.

POZOR

Výrobok je ťažký a nesmie ho dvíhať iba jedna osoba. Výrobok by mali zdvíhať najmenej štyri osoby.

15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchováajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

UPOZORNENIE

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vzduchový filter, naftový filter, batéria.

* = nie je v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
 - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

Demontáž akumulátora pred likvidáciou prístroja

- Integrovaný akumulátor sa musí pred likvidáciou prístroja demontovať a špeciálne ekologicky zlikvidovať.
- Zalepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa nehýbal v balení. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Spustí sa automatické vypnutie pri nedostatku oleja	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo/nechajte skontrolovať palivový kohút.
	Batéria výrobku je vybitá	Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabite batériu.
Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie	Elektronika je chybná	Vyhľadajte špecializovaného predajcu.
	Zareagoval ochranný spínač	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte.

18 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Kontrola motorového oleja	X		
Výmena motorového oleja		prvýkrát	X
Čistenie olejového filtra			X
Kontrola vzduchového filtra	X		príp. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra		X	
Vizuálna kontrola na prístroji	X		
Čistenie palivovej nádrže, vložky palivového filtra			X

19 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Diesellový elektrický generátor – SG5200D**
Č. vyr. **5906222903**

Smernice EÚ:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG, 2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená hladina 95,1 dB
akustického výkonu (L_{WA}):
Nameraná hladina 97 dB
akustického výkonu (L_{WA}):
Výkon (P): 5,7 kW

Notifikovaný orgán:

Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Číslo:

2016/1628/EÚ

Emisie. Č: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Uplatnené normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	139
2	A termék leírása (1 - 16. ábra)	140
3	Szállított elemek	140
4	Rendeltetésszerű használat	140
5	Biztonsági utasítások	141
6	Műszaki adatok	143
7	Kicsomagolás	144
8	Üzembe helyezés előtt	144
9	Kezelés	145
10	Tisztítás	147
11	Karbantartás	147
12	Tárolás	149
13	Szállítás	149
14	A termék szállítása és megemelése	149
15	Javítás és pótalkatrészek rendelése	150
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	150
17	Hibaelhárítás	151
18	Karbantartási terv	152
19	EU megfelelőségi nyilatkozat	152
20	Explosionszeichnung	279

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt!
	A terméket ne érje eső.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	Figyelmeztetés forró felületekre.

	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől. Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.
	Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbantathatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Az olajsint ellenőrzése
	Mechanikus be-/kikapcsoló
	Emelési pont
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához. A kezelési útmutató a termék része. Fontos megjegyzéseket tartalmaz a biztonsággal, a használattal és az ártalmatlanítással kapcsolatban.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. Ha a terméket továbbadja harmadik személynek, azzal együtt az összes dokumentációt is adja át.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

2 A termék leírása (1 - 16. ábra)

1. Kémléloablak
2. Tanksapka
3. Emelőfül
4. Elülső szállítófogantyú
5. Karbantartó ajtó
6. Reteszelés
7. Kerekek
8. Hátsó szállítófogantyú
9. Rögzítőfék
10. Légszűrőfedél
11. Gyűjtáskapcsoló
12. Olajsztintre figyelmeztető visszajelző
13. Szívató
14. Voltmérő
15. Feszültségválasztó kapcsoló 400 V / 230 V
16. 400 V-os megszakító
17. 400 V~ - aljzat
18. Földelőcsavar
19. Negatív pólus
20. Pozitív pólus
21. Reset gomb
22. 230 V~ - aljzat (2 db)
23. 230 V-os megszakító
24. Nívópálca
25. Olajleeresztő csavar
26. Olajsztűrő
27. Légsztűrő
28. Durva szűrő
29. Légsztűrő kimenete
30. Dizelsztűrő
31. mechanikus be- / kikapcsoló
32. Üzemanyagsztűrő-betét

3 Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
A	2 db	Gyűjtáskapcsoló
B	1 db	Csavarhúzó
C	1 db	14-es és 17-es kulcsnyílású villáskapcsoló
D	1 db	10-es és 12-es kulcsnyílású villáskapcsoló
E	1 db	Akkumulátor
F	2 db	Talpas recés anyák
G	2 db	M6 x 16-os csavarok
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan termékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai termékeknel ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vezetési áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy a termék feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentsenek veszélyt az elektronikus termékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén érdeklődjön előzetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a tér-
mékben vagy más vagyontárgyakban/tulaj-
donban, ha nem kerülük el.**

5 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartaniuk az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegségen elhelyezett figyelmeztető megjelöléseket.

VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELEM

Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegséget nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegséget jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.

- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciáfeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegségen tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.
- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegséget olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

FIGYELEM

Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.

FIGYELEM

Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegséget soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításához és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne ürítse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegséget állítsa biztonságos, sik helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
- Az áramfejlesztő gépegséget a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LwA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelennek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához.

A munkaerő aktuális immisziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immisziós szint országonként eltérő lehet.

Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.

- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegység használatának helyén érvényesek.

5.1 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket. Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmutatóban.
- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak ki azoktól, ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetékeket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω -t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.

FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegység alkalmazási helyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő gépegységgel biztosítják, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

5.2 Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelt használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsse, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékot csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítékra cserélje.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

5.3 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag dízelt használjon.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.

- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat.
Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcseért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csomak alól élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályszerűen csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek-e a tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemanyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keresen fel egy szakkereskedést.

5.4 Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhető fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.

6 Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
P_n tartós teljesítmény (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
P_{max} maximális teljesítmény (230 V) (S2 5 perc)	3,3 kW
P_{max} maximális teljesítmény (400 V 3~) (S2 5 perc)	5,0 kW
Névleges feszültség U_n	230 V ~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8,3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	13 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője φ	Egy fázis / három fázis: 1 / 0,8
Minőségi osztály	F
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Lökettérfogat	418 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	5,7 kW / 7,7 LE
Üzemanyag	Dízel
Tartály térfogata	16 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1650 ml
Tömeg	148 kg
T_{max} hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	30 Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékekhez:

Váltóáram 230 V / 3,0 kW

Hangnyomásszint L_{pA}	74,3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	94,3 dB
K mérési bizonytalanság	1,98 dB

Váltóáram 400 V / 4,2 kW

L_{pA} hangnyomás	75,1 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	95,1 dB
K mérési bizonytalanság	2,1 dB

7 Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8 Üzembe helyezés előtt

Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrövidebbre kell kialakítani.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen tölts be/eressze le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifirócsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.
- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

Földelőcsavar (18) (3. ábra)

FIGYELEM

Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelő csavarjára (18), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

8.1 Akkumulátor lecsatlakoztatása (1., 6., 7. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
2. A két szárnyas anya eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
3. Vegye ki az akkumulátort (E), és vegye le a pólusokról a védősapkákat.
4. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-). Ehhez használja az M6x16-as méretű csavarokat (G), a peremes anyákat (F) és a tartozékként mellékelt 10-es kulcsnyílású villáskulcsot (D).
5. Helyezze vissza a védősapkákat mindkét pólusra.
6. Tolja vissza az akkumulátort a dízelüzemű áramfejlesztőbe.
7. Helyezze vissza az akkumulátortartót, majd csavarozza be a két szárnyas anyát.
8. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.2 Olaj betöltése (1, 8. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsen fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenléte felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Csavarja ki a nivópalcát (24).
5. Töltsön be motorolajat a egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség). Óvatosan töltsen be az olajat a betöltőcsőnk alsó éléig.
6. Törölje le a nivópalcát (24) egy tiszta, szálfmentes ronggyal.
7. Helyezze be újra a nivópalcát (24) anélkül, hogy a nivópalcát visszacsavarozná, majd ellenőrizze az olajszintet.
8. Az olajszintnek a nivópálca (24) középső jelölésén belülré kell esnie.
9. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 1650 ml össz-töltőmennyiség).
10. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópalcát (24).
11. Csukja be a karbantartó ajtót (5).

8.3 Üzemanyag betöltése (10. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsen fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítettségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsen fel üzemanyaggal.

1. Csavarja le a tanksapkát (2).
2. Egy megfelelő tölcserrel (a szállított elemek között nem található meg) töltsön be legfeljebb 14,8 l dízelt az üzemanyagtartályba.
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltsen túl az üzemanyagtartályt, és ne öntse mellé az üzemanyagot. Mindig használjon üzemanyagszűrőt (32). A kiömlött üzemanyagot azonnal vegye fel, majd várjon, amíg az üzemanyaggőzök elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1). A piros jelölés a kémlelőablakban (1) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

FIGYELEM

Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankolja fel a motort olyan épületen belül, ahol az üzemanyag gőze lánggal vagy szikrával érintkezhet. Az üzemanyag rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelése során égési sérüléseket vagy egyéb súlyos sérüléseket szenvedhet.

9 Kezelés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

9.1 Feszültségválasztó kapcsoló (15) 230 V~, 400 V~ és 12 V egyenáramú csatlakozásokhoz (19) (3. ábra)

Az áramfejlesztő 230 V~ és 400 V~ váltóáramú készülékekhez használható.

FIGYELEM

Az átkapcsolás kizárólag teljesen leválasztott terhelés esetén megengedett.

- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) balra állítja, akkor a 230 V~ aljzatokat használhatja.
- Ha a feszültségválasztó kapcsolót (15) jobbra állítja, akkor a 400 V~ aljzatot aktiválja.

- A 12 V egyenáramú csatlakozók negatív (19) és pozitív (20) pólusán feltölthető egy 12 V-os akkumulátor. Ehhez adapterkábelrel használjon (nem része a szállított elemeknek).
- A 12 V-os feszültséget egyszerre 230 V-tal vagy 400 V-tal is használhatja.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

9.2 A motor indítása (1., 3., 11. ábra)

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátort fel kell tölteni és csatlakoztatni kell, hogy el lehessen indítani a terméket. Ehhez ellenőrizze a töltöttségi szintet az akkumulátor kijelzőjén (zöld: elegendő töltés, fekete: fel kell tölteni, fehér: ki kell cserélni az akkumulátort).

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorra.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

1. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
 2. Ellenőrizze, hogy a mechanikus be-/kikapcsoló (31) a helyes pozícióban (RUN) van-e bereteszelve.
- Fontos! A mechanikus be-/kikapcsoló (31) gyárilag be van állítva, és nem szabad módosítani.**
3. Csukja be a karbantartó ajtót (5).
 4. Kapcsolja be a 230 V-os (23), ill. a 400 V-os (16) megszakítót (ON állás).
 5. Helyezze a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóba (11).
 6. Húzza meg a szívatókart (13), ha a motort „hideg” állapotban indítja el. Ha a motort „meleg” állapotban indítja el, nincs szükség a szívatókarrá (13).
 7. Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „ON” állásba

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

8. Állítsa a feszültségválasztó kapcsolót (15) a kívánt állásba (230 V vagy 400 V).
9. Most csatlakoztassa a megfelelő fogyasztót.

MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el.

Az akkumulátor kisülésének megakadályozására javasolt az áramfejlesztőt havonta egyszer 30 percig üzemeltetni. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használják, válassza le az akkumulátort a pólusokról.

MEGJEGYZÉS

Ha magas a külső hőmérséklet, akkor előfordulhat, hogy az áramfejlesztő motorját akkor is szívató nélkül kell indítani, ha hideg a motor!

MEGJEGYZÉS

400 V-os erős áram

A három fázisú áramfejlesztő terhelését el kell osztani mind a három fázison, a három fázis esetében a terhelést ki kell egyenlíteni.

A terhelés fázisonként nem haladhatja meg a generátor összteljesítményének 1/3-át. A megengedett kiegyensúlyozatlanság nem lehet több 20%-nál. Ha csak az 1. vagy a 2. fázis van terhelés alatt, az meghibásodáshoz vezet. A három fázis összterhelése és összes áramerőssége nem haladhatja meg az áramfejlesztő normál terhelését és áramerősségét.

9.3 A motor leállítás (1., 3. ábra)

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

1. Fordítsa a gyújtáskulcsot (A) „OFF” állásba.
2. Állítsa a feszültség-választókapcsolót (15) „OFF” állásba.
3. Válassza le a fogyasztókat a termékről.

FIGYELEM

- Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
- A mechanikus be-/kikapcsolót kizárólag vészhelyzetben használja.

9.4 Feszültségmérő (14) (3. ábra)

A voltmérő (14) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

9.5 Túlterhelés elleni védelem - 400 V-os megszakító (16) és 230 V-os megszakító (23) (3. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozóaljzatokat. A 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakító (23) ilyenkor automatikusan „OFF” állásba kerül.

1. Kapcsolja ki a terméket a(z) 9.3 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. Várjon egy percet.
4. Állítsa a 400 V-os (16), illetve a 230 V-os megszakítót (23) „ON” állásba.

FIGYELEM

A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítókra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálathoz.

9.6 „RESET“ gomb (21) a 12 V-hoz (3. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a "RESET" gomb (21) ismét helyreállítja a dízelüzemű áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy percet.
2. Nyomja meg a „RESET“ gombot (21).

9.7 Olaj figyelmeztető kijelző (12) és olajlekapcsoló automatika (3. ábra)

Az olajfigyelmeztető kijelző (12) indításkor pirosan kezd világítani. Ha elegendő mennyiségű olaj van betöltve, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) indítás után újra kialszik. Ha túl alacsony az olajszint, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) továbbra is pirosan világít, és a termék nem indul el.

Ha az olajszint üzemelés közben egy meghatározott minimális szint alá esik, az olajszint-figyelmeztető kijelző (12) pirosan kezd világítani. Az olajlekapcsoló automatika lekapcsolja a dízelüzemű áramfejlesztőt, hogy megakadályozza a motor károsodását.

Az indítás csak a motorolaj feltöltése után (lásd 8.2 fejezet) lehetséges.

9.8 Téli üzemmód

Mivel az áramfejlesztőt dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedéseket kell tenni. Ha az áramfejlesztőt -3° és -10° C fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a "téli gázolaj" használata követelmény. A gázolaj "téli gázolajra" történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A "téli gázolajra" való átállás időpontját a benzinkúton megtudhatja.

- Ha az áramfejlesztőt rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a "téli gázolajra" való átállás automatikus.
- Ha összesen hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos az üzemanyagtartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni a "téli gázolajra", és tölts fel a tankot "téli gázolajjal", mielőtt a -3° és -10° C fok közötti külső hőmérséklet beáll.
- Ha azonban a dízelüzemanyag "kiforrna", akkor a dízelüzemű áramfejlesztőt kb. 12 órára egy kb. +10 °C-os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Üritse ki az üzemanyagtartályt. Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő "téli gázolajjal" feltölteni.
- Tölts fel az üzemanyagtartályt "téli gázolajjal".

10 Tisztítás

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11). Állítsa a mechanikus be-/kikapcsolót (31) (STOP) állásba.

FIGYELEM**Égési sérülések veszélye!**

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

FIGYELEM

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen.

10.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tisztítóronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11 Karbantartás**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

11.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket, a(z) *Karbantartási terv* alatt leírtak szerint.

FIGYELEM

Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

11.2 Az olajszint ellenőrzése (8. ábra)

1. A(z) 8.2 alatt leírtak szerint járjon el.

11.3 Olajcsere (8, 9. ábra)

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 100 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
3. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Nyissa ki a nívópálcát (24).

5. Ezután engedje a meleg olajat egy arra alkalmas tartályba lefolyni az olajleeresztő csavar (25) a mellékelt 17-es kulcsnyílású villáskulccsal (C) való eltávolításával.
6. Csavarozza rá az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
7. Húzza ki az olajszűrőt (26), majd tisztítsa meg dízel üzemanyaggal vagy egy kefe segítségével.
8. Ezután dugja vissza a szűrőt. Majd csavarozza be az olajszűrő (26) csavarját a mellékelt 10-es kulcsnyílású csavarral (D).
9. Töltsön be motorolajat a egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) (max. 1650 ml).
10. Csavarja vissza a helyére a nivópalcát (24).
11. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

11.4 Légszűrő (2., 12., 13. ábra)

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (26) 20 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

1. Távolítsa el a légszűrő burkolatát (10) oly módon, hogy kicsavarja a négy csavart a 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).
2. A szárnyas csavar kicsavarozásával vegye ki légszűrő kimenetét (29). Tegye félre a szárnyas csavart és az alátétet.
3. Csavarozza ki az olajszűrőt (27) a mellékelt 12-es kulcsnyílású villáskulccsal (D). Tegye félre az anyákat.
4. Vegye le a durva szűrőt (28) a légszűrőről (27).
5. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni. A légszűrő elemeinek tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószer és üzemanyagot használni.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

11.5 Akkumulátor (E) töltése autós töltőkészülékkel (1., 6., 7. ábra)

⚠ VESZÉLY

Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Szerelje ki akkumulátort (E) a(z) 12.2 alatt leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (E) egy a célnak megfelelő automata akkumulátor töltőkészülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
3. Az akkumulátort (E) legalább 5 órán át töltsen.

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

11.6 Az üzemanyagszűrő-betét (32) tisztítása (10. ábra)

Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.

1. Nyissa ki a tanksapkát (2).
2. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).
3. Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerrel vagy magas lobbanáspontú oldószerrel.
4. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
5. Zárja le a tanksapkát (2).

11.7 A dízelszűrő cseréje (14. ábra)

Ha erősen szennyezett vagy eltömődött, ki kell cserélni a dízelszűrőt.

Ezeket a karbantartási munkákat kizárólag szakemberrel vagy szakműhellyel szabad elvégeztetni.

11.8 Üzemanyag leeresztése üzemanyagleszívó szivattyúval (15. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni az üzemanyagot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztést járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- Az üzemanyagot csak a szabadban eressze le.

1. Tartson felfogó edényt az üzemanyagleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (2), és távolítsa el.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (32).

- Tolja bele az üzemanyagleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyagleszívó szivattyú segítségével.
- Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (32).
- Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

12 Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

12.1 A tárolás előkészítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

- Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
- Indítsa el a motort, és hagyja jární, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
- Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
- Minden szezon után végezzen olajcserét.
- Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén. Majd a mechanikus be-/kikapcsolót (31) állítsa (STOP) pozícióba.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot (A) a gyújtáskapcsolóból (11), és őrizze biztonságos helyen, hogy megakadályozza a gyermekek vagy más személyek általi illetéktelen és szakszerűtlen használatot.
- Szerelje ki az akkumulátort (E), teljesen feltöltött állapotban száraz és zárt helyiségben tárolja.
- A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

12.2 Az akkumulátor (E) kiserelése (1., 6., 7. ábra)

- Nyissa ki a karbantartó ajtót (5) a reteszelés (6) révén.
- A két szárnyas anyá eltávolításával távolítsa el az akkumulátortartót.
- Vegye ki az akkumulátort (E).
- Húzza le a védősapkát az akkumulátor (E) mindkét pólusról, és tárolja őket biztonságos helyen.

- Válassza le mindkét póluskábelt az akkumulátorról (E) a mellékelt 10-es kulcsnyílású villáskulccsal (D).

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

A től során töltse fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat. Ebben az esetben érvényét veszti a garancia.

13 Szállítás

A szállítás előkészítése

- Ürítse le az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval (nem tartozik a szállított elemek közé) egy arra engedélyezett tartályba.
- Amennyiben üzemképes, hagyja jární a motort, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
- A motorolajat meleg motornál eressze le.
- Biztosítsa a terméket elcsúszás ellen, például feszítő-hevederekkel.

14 A termék szállítása és megemlése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúródásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat. Szállítás során ügyeljen a termék súlyára. Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

- Berakodás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg lehül a motor.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.
- A termék önsúlyja folytán súlyos zúródásos sérüléseket okozhat.
- A terméket legalább négy személynek kell berakodnia vagy megemlénie.
- Az emelőfület a termék megemlééséhez egy emelőberendezéssel (daru vagy emelőszerkezet) kell használni.
- Az emelőfület rendszeresen ellenőrizni kell, nem kopott-e el, nem sérült-e meg vagy nem használták-e a rendeltetésének nem megfelelő módon. A sérült emelőfület azonnal meg kell javítani.

14.1 Szállítás

Ez a termék járműben vagy saját kerekein szállítható az alkalmazási hely körülményeinek és a megtenni kívánt távolság függvényében.

14.1.1 Kerek (1. ábra)

A kerek (7) megkönnyíti a szállítást rövidebb távolságokra.

- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort (lásd 9.3).
- A hátsó szállítófogantyú (8) vagy az első szállítófogantyú (4) segítségével igény szerint gördítse előre vagy hátra a terméket.
- Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.

14.1.2 Szállítás járműben (1., 16. ábra)

A terméket mindig függőleges helyzetben szállítsa.

1. Emelje a terméket egy járműbe. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék túl nehéz, hogy azt mechanikus segítség (azaz emelőszerkezet) nélkül meg lehessen emelni.
2. A termék a járműbe gördítéséhez használjon rakodórampát.
3. Az elgurulás megakadályozása érdekében működtesse a rögzítőféket (9), miután a kívánt helyre tolta a terméket.
4. Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

14.2 A termék megemelése emelőszerkezettel (1. ábra)

Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet (daru vagy emelő) úgy van megtervezve, hogy a termék súlyát veszély nélkül elbírja. Az emelőszerkezet súlyát lásd a típustáblán.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rakodórampáknak megfelelő teherbírással és stabilitással kell rendelkeznie.

1. Rögzítse az emelőszerszámot vagy a darukampót az emelőfülre (3).
2. Kicsit emelje meg a terméket és győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szabályosan van-e rögzítve.
3. Most már megemelheti a terméket az emelőszerkezettel.

FIGYELEM

A termék nehéz, és azt nem szabad egy személynek megemelni. A terméket legalább négy embernek kell megemelnie.

15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

MEGJEGYZÉS

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknel a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitétt elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajszűrő, akkumulátor

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítást. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszerelésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:

- Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
- Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
- Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvételi helyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
- A fentebb közölték csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

Az akkumulátor kiszerelése a készülékből ártalmatlanítás előtt

- A készülékbe épített akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni, és szelektíven gyűjtve, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- A nyitott érintkezőket ragassza le, és csomagolja be az akkumulátort oly módon, hogy a csomagolásban ne tudjon elmozdulni. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges további nemzeti előírásokat is.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajszintet, töltsen fel a motorolajat
	Nincs üzemanyag	Töltsön utána üzemanyagot / vizsgáltassa meg az üzemanyagcsapot
	Lemerült a készülék akkumulátora	Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el. Ellenőrizze a töltésszint-kijelzőt az akkumulátoron, és szükség esetén töltsen fel az akkumulátort
A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt.	Meghibásodott az elektronika	Keressen fel szakkereskedőt
	Kioldott a védőkapcsoló	Indítsa el újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztók számát
	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt

18 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X		
A motorolaj cseréje		először	X
Olajszűrő tisztítása			X
A légszűrő ellenőrzése	X		Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása		X	
A készülék szemrevételezéses ellenőrzése	X		
Üzemanyagtartály, üzemanyagtartály-szűrő tisztítása			X

19 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Dízelüzemű áramfejlesztő – SG5200D**
Cikksz. **5906222903**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált 95,1 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):
Mért 97 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):
Teljesítmény (P): 5,7 kW
Bejelentett szervezet: Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Szám:

2016/1628/EU

Kibocsátás. Számok: e49*2016/1628*2022/992EC1/
D*1002*01

Alkalmazott szabványok:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	153
2	Opis produktu (rys. 1-16)	154
3	Zakres dostawy	154
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	154
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	155
6	Dane techniczne	157
7	Rozpakowanie.....	158
8	Przed uruchomieniem	158
9	Obsługa.....	160
10	Czyszczenie	161
11	Konserwacja.....	161
12	Przechowywanie	163
13	Transport.....	163
14	Transport i podnoszenie produktu.....	164
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych	164
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	165
17	Pomoc dotycząca usterek.....	166
18	Plan konserwacji	166
19	Deklaracja zgodności UE	167
20	Explosionszeichnung	279

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nasłuchiwarki ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.
	Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć kluczyk zapłonowy.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Kontrola poziomu oleju
	Włącznik / wyłącznik mechaniczny
	Punkt podparcia
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Instrukcja obsługi jest częścią produktu. Zawiera istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Przekazać całą dokumentację, jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nie-autoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

2 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Wziernik
2. Korek wlewu paliwa
3. Ucha do podnoszenia
4. Przedni uchwyt transportowy
5. Drzwi konserwacyjne
6. Blokada
7. Koła
8. Tylny uchwyt transportowy
9. Hamulec postojowy
10. Osłona filtra powietrza
11. Wyłącznik zapłonu
12. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
13. Zasysacz
14. Woltomierz
15. Przełącznik wyboru napięcia 400 V / 230 V
16. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V
17. Gniazdko 400 V ~
18. Śruba uziemiająca
19. Biegun ujemny
20. Biegun dodatni
21. Przycisk Reset
22. Gniazdko 230 V ~ (2x)
23. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V
24. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
25. Śruba spustowa oleju
26. Filtr oleju
27. Filtr powietrza
28. Filtr zgrubny
29. Wylot filtra powietrza
30. Filtr do silników wysokoprężnych
31. Włącznik / wyłącznik mechaniczny
32. Wkład filtra paliwa

3 Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A	2 x	Kluczyk zapłonowy
B	1 x	Śrubokręt
C	1 x	Klucz widlasty SW14 + SW17
D	1 x	Klucz widlasty SW10 + SW12
E	1 x	Bateria
F	2 x	Nakrętki blokujące
G	2 x	Śruby M6 x 16
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do produktów, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

UWAGA

Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia produktu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla produktów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądotwórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wężyk do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężykiem do odprowadzania spalin może dojść do ulatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować wężyka do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądotwórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądotwórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

UWAGA

Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

UWAGA

Nosić nauszники ochronne!

Używać odpowiednich nauszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.

- Nigdy nie dotykać agregatu prądowłrocznego gołymi rękami.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądowłrocznego w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić!
- Używanie agregatu prądowłrocznego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądowłrocznego. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądowłroczny ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LwA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądowłrocznego.

5.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądowłrocznego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądowłroczny nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądowłrocznego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji obsługi.
- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądowłrocznego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.
- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.

- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądowłrocznego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądowłroczny w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

5.2 Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5.3 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwo stosować wyłącznie olej napędowy.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od isker, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.

Nie przepelniać zbiornika paliwa!

- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczono miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wyrzucić do sucha).
- Zawsze należy wyrzucić rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.

- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

5.4 Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególnie ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.

6 Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Moc trwała P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moc P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moc P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Napięcie znamionowe U_n	230 V~ / 400 V 3~
Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8,3A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	13A
Prąd znamionowy I_n (400 V 3~)	7,6A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej ϕ	Jedna faza / trzy fazy: 1 / 0,8
Klasa jakości	F

Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm ³
Maks. moc (silnik)	5,7 kW / 7,7 PS
Paliwo	Olej napędowy
Pojemność zbiornika	16 l
Typ oleju silnikowego	10W30
Ilość oleju (ok.)	1650 ml
Waga	148 kg
Temperatura T _{max}	40°C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność baterii	30Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).

! OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytworzenie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	74,3 dB
Moc akustyczna L _{WA}	94,3 dB
Niepewność pomiaru K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	75,1 dB
Moc akustyczna L _{WA}	95,1 dB
Niepewność pomiaru K	2,1 dB

7 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

! OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8 Przed uruchomieniem

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wykładowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

! OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Napelnić/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.

- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

Śruba uziemiająca (18) (rys. 3)

UWAGA

Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (18) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

8.1 Podłączanie akumulatora (rys. 1, 6, 7)

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
3. Wyjąć akumulator (E) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków.
4. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-). W tym celu należy użyć dostarczonych śrub M6x16 (G) i nakrętek zabezpieczających (F) oraz klucza widlastego SW10 (D).
5. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny.
6. Wepchnąć akumulator z powrotem do generatora prądu z silnikiem Diesla.
7. Ponownie zamontować uchwyt na akumulator i wkręcić dwie nakrętki motylkowe.
8. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.2 Napełnianie olejem (rys. 1, 8)

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia). Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
6. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) cystą, niestrzępiącą się szmatką.

7. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (24) bez dokręcania, a następnie sprawdzić poziom oleju.
8. Poziom oleju musi znajdować się w granicach środkowego oznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (24).
9. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 1650 ml całkowitej ilości napełnienia).
10. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

8.3 Napełnianie paliwem (rys. 10)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskiei.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (2).
2. Wlać do zbiornika paliwa maksymalnie 14,8 l oleju napędowego za pomocą odpowiedniego lejka (nie wchodzi w zakres dostawy).
3. Uważać, aby nie przepelnić zbiornika paliwa i nie rozlać paliwa. Zawsze stosować wkład filtra paliwa (32). Rozlane paliwo natychmiast zebrać i odczekać, aż opary paliwa ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1). Czerwone oznaczenie na wzierniku (1) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

UWAGA

Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.

Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary paliwa mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.

Paliwo jest bardzo łatwopalne i wybuchowe. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

9 Obsługa

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

9.1 Przełącznik wyboru napięcia (15) dla przyłączy 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (rys. 3)

Generator prądu nadaje się do urządzeń prądu przemienowego 230 V~ oraz 400 V~.

UWAGA

Przełączanie jest dopuszczalne tylko przy całkowicie odseparowanym obciążeniu.

- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w lewo można stosować gniazda 230 V~.
- Po przestawieniu przełącznika wyboru napięcia (15) w prawo, gniazdo 400 V~ jest aktywne.
- Akumulator 12 V może być ładowany na przyłączach 12 V DC biegun ujemny (19) i biegun dodatni (20). W tym celu należy użyć kabla adapterowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
- Napięcie 12 V można stosować jednocześnie z 230 V lub z 400 V.

UWAGA

Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

9.2 Uruchamianie silnika (rys. 1, 3, 11)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

WSKAZÓWKA

Aby uruchomić produkt, akumulator musi być naładowany i podłączony. W tym celu należy sprawdzić stan naładowania na wyświetlaczu akumulatora (zielony: wystarczająco naładowany, czarny: musi być naładowany, biały: wymienić akumulator).

Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora przed uruchomieniem silnika.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Sprawdzić, czy mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest włączony w prawidłowej pozycji (RUN).
Ważne! Mechaniczny włącznik/wyłącznik (31) jest ustawiony fabrycznie i nie wolno go zmieniać.
3. Zamknąć drzwi konserwacyjne (5).

4. Włączyć wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) (pozycja ON).
5. Włożyć kluczyk zapłonowy (A) do wyłącznika zapłonu (11).
6. Pociągnąć za zasysacz (13) podczas uruchamiania silnika w stanie „zimnym”. Jeśli silnik uruchamia się w stanie „ciepłym”, wówczas nie jest potrzebny zasysacz (13).
7. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) w pozycję „ON”

WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

8. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) na żadaną pozycję (tj. 230 V lub 400 V).
9. Teraz należy podłączyć odpowiedni odbiornik.

WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika.

Aby uniknąć rozładowania akumulatora, zaleca się uruchamianie generatora przez 30 minut przynajmniej raz w miesiącu. Jeśli generator prądu nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć akumulator od biegunów.

WSKAZÓWKA

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku generator prądu będzie musiał zostać uruchomiony bez zasysacza!

WSKAZÓWKA

Prąd zasilania 400 V

Obciążenie generatora prądu trójfazowego musi być rozłożone na wszystkie trzy fazy, równoważąc obciążenie wszystkich faz.

Obciążenie na fazę nie może przekraczać 1/3 całkowitej mocy generatora. Dopuszczalne niewyważenie nie może przekraczać 20%. Obciążenie tylko 1 lub 2 fazy spowoduje awarię. Obciążenie całkowite i prąd dla wszystkich trzech faz nie może przekraczać normalnego obciążenia i prądu generatora.

9.3 Wyłączanie silnika (rys. 1, 3)

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Obrócić kluczyk zapłonowy (A) do pozycji „OFF”.
2. Ustawić przełącznik wyboru napięcia (15) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć odbiorniki od produktu.

UWAGA

- Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone obciążenia.
- Wyłącznika/wyłącznika mechanicznego należy używać tylko w sytuacjach awaryjnych.

9.4 Woltomierz (14) (rys. 3)

Woltomierz (14) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

9.5 Wyłącznik ochronny przeciążeniowy 400 V (16) oraz wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) (rys. 3)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdko 230 V lub 400 V. Przełącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub 230 V (23) ustawione są automatycznie na pozycję „OFF”.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w rozdziale 9.3.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Odczekać minutę.
4. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V (16) lub wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V (23) ustawić na „ON”.

UWAGA

Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

9.6 Przycisk „RESET” (21) do 12 V (rys. 3)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (21) przywraca moc wyjściową generatora prądu z silnikiem Diesla. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Naciśnąć przycisk „RESET” (21).

9.7 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) oraz automatyka odłączenia oleju (rys. 3)

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) świeci przy starcie na czerwono. Jeżeli została uzupełniona wystarczająca ilość oleju, po uruchomieniu ponownie gaśnie wskaźnik ostrzegawczy oleju (12). Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) pozostaje czerwony i produkt nie uruchomi się.

Jeśli podczas pracy poziom oleju spadnie poniżej zdefiniowanego poziomu minimalnego, wskaźnik ostrzegawczy oleju (12) zacznie świecić na czerwono. Automatyka odłączenia oleju wyłączy generator prądu z silnikiem Diesla, aby zapobiec uszkodzeniu silnika.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz 8.2).

9.8 Tryb zimowy

Ponieważ generator prądu jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora prądu w temperaturach -3° bis -10°C, zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”.

Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator prądu jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.
- Jeżeli generator prądu nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik paliwa całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10° C należy wlać „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgestnienia” oleju napędowego, generator prądu z silnikiem Diesla należy wyłączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. +10° Celsjusza.
- Opróżnić zbiornik paliwa. W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.
- Napełnić zbiornik paliwa „zimowym olejem napędowym”.

10 Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11). Ustawić również wyłącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).

UWAGA

Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

UWAGA

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki.

10.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11 Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

11.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację zgodnie z opisem w *Plan konserwacji*.

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

11.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 8)

1. Postępować zgodnie z opisem w 8.2.

11.3 Wymiana oleju (rys. 8, 9)

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 100 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokad (6).
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Otworzyć przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
5. Następnie spuścić ciepły olej do odpowiedniego pojemnika, wykręcając śrubę spustową oleju (25) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW17 (C).
6. Odkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).
7. Wyciągnąć filtr oleju (26) i oczyścić go za pomocą oleju napędowego lub szczotki.
8. Następnie podłączyć filtr z powrotem. Oraz wkręcić śrubę filtra oleju (26) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).
9. Uzupełnić olej silnikowy za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy) (maks. 1650 ml).
10. Ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (24).
11. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

11.4 Filtr powietrza (rys. 2, 12, 13)

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (26) czyścić co 20 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Zdjąć osłonę filtra powietrza (10), odkręcając cztery śruby kluczem widlastym SW10 (D).
2. Zdjąć wylot filtra powietrza (29) otwierając śrubę skrzydełkową. Odłożyć na bok śrubę skrzydełkową i podkładkę.

3. Odkręcić filtr powietrza (27) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW12 (D). Odłożyć na bok podkładkę.
4. Wyjąć filtr zgrubny (28) z filtra powietrza (27).
5. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu. Do czyszczenia elementów filtra powietrza nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani paliwa.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

11.5 Ładowanie akumulatora (E) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 1, 6, 7)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

1. Zdemontować akumulator (E) zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.
2. Podłączyć akumulator (E) do odpowiedniej ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
3. Ładować akumulator (E) co najmniej 5 godzin.

UWAGA

Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

11.6 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (32) (rys. 10)

Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu paliwa (2).
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
3. Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
4. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
5. Zamknąć korek wlewu paliwa (2).

11.7 Wymiana filtra do silników wysokoprężnych (rys. 14)

Filtr do silników wysokoprężnych należy wymienić, jeśli jest mocno zabrudzony lub zatkany.

Wykonanie prac konserwacyjnych powinno być zlecone specjalście lub wyspecjalizowanemu warsztatowi.

11.8 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 15)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Paliwo opróżniać tylko na zewnątrz.

1. Pod węzem pompy ssącej do paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (2) i go zdjąć.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (32).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (32).
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (2).

12 Przechowywanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

12.1 Przygotowanie do przechowywania

OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6). Ustawić także włącznik/wyłącznik mechaniczny (31) w pozycji (STOP).
6. Wyjąć kluczyk zapłonowy (A) z wyłącznika zapłonu (11) i przechowywać go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieuprawnionemu lub niewłaściwemu użyciu przez dzieci i inne osoby.
7. Wyjąć akumulator (E) i przechowywać go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
8. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

12.2 Demontaż akumulatora (E) (rys. 1, 6, 7)

1. Otworzyć drzwi konserwacyjne (5) przy pomocy blokady (6).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora, odkręcając dwie nakrętki skrzydełkowe.
3. Wyjąć akumulator (E).
4. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów akumulatora (E) i bezpiecznie je przechowywać.
5. Odłączyć dwa przewody biegunowe od akumulatora (E) za pomocą dołączonego klucza widlastego SW10 (D).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Naładować akumulator 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa on pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie akumulatora. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

13 Transport

Przygotowanie dla transportu

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa (nie objęta zakresem dostawy) do zatwierdzonego zbiornika.
2. W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty paliwa.
3. Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika.
4. Zabezpieczyć produkt np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

14 Transport i podnoszenie produktu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiążdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała. Podczas transportu należy wziąć pod uwagę ciężar produktu. Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.
- Produkt powinien być ładowany lub podnoszony przez co najmniej cztery osoby.
- Ucha do podnoszenia muszą być używane do podnoszenia produktu za pomocą urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wciągnika).
- Uchwyt transportowy musi być regularnie kontrolowany pod kątem zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania. Uszkodzone ucho do podnoszenia musi być natychmiast naprawione.

14.1 Transport

Produkt ten może być transportowany w pojeździe lub za pomocą urządzenia transportowego Koła, w zależności od warunków miejsca użytkowania i odległości do pokonania.

14.1.1 Koła (rys. 1)

Koła (7) ułatwiają transport na niewielkie odległości.

1. Silnik należy wyłączyć przed rozpoczęciem transportu (patrz rozdział 9.3).
2. W razie potrzeby przetoczyć produkt do przodu lub do tyłu za pomocą tylnego uchwytu transportowego (8) lub przedniego uchwytu transportowego (4).
3. Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.

14.1.2 Transport na pojeździe (rys. 1, 16)

Zawsze należy transportować produkt w pozycji pionowej.

1. Podnieść produkt na pojazd. Należy przy tym zauważyć, że produkt jest zbyt ciężki, aby podnieść go bez pomocy mechanicznej (tj. podnośnika).
2. Zastosować rampę załadunkową, aby wtoczyć produkt na pojazd.
3. Uruchomić hamulec postojowy (9) po przetoczeniu produktu na żądane miejsce, aby zapobiec jego stoczeniu się.
4. Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

14.2 Podnoszenie produktu przy pomocy podnośnika (rys. 1)

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy upewnić się, że podnośnik (dźwig lub wciągnik) jest przystosowany do przenoszenia ciężaru produktu bez zagrożenia. Patrz tabliczka znamionowa dla wagi podnośnika.

Należy pamiętać, że rampy załadunkowe muszą być nośne i stabilne.

1. Zamocować uprząż do podnoszenia lub hak dźwigowy do ucha do podnoszenia (3).
2. Podnieść produkt na niewielką odległość i upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamocowane.
3. Teraz można dowolnie podnosić produkt za pomocą podnośnika.

UWAGA

Produkt jest ciężki i nie może być podnoszony przez jedną osobę. Produkt powinien być podnoszony przez co najmniej cztery osoby.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

WSKAZÓWKA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, akumulator

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.

– W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
 - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
 - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

Przed użyciem urządzenia należy wyjąć z niego akumulator

- Przed przystąpieniem do użycia urządzenia należy wyjąć zintegrowany akumulator i zutylizować go oddzielnie w sposób przyjazny dla środowiska.
- Zakleić nieosłonięte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie poruszał się w opakowaniu. Proszę przestrzegać ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

Informacji o możliwościach użycia starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwo i oleje

- Przed użyciem produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwo i olej silnikowy nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy użycować w sposób przyjazny dla środowiska.

17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyczny odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Brak paliwa	Wlać paliwo / zlecić sprawdzenie zaworu paliwa
	Akumulator produktu jest pusty	Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika. Sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator
Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale.	Uszkodzony układ elektryczny	Skontaktować się z dystrybutorem
	Aktywował się wyłącznik ochronny	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr

18 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin
Kontrola silnika	X		
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy	X
Czyszczenie filtra oleju			X
Kontrola filtra powietrza	X		Wymienić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza		X	
Kontrola wzrokowa urządzenia	X		
Czyszczenie zbiornika paliwa, wkładu filtra paliwa			X

19 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**

Nazwa artykułu: **Generator prądu z silnikiem Diesla – SG5200D**

Nr art. **5906222903**

Dyrektywy UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany poziom 95,1 dB

mocy akustycznej (L_{WA}):

97 dB

Zmierzony poziom

mocy akustycznej (L_{WA}):

5,7 kW

Moc (P):

Jednostka notyfikowana:

Notified Body:

TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,

Westendstrasse 199,

80686 München

0036

Numer:

2016/1628/UE

Emisja. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Zastosowane normy:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	168
2	Opis proizvoda (sl. 1-16)	169
3	Opseg isporuke	169
4	Namjenska uporaba	169
5	Sigurnosne napomene	170
6	Tehnički podatci	172
7	Raspakiravanje	172
8	Prije stavljanja u pogon	173
9	Rukovanje	174
10	Čišćenje	176
11	Održavanje	176
12	Skladištenje	177
13	Transport	178
14	Transportiranje i dizanje proizvoda	178
15	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	178
16	Zbrinjavanje i recikliranje	179
17	Otklanjanje neispravnosti	180
18	Plan održavanja	180
19	EU izjava o sukladnosti	181
20	Explosionszeichnung	279

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod ne izlažite kiši.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Upozorenje na električni napon.

	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda. Pozor, vruća površina! Opasnost od opekline.
	Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Izvucite kontakti ključ.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše proventriranim prostorijama.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Provjeravanje razine ulja
	Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
	Točka dizanja
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom. Priručnik za uporabu dio je proizvoda. Sadržava važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Predajte sve dokumente ako proizvod predajete drugim osobama.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

2 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Kontrolno okance
2. Poklopac rezervoara
3. Podizna ušica
4. Prednja transportna ručka
5. Servisna vrata
6. Blokada
7. Kotači
8. Stražnja transportna ručka
9. Parkirna kočnica
10. Poklopac filtra zraka
11. Kontaktna brava
12. Signalna žaruljica za ulje
13. Prigušnica
14. Voltmetar
15. Sklopka za biranje napona 400 V / 230 V
16. Zaštitni automat voda 400 V
17. Utičnica od 400 V~
18. Vijak za uzemljenje
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka Reset
22. Utičnica od 230 V~ (2x)
23. Zaštitni automat voda 230 V
24. Mjerna šipka za ulje
25. Vijak za ispuštanje ulja
26. Uljni filter
27. Filter zraka
28. Grubi filter
29. Izlaz filtra zraka
30. Dizelski filter
31. Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
32. Umetak filtra goriva

3 Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
A	2 x	Kontaktni ključ
B	1 x	Odvijač
C	1 x	Račvasti ključ veličine 14 + 17
D	1 x	Račvasti ključ veličine 10 + 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazubljene matice
G	2 x	Vijci M6 x 16
	1 x	Upute za uporabu

4 Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za proizvode koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona proizvoda nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošač prikladan za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.
- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne puniti tijekom rada. Ne puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne proljevajte motorno gorivo.
- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

POZOR

Opasnost od požara

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lako zapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.
- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvodnu brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.

- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.

POZOR

Vruće površine!

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

POZOR

Nosite štitnik sluha!

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjereno označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, vatre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabranjena je uporaba agregata električnog generatora tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**
- Postavite agregat električnog generatora na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
- Postavite agregat električnog generatora na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{pA}) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

5.1 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

- Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora. Prena tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopka-ma koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.



UPOZORENJE

Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.



UPOZORENJE

Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja agregatom električnog generatora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.

5.2 Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriju.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek sprječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek puniti u zatvorenoj prostoriji s dobrim provetranjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.

- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.



UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

5.3 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Rabite isključivo dizel kao gorivo.



OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!
- Počite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
Ne prepunjavajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne puniti iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.

- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

5.4 Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.

6 Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. snaga P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivni napon U_n	230 V ~ / 400 V 3~

Nazivna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivna struja I_n (230 V)	13 A
Nazivna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage φ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0,8
Razred kvalitete	F
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni, 1-cilindarski, hlađen zrakom
Zapremina	418 cm³
Maks. snaga (motor)	5,7 kW / 7,7 KS
Motorno gorivo	Dizel
Zapremina rezervoara	16 l
Vrsta motornog ulja	10W30
Količina ulja (otprilike)	1650 ml
Masa	148 kg
Temperatura T_{maks}	40 °C
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	30Ah

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (5 min).

UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Zvučni tlak L_{pA}	74,3 dB
Zvučna snaga L_{wA}	94,3 dB
Nesigurnost mjerenja K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Zvučni tlak L_{pA}	75,1 dB
Zvučna snaga L_{wA}	95,1 dB
Nesigurnost mjerenja K	2,1 dB

7 Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8 Prije stavljanja u pogon

Električna sigurnost

Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečištit okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečištit vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnom, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladan posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.

- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje proizvoda.
- Uklonite eventualno priključeno trošilo.

Vijak za uzemljenje (18) (sl. 3)

POZOR

Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (18) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

8.1 Priključivanje baterije (sl. 1, 6, 7)

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Skinite držač baterije demontiranje dvije krilate matice.
3. Izvadite bateriju (E) i skinite zaštitne kapice s polova.
4. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-). U tu svrhu uporabite vijke M6x16 (G) i zaporne nazubljene matice (F) i priloženi račvasti ključ veličine 10 (D).
5. Natakните zaštitne kapice na oba pola.
6. Ponovno umetnite bateriju u dizelski električni generator.
7. Ponovno postavite držač baterije i uvrnite obje krilate matice.
8. Zatvorite servisna vrata (5).

8.2 Ulijevanje ulja (sl. 1, 8)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Odvrnite mjernu šipku za ulje (24).
5. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml). Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
6. Obrišite mjernu šipku za ulje (24) čistom krpom bez niti.
7. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (24), pritom ne uvrćite mjernu šipku za ulje, a zatim provjerite razinu ulja.

8. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjer-
noj šipki za ulje (24).
9. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količi-
nu ulja (maks. ukupna količina punjenja 1650 ml).
10. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Zatvorite servisna vrata (5).

8.3 Ulijevanje motornog goriva (sl. 10)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mje-
sta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo
istječe, ne pokrećite motor.

POZOR

**Proizvod se isporučuje bez motornog goriva.
Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte
motorno gorivo.**

1. Navrnite poklopac rezervoara (2).
2. S pomoću prikladnog lijevka (nije sadržan u opsegu
isporuke) ulijte maksimalno 14,8 l dizela u rezervoar
goriva.
3. Pobrinite se za to da se rezervoar goriva ne prepuni i
da se motorno gorivo ne prolje. Uvijek rabite umetak
filtra goriva (32). Proliveno motorno gorivo odmah pri-
kupite i pričekajte da pare motornog goriva ishlape
(opasnost od zapaljenja).
4. Promatrajte kontrolno okance (1) tijekom ulijevanja
motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu
(1) prikazuje minimalnu razinu.
5. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

POZOR

**Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru
kad je motor zaustavljen.**

**Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekaj-
te najprije da se on ohladi. Nikada ne ulijevajte gori-
vo u motor u zgradi u kojoj bi pare motornog goriva
bile izložene plamenu ili iskrama.**

Motorno gorivo je vrlo zapaljivo i eksplozivno.

**Prilikom rukovanja motornim gorivom mogu nastati
opekline ili druge teške ozljede.**

9 Rukovanje

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga
trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne
prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne
priključujte trošila!

9.1 Sklopa za biranje napona (15) za priklučke od 230 V~, 400 V~ i 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator prikladan je za uređaje za izmjenični
napon od 230 V~ i 400 V~.

POZOR

Promjena je dopuštena samo kada je opterećenje pot-
puno odvojeno.

- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite lijevo,
možete rabiti utičnice od 230 V~.
- Ako sklopku za biranje napona (15) postavite desno,
aktivna je utičnica od 400 V~.
- Na priključcima od 12 V DC s negativnim (19) i pozi-
tivnim polom (20) moguće je puniti bateriju od 12 V. U
tu svrhu uporabite adapterski kabel (nije sadržan u
opsegu isporuke).
- Napon od 12 V možete istodobno rabiti sa 230 V ili
400 V.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kuć-
nu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergi-
je. Time mogu nastati oštećenja na električnom genera-
toru ili drugim električnim uređajima.

9.2 Pokretanje motora (sl. 1, 3, 11)

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne
u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

NAPOMENA

Baterija mora biti napunjena i priključena radi pokreta-
nja proizvoda. U tu svrhu provjerite napunjenost na po-
kazivaču baterije (zeleno: dovoljno napunjena, crno:
mora se napuniti, bijelo: zamijenite bateriju).

Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na genera-
tor.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) ra-
di bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao
ohladi. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
2. Provjerite je li mehanička sklopka za uključivanje/is-
ključivanje (31) uglavljena u ispravnoj poziciji (RUN).
**Važno! Mehanička sklopka za uključivanje/isključi-
vanje (31) tvornički se namješta i nije ju dopušte-
no mijenjati.**
3. Zatvorite servisna vrata (5).
4. Uključite zaštitni automat voda od 230 V (23) i zaštitni
automat voda od 400 V (16) (pozicija ON).
5. Utaknite kontaktni ključ (A) u kontaktnu bravu (11).
6. Povucite prigušnicu (13) ako motor pokrećete u „hlad-
nom“ stanju. Ako motor pokrećete u „toplom“ stanju,
prigušnica (13) nije potrebna.
7. Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „ON“

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

- Postavite sklopku za biranje napona (15) u željenu poziciju (tj. 230 V ili 400 V).
- Sada priključite odgovarajuća trošila.

NAPOMENA

Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti.

Kako bi se izbjeglo pražnjenje baterije, preporučljivo je pustiti električni generator da radi najmanje jedanput mjesečno 30 minuta. Ako se električni generator ne rabi dulje vrijeme, odvojite bateriju od polova.

NAPOMENA

Pri visokim vanjskim temperaturama električni generator možda će biti potrebno pokrenuti i s hladnim motorom bez prigušnice!

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog električnog generatora potrebno je razdijeliti na tri faze, pri čemu je opterećenje potrebno izjednačiti za sve faze.

Opterećenje po fazi ne smije prekoračiti 1/3 ukupnu snagu generatora. Dopusštena neravnoteža ne smije iznositi više od 20 %. Opterećenje samo 1. ili 2. faze uzrokovat će kvar. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smiju prekoračiti normalno opterećenje i normalnu struju električnog generatora.

9.3 Isključivanje motora (sl. 1, 3)

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

- Okrenite kontaktni ključ (A) u položaj „OFF“.
- Postavite sklopku za biranje napona (15) u poziciju „OFF“.
- Odvojite trošila od proizvoda.

POZOR

- Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.
- Mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje rabite samo u izvanrednoj situaciji.

9.4 Voltmetar (14) (sl. 3)

Voltmetar (14) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.5 Zaštita od preopterećenja - zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) (sl. 3)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) pritom se automatski postavljaju na poziciju „OFF“.

- Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.3.
- Odvojite trošila od proizvoda.
- Pričekajte jednu minutu.
- Postavite zaštitni automat voda od 400 V (16) i zaštitni automat voda od 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

9.6 Tipka „RESET“ (21) za 12 V (sl. 3)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka „RESET“ (21) ponovno uspostavlja izlazni napon dizelskog električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

- Pričekajte jednu minutu.
- Pritisnite tipku „RESET“ (21).

9.7 Signalna žaruljica za ulje (12) i automatsko isključenje ulja (sl. 3)

Signalna žaruljica za ulje (12) prilikom pokretanja svijetli crveno. Ako je uliveno dovoljno ulja, signalna žaruljica za ulje (12) ponovno će se isključiti nakon pokretanja. Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (12) nastavlja svijetliti crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako razina ulja tijekom rada padne ispod definirane minimalne razine, signalna žaruljica za ulje (12) počeo će svijetliti crveno. Automatsko isključenje ulja isključuje dizelski električni generator kako bi se spriječila oštećenja motora.

Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

9.8 Rad u zimskim uvjetima

Budući da električni generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada električnog generatora pri vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C propisana je uporaba „zimskog dizela“. Promjena dizelskog goriva na „zimski dizel“ obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako električni generator redovito rabite, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na „zimski dizel“ uslijediti automatski.

- Ako električni generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga uporate tijekom zime, preporučljivo je da rezervoar goriva bude gotovo prazan. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji i napunite rezervoar „zimskim dizelom“ prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C.
- Ako unatoč tome dođe do „zamućenja“ dizelskog goriva, dizelski električni generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca +10 °C.
- Ispraznite rezervoar goriva. Ako je rezervoar skoro prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje „zimskim dizelom“.
- Napunite rezervoar goriva „zimskim dizelom“.

10 Čišćenje

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i izvucite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave (11). Usto postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).

POZOR

Opasnost od opekline!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se proizvod ohladi.

POZOR

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište.

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11 Održavanje

! UPOZORENJE

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

11.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad, kao što je opisano u odjeljku *Plan održavanja*.

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

11.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 8)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 8.2.

11.3 Zamjena ulja (sl. 8, 9)

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 100 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Otvorite mjernu šipku za ulje (24).
5. Nakon toga pustite toplo ulje da isteče u prikladan spremnik odvrtanjem vijka za ispuštanje ulja (25) priloženim račvastim ključem veličine 17 (C).
6. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
7. Izvucite uljni filtar (26) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Nakon toga ponovno umetnite filtar. Navrnite vijak uljnog filtra (26) priloženim račvastim ključem veličine 10 (D).
9. Dolijte motorno ulje s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (maks. 1650 ml).
10. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (24).
11. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

11.4 Filtar zraka (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterarskog uložka ili s oštećenim filterarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uložka ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filtar zraka (26) svakih 20 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.

1. Demontirajte pokrov filtra zraka (10) odvrtanjem četiri vijka račvastim ključem veličine 10 (D).
2. Demontirajte izlaz filtra zraka (29) otvaranjem vijka s krilatom glavom. Stavite vijak s krilatom glavom i podložnu pločicu na stranu.
3. Odvrtite filtar zraka (27) priloženim račvastim ključem veličine 12 (D). Stavite maticu na stranu.
4. Izvadite grubi filtar (28) iz filtra zraka (27).
5. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnice, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku. Za čišćenje uložaka filtra zraka nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili motornog goriva.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

11.5 Punjenje baterije (E) automobilskim punjačem (sl. 1, 6, 7)

OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (E) kao što je opisano u odjeljku 12.2.
2. Priključite bateriju (E) na prikladan punjač automobilskog akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (E) najmanje 5 sati.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

11.6 Čišćenje umetka filtra goriva (32) (sl. 10)

Napomena:

Umetak filtra goriva je filterska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Otvorite poklopac spremnika (2).
2. Izvadite umetak filtra goriva (32).
3. Očistite ga u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamništem.
4. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (32).
5. Zatvorite poklopac spremnika (2).

11.7 Zamjena filtra krutih čestica (sl. 14)

Filtar krutih čestica potrebno je zamijeniti ako je jako onečišćen ili začepljen.

Te radove održavanja trebali biste prepustiti samo stručnjaku ili specijaliziranoj radionici.

11.8 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 15)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Ispuštajte motorno gorivo samo na otvorenom.

1. Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Odvrnite poklopac rezervoara (2) i skinite ga.
3. Izvadite umetak filtra goriva (32).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva i ispumpajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (32).
6. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (2).

12 Skladištenje

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

12.1 Priprema za uskladištenje

UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
4. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
5. Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6). Postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (31) u poziciju (STOP).

- Izvadite kontaktni ključ (A) iz kontaktne brave i (11) spremite ga na sigurno mjesto kako biste onemogućili neovlaštenu ili nepropisnu uporabu od strane djece i drugih ljudi.
- Demontirajte bateriju (E) i spremite je potpuno napunjenu u suhu i zatvorenu prostoriju.
- Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

12.2 Demontiranje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

- Otvorite servisna vrata (5) s pomoću blokade (6).
- Skinite držač baterije demontiranjem dvije krilate matice.
- Izvadite bateriju (E).
- Skinite zaštitne kapice s oba pola baterije (E) i spremite ih na sigurno mjesto.
- Odvajajte kabele oba pola do baterije (E) s pomoću priloženog račvastog ključa veličine 10 (D).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti. U tom slučaju prestaje valjanost garancije.

13 Transport

Priprema za transport

- Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke) u dopušten spremnik.
- Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
- Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
- Osigurajte proizvod, na primjer, zateznim remenima, od klizanja.

14 Transportiranje i dizanje proizvoda

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede. Prilikom transporta vodite računa o masi proizvoda. Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

- Prije utovarivanja isključite motor i pričekajte da se motor ohladi.
- Izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.
- Proizvod bi trebale utovarivati ili podizati najmanje četiri osobe.
- Za podizanje proizvoda potrebno je rabiti podiznu opremu (dizalicu ili teretnu koloturu).
- Potrebno je redovito provjeravati istrošenost, oštećenost ili zlouporabu podizne ušice. Oštećenu podiznu ušicu potrebno je odmah popraviti.

14.1 Transport

Ovaj proizvod dopušteno je transportirati u vozilu ili s pomoću kotača, ovisno o uvjetima na mjestu uporabe i udaljenosti koju je potrebno prijeći.

14.1.1 Kotači (sl. 1)

Kotači (7) olakšavaju transport na malim udaljenostima.

- Prije transporta isključite motor (vidi odjeljak 9.3).
- Premjestite proizvod, ovisno o potrebi, prema naprijed ili natrag s pomoću stražnje transportne ručke (8) ili prednje transportne ručke (4).
- Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.

14.1.2 Transport u vozilu (sl. 1, 16)

Proizvod uvijek transportirajte u uspravnom položaju.

- Dignite proizvod u vozilo. Pritom molimo imajte na umu da je proizvod pretežak za podizanje bez mehaničke pomoći (npr. podizne opreme).
- Uporabite utovaru rampu kako biste proizvod kotrljanjem utovarili u vozilo.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu (9) nakon premještanja proizvoda do željenog mjesta kako biste spriječili da se otkotrlja.
- Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite proizvod.

14.2 Podizanje proizvoda s pomoću podizne opreme (sl. 1)

Prije dizanja pobrinite se za to da je podizna oprema (dizalica ili teretna kolotura) konstruirana za sigurno nošenje mase proizvoda. Za masu podizne opreme vidi označnu pločicu.

Molimo vodite računa o tome da utovarne rampe moraju biti nosive i stabilne.

- Pričvrstite podiznu opremu ili kuku dizalice na podiznu ušicu (3).
- Malo podignite proizvod i pobrinite se za to da su svi spojevi propisno učvršćeni.
- Proizvod sada možete podignuti po želji s pomoću podizne opreme.

POZOR

Proizvod je težak i ne smije ga podizati jedna osoba. Proizvod bi trebale podizati najmanje četiri osobe.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

NAPOMENA

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebnog poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, filtari krutih čestica, baterija

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržišene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:

- Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekržišene kante za otpad znači da baterije i akumulatori nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatori i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)

- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja

- Integrirani akumulator potrebno je izvaditi i zasebno ekološki zbrinuti prije zbrinjavanja uređaja.
- Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se eventualno dodatnih nacionalnih propisa.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva valja ekološki zbrinuti.

17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, ulijte motorno ulje
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo / zatražite provjeru pipca za gorivo
	Baterija proizvoda je prazna	Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti. Pogledajte pokazivač napunjenosti i po potrebi napunite bateriju
Simbol Proizvod ima preslab napon ili nema napona.	Neispravna elektronika	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Aktivirala se zaštitna sklopka	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila
	Filtar zraka je onečišćen	Očistite ili zamijenite filtara

18 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

POZOR! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada
Provjera motornog ulja	X		
Zamjena motornog ulja		prvi put	X
Čišćenje uljnog filtra			X
Provjera filtra zraka	X		Po potrebi zamjena filteraskog uloška
Čišćenje filtra zraka		X	
Vizualna provjera uređaja	X		
Čišćenje rezervoara goriva, umetka filtra goriva			X

19 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Br. art. **5906222903**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG, 2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

2000/14/EZ, 2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena razina 95,1 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Izmjerena razina 97 dB
zvučne snage (L_{WA}):
Snaga (P): 5,7 kW
Imenovano tijelo: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Broj: 0036

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Primijenjene norme:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

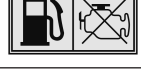
Kazalo

1	Uvod	182
2	Opis izdelka (sl. 1–16)	183
3	Obseg dostave	183
4	Namenska uporaba	183
5	Varnostni napotki	184
6	Tehnični podatki	186
7	Razpakiranje	187
8	Pred zagonom	187
9	Uporaba	188
10	Čiščenje	190
11	Vzdrževanje	190
12	Skladiščenje	191
13	Prevoz	192
14	Prevoz in dviganje izdelka	192
15	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	192
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	193
17	Pomoč pri motnjah	194
18	Načrt vzdrževanja	194
19	EU izjava o skladnosti	195
20	Explosionszeichnung	279

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

			Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
			Nosite zaščito za sluh.
			Nosite zaščitne rokavice!
			Izdelka ne izpostavljajte dežju.
			Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
			Opozorilo pred vročimi površinami.
			Opozorilo pred električno napetostjo.

	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino izdelka. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.
	Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Izvlecite ključ za zagon.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Preverjanje nivoja olja
	Mehansko stikalo za vklop/izklop
	Dvigalna točka
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odlaganje med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

2 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Kontrolno okence
2. Pokrov rezervoarja
3. Dvižno uho
4. Sprednji transportni ročaj
5. Vraza za vzdrževanje
6. Zaklep
7. Kolesa
8. Zadnji transportni ročaj
9. Ročna zavora
10. Pokrov zračnega filtra
11. Zagonska ključavnica
12. Opozorilni indikator za olje
13. Dušilka
14. Merilnik napetosti
15. Stikalo za izbiro napetosti 400 V/230 V
16. Odklopnik 400 V
17. 400 V~ – vtičnica
18. Ozemljitveni vijak
19. Negativni pol
20. Pozitivni pol
21. Tipka »Reset«
22. 230 V~ – vtičnica (2x)
23. Odklopnik 230 V
24. Merilna palica za olje
25. Izpustni čep za olje
26. Oljni filter
27. Zračni filter
28. Grobi filter
29. Izhod zračnega filtra
30. Filter trdih delcev
31. Mehansko stikalo za vklop/izklop
32. Vložek filtra za gorivo

3 Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
A	2 x	Ključ za zagon
B	1 x	Izvičaj
C	1 x	Viličasti ključ, velikost 14 + velikost 17
D	1 x	Viličasti ključ, velikost 10 + velikost 12
E	1 x	Baterija
F	2 x	Zaporne nazobčane matice
G	2 x	Vijaki M6 x 16
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinskih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti izdelka v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronske izdelke.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je porabnik primeren za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter merilne iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivajte goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

POZOR

Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.

- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.

- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.

- Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.

- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

POZOR

Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

POZOR

Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi.

Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.

- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

5.1 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvajanje toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije. V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω. Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.

OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.

OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

5.2 Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.

- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke za nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5.3 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte samo dizel.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.

- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

5.4 Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.

6 Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moč P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moč P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~/400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	13 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	Enofazni/trifazni: 1/0,8
Razred kakovosti	F
Izvedba pogskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5,7 kW/7,7 PS
Gorivo	Dizel
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1650 ml
Teža	148 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	30Ah

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V/3,0 kW

Raven hrupa L_{pA}	74,3 dB
Moč zvoka L_{wA}	94,3 dB
Merilna negotovost K	1,98 dB

AC 400 V/4,2 kW

Zvočni tlak L_{pA}	75,1 dB
Moč zvoka L_{wA}	95,1 dB
Merilna negotovost K	2,1 dB

7 Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8 Pred zagonom

Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

Električnega generatorja nikoli ne priključite na napajalno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

POZOR

Poškodbe okolja!

Iztekle olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/praznite samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja pregledjte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Odstranite vse priključene porabnike.

Ozemljitveni vijak (18) (sl. 3)

POZOR

Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (18) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

8.1 Priključite baterijo (sl. 1, 6, 7)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve krilati matici.
3. Odstranite baterijo (E) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov.
4. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-). Za to uporabite vijake M6x16 (G) in zaporne nazobčane matice (F) ter priloženi viličasti ključ velikosti 10 (D).
5. Namestite zaščitni kapici na oba pola.
6. Potisnite baterijo nazaj v dizelski električni generator.
7. Ponovno pritrdite nosilec baterije in privijte dve krilati matici.
8. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).

8.2 Nalivanje olja (sl. 1, 8)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
3. Za ta namen pripravite primerno lovilo posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Izvijte merilno palico za olje (24).
5. Dolijte motorno olje z lijakom (ni vključen v obseg dostave) (skupna prostornina največ 1650 ml). Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
6. Merilno palico za olje (24) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
7. Ponovno vstavite merilno palico za olje (24), ne da bi jo privili nazaj na svoje mesto, in nato preverite nivo olja.
8. Raven olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (24).
9. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (skupna količina najv. 1650 ml).
10. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (24).
11. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).

8.3 Nalivanje goriva (sl. 10)

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

1. Privijte pokrov rezervoarja (2).
2. V rezervoar za gorivo z ustreznim lijakom (ni v obsegu dostave) natočite največ 14,8 l dizelskega goriva.
3. Pazite, da rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč in da ne razlijete bencina. Vedno uporabljajte filter za gorivo (32). Razlito gorivo takoj pobrišite in počakajte, da hlapi goriva izhlapijo (nevarnost vžiga).

4. Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (1) označuje najnižjo raven polnjenja.
5. Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

POZOR

Dolivajte gorivo v dobro prezračevanem prostoru pri zaustavljenem motorju.

Če je motor deloval tik pred tem, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko ogenj ali iskre pridejo v stik s hlapi goriva. Gorivo je izredno vnetljivo in eksplozivno.

Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

9 Uporaba

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne prekoračite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov!

9.1 Izbirno stikalo za napetost (15) za priključke 230 V~, 400 V~ in 12 V DC (19) (sl. 3)

Električni generator je primeren za naprave, ki delujejo z izmenično napetostjo 230 V~ in 400 V~.

POZOR

Preklapljanje je dovoljeno le pri popolnoma ločeni obremenitvi.

- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v levo, lahko uporabite vtičnico 230 V~.
- Če izbirno stikalo za napetost (15) premaknete v desno, je aktivna vtičnica 400 V~.
- 12 V baterijo lahko polnite na 12 V priključkih z enosmernim tokom na negativnem polu (19) in pozitivnem polu (20). Za to uporabite kabel adapterja (ni v obsegu dostave).
- Napetost 12 V lahko uporabljate istočasno z 230 V ali 400 V.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

9.2 Zagon motorja (sl. 1, 3, 11)

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračanih prostorih.

NAPOTEK

Za zagon izdelka mora biti baterija napolnjena in priključena. Če želite to narediti, preverite stanje napolnjenosti na prikazovalniku baterije (zeleno: dovolj napolnjena, črna: potrebno polnjenje, bela: zamenjajte baterijo).

Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na generator.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
2. Preverite, ali je mehansko stikalo za vklop/izklop (31) zaklenjeno v pravilnem položaju (RUN (DELOVA-NJE)).
Pomembno! Mehansko stikalo za vklop/izklop (31) je tovarniško nastavljeno in ga ni dovoljeno spreminjati.
3. Zaprite vrata za vzdrževanje (5).
4. Preklopite odklopnik 230 V (23) ali odklopnik 400 V (16) v položaj »ON« (VKLOP).
5. Vstavite ključ za zagon (A) v zagonsko ključavnico (11).
6. Povlecite dušilko (13), če motor zaženete, ko je »hladen«. Če motor zaženete, ko je »topel«, uporaba dušilke (13) ni potrebna.
7. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »ON« (VKLOP).

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

8. Izbirno stikalo za napetost (15) nastavite v zeleni položaj (npr. 230 V ali 400 V).
9. Zdaj priključite ustrezen porabnik.

NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati.

Da bi se izognili izpraznitvi baterije, je priporočljivo vsaj enkrat mesečno zagnati električni generator za 30 minut. Če električnega generatorja dlje časa ne uporabljate, odklopite pole z baterije.

NAPOTEK

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor električnega generatorja včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

NAPOTEK

Jaki tok 400 V

Obremenitev trifaznega električnega generatorja je treba porazdeliti med vse tri faze, pri čemer je obremenitev vseh faz uravnotežena.

Obremenitev na fazo ne sme presegati 1/3 skupne moči generatorja. Dovoljeno odstopanje ne sme biti večje od 20 %. Obremenitev samo 1. ali 2. faze bo povzročila izpad. Skupna obremenitev in tok za vse tri faze ne smeata preseči normalne obremenitve in toka električnega generatorja.

9.3 Ustavitve motorja (sl. 1, 3)

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Ključ za zagon (A) obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
2. Preklopite izbirno stikalo za napetost (15) v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite porabnik z izdelka.

POZOR

- Ne izklaplajte električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.
- Mehansko stikalo za vklop/izklop uporabite samo v sili.

9.4 Merilnik napetosti (14) (sl. 3)

Merilnik napetosti (14) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

9.5 Zaščita pred preobremenitvijo – odklopnik 400 V (16) in zaščitno stikalo v vodu 230 V (23) (sl. 3)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP).

1. Izdelek izklopite, kot je opisano v razdelku 9.3.
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik 400 V (16) ali odklopnik 230 V (23) v položaj »ON« (VKLOP).

POZOR

Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

9.6 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) za 12 V (sl. 3)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (21) ponovno vzpostavi izhodno moč dizelskega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (21).

9.7 Opozorilna lučka za olje (12) in samodejni odklop olja (sl. 3)

Opozorilna lučka za olje (12) ob zagonu zasveti rdeče. Če je dolitega dovolj olja, se opozorilna lučka za olje (12) po zagonu znova izklopi. Če je raven olja prenizka, opozorilna lučka za olje (12) še naprej sveti rdeče in izdelek se ne zažene.

Če raven olja med delovanjem pade pod določeno najnižjo raven, opozorilna lučka za olje (12) zasveti rdeče. Samodejni odklop olja izklopi dizelski električni generator, da prepreči poškodbe motorja.

Zagon je možen šele po dolivanju motornega olja (glejte poglavje 8.2).

9.8 Obratovanje pozimi

Ker ima električni generator pogon z dizelskim motorjem, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če električni generator uporabljate pri zunanjih temperaturah med -3 °C in -10 °C, morate uporabiti »zimsko dizelsko gorivo«. Čas zamenjave dizelskega goriva z "zimskim dizelskim gorivom" se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na »zimsko dizelsko gorivo« se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate električni generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na »zimsko dizelsko gorivo« izvede samodejno.
- Če električnega generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar za gorivo skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na "zimsko dizelsko gorivo" in pred porabo v rezervoar nalijte »zimsko dizelsko gorivo«, če so zunanje temperature med -3 °C in -10 °C.
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo »zmrzne«, morate zagnati dizelski električni generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. +10 °C.
- Izpraznite rezervoar za gorivo. Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete "zimsko dizelsko gorivo".
- Rezervoar za gorivo napolnite z »zimskim dizelskim gorivom«.

10 Čiščenje

- Pred kakršnikoli čiščenje in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in izvlecite ključ za zagon (A) iz zagonске ključavnice (11). Nastavite tudi mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).

POZOR

Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

POZOR

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu.

10.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11 Vzdrževanje

! OPOZORILO

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

11.1 Načrt vzdrževanja

Bistveno je, da upoštevate naslednje vzdrževalne intervale, da zagotovite nemoteno delovanje, kot je opisano v razdelku *Načrt vzdrževanja*.

POZOR

Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

11.2 Preverjanje ravni olja (sl. 8)

1. Nadaljujte, kot je opisano v razdelku 8.2.

11.3 Menjava olja (sl. 8, 9)

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 100 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
3. Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Odprite merilno palico za olje (24).
5. Nato toplo olje izpustite v primerno posodo tako, da odstranite čep za izpust olja (25) s priloženim viličastim ključem, velikost 17 (C).
6. Odvijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
7. Izvlecite oljni filter (26) in ga očistite z dizelskim gorivom ali ščetko.
8. Nato ponovno vstavite filter. In privijte vijak oljnega filtra (26) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).
9. Dolijte motorno olje z lijakom (ni v obsegu dostave) (največ 1650 ml).
10. Nato znova privijte merilno palico za olje (24).
11. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

11.4 Zračni filter (sl. 2, 12, 13)

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanimi filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (26) očistite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (10), tako da odvijete štiri vijake z viličastim ključem, velikost 10 (D).
2. Odstranite izhod zračnega filtra (29), tako da odprete krilati vijak. Odložite krilati vijak in podložko.
3. Odvijte zračni filter (27) s priloženim viličastim ključem, velikost 12 (D). Odložite matico.
4. Odstranite grobi filter (28) iz zračnega filtra (27).

5. Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku. Za čiščenje filterskega vložka zračnega filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

11.5 Polnjenje baterije (E) z avtomobilskim polnilnikom (sl. 1, 6, 7)

NEVARNOST

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvlecite ključ za zagon iz zagnoske ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

1. Odstranite baterijo (E), kot je opisano v razdelku 12.2.
2. Baterijo (E) priključite na ustrezen avtomobilski polnilnik. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
3. Baterijo (E) polnite vsaj 5 ur.

POZOR

Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Ko priklapljate/odklapljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

11.6 Očistite vložek filtra za gorivo (32) (sl. 10)

Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (2).
2. Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
3. Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
4. Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
5. Zaprite pokrov rezervoarja (2).

11.7 Zamenjava filtra za trde delce (sl. 14)

Filter za trde delce morate zamenjati, če je močno umazan ali zamašen.

Ta vzdrževalna dela naj izvaja samo strokovnjak ali specializirana delavnica.

11.8 Izpuščanje goriva s črpalko za sesanje goriva (sl. 15)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Gorivo izčrpajte samo na prostem.

1. Lovilno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje goriva (ni v obsegu dostave).
2. Odvijte pokrov rezervoarja (2) in ga odstranite.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (32).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (32) namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

12 Skladiščenje

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

12.1 Priprave na skladiščenje

OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

1. S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
2. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
4. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
5. Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6). In nastavite mehansko stikalo za vklop/izklop (31) v položaj (STOP).

- Izvlomite ključ za zagon (A) iz zagonke ključavnice (11) in ga shranite na varno, da preprečite nepooblaščen ali nepravilno uporabo s strani otrok in drugih oseb.
- Odstranite baterijo (E) in jo shranite popolnoma napolnjeno v suhem in zaklenjenem prostoru.
- Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

12.2 Odstranjevanje baterije (E) (sl. 1, 6, 7)

- Odprite vrata za vzdrževanje (5) s pomočjo zapaha (6).
- Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dve kritlati matici.
- Odstranite baterijo (E).
- Povlecite zaščitna pokrovčka z obeh polov baterije (E) in jo varno shranite.
- Odstranite dvopolna kabla iz baterije (E) s priloženim viličastim ključem, velikost 10 (D).

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščen uporabo (npr. s strani otrok).

Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo. V tem primeru je garancija nična.

13 Prevoz

Priloge na transport

- Rezervoar za gorivo izpraznite in odobreno posodo s črpalko za sesanje goriva (ni v obsegu dostave).
- Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
- Odstranite motorno olje toplega motorja.
- Izdelek fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.

14 Prevoz in dviganje izdelka

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželjeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe. Pri prevozu bodite pozorni na težo izdelka. Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

- Pred natovarjanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Izvlomite ključ za zagon iz zagonke ključavnice.
- Izdelek lahko pod lastno težo povzroči resne zmečkanine.
- Izdelek naj nalagajo ali dvignejo vsaj štiri osebe.
- Za dvig izdelka z dvizžno napravo (žerjav ali dvigalo) morate uporabiti dvizžno uho.
- Dvizžno uho morate občasno pregledati glede obrabe, poškodb ali zlorabe. Poškodovano dvizžno uho morate takoj popraviti.

14.1 Prevoz

Ta izdelek je mogoče prevažati v vozilu ali s kolesi, odvisno od pogojev na mestu in razdalje, ki jo je treba opraviti.

14.1.1 Kolesa (sl. 1)

Kolesa (7) olajšajo transport na kratke razdalje.

- Pred transportom izklopite motor (glejte razdelek 9.3).
- Po potrebi premikajte izdelek naprej ali nazaj, z zgradnim transportnim ročajem (8) ali sprednjim transportnim ročajem (4).
- Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisnete na želeno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.

14.1.2 Prevoz v vozilu (sl. 1, 16)

Izdelek vedno prevažajte v pokončnem položaju.

- Izdelek dvignite v vozilo. Upoštevajte, da je izdelek pretežek, da bi ga dvignili brez mehanske pomoči (tj. dvizhne naprave).
- Uporabite nakladalno rampo, da izdelek zapeljete na vozilo.
- Aktivirajte ročno zavoro (9), potem ko izdelek potisnete na želeno mesto, da preprečite, da bi se odkotalil.
- Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodatno privežite izdelek.

14.2 Dviganje izdelka z dvizžno napravo (sl. 1)

Pred dvigovanjem se prepričajte, da je dvizhna naprava (žerjav ali dvigalo) sposobna varno prenesti težo izdelka. Za težo dvizhne naprave glejte tipsko ploščico.

Upoštevajte, da morajo imeti nakladalne rampe zadostno nosilnost in morajo biti stabilne.

- Pritrdite dvizžno napravo ali kavelj žerjava na dvizžno uho (3).
- Izdelek nekoliko dvignite in se prepričajte, da so vsi priključki pravilno pritrjeni.
- Sedaj lahko z dvizžno napravo poljubno dvignete izdelek.

POZOR

Izdelek je težek in ga ne more dvigovati ena sama oseba. Izdelek naj dvigujejo najmanj štiri osebe.

15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

NAPOTEK

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter za trde delce, baterija

* = ni vključeno v obseg dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjске, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

– Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjске, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
 - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
 - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

Akumulator odstranite pred odstranjevanjem naprave med odpadke

- Vgrajeni akumulator je treba pred odstranjevanjem naprave med odpadke odstraniti in zavreči okolju prijazno.
- Odpрте kontakte prelepitate in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Pri tem upoštevajte morebitne nacionalne predpise.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Ni goriva	Dolijte gorivo/preverite ventil za gorivo
	Baterija izdelka je prazna	Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite
Izdelek ima premajhno ali nič napetosti.	Elektronika je okvarjena	Obiščite specializiranega trgovca
	Sprožilo se je zaščitno stikalo	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte porabnike
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte filter

18 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 100 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X		
Menjava motornega olja		prvič	X
Čiščenje oljnega filtra			X
Preverjanje zračnega filtra	X		Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje filtra		X	
Vizualni pregled naprave	X		
Očistite rezervoar za gorivo, filter za gorivo			X

19 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Dizelski električni generator – SG5200D**
Št. art. **5906222903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen nivo zračne moči (L_{WA}):	95,1 dB
Izmerjeni nivo zračne moči (L_{WA}):	97 dB
Moč (P):	5,7 kW
Priglašeni organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Številka:	

2016/1628/EU

Emisije. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Uporabljeni standardi:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus	196
2	Toote kirjeldus (joon. 1-16)	197
3	Tarnekomplekt	197
4	Sihtotstarbekohane kasutus	197
5	Ohutusjuhised	198
6	Tehnilised andmed	200
7	Lahtipakkimine	200
8	Enne käikuvõtmist	201
9	Käsitsemine	202
10	Puhastamine	203
11	Hooldus	204
12	Ladustamine	205
13	Transportimine	205
14	Toote transportimine ja töstmine	206
15	Remont ja varuosade tellimine	206
16	Utiliseerimine ja taaskäitus	207
17	Rikete kõrvaldamine	208
18	Hooldusplaen	208
19	EL vastavusdeklaratsioon	209
20	Explosionszeichnung	279

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitussuuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitsekindaid!
	Ärge jätke toodet vihma kätte.
	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Hoiatus kuumade pealispindade eest.
	Hoiatus elektripinge eest.

	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahe- maast. Hoidke kõrvalised isikud tootest eemal. Tähelepanu, kuum pealispind! Põletusohu.
	Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Tõmmake süütevõti välja.
	Mürgistusoht! Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Mootori käivitamisel tekivad säde- med. Need võivad süüdata lähedus- es olevad süttimisohutlikud gaasid.
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütus- e juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Toote garanteeritud helivõimsusta- se.
	Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!
	Ölitaseme kontroll
	Mehaaniline sisse-/väljalüliti
	Tõstepunkt
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist. Käsitussuuhend on selle toote osa. See sisaldab tähtsaid juhiseid ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitussu- ja ohutusjuhiste- ga. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Andke kõik dokumendid toote eda- siandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

2 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

1. Vaateklaas
2. Paagikork
3. Tõsteaas
4. Eesmine transpordikäepide
5. Hooldusuks
6. Lukustus
7. Rattad
8. Tagumine transpordikäepide
9. Seisupidur
10. Õhufiltri kate
11. Süütelukk
12. Õlihoiatusnäidik
13. Segurikasti
14. Pingemõõtur
15. Pingevalikulüliti 400 V / 230 V
16. Juhtmekaitseüliti 400 V
17. 400 V~ pistikupesa
18. Maanduspolt
19. Miinuspoolus
20. Plusspoolus
21. Reset-klahv
22. 230 V~ pistikupesa (2x)
23. Juhtmekaitseüliti 230 V
24. Õlimõõtevarras
25. Õli väljalaskepolt
26. Õlifilter
27. Õhufilter
28. Jämefilter
29. Õhufiltri väljalase
30. Diiselfilter
31. Mehaaniline sisse-/väljalüliti
32. Kütusefiltri südamik

3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
A	2 x	süütevõti
B	1 x	kruvikeeraja
C	1 x	lihtvõti VM14 +VM17
D	1 x	lihtvõti VM10 +VM12
E	1 x	Patarei
F	2 x	tõkishammasmutter
G	2 x	polt M6 x 16
	1 x	Käsitsusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib toodetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.

Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste toodete puhul vastava tootja andmete alusel sobivust.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

AVR (automaatne voltide reguleerimine):

Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekõikumised on energiarustusettevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektroonilistele toodetele.

Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatoriga käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektroonika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib sisepõlemismootori tõttu mittekonstantset siinuspinget.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitussjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommers-, käsitõõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommers-, käsitõõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käsitsusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitlusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitlusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

- Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektritootmisagregaadi suhtes kinni ohutusvahemaast.
- Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse kütuse ajal. Ärge valage sisse suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
- Mõned kolbisisepõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektritootmisagregaadil.

⚠ OHT

Mürgistusohut

Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

TÄHELEPANU

Tulekahju risk

Kütus ja kütuseaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.

- Mootori heitgaasid on mürgised. Elektritootmisagregaati ei tohi käitada ventileerimata ruumides. Kui elektritootmisagregaati soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatusse eest täiendavates nõuetest kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohtu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohhtlikele ainetele suunata.
- Elektritootmisagregaate tuleks kasutada nimi-ümbrustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektritootmisagregaati kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või generaatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
- Elektritootmisagregaadil ei tohi muudatusi teostada.
- Tootja poolt eelseadistatud pöördeid ei tohi muuta. Elektritootmisagregaat või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.

- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.

TÄHELEPANU

Kuumad pealispinnad!

Põletusohu; ärge puudutage väljalaskeüsteemi ega ajamiagregaati.

TÄHELEPANU

Kandke kuulmekaitset!

Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite toote läheduses.

- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Hoolduse ja tarvikutega seondult tohib kasutada ainult originaalosi.
- Remondi- ja seadistustööd tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Kaitske ennast elektrialaste ohtude eest.
- Ärge katsuge elektritootmisagregaati kunagi märgade kätega.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi vihma või lumesaju korral.
- Seisake transportimisel ja tankimisel mootor.
- Ärge tühjendage paaki lahtise valgustuse, tule või sädemelennu läheduses. Ärge suitsetage!
- Elektritootmisagregaadi kasutamine äikese korral on keelatud - **pikselöögi oht!**
- Valige elektritootmisagregaadi jaoks ohutu, tasane koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
- Pange elektritootmisagregaat üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
- Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (LwA) ja helirõhutase (LpA) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale võimalust riske ja ohte paremini hinnata. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutase määramiseks akustilised mõõtmised.
- Järgige elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivaid elektriohutuse eeskirju.

5.1 Elektrialane ohutus

- Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaat ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.

- Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiaravustustevõtete vooluvarustuse külge. Eriistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käitatava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi. ISO 8528 selle osa järgi tuleb esitada erinevused käitusjuhendis.
- Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitseülilitist, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitseülilit tuleb asendada, siis peab see toimuma samade nominaal- ja võimsusomadustega kaitseülilitiga.
- Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
- Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jao-
tusvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupikkus ei tohiks ületada 1,5 mm² ristlõike korral 60 m, 2,5 mm² ristlõike korral 100 m.

⚠ HOIATUS

Pidage elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.

⚠ HOIATUS

Võtke seadme taastoitmisel elektritootmisagregaadilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.

5.2 Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinuskaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi aku kallal töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.
- Deformeerunud või defekteid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utiliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuve-
delik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja söövitusi.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.
- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (amprid) kaitset.

⚠ HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

5.3 Kütusega ümberkäimine

TÄHELEPANU

Kasutage kütusena eranditult diisli.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohklik.

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Paakmahutite sulgurkübarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada.
- Ohutuslastel põhjustel tuleb kütusepaak ja muud paagikorgid kahjustumise korral välja vahetada.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest lekidest, püsilekidest, soojusallikatest ja muudest sütteallikatest eemal.
Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mil mootor töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.
- Kasutage tankimiseks sobivat letrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
Ärge täitke kütusepaaki üle!
- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui kütust on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kolvaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui kütus on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toode ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgita käiku võtta.

- Kontrollige ohutusosalstel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage paaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käitussainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekaevatamatult jooma.
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutiit seisma küttesüsteemide, küttekiirguriite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

OHT

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse paagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata.

Pöörduge seejärel esindusse.

5.4 Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussuhendi tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitussu juhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.

6 Tehnilised andmed

Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kestevvõimsus P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max võimsus P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max võimsus P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimipinge U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimivool I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimivool I_n (230 V)	13 A
Nimivool I_n (400 V 3~)	7,6 A
Sagedus F_n	50 Hz
Võimsusklass	G1
Efektiivvõimsustegur ϕ	Üks faas / kolm faasi: 1 / 0,8

Kvaliteediklass	F
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	418 cm ³
Max võimsus (mootor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kütus	Diiseli
Paagi maht	16 l
Mootoriõli tüüp	10W30
Õlikogus (u)	1650 ml
Kaal	148 kg
Temperatuur T_{max}	40 °C
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Aku tüüp	Pliihape
Aku mahutavus	30Ah

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (5 min).

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta mõõdetud asjaomaste normide (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) järgi:

AC 230 V / 3,0 kW

Helirõhk L_{pA}	74,3 dB
Helivõimsus L_{wA}	94,3 dB
Mõõtemääramatus K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Helirõhk L_{pA}	75,1 dB
Helivõimsus L_{wA}	95,1 dB
Mõõtemääramatus K	2,1 dB

7 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtetele, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitussuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8 Enne käikuvõtmist

Elektrialane ohutus

Enne kasutamist tuleks elektrigeneraator ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.

Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga (pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult lühikesed.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliarude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvustust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliare ja heitgaase sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

TÄHELEPANU

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmiselt mürgine ja võib kiiresti veeasaastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasasel, sillutatud pinnal.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja kütuselekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – kütusepaak peaks olema vähemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.
- Hoolitsege toote piisava ventilatsiooni eest.
- Eemaldage võimalikud külgeühendatud tarbijad.

Maanduspolt (18) (joon. 3)

TÄHELEPANU

Elektrilööök!

- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Toode peab olema kindlalt maandatud.

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada. Selleks ühendage kaabli üks ots elektrigeneraatori maanduspoldi (18) külge ja teine ots eksternse massiga (nt varrasmaandur).

8.1 Aku külgeühendamine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiibmutrit.
3. Võtke aku (E) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt maha.
4. Ühendage seejärel punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-). Kasutage selleks polte M6x16 (G) ja tükishammasmutreid (F) ning kaasapandud lihtvõtit VM10 (D).
5. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele.
6. Lükake aku jälle diisel-elektrigeneraatorisse.
7. Paigaldage akuhoidik taas ja keerake mõlemad tiibmutrid sisse.
8. Sulgege hooldusüks (5).

8.2 Õli sissevalamine (joon. 1, 8)

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks SAE 10W-30 õli.

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Keerake õlimõõtevarras (24) välja.
5. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml üldtäitekogus). Valage õli etevaatlilikult täiteotsaku alaservani sisse.
6. Pühkige õlimõõtevarras (24) puhta ebemevaba lapiga üle.
7. Pange õlimõõtevarras (24) jälle sisse ilma mõõtevarrast kinni keeramata ja kontrollige seejärel õlitaset.
8. Õlitase peab olema õlimõõtevarra (24) keskmise märke piirides.
9. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitud kogus õli (max 1650 ml üldtäitekogus).
10. Keerake õlimõõtevarras (24) seejärel taas sisse.
11. Sulgege hooldusüks (5).

8.3 Kütuse sissevalamine (joon. 10)

OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvata-da. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult ühes.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamisko-hast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui kütust voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma kütuseta. Valage see-tõttu enne käikuvõtmist tingimata kütus sis-se.

1. Keerake paagikork (2) peale.
2. Valage sobiva leetri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil maksimaalselt 14,8 l diisli kütusepaaki.
3. Pöörake tähelepanu sellele, et kütusepaaki ei täideta üle ega loksutata kütust maha. Kasutage alati kütuse-filtri südamikku (32). Koguge üleloksutatud kütus kohe kokku ja oodake, kuni kütuseaurud on lendunud (sütti-misoht).
4. Kontrollige vaateklaasi (1), mil valate kütust sisse. Pu-nane märgistus näitab vaateklaasil (1) vähimat täiteta-set.
5. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

TÄHELEPANU

Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral.

Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sellel esmalt maha jahtuda. Ärge tankige mootorit kunagi hoones, kus kütuseaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.

Kütus on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

9 Käsitsemine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületa-g nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid külge!

9.1 Pingevalikulüliti (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC ühendustele (19) (joon. 3)

Elektrigeneraator sobib 230 V~ ja 400 V~ vahelduvpinge-seadmetele.

TÄHELEPANU

Ümberlülitamine on lubatud ainult täielikult lahutatud koormuse korral.

- Kui seate pingevalikulüliti (15) vasakule, siis saate 230 V~ pistikupeski kasutada.
- Kui seate pingevalikulüliti (15) paremale, siis on 400 V~ pistikupeski aktiivne.
- 12 V DC ühenduste miinuspooluselt (19) ja plusspooluselt (20) saab 12 V akut laadida. Kasutage selleks adapterkaablit (ei sisaldu tarnekomplektis).
- Te saate kasutada 12 V pinget üheaegselt 230 V või 400 V pingega.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustami-seks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

9.2 Mootori käivitamine (joon. 1, 3, 11)

OHT

Mürgistusoh!

Kasutage toodet ainult välitingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

JUHIS

Aku peab olema toote käivitamiseks täis laetud ja külge ühendatud. Kontrollige selleks laadimisseisundit aku näidikul (roheline: piisavalt laaditud, must: tuleb laadida, valge: vahetage aku välja).

Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid gene-raatori külge.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seis-kamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järe-ljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Kontrollige, kas mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) on korrektses positsioonis (RUN) fikseerunud.
Tähtis! Mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) seadista-takse tehases ja seda ei tohi muuta.
3. Sulgege hooldusüks (5).
4. Lülitage juhtmekaitseüliti 230 V (23) või juhtmekaitse-lüliti 400 V (16) sisse (positsioon ON).
5. Pistke süütevõti (A) süütelukku (11).
6. Tõmmake segurikastit (13), kui käivitata „külmas“ sei-sundis mootorit. Kui käivitata „soojas“ seisundis moo-torit, siis segurikastit (13) ei vajata.
7. Keerake süütevõti (A) asendisse „ON“.

JUHIS

Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivi-tamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on paagist moo-tori juurde pumbatud.

8. Seadke pingevalikulüliti (15) soovitud positsiooni (st 230 V või 400 V).
9. Ühendage nüüd vastav tarbija külge.

JUHI

Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada.

Vältimaks aku tühjenemist, soovitatakse elektrigeneraatorit käitada kord kuus vähemalt 30 minutit. Kui Te elektrigeneraatorit pikemat aega ei kasuta, siis lahutage aku pooluste küljest.

JUHI

Kõrgete välistemperatuuride korral võib juhtuda, et ka külma mootoriga elektrigeneraatorit tuleb käivitada ilma sekurikastita!

JUHI

Tugevvool 400 V

Kolmefaasilise elektrigeneraatori koormus tuleb jaotada kõigile kolmele faasile, kusjuures kõigi faaside koormus tuleb tasakaalustada.

Koormus faasi kohta ei tohi ületada 1/3 generaatori koguvõimsusest. Lubatud tasakaalutus ei tohi olla rohkem kui 20%. Ainult 1. või 2. faasi koormamise tagajärjeks on rivist väljalangemine. Kolme faasi kogukoormus ja koguvool ei tohi ületada elektrigeneraatori normaalset koormust ning voolu.

9.3 Mootori seiskamine (joon. 1, 3)

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Keerake süütevõti (A) asendisse „OFF“.
2. Seadke pingevalikulüliti (15) positsiooni „OFF“.
3. Lahutage tarbijad tootest.

TÄHELEPANU

- Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.
- Kasutage mehaanilist sisse-/väljalülitit ainult häda-juhtumil.

9.4 Pingemõõtur (14) (joon. 3)

Pingemõõtur (14) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

9.5 Ülekoormuskaitse - juhtmekaitselüliti 400 V (16) ja juhtmekaitselüliti 230 V (23) (joon. 3)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) seatakse seejuures automaatselt positsiooni „OFF“.

1. Lülitage toode lõigus 9.3 kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad tootest.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) „ON“ peale.

TÄHELEPANU

Defektseid juhtmekaitselüliteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitselülitega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

9.6 12 V "RESET"-klahv (21) (joon. 3)

Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab „RESET“-klahv (21) diisel-elektrogenaatori väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.

1. Oodake üks minut.
2. Vajutage „RESET“-klahvi (21).

9.7 Õlihoiatusnäidik (12) ja õli-väljalülitusautomaatika (joon. 3)

Õlihoiatusnäidik (12) süttib käivitamisel punaselt. Kui pilsavalt õli on sisse valatud, siis kustub õlihoiatusnäidik (12) pärast käivitamist taas. Liiga madala õlitase korral põleb õlihoiatusnäidik (12) jätkuvalt punaselt ja toode ei käivitu.

Kui õlitase langeb käituse ajal alla defineeritud miinimumtase, siis hakkab õlihoiatusnäidik (12) punaselt põlema. Õli-väljalülitusautomaatika lülitab diisel-elektrogenaatori välja, et vältida mootoril kahjustusi.

Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist (vt peatükki 8.2).

9.8 Talverežiim

Kuna elektrigeneraatorit ajab ringi diiselmootor, siis tuleb kohaldada talverežiimiks erilisi ettevaatusabinõusid. Elektrogenaatori käitamisel välistemperatuuridel -3° kuni -10° C on ette kirjutatud talvediaisi kasutamine. Harilikult diislikütusel talvediaisi üleminemine on riigiti erinev, enamasti toimub see oktoobri lõpus. Talvediaisi üleminemine ajahetke saate küsida oma tanklast.

- Kui käitate elektrigeneraatorit regulaarselt, siis pole vaja ettevaatusabinõusid kohaldada, sest talvediaisi üleminemine toimub automaatselt.
- Kui Te ei kasuta elektrigeneraatorit sügisel pikemat aega, aga kasutate seda jälle talvel, siis on soovitatav kütusepaak peaaegu tühi hoida. Küsige talvediaisi üleminemise kohta oma tanklast üle ja täitke paak enne -3° kuni -10° C välistemperatuuride tekkimist talvediaisi-liga.
- Kui siiski peaks tekkima diislikütuse kallerdumine, siis peate elektrigeneraatori u 12 tunniks u +10° C temperatuuriga ruumi viima.
- Tühjendage kütusepaak. Peaaegu tühja kuni pooleldi täis paagi korral piisab selle täitmisest talvediaisi-liga.
- Täitke kütusepaak talvediaisi-liga.

10 Puhastamine

- Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ning tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja. Seadke lisaks mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) positsiooni (STOP).

TÄHELEPANU

Põletusohht!

Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni toode on maha jahtunud.

TÄHELEPANU

Andke määratud hooldusmaterjal ja käitusained selles ettenähtud kogumispunkti ära.

10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi*. Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

11 Hooldus

⚠ HOIATUS

Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

11.1 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus *Hooldusplaan* all kirjeldatud viisil.

TÄHELEPANU

Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

11.2 Õlitaseme kontrollimine (joon. 8)

1. Toimige 8.2 all kirjeldatud viisil.

11.3 Õlivahetus (joon. 8, 9)

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötunni järel, siis iga 100 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusukse (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Avage õlimõõtevarras (24).
5. Laske seejärel soojal õil sobivasse mahutisse välja voolata, eemaldades selleks õli väljalaskepoldi (25) kaasapandud lihtvõtmega VM17 (C).
6. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) lahti.
7. Tõmmake õlifilter (26) välja ja puhastage see diisli või harjaga.
8. Pistke filter seejärel taas sisse. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) sisse.

9. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml).

10. Keerake õlimõõtevarras (24) taas sisse.

11. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

11.4 Õhufilter (joon. 2, 12, 13)

TÄHELEPANU

Kahjustusohht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrielemendita või kahjustatud õhufiltrielemendiga töötada. Mustus pääseb mootoris, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

Puhastage õhufiltrit (26) iga 20 töötunni järel, vajaduse korral vahetage.

1. Eemaldage õhufiltri kate (10), keerates selleks neli polti lihtvõtmega VM10 (D) välja.
2. Võtke õhufiltri väljalase (29) välja, avades selleks tiibpoldi. Pange tiibpolt ja alusseib kõrvale.
3. Keerake õhufilter (27) kaasapandud lihtvõtmega VM12 (D) välja. Pange mutter kõrvale.
4. Võtke jämefilter (28) õhufiltri (27) maha.
5. Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks klopimisega. Peske tugeva määrdumise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada. Õhufiltri elementide puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega kütust.
6. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

11.5 Aku (E) laadimine autolaadijaga (joon. 1, 6, 7)

⚠ OHT

Oht aku vale laadimise tõttu!

Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku plahvatamise oht.

Tõmmake aku kallal töötamisel alati süütevõti süütelukust välja.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

1. Võtke aku (E) lõigus 12.2 kirjeldatud viisil maha.
2. Ühendage aku (E) sobiva autoaku-laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
3. Laadige akut (E) vähemalt 5 tundi.

TÄHELEPANU

Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake aku külgeühendamisel/lahtiühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üksteist vastastikku ja/või raami.

11.6 Kütusefiltri südamiku (32) puhastamine (joon. 10)

Juhis:

Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsiaga, mis asub vahetult paagikorgi all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (2).
2. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
3. Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
4. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
5. Sulgege paagikork (2).

11.7 Diisilfiltri vahetamine (joon. 14)

Diisilfilter tuleb vahetada, kui see on tugevasti määrdunud või ummistunud.

Neid hooldustöid peaksite laskma teostada ainult spetsialistil või erialatöökogas.

11.8 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumba (joon. 15)

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel tuleb kütus välja lasta.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliarude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvustust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliare ja heitgaase sisse.
- Tühjendage kütusest ainult õues.

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
2. Keerake paagikork (2) lahti ja eemaldage see.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
4. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
6. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

12 Ladustamine

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitsvalt.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

12.1 Ettevalmistus ladustamiseks

⚠ HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumba.
2. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
4. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus.
5. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu. Seadke mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) positsiooni (STOP).
6. Tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja ja säilitage seda turvaliselt, et vältida ebapädevat või asjatundmatut kasutamist laste ning teiste inimeste poolt.
7. Võtke aku (E) maha ja ladustage seda täis laetuna kuivas ning suletud ruumis.
8. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

12.2 Aku (E) mahavõtmine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiibmutrit.
3. Võtke aku (E) välja.
4. Tõmmake kaitsekübarad aku (E) mõlemalt pooluselt maha ja säilitage neid turvaliselt.
5. Eemaldage mõlemad poolusekaablid akult (E) kaaspandud lihtvõtmega VM10 (D).

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitsitud.

Laadige akut talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säilib täielik laadimisvõime. Vale ladustamise korral võib aku kahjustada saada. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.

13 Transportimine

Ettevalmistus transportimiseks

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) lubatud mahutisse.
2. Kui mootor on käitusvõimeline, siis laske sellel senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojast mootorist välja.
4. Kindlustage toode näiteks pingutusrihmadega äralibsemise vastu.

14 Toote transportimine ja tõstmine

HOIATUS

Vigastusohu ja muljumisohu!

Toote ettekavatsematu ja ootamatu otsasõit võib põhjustada vigastusi. Järgige transportimisel toote kaalu. Toode võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

- Lülitage mootor enne pealelaadimist välja ja oodake, kuni mootor on maha jahtunud.
- Tõmmake süütevõti süütelukust välja.
- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.
- Toodet tuleks peale laadida ja üles tõsta vähemalt nelja inimesega.
- Toote ülestõstmiseks tõsteseadisega (kraana või lastitali) tuleb kasutada tõsteaasa.
- Tõsteaasa tuleb regulaarselt kulumise, kahjustumise ja koritarvitamise suhtes uurida. Kahjustatud tõsteaas tuleb kohe remontida.

14.1 Transportimine

Kõnealust toodet saab transportida sõidukis või ratas-
tel olenevalt kasutuskohas valitsevatest tingimustest ning lä-
bitavast teepikkusest.

14.1.1 Rattad (joon. 1)

Rattad (7) hõlbustavad transportimist lühikestel teekonda-
del.

1. Lülitage enne transportimist mootor välja (vt lõiku 9.3)
kirjeldataud viisil välja.
2. Veeretage toodet tagumise transpordikäepideme (8)
või eesmise transpordikäepideme (4) abil olenevalt
vajadusest edaspidi või tagurpidi.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükka-
mist, et vältida äraveeremist.

14.1.2 Transportimine sõidukis (joon. 1, 16)

Transportige toodet alati püstises asendis.

1. Tõstke toode sõidukisse. Palun pidage seejuures sil-
mas, et toode on ilma mehaanilise abita (st tõstesea-
diseta) ülestõstmiseks liiga raske.
2. Kasutage laadimisrampi, et toode sõidukisse veereta-
da.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükka-
mist, et vältida äraveeremist.
4. Kindlustage toode transpordisõidukil äraveeremise,
äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge
toode täiendavalt kinni.

14.2 Toote ülestõstmine tõsteseadisega (joon. 1)

Tehke enne tõstmist kindlaks, et tõsteseadis (kraana või
lastitali) on ette nähtud toote raskust ilma ohuta kandma.
Vt tõsteseadise kaalu tüübisilti.

Palun pidage silmas, et laadimisrambid peavad olema
kandevõimelised ja seisukindlad.

1. Kinnitage tõstetropid või kraanakonks tõsteaasa (3)
külge.

2. Tõstke toodet veidi üles ja tehke kindlaks, et kõik
ühendused on nõuetekohaselt kinnitatud.
3. Te saate toote nüüd soovitud viisil tõsteseadisega
üles tõsta.

TÄHELEPANU

Toode on raske ja inimene ei tohi seda üksi üles tõsta.
Toodet tuleks üles tõsta vähemalt nelja inimesega.

15 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus-
tehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säi-
litage vigastusohutikke osi teistele inimestele ja lastele kät-
tesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asja-
tundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade
kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav
kehtib ka tarvikuosade kohta.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-
da ainult elektrispetsialist.

JUHIS

Tähtis juhise remondi korral

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel sil-
mas, et toode tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenin-
dusjaama õli- ja kütusevabalt.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasu-
tusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-
terjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: õhufilter, diiselfilter, aku

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest.
Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

16 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäiteldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoimetamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadmest ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käitsus- või montaažjuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitseks.
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
 - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
 - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
 - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Patareide ja akude müügipunktid
 - Ühise tagastussüsteemi vanade seadme patareide tagastuspunktid
 - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Aku väljavõtmine seadmest enne utiliseerimist

- Integreeritud aku tuleb enne utiliseerimist seadmest välja võtta ja eraldi keskkonnasõbralikult utiliseerida.
- Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasisi siseriiklikke eeskirju.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Pole kütust	Valage kütust juurde / laske kütusekraan üle kontrollida
	Toote aku on tühi	Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada. Kontrollige akul laadimisseisundi näidikut ja laadige aku vajaduse korral täis
Tootel on pinge madal või puudub.	Elektroonika defektne	Pöörduge esindusse
	Kaitselüliti on vallandunud	Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid
	Õhufilter määrdunud	Puhastage või asendage filter

18 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus.

TÄHELEPANU! Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

	Iga kord enne kasutamist	Iga 20-tunnise käituse järel	Iga 100-tunnise käitusaja järel
Mootoriõli ülekontrollimine	X		
Mootoriõli vahetamine		Esmakordselt	X
Õlifiltri puhastamine			X
Õhufiltri ülekontrollimine	X		Vaj. korral filtersüdamiku vahetamine
Õhufiltri puhastamine		X	
Seadme vaatluskontroll	X		
Kütusepaagi, kütusefiltri südamiku puhastamine			X

19 EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Diisel-elektrigeneraator – SG5200D**
Art-nr: **5906222903**

EL direktiivid:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud	95,1 dB
helivõimsustase (L_{WA}):	
Mõõdetud	97 dB
helivõimsustase (L_{WA}):	
Võimsus (P):	5,7 kW
Teavitatud asutus:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Number:	

2016/1628/EU

Emissioon. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Kohaldatud normid:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentatsioonivolinik:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas.....	211
2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	211
3 Komplektacija.....	211
4 Naudojimas pagal paskirtį.....	211
5 Saugos nurodymai.....	212
6 Techniniai duomenys.....	214
7 Išpakavimas.....	215
8 Prieš pradedant eksploatuoti.....	215
9 Valdymas.....	216
10 Valymas.....	218
11 Techninė priežiūra.....	218
12 Laikymas.....	219
13 Transportavimas.....	220
14 Gaminio transportavimas ir kėlimas.....	220
15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	220
16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	221
17 Sutrikimų šalinimas.....	222
18 Techninės priežiūros planas.....	222
19 EB atitikties deklaracija.....	223
20 Explosionszeichnung.....	279

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikytis!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite gaminį nuo lietaus.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Įspėjimas dėl karštų paviršių.

	Įspėjimas dėl elektros įtampos.
	Įsitinkinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusię asmenys visada turi laikytis atstumo nuo gaminio. Dėmesio: karštas paviršius! Pavojus nudegti.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Ištraukite uždegimo raktą.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Svarbu. prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!
	Alyvos lygio kontrolė
	Mechaninis įj./išj. jungiklis
	Kėlimo taškas
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminio. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios saugos, naudojimo ir utilizavimo nuorodos. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Naudokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Stebėjimo langelis
2. Bako dangtelis
3. Kėlimo aša
4. Priekinė transportavimo rankena
5. Techninės priežiūros durys
6. Užraktas
7. Ratai
8. Galinė transportavimo rankena
9. Stovėjimo stabdys
10. Oro filtro dangtelis
11. Degimo spyna
12. Įspėjamasis alyvos indikatorius
13. „Choke“
14. Įtampas matavimo prietaisas
15. Įtampas pasirinkimo jungiklis 400 V / 230 V
16. Apsauginis laido jungiklis 400 V
17. 400 V ~ kištukinis lizdas
18. Įžeminimo varžtas
19. Neigiamas polius
20. Teigiamas polius
21. Mygtukas „Reset“
22. 230 V ~ kištukinis lizdas (2x)
23. Apsauginis laido jungiklis 230 V
24. Alyvos rodyklė
25. Alyvos išleidimo varžtas
26. Alyvos filtras
27. Oro filtras
28. Rupusis filtras
29. Oro filtro išleidimo anga
30. Dyzelino filtras
31. Mechaninis įj./išj. jungiklis
32. Degalų filtro įdėklas

3 Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
A	2 x	Uždegimo raktas
B	1 x	Atsuktuvas
C	1 x	Veržliaraktis SW14 + SW17
D	1 x	Veržliaraktis SW10 + SW12
E	1 x	Akumuliatorių baterija
F	2 x	Veržlės su fiksavimo dantukais
G	2 x	Varžtai M6 x 16
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti gaminiais, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.

Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams gaminiais patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

AVR (Automatinis voltų reguliatorius):

Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad gaminio įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams gaminiais.

Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl vidaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5 Saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

- Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki generatoriaus.
- Degalai yra degūs ir lengvai užsiliepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
- Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatorinio agregato.

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti

Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.

DĖMESIO

Gaisro rizika

Degalai ir degalų garai lengvai užsidega arba sprogsa.

- Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Generatorinio agregato negalima eksploatuoti nevėdinamose patalpose. Jei generatorinį agregatą reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
- Generatorinius agregatus galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei generatorinis agregatas naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba generatoriaus aušinimas (pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse), galią reikia sumažinti.
- Neatlikite jokių generatorinio agregato modifikacijų.
- Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorinis agregatas arba prijungti prietaisai.
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato patalpose su labai degiomis medžiagomis.

DĖMESIO

Karšti paviršiai!

pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.

DĖMESIO

Naudokite klausos apsaugą!

Kai esate šalia gaminio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.

- Nelieskite mechanškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
- Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
- Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
- Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
- Niekada nelieskite generatorinio agregato šlapiomis rankomis.
- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato lyjant lietai arba snigiant.
- Transportuodami ir pildami degalus visada išjunkite variklį.
- Netuštinkite bako šalia atviros šviesos, ugnies ar kibirkščių. Nerūkykite!
- Naudoti generatorinį agregatą siaučiant audrai draudžiama – **žaibo smūgio pavojus!**
- Parūpinkite generatoriniam agregatui saugią ir lygią vietą. Sukti ir verstti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
- Statykite generatorinį agregatą ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.

- Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (LwA) ir garso slėgio lygis (LpA), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garšą ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikia triukšmas. Leistinas imisijos lygis skirtingose šalyse gali skirtis. Tačiau ši informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.
- Atsižvelkite į vietos, kurioje naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

5.1 Elektros įrangos sauga

- Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
- Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektros srovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo. Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumus reikia nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniams agregatams. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymintį tomis pačiomis skaičiuotinėmis ir galios savybėmis.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
- Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5 Ω. Kaip orientacinę vertę galioja, kad bendras 1,5 mm² skerspjūvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm² skerspjūviui – 100 m.

ĮSPĖJIMAS

Laikykites vietos, kurioje naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

ĮSPĖJIMAS

Jei įrenginys vėl maitinamas generatoriniais agregatais, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausančias nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taisyklių reglamentų.

5.2 Akumuliatorių baterijos sauga

- Kad išvengtumėte kibirkščiavimo dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite paskutinį.

- Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.
- Būkite ypač atsargūs su pagalbiniais paleidimo kabeliais. Laikykites susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).
- Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.
- Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje patalpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Nesujunkkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.
- Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykites šaliai būdingų reikalavimų.
- Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Reguliariai atlikite apžiūrą kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.
- Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

5.3 Elgsena su degalais

DĖMESIO

Kaip degalus naudokite tik dyzeliną.

PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite.
- Saugumo sumetimais, esant pažeidimui, pakeiskite degalų baką ir kitus užsukamus bako dangtelius.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
- Pildami degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.

- Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsakomo bako dangtelio arba papildyti degalų.

- Atidarykite užsakomą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.

- Norėdami pripildyti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzді, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.

Neperpildykite degalų bako!

- Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.

- Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausiai).

- Visada išvalykite išlietus degalus.

- Jei degalų pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.

- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.

- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsakomą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.

- Ištuštinkite baką tik lauke.

- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.

- Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštėmis ir užsidegti.

- Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemos, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį.

Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

5.4 Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdī liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasiekis optimalią galią.

6 Techniniai duomenys

Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Nuolatinė galia P_n (COP 3~) (400 V) (S1)	4,2 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)	3,3 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5 min.)	5,0 kW
Vardinė įtampa U_n	230 V ~ / 400 V 3~
Vardinė srovė I_n (12 V DC)	8,3 A
Vardinė srovė I_n (230 V)	13 A
Vardinė srovė I_n (400 V 3~)	7,6 A
Dažnis F_n	50 Hz
Galios klasė	G1
Veiksmingosios galios koeficientas ϕ	Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8
Kokybės klasė	F
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, 1 cilindras, aušinamas oru
Darbo tūris	418 cm³
Maks. galia (variklis)	5,7 kW / 7,7 PS
Degalai	Dyzelinas
Bako talpa	16 l
Variklinės alyvos tipas	10W30
Alyvos kiekis (apie)	1650 ml
Svoris	148 kg
Temperatūra $T_{maks.}$	40 °C
Maks. pastatymo aukštis (virš NN)	1000 m
Akumuliatorių baterijos tipas	Švino rūgštis
Akumuliatorių baterijos talpa	30Ah

Pasiekiamame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (5 min.).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą išmatuota pagal atitinkamus standartus (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Garso slėgis L_{pA}	74,3 dB
Garso galia L_{wA}	94,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Slėgio lygis L_{pA}	75,1 dB
Garso galia L_{wA}	95,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K	2,1 dB

7 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jeį įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8 Prieš pradėdant eksploatuoti

Elektros įrangos sauga

Prieš naudojant reikėtų patikrinti elektros generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.

Niekada neįjunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surinkite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba degalų nuotėkių.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtai, veržlės bei kaiščiai.
- Pasirūpinkite pakankamu gaminio vėdinimu.
- Atjunkite galimai prijungtus vartotojus.

Įžeminimo varžtas (18) (3 pav.)

DĖMESIO

Elektros smūgis!

- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vielos.
- Gaminys turi būti saugiai įžemintas.

Statiniams krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo varžto (18), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo stropo).

8.1 Akumuliatorių baterijos prijungimas (1, 6, 7 pav.)

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias veržles.
- Išimkite akumuliatorių bateriją (E) ir nuimkite nuo polių apsauginius gaubtelius.
- Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-). Tam naudokite varžtus M6x16 (G) ir veržles su fiksavimo dantukais (F) bei pridėtą veržliaraktį SW10 (D).
- Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius.
- Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją į dyzelinį generatorių.
- Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį ir įsukite abi sparnuotąsias veržles.
- Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.2 Alyvos pripildymas (1, 8 pav.)

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtina pripildyti alyvos. Tam naudokite SAE 10W-30 alyvą.

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
3. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
4. Vėl išsukite alyvos rodyklę (24).
5. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml). Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
6. Nuvalykite alyvos rodyklę (24) sausa, bėpūke šluoste.
7. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (24) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
8. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje (24) ribose.
9. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml).
10. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
11. Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.3 Degalų pripildymas (10 pav.)

! PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to gali būti aš stipriai nudegti arba mirti.

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pildykite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimi į akis.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus degalų, nepaleiskite variklio.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtina pripildyti degalų.

1. Užsukite bako dangtelį (2).
2. Naudodami tinkamą piltuvą (neįeina į komplektaciją), pripilkite į degalų baką maždaug 14,8 l dyzelino.

3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų bakas nebūtų pripildytas ir nebūtų išlieta degalų. Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą (32). Išlietus degalus nedelsdami surinkite ir palaukite, kol išgaruos degalų garai (užsiliepsnojimo pavojus).
4. Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (1). Raudona žyma stebėjimo langelyje (1) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
5. Vėl užsukite bako dangtelį (2).

DĖMESIO

Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį.

Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei degalų garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti. Degalai yra ypač degūs ir sprogūs. Naudodami degalus, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

9 Valdymas

Prieš paleisdami variklį įsitinkinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

9.1 Įtampos pasirinkimo jungiklis (15) 230 V~, 400 V~ ir 12 V DC jungtims (19) (3 pav.)

Elektros generatorius skirtas 230 V~ ir 400 V~ kintamosios įtampos įrenginiams.

DĖMESIO

Perjungti leidžiama tik visiškai atskyrus apkrovą.

- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsite į kairę, galėsite naudoti 230 V~ kištukinius lizdus.
- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsite į dešinę, 400 V~ kištukinis lizdas bus aktyvus.
- Prie 12 V DC jungčių neigiamo (19) ir teigiamo (20) polių galima įkrauti 12 V akumuliatorių bateriją. Tam naudokite adapterio kabelį (į komplektaciją neįeina).
- 12 V įtampa galite naudoti tuo pačiu metu su 230 V arba su 400 V.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

9.2 Variklio paleidimas (1, 3, 11 pav.)

! PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.

NUORODA

Norint paleisti gaminį, akumuliatorių baterija turi būti įkrauta ir prijungta. Tam patikrinkite įkrovimo būseną pagal akumuliatorių baterijos rodmenį (žalias: pakankamai įkrauta, juodas: reikia įkrauti, baltas: pakeiskite akumuliatorių bateriją).

Prieš paleisdami variklį, neprijunkite prie generatoriaus jokių vartotojų.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
2. Patikrinkite, ar mechaninis jį./išj. jungiklis (31) užfiksuotas taisyklingoje padėtyje (RUN).
- Svarbu! Mechaninis jį./išj. jungiklis (31) nustatytas gamykloje ir jo negalima keisti.**
3. Uždarykite techninės priežiūros duris (5).
4. Įjunkite apsauginį laido jungiklį 230 V (23) arba apsauginį laido jungiklį 400 V (16) (padėtis „ON“).
5. Įkiškite uždegimo raktą (A) į uždegimo spyną (11).
6. Kai paleidžiate variklį „šaltoje“ būsenoje, patraukite „Choke“ (13). Kai variklį paleidžiate „šiltoje“ būsenoje, „Choke“ (13) nebereikia.
7. Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „ON“.

NUORODA

Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš bako bus tiekiami varikliui.

8. Nustatykite įtampas pasirinkimo jungiklį (15) į norimą padėtį (t. y. 230 V arba 400 V).
9. Dabar prijunkite atitinkamą vartotoją.

NUORODA

Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti.

Kad akumuliatorių baterija neišsikrautų, rekomenduojama elektros generatorių eksploatuoti bent 30 minučių kartą per mėnesį. Jei elektros generatorius ilgesnį laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių bateriją nuo polių.

NUORODA

aukštoje išorės temperatūroje gali pasitaikyti, kad elektros generatorių reikės paleisti be „Choke“ taip pat ir esant šaltam varikliui!

NUORODA

400 V stiprioji srovė

Trifazio elektros generatoriaus apkrova turi būti paskirstyta visoms trimis fazėms, subalansuojant visų fazių apkrovą.

Fazės apkrova neturi viršyti 1/3 bendrosios generatoriaus galios. Leidžiamas disbalansas neturi būti didesnis nei 20 %. 1 arba 2 fazės apkrovos pasekmė yra gedimas. Bendroji apkrova ir bendroji srovė visoms trimis fazėms neturi viršyti normalios apkrovos ir elektros generatoriaus srovės.

9.3 Variklio išjungimas (1, 3 pav.)

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

1. Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „OFF“.
2. Nustatykite įtampas pasirinkimo jungiklį (15) į padėtį „OFF“.
3. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.

DĖMESIO

- Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.
- Naudokite mechaninį jį./išj. jungiklį tik avariniu atveju.

9.4 Įtampas matavimo prietaisas (14) (3 pav.)

Veikiant varikliui įtampas matavimo prietaisas (14) yra aktyvus ir rodo išėjimo galia.

9.5 Apsaugos nuo perkrovos apsauginis laido jungiklis 400 V (16) ir apsauginis laido jungiklis 230 V (23) (3 pav.)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis laido jungiklis 400 V (16) arba apsauginis laido jungiklis 230 V (23) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“.

1. Išjunkite gaminį, kaip aprašyta skirsnyje 9.3.
2. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.
3. Palaukite minutę.
4. Nustatykite apsauginį laido jungiklį 400 V (16) arba apsauginį laido jungiklį 230 V (23) ties „ON“.

DĖMESIO

Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokiomis pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

9.6 Mygtukas „RESET“ (21), skirtas 12 V (3 pav.)

Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (21) vėl atstatoma dyzelinio generatoriaus pradinė galia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.

1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (21).

9.7 Įspėjamasis alyvos indikatorius (12) ir automatinė alyvos išjungimo sistema (3 pav.)

Paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) užsidega raudonai. Jei pripildyta pakankamai alyvos, paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) išsijungia vėl. Jei alyvos lygis per mažas, įspėjamasis alyvos indikatorius (12) vėl šviečia raudonai ir gaminys nespės paleidžia.

Jei eksploatuojant alyvos lygis nukrenta žemiau apibrėžto mažiausiojo lygio, išpėjamas alyvos rodmuo (12) pradeda šviesti raudonai. Automatinė alyvos išjungimo sistema išjungia dyzelinį generatorių, kad nebūtų pažeistas variklis.

Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos (žr. skyrių 8.2).

9.8 Žiemos režimas

Kadangi elektros generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos režimui reikia imtis papildomų priemonių. Eksploatuojant elektros generatorių nuo -3° iki -10° C išorės temperatūroje, būtina naudoti žieminį dyzeliną. Dyzeliniai degalai pakeičiami į žieminį dyzeliną dažniausiai spalio pabaigoje, tačiau kiekvienoje šalyje skirtingai. Kada reikia pakeisti į dyzelinius degalus, galite paklausti degalinėje.

- Jei elektros generatorių eksploatuojate reguliariai, Jums nereikia imtis jokių priemonių, nes į žieminį dyzeliną pakeičiama automatiškai.
- Jei elektros generatoriaus rudenį nenaudosite ilgesnį laiką, tačiau žiemą norėsite naudoti vėl, rekomenduojama laikyti degalų baką beveik tuščią. Kada reikia pakeisti į žieminis degalus, teiraukitės degalinėje. Prieš naudodami nuo -3 °C iki -10 °C išorės temperatūroje, pripildykite į baką žieminio dyzelino.
- Jei vis dėlto dyzeliniai degalai sutirštėtų, dyzelinį generatorių maždaug 12 valandų turite atnešti į patalpą, kurioje temperatūra būtų maždaug +10 °C.
- Ištuštinkite degalų baką. Jei bakas yra beveik tuščias arba pripildytas mažiau nei iki pusės, pakanka tik pripildyti žieminio dyzelino.
- Pripildykite į degalų baką „žieminio dyzelino“.

10 Valymas

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir iš degimo spynos (11) uždegimo raktą (A). Nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).

DĖMESIO

Pavojus nudegti!

Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol gaminys atvės.

DĖMESIO

Nešvarias techninės priežiūros ir eksploatacines medžiagas pristatykite į tam skirtą surinkimo punktą.

10.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtuoju* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11 Techninė priežiūra



ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

11.1 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą, kaip aprašyta *Techninės priežiūros planas*.

DĖMESIO

Pirmą kartą pradėdami eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

11.2 Alyvos lygio tikrinimas (8 pav.)

1. Atlikite veiksmus, kaip aprašyta ties 8.2.

11.3 Alyvos keitimas (8, 9 pav.)

Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 100 valandų arba kas tris mėnesius.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakinami užraktą (6).
3. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
4. Atidarykite alyvos rodyklę (24).
5. Po to išleiskite šiltą alyvą į tinkamą rezervuarą, išsukdami alyvos išleidimo varžtą (25) pridėtu veržliarakčiu SW17 (C).
6. Atsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
7. Ištraukite alyvos filtrą (26) ir išvalykite jį dyzelinu arba šepete.
8. Po to vėl įkiškite filtrą. Įsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
9. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (maks. 1650 ml).
10. Vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
11. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

11.4 Oro filtras (2, 12, 13 pav.)

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

Valykite oro filtrą (26) kas 20 darbo valandų, jei reikia, jį pakeiskite.

1. Nuimkite oro filtro uždangalą (10), veržliarakčiu SW10 (D) išsukdami keturis varžtus.
2. Atsukite sparnuotąjį varžtą ir išimkite oro filtro išleidimo angą (29). Padėkite sparnuotąjį varžtą ir poveržlę į šoną.

- Išsukite oro filtrą (27) pridedamu veržliarakčiu SW12 (D). Padėkite veržlę į šoną.
- Nuimkite rupųjį filtrą (28) nuo oro filtro (27).
- Išvalykite elementus, išstuksendami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmau, po to nuplaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite ore. Oro filtro elementui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba degalų.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

11.5 Akumuliatorių baterijos (E) įkrovimas automatinio įkroviklio (1, 6, 7 pav.)

⚠ PAVOJUS

Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!

Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos sprogimo pavojus.

Atlikdami darbus prie akumuliatorių baterijos, visada ištraukite iš degimo spynos uždegimo raktą.

- Negalima viršyti 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

- Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E), kaip aprašyta skirsnyje 12.2.
- Prijunkite akumuliatorių bateriją (E) prie tinkamo automatinio akumuliatorių baterijos įkroviklio. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie įkroviklio neigiamo poliaus (-).
- Įkraukite akumuliatorių bateriją (E) bent 5 valandas.

DĖMESIO

Trumpojo jungimo pavojus!

- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutinį.
- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių bateriją atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesiliestų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

11.6 Degalų filtro įdėklo (32) valymas (10 pav.)

Nuoroda:

degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangtelio ir filtruoja visus pripildytus degalus.

- Atidarykite bako dangtelį (2).
- Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
- Valykite nedegiamu tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižyminčiame aukšta plūpsnio temperatūra.
- Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
- Uždarykite bako dangtelį (2).

11.7 Dyzelino filtro keitimas (14 pav.)

Dyzelino filtrą reikia pakeisti, jei jis stipriai užterštas arba užsikimšęs.

Šiuos techninės priežiūros darbus paveskite atlikti specialistui arba specializuotoms dirbtuvėms.

11.8 Degalų išleidimas degalų išsiurbimo siurbliu (15 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti degalus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Ištuštinkite degalus tik lauke.

- Laikykite surinkimo indą po degalų išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
- Atsukite bako dangtelį (2) ir jį pašalinkite.
- Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
- Ištumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
- Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
- Vėl užsukite bako dangtelį (2).

12 Laikymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

12.1 Pasiruošimas laikyti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždaroje patalpoje, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

- Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu.
- Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
- Laikykite degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
- Keiskite alyvą po kiekvieno sezono.
- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakinami užraktą (6). Be to, nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).

- Ištraukite uždegimo raktą (A) iš degimo spynos (11) ir laikykite jį saugioje vietoje, kad juos neįgaliotai arba netinkamai nepasinaudotų vaikai ir kiti asmenys.
- Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E) ir ją visiškai įkrautą padėkite į sausą bei rakinamą patalpą.
- Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

12.2 Akumuliatorių baterijos (E) išmontavimas (1, 6, 7 pav.)

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias varžles.
- Išimkite akumuliatorių bateriją (E).
- Nutraukite apsauginius gaubtėlius nuo abiejų akumuliatorių baterijos (E) polių ir padėkite juos į saugią vietą.
- Atjunkite abu polių kabelius nuo akumuliatorių baterijos (E) pridėdamu veržliaraktį SW10 (D).

Įsitinkinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo neįgalio naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).

Įkraukite akumuliatorių bateriją žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija gali būti pažeista. Tokiu atveju garantija tampa negaliojanti.

13 Transportavimas

Pasiruošimas transportuoti

- Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu (neįeina į komplektaciją) į leidžiamą talpyklą.
- Jei paruoštas eksploatuoti, paleiskite variklį ir palikite veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
- Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą.
- Užfiksukite gaminį, pavyzdžiui, įtempimo diržais, kad nepasislinktų.

14 Gaminio transportavimas ir kėlimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir sutraiškymo pavojus!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti. Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį. Jei gaminys bus netinkamai keliamas, jis gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

- Prieš pakraudami išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- Ištraukite uždegimo raktą iš degimo spynos.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.
- Gaminį turėtų krauti arba kelti bent keturi asmenys.
- Kėlimo ašą reikia naudoti gaminui kelti kėlimo įtaisais (kranu arba keltuvas).
- Reguliariai tikrinkite kėlimo ašą, ar ji nesusidėvėjusi, nepažeista ir ar ja nepiktinaudžiaujama. Pažeistą kėlimo ašą reikia iš karto suremontuoti.

14.1 Transportavimas

Šį gaminį galima transportuoti transporto priemone arba ratukais, atsižvelgiant į naudojimo vietos sąlygas ir esamą atstumą.

14.1.1 Ratai (1 pav.)

Ratai (7) palengvina transportavimą trumpose atkarpose.

- Prieš transportuodami išjunkite variklį (žr. skirsnį 9.3).
- Ridenkite gaminį galine (8) arba priekine (4) transportavimo rankena į priekį arba atgal.
- Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.

14.1.2 Transportavimas transporto priemonėje (1, 16 pav.)

Transportuokite gaminį visada stačią.

- Įkelkite gaminį į transporto priemonę. Čia atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys yra per sunkus, kad jį būtų galima pakelti be mechaninio pagalbinio įtaiso (t. y. kėlimo įtaiso).
- Norėdami įridinti gaminį į transporto priemonę, naudokite krovimo rampą.
- Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.
- Apsaugokite gaminį ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirštų, bei prižiūrėkite gaminį papildomai.

14.2 Gaminio kėlimas kėlimo įtaisu (1 pav.)

Prieš keldami įsitinkinkite, kad kėlimo įtaisas (kranas arba keltuvas) skirtas išlaikyti gaminio svorį, nekeldamas pavojaus. Žr. specifikacijų lentelę, kurioje nurodytas kėlimo įtaiso svoris.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad krovimo rampos turi būti tvirtos ir stabilios.

- Pritvirtinkite kėlimo įrangą arba krano kablį prie kėlimo ašos (3).
- Siek tiek pakelkite gaminį ir įsitinkinkite, kad tinkamai pritvirtintos visos jungtys.
- Dabar gaminį galite pakelti kėlimo įtaisu taip, kaip norite.

DĖMESIO

Gaminys yra sunkus ir jo negalima kelti vienam asmeniui. Gaminį turėtų kelti bent keturi asmenys.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

NUORODA

Svarbi nuoroda remonto atveju

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais gaminys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Oro filtras, dyzelino filtras, akumuliatorių baterija

* = į komplektaciją neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausdami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumiliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso grąžinimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



Panaudotų baterijų ir akumiliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumiliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumiliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumiliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
 - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
 - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
 - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

- Akumulatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
 - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
 - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

Akumulatoriaus išėmimas prieš utilizuojant įrenginį

- Prieš utilizuojant įrenginį, integruotą akumuliatorių reikia išimti ir išmesti atskirai aplinkai nekenksmingu būdu.
- Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje. Laikykitės kitų nacionalinių teisės aktų.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Nėra degalų	Pripilkite degalų / paveskite patikrinti degalų čiaupą
	Gaminio akumuliatorių baterija yra tuščia	Jei gaminio akumuliatorių baterija išsekvota, variklio negalima paleisti. Patikrinkite akumuliatorių baterijos įkrovimo būsenos rodmenį ir prireikus įkraukite akumuliatorių bateriją
Gaminyje nėra įtampas arba ji per žema.	Pažeista elektronika	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Suveikė apsauginis jungiklis	Paleiskite elektros generatorių, sumažinkite vartotojų skaičių
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite filtrą

18 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

DĖMESIO! Pirmą kartą pradėnant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

	Prieš naudojant	po 20 valandų eksploataavimo laiko	po 100 valandų eksploataavimo laiko
Variklinės alyvos tikrinimas	X		
Variklinės alyvos keitimas		pirmą kartą	X
Alyvos filtro valymas			X
Oro filtro tikrinimas	X		Prireikus filtro įdėklų keitimas
Oro filtro valymas		X	
Įrenginio apžiūrimoji kontrolė	X		
Išvalykite degalų baką, degalų filtro įdėklą			X

19 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Dyzelinis elektros generatorius – SG5200D**
Gam. Nr. **5906222903**

ES direktyvos:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: VI

Garantuotas garso galios lygis (L_{WA}):	95,1 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{WA}):	97 dB
Galios (P):	5,7 kW
Notifikuotoji įstaiga:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Numeris:	

2016/1628/EU

Emisija. No: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Taikyti standartai:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	224
2	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	225
3	Piegādes komplekts.....	225
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	225
5	Drošības norādījumi.....	226
6	Tehniskie raksturlielumi.....	228
7	Izpakošana.....	229
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	229
9	Lietošana.....	230
10	Tīrīšana.....	232
11	Apkope.....	232
12	Glabāšana.....	233
13	Transportēšana.....	234
14	Izstrādājuma transportēšana un pacelšana.....	234
15	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	234
16	Utilizācija un otreizēja izmantošana.....	235
17	Traucējumu novēršana.....	236
18	Apkopes grafiks.....	236
19	ES atbilstības deklarācija.....	237
20	Explosionszeichnung.....	279

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Bīdīnājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Bīdīnājums par karstām virsmām.
	Bīdīnājums par elektrisko spriegumu.

	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ražojuma. Ievērībai! Karsta virsma! Apdedzināšanās risks.
	Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Izņemiet aizdedzes atslēgu.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
	Pacelšanas punkts
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu. Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma daļa. Tā satur svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

2 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Kontrolodziņš
2. Degvielas tvertnes vāks
3. Pacelšanas cilpa
4. Priekšējais transportēšanas rokturis
5. Apkopes durvis
6. Fiksators
7. Riteņi
8. Aizmugurējais transportēšanas rokturis
9. Stāvbremze
10. Gaisa filtra pārsegs
11. Aizdedzes slēdzene
12. Eļļas brīdinājuma indikators
13. Gaisa vārsts
14. Voltmets
15. Sprieguma selektorpārslēgs 400 V / 230 V
16. Līnijas automātiskais izslēdzējs 400 V
17. 400 V~ kontaktligzda
18. Zemējuma skrūve
19. Mīnusa pols
20. Plusa pols
21. Taustiņš "Reset"
22. 230 V ~ kontaktligzda (2x)
23. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V
24. Eļļas mērstienis
25. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
26. Eļļas filtrs
27. Gaisa filtrs
28. Rupjais filtrs
29. Gaisa filtra izplūdes atvere
30. Dīzeļdegvielas filtrs
31. Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
32. Degvielas filtra ieliktnis

3 Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
A	2 x	Aizdedzes atslēga
B	1 x	Skrūvgriezis
C	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW14 + SW17
D	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW10 + SW12
E	1 x	Akumulators
F	2 x	Sprostzobu uzgriežņi
G	2 x	Skrūves M6 x 16
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ražojumiem, kuri paredzēti darbībai no 230 V / 400 V maiņsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.

Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskus ražojumus, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

AVR (automātiskā voltu regulēšana):

Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka ražojuma sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ražojumu darbību.

Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai patērētājs ir piemērots darbībai no strāvas ģeneratora. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpj datoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgas vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievēro!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

- Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
- Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ja smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
- Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.

BĪSTAMI

Saindēšanās risks

Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.

IEVĒRĪBAI

Ugunsbīstamība

Degviela un degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplodzīgi.

- Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvirzāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzienu. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.
- Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas slēgtās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.

- Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezīgu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.

IEVĒRĪBAI

Karstas virsmas!

Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.

IEVĒRĪBAI

Lietojiet ausu aizsargus!

Kad atrodaties ražojuma tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

- Nepieskarieties mehāniskajiem kustīgajiem vai karstajām daļām. Nenovēliet aizsargpārsegus.
- Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
- Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapjām rokām.
- Ārpas telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabeļus (H07RN).
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietus vai snigšanas laikā.
- Transportēšanas un degvielas uzpildes laikā izslēdziet motoru.
- Neiztukšojiet degvielas tvertni atklātā gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. Nesmēķējiet!
- Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta - **Zibens spēriena risks!**
- Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- Uzstādiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
- Tehniskajos raksturlielumos ar skaņas jaudas līmeni (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeni (L_{pA}) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis. Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevi ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus u.t.t., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu avotu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Tāpat pieļaujamais iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties.
- Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uzstādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
- Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

5.1 Elektriskā drošība

- Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
- Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru. Saskaņā ar šo standarta ISO 8528 daļu atšķirībām jābūt norādītām lietošanas instrukcijā.
- Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdzēm, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.
- Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos caurulvodus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamlīdzīgu aprīkojumu.
- Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω. Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vadu ar šķēsgriezumu 1,5 mm² kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķēsgriezumu 2,5 mm² nevajadzētu pārsniegt 100 m.



BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.



BRĪDINĀJUMS

Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratoru, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus attiecībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

5.2 Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirkstelju veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (–), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabelus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).
- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus.

- No bojātām baterijām var iztect šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejaušas saskares gadījumā nokalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaīņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.



BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

5.3 Rīkošanās ar degvielu

IEVĒRĪBAI

Kā degvielu izmantojiet vienīgi dīzeļdegvielu.



BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kannās).
- Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk.
- Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertnes un citu tvertņu vāki bojājuma gadījumā jānomaina.
- Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet!
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
Nepārpildiet degvielas tvertni!
- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes iscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.

- Ja degviela ir pārlījusi pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Vienmēr saslaukiet izlijušo degvielu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, tas jānomaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadā, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs.

Pēc tam jāsasina ar tirdzniecības uzņēmumu.

5.4 Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.

6 Tehniskie raksturlielumi

Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Maks. jauda P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. jauda P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominālais spriegums U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominālā strāva I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominālā strāva I_n (230 V)	13 A
Nominālā strāva I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvence F_n	50 Hz
Jaudas klase	G1
Lietderīgās jaudas koeficients ϕ	Viena fāze / trīs fāzes: 1 / 0,8
Kvalitātes klase	F
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	418 cm³
Maks. jauda (motors)	5,7 kW / 7,7 PS
Degviela	Dīzeļdegviela
Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Motoreļļas tips	10W30
Ēļļas daudzums (apm.)	1650 ml
Svars	148 kg
Temperatūra T_{max}	40 °C
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Akumulatora tips	Svina skābe
Baterijas kapacitāte	30Ah

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (5 min).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni izmērīta saskaņā ar standartiem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	74,3 dB
Skaņas jauda L_{wA}	94,3 dB
Mērījuma kļūda κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	75,1 dB
Skaņas jauda L_{wA}	95,1 dB
Mērījuma kļūda κ	2,1 dB

7 Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.



BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8 Pirms lietošanas sākšanas

Elektriskā drošība

Pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.

Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktligzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli tīsiem.



BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušā eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtni. Šķidrumi ir ļoti indīgi un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Iepildiet/izteciet eļļu tikai uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Izmantojiet iepildes tīscauruli vai piltuvi.
- Iztecina eļļu savāciet piemērotā traukā.
- Izlijušu eļļu rūpīgi savāciet un lupatu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai degvielas noplūžu.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei piepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.
- Nodrošiniet ražojumam pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Noņemiet iespējami pievienoto patērētāju.

Zemējuma skrūve (18) (3. att.)

IEVĒRĪBAI

Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Ražojumam jābūt droši iezemētam.

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma skrūvi (18), bet otrajā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

8.1 Akumulatora pievienošana (1., 6., 7. att.)

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Nomontējiet baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
3. Izņemiet akumulatoru (E) un noņemiet no poliem aizsargvāciņus.
4. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-). Šim nolūkam izmantojiet skrūves M6x16 (G), sprostzobu uzgriežņus (F) un klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
5. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliem.
6. Iebīdiet akumulatoru atpakaļ dīzeldegvielas strāvas ģeneratorā.
7. Piestipriniet atpakaļ baterijas turētāju un ieskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
8. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.2 Eļļas iepildīšana (1., 8. att.)

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet SAE 10W-30 eļļu.

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
4. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (24).

5. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml no kopējā ietilpības daudzuma). Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz ietilpības īscaurules apakšmalai.
6. Noslaukiet eļļas mērstieni (24) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
7. Ievietojiet atpakaļ eļļas mērstieni (24), atkārtoti stingri nepieskrūvējot mērstieni un pēc tam pārbaudiet eļļas uzpildes līmeni.
8. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa (24) vidējās atzīmes robežās.
9. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu (maks. 1650 ml no kopējā ietilpības daudzuma).
10. Pēc tam no jauna ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.3 Degvielas iepildīšana (10. att.)

BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagus apdegumus vai izraisa nāvi.

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst degviela, neiedarbiniet motoru.

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez degvielas. Tāpēc pirms lietošanas sākšanas obligāti iepildiet degvielu.

1. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Caur piemērotu piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) iepildiet degvielas tvertnē maksimāli 14,8 l dīzeldegvielas.
3. Uzmaniet, lai degvielas tvertne netiktu pārpildīta un neizlītu degviela. Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni (32). Izlieto degvielu nekavējoties saslaukiet un pagaidiet, līdz ir izgarojuši degvielas tvaiki (aizdegšanās risks).
4. Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrollozīnā (1). Sarkanā atzīme kontrollozīnā (1) norāda minimālo uzpildes līmeni.
5. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

IEVĒRĪBAI

Uzpildiet degvielu labi vēdinātā zonā ar apstādinātu motoru.

Ja motors tieši pirms tam bija darbojies, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neveiciet degvielas uzpildi motoram ēkā, kur degvielas tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.

Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša un sprāgstoša.

Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.

9 Lietošana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārlicinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģeneratora kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

9.1 Sprieguma selektorpārslēgs (15) paredzēts 230 V~, 400 V~ un 12 V DC pieslēgumiem (19) (3. att.)

Strāvas ģenerators ir piemērots 230 V~ un 400 V~ maiņsprieguma ierīcēm.

IEVĒRĪBAI

Pārslēgšana ir pieļaujama tikai pilnīgi atvienotas slodzes gadījumā.

- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa kreisi, jūs varat izmantot 230 V~ kontaktligzdas.
- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa labi, ir aktīva 400 V~ kontaktligzda.
- Pie 12 V DC pieslēgumu mīnusa pola (19) un plusa pola (20) var uzlādēt 12 V akumulatoru. Izmantojiet šim nolūkam adaptera kabeli (nav iekļauts piegādes komplektā).
- Jūs varat 12 V spriegumu vienlaicīgi izmantot ar 230 V vai ar 400 V.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģenerators vai citu elektroierīču bojājumus.

9.2 Motora iedarbināšana (1., 3., 11. att.)

BĪSTAMI

Saindēšanās risks!

Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

NORĀDE

Lai iedarbinātu ražojumu, jābūt uzlādētam un pievienotam akumulatoram. Šim nolūkam akumulatora indikatorā pārbaudiet uzlādes pakāpi (zaļā krāsā: uzlāde ir pietiekama, melnā krāsā: jāveic uzlāde, baltā krāsā: nomainiet akumulatoru).

Pirms motora iedarbināšanas nepievienojiet pie ģenerators nevienu patērētāju.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Pārbaudiet, vai mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) ir nofiksēts pareizajā pozīcijā ("RUN").
Svarīgi! Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) tiek iestatīts rūpnīcā, un to nedrīkst izmainīt.
3. Aizveriet apkopes durvis (5).
4. Ieslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) vai līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) (pozīcija "ON").
5. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (A) aizdedzes slēdzenē (11).
6. Izvelciet gaisa vārstu (13), ja jūs iedarbināt motoru "aukstajā" stāvoklī. Ja jūs iedarbināt motoru "siltajā" stāvoklī, tad gaisa vārsts (13) nav nepieciešams.
7. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "ON".

NORĀDE

Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir padota no degvielas tvertnes līdz motoram.

8. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) vajadzīgajā pozīcijā (tas ir 230 V vai 400 V).
9. Tagad pieslēdziet atbilstīgo patērētāju.

NORĀDE

Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt.

Lai nepieļautu baterijas izlādēšanos, ieteicams strāvas ģeneratoru vismaz reizi mēnesī darbināt 30 minūtes. Ja jūs ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, atvienojiet bateriju no poliēm.

NORĀDE

Augstas ārējās temperatūras gadījumā var gadīties, ka strāvas ģeneratoru arī ar aukstu motoru jāiedarbina bez gaisa vārsta!

NORĀDE

Augstsprieguma strāva 400 V

Trīsfāzu strāvas ģeneratora slodze ir jāsadala starp visām trim fāzēm, turklāt slodze visās fāzēs ir jāizlīdzina.

Slodze uz vienu fāzi nedrīkst pārsniegt 1/3 no ģeneratora kopējās jaudas. Pieļaujamā nelīdzsvarotība nedrīkst pārsniegt 20%. Tikai 1. vai 2. fāzes slodzes sekas ir atteice. Visu trīs fāžu kopējā slodze un kopējā strāva nedrīkst pārsniegt strāvas ģeneratora normālo slodzi un strāvu.

9.3 Motora izslēgšana (1., 3. att.)

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "OFF".

2. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) pozīcijā "OFF".
3. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.

IEVĒRĪBAI

- Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, ja darbojas pievienotie patērētāji.
- Mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi izmantot tikai ārkārtas situācijā.

9.4 Voltmetrs (14) (3. att.)

Kad motors darbojas, voltmētrs (14) ir aktīvs un parāda izejas jaudu.

9.5 Pārslodzes aizsardzības līnijas automātiskais izslēdzējs 400 V (16) un līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V (23) (3. att.)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktligzdu. Turklāt līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) automātiski novieto pozīcijā "OFF".

1. Izslēdziet ražojumu, kā aprakstīts sadaļā 9.3.
2. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Novietojiet līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) pozīcijā "ON".

IEVĒRĪBAI

Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tad, ja pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātajam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

9.6 Taustiņš "RESET" (21), kas paredzēts 12 V (3. att.)

Ja ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība, taustiņš "RESET" (21) atjauno dīzeļdegvielas strāvas ģeneratora izejas jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti iedarbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu "RESET" (21).

9.7 Eļļas brīdinājuma indikators (12) un eļļas padeves izslēgšanas automātika (3. att.)

Eļļas brīdinājuma indikators (12) iedarbināšanas laikā izgaismojas sarkanā krāsā. Ja ir iepildīts pietiekams eļļas daudzums, eļļas brīdinājuma indikators (12) pēc iedarbināšanas atkal nodziest. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, eļļas brīdinājuma indikators (12) turpina degt sarkanā krāsā un ražojums neieslēdzas.

Ja eļļas līmenis darbības laikā nokrīt zem noteiktā minimālā līmeņa atzīmes, eļļas brīdinājuma indikators (12) izgaismojas sarkanā krāsā. Eļļas padeves izslēgšanas automātika izslēdz dīzeļdegvielas strāvas ģeneratoru, lai novērstu bojājumu rašanos motorā.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildes (sk. nodaļu 8.2).

9.8 Ekspluatācija ziemas apstākļos

Tā kā strāvas ģeneratoru darbina dīzeļmotors, tad ekspluatācijai ziemas apstākļos jāveic īpaši piesardzības pasākumi. Lietojot strāvas ģeneratoru ārā temperatūrā no -3° līdz -10°C, obligāti jāizmanto "ziemas dīzeļdegviela". Pāreja no dīzeļdegvielas uz "ziemas dīzeļdegvielu" katrā valstī ir atšķirīga, lielākoties oktobra beigās. Par laiku, kad jāveic pāreja uz "ziemas dīzeļdegvielu" varat jautāt tuvākajā degvielas uzpildes stacijā.

- Ja jūs regulāri darbināt strāvas ģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz "ziemas dīzeļdegvielu" notiek automātiski.
- Ja jūs rudenī ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, taču ziemā tā lietošanu atsākat, ir ieteicams degvielas tvertni turēt gandrīz tukšu. Par pārejas uz "ziemas dīzeļdegvielu" brīdi jautāiet tuvākajā degvielas uzpildes stacijā un uzpildiet degvielas tvertni ar "ziemas dīzeļdegvielu" pirms lietošanas ārējās temperatūras no -3° līdz -10°C apstākļos.
- Ja tomēr ir notikusi dīzeļdegvielas "sastīgšana", tad dīzeļdegvielas strāvas ģenerators uz apm. 12 stundām jānovieto telpā, kurā ir apm. +10°C temperatūra.
- Iztukšojiet degvielas tvertni. Ja degvielas tvertne ir gandrīz tukša vai uzpildīta līdz pusei, tad pietiek ar "ziemas dīzeļdegvielas" uzpildi.
- Iepildiet degvielas tvertne "ziemas dīzeļdegvielu".

10 Tīrīšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11). Papildus tam novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozīcijā "STOP".

IEVĒRĪBAI

Apdedzināšanās risks!

Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ražojums būs atdzisis.

IEVĒRĪBAI

Nododiet piesārņotos apkopes materiālus un ekspluatācijas materiālus šim nolūkam paredzētajā savākšanas punktā.

10.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai izpūtiet to ar zema spiediena saspīesto gaisu*. Iesakām ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11 Apkope

BRĪDINĀJUMS

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

11.1 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus, kā aprakstīts sadaļā *Apkopes grafiks*.

IEVĒRĪBAI

Uzsākot ierīces ekspluatāciju pirmo reizi, jāiepilda motoreļļa un degviela.

11.2 Eļļas līmeņa pārbaude (8. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā 8.2.

11.3 Eļļas maiņa (8., 9. att.)

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 100 stundām vai ik pēc trim mēnešiem.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītā motoram.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
4. Atveriet eļļas mērstieni (24).
5. Pēc tam ļaujiet siltajai eļļai notecēt piemērotā tvertnē, izskrūvējot eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (25), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW17 (C).
6. Uzskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
7. Izvelciet ārā eļļas filtru (26) un iztīriet to ar dīzeļdegvielu vai suku.
8. Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ. Ieskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
9. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml).
10. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Pienācīgi izlietojiet nolietoto eļļu.

11.4 Gaisa filtrs (2., 12., 13. att.)

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtrēšanas elementa vai ar bojātu gaisa filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

Ik pēc 20 darba stundām iztīriet gaisa filtru (26), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Noņemiet gaisa filtra pārsegu (10), izskrūvējot četras skrūves, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
2. Izņemiet gaisa filtra izplūdes atveri (29), atskrūvējot spārnskrūvi. Nolieciet spārnskrūvi un paplāksni malā.
3. Izskrūvējiet gaisa filtru (27), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW12 (D). Nolieciet uzgriezni malā.
4. Noņemiet rupjo filtru (28) no gaisa filtra (27).

5. Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā. Gaisa filtra elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai degvielu.
6. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

11.5 Akumulatora (E) lādēšana, izmantojot automātisko lādēšanas ierīci (1., 6., 7. att.)

⚠ BĪSTAMI

Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora sprādzienbīstamība.

Pirms darbu veikšanas pie akumulatora vienmēr izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums drīkst būt maks. 14,4 V.

1. Izņemiet akumulatoru (E), kā aprakstīts sadaļā 12.2.
2. Pievienojiet akumulatoru (E) pie piemērotas akumulatoru automātiskās lādēšanas ierīces. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie lādēšanas ierīces pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
3. Uzlādējiet akumulatoru (E) vismaz 5 stundas.

IEVĒRĪBA

Īssavienojuma risks!

- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora vienmēr vispirms atvienojiet mīnusa kabeli (-) un pievienojiet to atpakaļ pie akumulatora kā pēdējo.
- Akumulatora pievienošanas / atvienošanas laikā vienmēr uzmaniet, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un / vai nepieskartos rāmim.

11.6 Degvielas filtra ieliktna (32) tīrīšana (10. att.)

Norāde!

Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kurš atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
3. Notīriet to ar neuzliesmojošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
4. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
5. Aizveriet degvielas tvertnes vāku (2).

11.7 Dīzeļdegvielas filtra nomaiņa (14. att.)

Dīzeļdegvielas filtrs jāmaina, ja tas ir stipri piesārņots vai aizsērējis.

Šos apkopes darbus uzticiet veikt speciālistam vai specializētai darbnīcai.

11.8 Noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni (15. att.)

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, no tās jāiztecina degviela.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Iztecina degvielu tikai ārpus telpām.

1. Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūknētājsūkņa (nav iekļauts piegādes komplektā) šļūtenes.
2. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāku (2).
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
4. Iebīdīet degvielas atsūknētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
6. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

12 Glabāšana

IEVĒRĪBA

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamus aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

12.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neiztecina degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

1. Izmantojot degvielas atsūknētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni.
2. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
4. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu.
5. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5). Novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozīcijā "STOP".

- Izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11) un noglabāji to drošā vietā, lai nepieļautu situāciju, ka ierīci nesankcionēti un neprasmīgi lieto bērni un citas pieaugušas personas.
- Izņemiet akumulatoru (E) un pilnīgi uzlādētā stāvoklī novietojiet to glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.
- Uzglabāji to ražojumu labi vēdinātā vietā.

12.2 Akumulatora (E) izņemšana (1., 6., 7. att.)

- Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
- Nomontēji baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
- Izņemiet akumulatoru (E).
- Nobīdi aizsargvāciņus no abiem akumulatora (E) poliem un uzglabāji tos drošā vietā.
- Noņemiet abus polu kabelus no akumulatora (E), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).

Pārliecinieties, vai akumulatori ir pasargāti pret neatļautu lietošanu (piem., tiem nevar piekļūt bērni).

Ziemas periodā uzlādēji akumulatoru 1-2 reizes, lai nodrošinātu pilnas lādēšanas kapacitātes saglabāšanu. Nepareizs glabāšanas apstākļos var rasties akumulatora bojājumi. Tādā gadījumā garantija tiek anulēta.

13 Transportēšana

Sagatavošana transportēšanai

- Izmantojot degvielas atsūkņētājsūkni (nav iekļauts piegādes komplektā), iztukšojiet degvielas tvertni.
- Ja motors vēl spēj darboties, ļaujiet motoram darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikusī degviela.
- Iztukšojiet motoreļļu no silta motora.
- Izmantojot, piemēram, savilcējsiņķas, nodrošiniet izstrādājumu pret izslīdēšanu.

14 Izstrādājuma transportēšana un pacelšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks un saspiešanas risks!

Nekontrolēta un pēkšņa izstrādājuma ieslēgšanās var izraisīt savainojumus. Transportēšanas laikā ņemiet vērā izstrādājuma svaru. Ražojums var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

- Pirms iekraušanas izslēdziet motoru un pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
- Izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.
- Ražojums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiešumus.
- Ražojuma iekraušanai vai pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.
- Pacelšanas cilpa ražojuma pacelšanai jāizmanto, lietojot pacelāju (celtni vai kravas pacelēju).
- Regulārī jāpārbauda, vai pacelšanas cilpai nav nodiluma, bojājuma, vai tā nav izmantota neatļautā veidā. Bojāta pacelšanas cilpa nekavējoties jāsalabo.

14.1 Transportēšana

Šo izstrādājumu var transportēt transportlīdzeklī vai uz riteņiem atkarībā no izmantošanas vietas apstākļiem un pārvietošanas attāluma.

14.1.1 Riteņi (1. att.)

Riteņi (7) atvieglo ierīces pārvietošanu mazos attālumos.

- Pirms transportēšanas izslēdziet motoru (sk. sadaļu 9.3).
- Ar aizmugurējais transportēšanas roktura (8) vai priekšējā transportēšanas roktura (4) palīdzību pēc nepieciešamības pārvietojiet ierīci uz priekšu vai atpakaļ.
- Aktivizēji stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.

14.1.2 Transportēšana transportlīdzeklī (1., 16. att.)

Vienmēr transportēji to ražojumu stāvus pozīcijā.

- Ieceliet izstrādājumu transportlīdzeklī. Turklāt ievērojiet, ka ražojums ir pārāk smags, lai to paceltu bez mehāniska palīgīdzekļa (t.i., bez pacelāja).
- Izmantojiet pārkraušanas rampu, lai izstrādājumu uz riteņiem pārvietotu uz transportlīdzekli.
- Aktivizēji stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.
- Nodrošiniet ražojumu uz transportlīdzekļa pret ripošanu, noslīdēšanu vai apgāšanos un papildus nostipriniet ražojumu.

14.2 Ražojuma pacelšana ar pacelāju (1. att.)

Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacelājs (celtnis vai kravas pacelējs) ir izstrādāts tam, lai paceltu ražojumu ar šādu svaru, neradot apdraudējumu. Attiecībā uz pacelamo svaru skatiet pacelāja datu plāksnīti.

Ņemiet vērā, ka pārkraušanas rampām jābūt ar pietiekamu kravnesību un vertikālo stabilitāti.

- Piestipriniet pacelšanas āķa mehānismu vai celtni āķi pie pacelšanas cilpas (3).
- Nedaudz paceliet izstrādājumu un pārbaudiet, vai visi savienojumi ir pienācīgi nostiprināti.
- Tagad jūs varat izstrādājumu pacelt ar pacelāju, kā tas jums ir nepieciešams.

IEVĒRĪBAI

Izstrādājums ir smags, un to nedrīkst celt viena persona. Ražojuma pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.

15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir pietiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabāji citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBA

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

NORĀDE

Svarīga norāde remonta gadījumā

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ražojums drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Gaisa filtrs, dīzeļdegvielas filtrs, baterija

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

16 Utilizācija un atbaidīšana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!

- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājāsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteina simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
 - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
 - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina

- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
 - Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
 - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

Akumulatora demontāža pirms ierīces utilizācijas

- Iebūvētais akumulators pirms ierīces utilizācijas jādemontē un atsevišķi jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.
- Aizlīmējiet atklātos kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nepārvietotos iepakojumā. Ievērojiet arī iespējamās nacionālās noteikums, saskaņā ar kuriem jārikojas.

Par iespējām atlikt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nav degvielas	Degvielas uzpilde / degvielas krāna nodošana pārbaudei
	Ražojuma akumulators ir tukšs	Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt. Pārbaudiet uzlādes pakāpes indikatoru pie akumulatora un, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru
Ražojumā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār.	Bojāta elektronika	Vērsieties tirdzniecības uzņēmumā
	Nostrādājis aizsargslēdzis	Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet patēriņtāju skaitu
	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet vai nomainiet filtru

18 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus.

IEVĒRĪBAI! Sākot ekspluatāciju, jāiepilda motoreļļa un degviela.

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 darba stundām	Pēc 100 darba stundām
Motoreļļas pārbaude	X		
Motoreļļas maiņa		pirmo reizi	X
Eļļas filtra tīrīšana			X
Gaisa filtra pārbaude	X		Ja nepieciešams, filtra elementa nomaiņa
Gaisa filtra tīrīšana		X	
Ierīces vizuāla pārbaude	X		
Degvielas tvertnes, degvielas filtra ieliktna tīrīšana			X

19 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme:

SCHEPPACH

Preces

Dīzeļdegvielas strāvas

apzīmējums:

ģenerators – SG5200D

Preces Nr.

5906222903

ES direktīvas:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektromagnētiskajās ierīcēs.

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: VI

Garantētais skaņas jaudas 95,1 dB

līmenis (L_{WA}):

Izmērītais skaņas jaudas 97 dB

līmenis (L_{WA}):

Jauda (P): 5,7 kW

Pilnvarotā iestāde:

Notified Body:

TÜV SÜD

Industrie Service GmbH,

Westendstrasse 199,

80686 München

Numurs:

0036

2016/1628/EU

Emisija. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Piemērotie standarti:

EN 60204-1:2018;

EN ISO 8528-13:2016;

EN 55012:2007/A1:2009;

EN 61000-6-1:2007;

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Tobias Ihle

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 05.06.2024



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	238
2	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	239
3	Leveransomfång	239
4	Avsedd användning.....	239
5	Säkerhetsanvisningar.....	240
6	Tekniska specifikationer	242
7	Uppackning	242
8	Före idrifttagning	243
9	Manövrering	244
10	Rengöring.....	245
11	Underhåll.....	246
12	Lagring	247
13	Transport.....	247
14	Transporter och lyfta produkten	248
15	Reparation och reservdelsbeställning	248
16	Avfallshantering och återvinning	249
17	Felsökning.....	250
18	Underhållsplan	250
19	EU-försäkran om överensstämmelse.....	251
20	Explosionszeichnung	279

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd ett hörselskydd.
	Bär skyddshandskar!
	Utsätt inte produkten för regn.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Varning för heta ytor.
	Varning för elektrisk spänning.

	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från produkten. Obs, het yta! Risk för brännskador.
	Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Dra ut tändningsnyckeln.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Var mycket försiktig när du hantlar bränslen och smörjmedel!
	Kontroll av oljenivån
	Mekanisk strömbrytare
	Lyftpunkt
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt. Instruktionsmanualen är en del av produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument om du ger produkten till tredje part.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

2 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Synglas
2. Tanklock
3. Lyftögla
4. Främre transporthandtag
5. Underhållslucka
6. Låsanordning
7. Hjul
8. Bakre transporthandtag
9. Handbroms
10. Luftfilterkåpa
11. Tändningslås
12. Oljevarningsindikering
13. Choke
14. Spänningsmätare
15. Spänningsväljare 400 V/230 V
16. Ledningsskyddsbrytare 400 V
17. 400 V~ - eluttag
18. Jordningsskruv
19. Minuspol
20. Pluspol
21. Reset-knapp
22. 230 V~ - eluttag (2x)
23. Ledningsskyddsbrytare 230 V
24. Oljemåtticka
25. Oljeavtappningsskruv
26. Oljefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterutlopp
30. Dieselfilter
31. Mekanisk strömbrytare
32. Bränsleinsats

3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
A	2 x	Tändningsnyckel
B	1 x	Skruvmejsel
C	1 x	U-nyckel nyckelvidd 14 + nyckelvidd 17
D	1 x	U-nyckel nyckelvidd 10 + nyckelvidd 12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Uppfångningsmuttrar
G	2 x	Skrivar M6 x 16
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Elgenerator är lämplig för produkter som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.

När det gäller hushållsprodukter och elektroniska produkter, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

OB

Elgeneratorn får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratorn eller på andra elapparater.

AVR (Automatisk Volt-reglering):

Den automatiska spänningsregleringen gör att produktens spänningssvängningar ligger inom området för de av leverantören garanterade värdena och därmed utgör en risk för elektroniska produkter.

Kontrollera alltid före användning om förbrukaren lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personsador och saksador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

- Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till strömalstraren.
- Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
- Vissa delar av kolförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på strömalstraren ska följas.

FARA

Risk för förgiftning

Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.

OBS

Brandrisk

Bränsle och bränsleångor är lättantändliga resp. explosiva.

- Motoravgaser är giftiga. Strömalstraren får inte köras i oventilerade utrymmen. Om strömalstraren ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- Strömalstrare ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om strömalstrarna används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller generatorns avspänning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.

- Inga ändringar får göras på strömalstraren.
- Varvtalet som förinställts av tillverkaren får inte ändras. Strömalstraren eller anslutna apparater kan skadas.
- Använd aldrig strömalstraren i rum med lättantändliga material.

OBS

Heta ytor!

Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.

OBS

Använd hörselskydd!

Använd lämpligt hörselskydd när du är i närheten av apparaten.

- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- Ta aldrig i strömalstraren med våta händer.
- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- Strömalstraren får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- Stäng alltid av motorn vid transport och tankning.
- Töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistbildning. Rök inte!
- Det är förbjudet att använda strömalstraren under åskväder – **Risk för blixtnedslag!**
- Ställ strömalstraren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- Ställ strömalstraren på minst 1 m avstånd från väggar eller andra anslutna apparater.
- De angivna värdena för ljudeffektnivå (L_{WA}) och ljudtrycksnivå (L_{pA}) som anges i tekniska datan beskriver emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer.

Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som t.ex. antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån skilja sig från land till land.

Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.

- Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där strömalstraren används.

5.1 Elsäkerhet

- Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
- Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som används för offentlig elnät och driften av strömlastaren. Enligt denna del av ISO 8528 måste skillnader anges i instruktionsmanualen.
- Skyddet mot elektrisk stöt beror på krets brytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skydds brytare måste bytas ska den bytas mot en krets brytare med samma dimensionerings- och effek- tegenskaper.
- På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislängledningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
- Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att totallängden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm², vid ett tvärsnitt på 2,5 mm² ska 100 m inte överskridas.

VARNING

Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där strömlastaren används.

VARNING

Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med en strömlastare beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

5.2 Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (–) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.
- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotor i max. 10 sekunder).
- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torrt och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.
- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshanteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batteriavfallska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.

- Undersök anslutningskablar till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.
- Säkringarna får aldrig förbikopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

5.3 Hantering av bränsle

OB

Använd endast diesel som bränsle.

FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
 - Tankbehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt.
 - Av säkerhetsskäl ska bränsletanks- och andra tanklås bytas ut om de är skadade.
 - Håll bränsle borta från gnistor, öppna låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rök inte!
 - Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
 - Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
 - Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.
 - Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
 - Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.
- Fyll inte på för mycket i bränsletanken!**
- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
 - Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
 - Torka alltid upp utspilt bränsle.
 - Byt kläder om bränsle har spillts på dem.
 - Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.

- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklös regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanken får bara tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshandla eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förlidas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

⚠ FARA

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på tanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn ställas av.

Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

5.4 Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.

6 Tekniska specifikationer

Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. effekt P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Märkspänning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Märkström I_n (12 V DC)	8,3 A
Märkström I_n (230 V)	13 A
Märkström I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektclass	G1
Effektfaktor ϕ	En fas / Tre fas: 1/0,8
Kvalitetsklass	F

Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder, luftkyld
Slagvolym	418 cm ³
Max. effekt (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Bränsle	Diesel
Tankvolym	16 l
Motorolja typ	10W30
Oljemängd (ca.)	1650 ml
Vikt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m
Batterityp	Blysyra
Batterikapacitet	30Ah

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (5 min).

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Ljudtryck L_{pA}	74,3 dB
Ljudeffekt L_{wA}	94,3 dB
Mätosäkerhet K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Ljudtryck L_{pA}	75,1 dB
Ljudeffekt L_{wA}	95,1 dB
Mätosäkerhet K	2,1 dB

7 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8 Före idrifttagning

Elsäkerhet

Före användning ska elgeneratoren och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.

Anslut aldrig elgeneratoren till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

⚠ VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoljeångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll endast på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

Kontroll före användning

- Kontrollera motorns alla sidor avseende olje- eller bränsleläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – bränsletanken ska vara minst halvfyll.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.
- Se till att produkten har god ventilation.
- Ta bort en eventuellt ansluten förbrukare.

Jordningsskruv (18) (bild 3)

OBS

Elstöt!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Produkten måste vara säkert jordad.

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar. Anslut härvid en kabel på ena sidan till elgenerators jordskruv (18) och på andra sidan till extern jord (till exempel jordspett).

8.1 Kläm fast batteriet (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E) och ta bort skyddskåporna från polerna.
4. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-). Använd då skruvarna M6x16 (G) och uppfångningsmuttrarna (F) samt den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
5. Sätt skyddskåporna på de båda polerna.
6. Skjut in batteriet i diesel-elgeneratoren igen.
7. Sätt tillbaka batterihållaren och skruva in de båda vingmuttrarna.
8. Stäng underhållsluckan (5).

8.2 Fyll på olja (bild 1, 8)

OBS

Produkten levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd SAE 10W-30-olja för detta.

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Skruva ut oljemätsticken (24).
5. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget) (max. 1650 ml total påfyllningsmängd). Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
6. Torka av oljemätsticken (24) med en ren, luddfri trasa.
7. Sätt tillbaka oljemätsticken (24) utan att skruva fast mätsticken igen och kontrollera sedan oljenivån.
8. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätsticken (24).
9. Fyll på rekommenderad mängd olja om oljenivån är för låg (max. 1650 ml total påfyllningsmängd).
10. Skruva sedan in oljemätsticken (24) igen.
11. Stäng underhållsluckan (5).

8.3 Fyll på bränsle (bild 10)

FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explosioner. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bränsle läcker ut.

OBS

Produkten levereras utan bränsle. Därför måste bränsle fyllas på före idrifttagning.

1. Skruva på tanklocket (2).
2. Fyll med hjälp av lämplig tratt (ingår inte i leveransomfånget) på maximalt 14,8 liter diesel i bränsletanken.
3. Se till att bränsletanken inte flödar över så att bränsle rinner ut. Använd alltid en bränslefilterinsats (32). Torka genast upp utspillt bränsle och vänta tills bränsleångorna har förflyktigats (antändningsrisk).
4. Kontrollera synglaset (1) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglaset (1) visar lägsta påfyllningsnivå.
5. Skruva fast tanklocket (2) igen.

OBS

Tanka i ett väl ventilerat område när motorn är stoppad.

Om motorn var i drift omedelbart före, låt den först svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där bränsleångorna kan komma i kontakt med lågor eller gnistor.

Bränsle är ytterst brandfarligt och explosivt.

Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

9 Manövrering

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effekt motsvarar elgenerators kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

9.1 Spänningsväljare (15) för 230 V~, 400 V~ och 12 V DC-anslutningar (19) (bild 3)

Elgeneratoren är lämplig för apparater med 230 V~ och 400 V~ växelspanning.

OBS

Omkopplingen är endast tillåten vid helt fränkopplad belastning.

- Om spänningsväljaren (15) ställs åt vänster kan man använda 230 V~ eluttagen.
- Om spänningsväljaren (15) ställs åt höger är 400 V~ eluttaget aktivt.
- Ett batteri på 12 V kan laddas upp vid 12 V DC-anslutningarna minuspol (19) och pluspol (20). Använd härvid en adapterkabel (ingår inte i leveransen).
- Spänningen på 12 V kan användas samtidigt med 230 V eller 400 V.

OBS

Elgeneratoren får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratoren eller på andra elapparater.

9.2 Starta motorn (bild 1, 3, 11)

FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

ANVISNING

Batteriet måste vara uppladdat och anslutet för att starta produkten. Kontrollera laddningsstatusen på indikeringen för batteriet (grön: tillräckligt laddat, svart: måste laddas, vit: byt ut batteriet).

Anslut inga förbrukare till generatoren före motorstarten.

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Kontrollera om den mekaniska strömbrytaren (31) är i korrekt position (RUN).
Viktigt! Den mekaniska strömbrytaren (31) ställs in vid tillverkningen och får inte förändras.
3. Stäng underhållsluckan (5).
4. Slå på ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) resp. ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) (position ON).
5. Sätt in tändningsnyckeln (A) i tändningslåset (11).
6. Dra i choken (13) när du startar motorn i "kallt" tillstånd. Om motorn startas i "varmt" tillstånd behövs inte choken (13).
7. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "ON"

ANVISNING

När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från tanken till motorn.

8. Ställ spänningsväljaren (15) i önskad position (dvs 230 V eller 400 V).
9. Anslut nu motsvarande förbrukare.

ANVISNING

Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat.

För att batteriet inte ska laddas ur bör elgeneratoren drivas i 30 minuter minst en gång i månaden. Koppla bort batteriet från polerna om elgeneratoren inte ska användas på länge.

ANVISNING

Vid höga yttre temperaturer kan det hända att man måste starta elgeneratoren utan choke även när motorn är kall!

ANVISNING

Starkström 400 V

Belastningen i en trefas elgenerator måste fördelas jämnt över alla tre faserna.

Belastningen per fas får inte överskrida 1/3 av generatorns totaleffekt. Den tillåtna ojämnavikten får inte överstiga 20 %. Belastning av endast 1:a eller 2:a fasen leder till bortfall. Den totala belastningen och den totala strömmen för alla tre faserna får inte överskrida elgeneratorns normala belastning och ström.

9.3 Stäng av motorn (bild 1, 3)

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "OFF".
2. Ställ spänningsväljaren (15) i position "OFF".
3. Koppla bort förbrukarna från produkten.

OBS

- Stäng inte av elgeneratoren när de anslutna förbrukarna är i drift.
- Använd den mekaniska strömbrytaren endast i nödfall.

9.4 Spänningsmätare (14) (bild 3)

Spänningsmätaren (14) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

9.5 Överlastskydds- ledningsskyddsbrytare 400 V (16) och ledningsskyddsbrytare 230 V (23) (bild 3)

Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) ställs då automatiskt på positionen "OFF".

1. Stäng av produkten enligt beskrivningen i 9.3.
2. Koppla bort förbrukarna från produkten.
3. Vänta i en minut.
4. Ställ ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) på "ON".

OBS

Defekta ledningsskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningsskyddsbrytare med samma effektklass. Kontakta din kundtjänst angående detta.

9.6 "RESET"-knapp (21) för 12 V (bild 3)

Om överlastskyddet löstes ut återställer "RESET"-knappen (21) diesel-elgeneratorns utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.

1. Vänta i en minut.
2. Tryck på "RESET"-knapp (21).

9.7 Oljevarningsindikering (12) och oljeavstängningsautomatik (bild 3)

Oljevarningsindikeringen (12) lyser rött vid start. Om tillräckligt mycket olja har fyllts på slocknar oljevarningsindikeringen (12) igen efter start. Vid för låg oljenivå fortsätter oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött och produkten startar inte.

Om oljenivån under driften faller under den definierade lägsta nivån börjar oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött. Oljeavstängningsautomatiken stänger av diesel-elgeneratoren för att förhindra skador på motorn.

Det går inte att starta igen förrän motorolja har fyllts på (se kapitel 8.2).

9.8 Vinterdrift

Eftersom elgeneratoren drivs med dieselmotor ska speciella åtgärder vidtas inför vinterdriften. När elgeneratoren körs vid utomhustemperaturer på -3° till -10° C föreskrivs användning av "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" varierar från land till land men sker oftast i slutet av oktober. Du kan fråga om tidpunkt för omställning till "vinterdiesel" på bensinstationen.

- Om elgeneratoren körs regelbundet behöver inga åtgärder vidtas eftersom omställningen till "vinterdiesel" sker automatiskt.
- Vi rekommenderar att tanken hålls nästan tom om elgeneratoren inte ska användas under en längre tid på vintern. Fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation och fyll tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturerna sjunker till -3° till -10° C.
- Om det ändå skulle hända att dieselbränslet "tjocknar" måste diesel-elgeneratoren ställas i ett rum med temperaturer från ca +10° C under ca 12 timmar.
- Töm bränsletanken. När tanken är nästan tom till halvfyllnad räcker det att fylla på "vinterdiesel".
- Fyll bränsletanken med "vinterdiesel".

10 Rengöring

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten och dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11). Ställ även den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).

OBS

Risk för brännskador!

Vänta tills produkten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbeten utförs.

OBS

Lämna nedsmutsat underhållsmaterial och drivmedel till ett samlingsställe för detta.

10.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11 Underhåll

! VARNING

Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

11.1 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift enligt beskrivningen i *Underhållsplan*.

OBS

Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

11.2 Kontrollera oljenivån (bild 8)

1. Gå till väga enligt beskrivningen i 8.2.

11.3 Oljebyte (bild 8, 9)

Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 100:e drifttimme eller var tredje månad.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Öppna oljemätstickan (24).
5. Tappa ur den varma oljan i en lämplig behållare genom att ta bort oljeavtappningsskruven (25) med medföljande U-nyckel nyckelvidd 17 (C).
6. Skruva ur skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
7. Dra ut oljefiltret (26) och rengör det med diesel eller en borste.
8. Sätt sedan in filtret igen. Och skruva in skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
9. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransen) (max. 1650 ml).
10. Skruva in oljemätstickan (24) igen.
11. Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

11.4 Luftfilter (bild 2, 12, 13)

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

Rengör luftfilter (26) var 20:e drifttimme och byt om det behövs.

1. Ta bort luftfilterkåpan (10) genom att skruva ur de fyra skruvarna med U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
2. Ta bort luftfilterutloppet (29) genom att öppna vingskruven. Lägg vingskruven och brickan åt sidan.
3. Skruva ur luftfiltret (27) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 12 (D). Lägg muttern åt sidan.
4. Ta bort grovfiltret (28) från luftfiltret (27).
5. Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålatten vid kraftig nedsmutsning, spola ur med rent vatten och låt lufttorka. Inga skarpa rengöringsmedel eller bränslen får användas vid rengöring av luftfilterelementen.
6. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

11.5 Ladda batteriet (E) med billaddaren (bild 1, 6, 7)

! FARA

Fara vid felaktig batteriuppladdning!

Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet exploderar.

Ta alltid ut tändningsnyckeln ur tändningslåset vid arbeten på batteriet.

- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.

1. Demontera batteriet (E) enligt beskrivningen i avsnittet 12.2.
2. Anslut batteriet (E) till en lämplig bilbatteriladdare. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) på laddaren.
3. Ladda upp batteriet (E) i minst 5 timmar.

OBS

Risk för kortslutning!

- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet först och sedan ansluta den sist.
- Se vid anslutning/frånkoppling av batteriet till att polerna (+/-) inte vidrör varandra och/eller ramen.

11.6 Rengör bränslefilterinsatsen (32) (bild 10)

Anvisning:

Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket och filtrerar allt påfyllt bränsle.

1. Öppna tanklocket (2).
2. Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
3. Rengör den i icke-antändligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
4. Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
5. Stäng tanklocket (2).

11.7 Byt dieselfilter (bild 14)

Dieselfiltret måste bytas vid kraftig nedsmutsning eller igentäppning.

Dessa underhållsarbeten får utföras endast av fackman eller fackverkstad.

11.8 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 15)

Vid lagring under en längre tid måste bränslet tappas ur.

⚠ VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoleångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoleångor eller avgaser.
- Töm ur bränsle utomhus.

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
2. Skruva upp tanklocket (2) och ta av det.
3. Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
4. Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
6. Skruva fast tanklocket (2) igen.

12 Lagring

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

12.1 Förbereda för förvaring

⚠ VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

1. Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump.
2. Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
3. Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
4. Gör ett oljebyte efter varje säsong.
5. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6). Och ställ den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).
6. Dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11) och förvara den på ett säkert sätt för att förhindra obehörig eller inkorrekt användning genom barn och andra personer.
7. Demontera batteriet (E) och lagra det fulladdat i ett torrt och slutet utrymme.
8. Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

12.2 Demontering av batteriet (E) (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E).
4. Dra av skyddskåporna från de båda polerna på batteriet (E) och förvara dem på ett säkert sätt.
5. Ta bort de båda polkablar från batteriet (E) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Ladda batteriet under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet kan ta skada av felaktig lagring. I ett sådant fall förfaller garantin.

13 Transport

Förbereda för transport

1. Töm bränsletanken i en tillåten behållare med en bränsleutsugningspump (ingår inte i leveransomfånget).
2. Låt motorn, om den fungerar, gå tills allt bränsle är förbrukat.
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn.
4. Säkra produkten mot att glida med t.ex. spännband.

14 Transporter och lyfta produkten

VARNING

Skaderisk och klämrisk!

En oavsiktlig och oväntad start av maskinen kan leda till personskador. Beakta produktvikten vid transporten. Produkten kan falla och orsaka sak- eller personskador om den inte lyfts korrekt.

- Stäng av motorn före lastningen och vänta tills motorn har svalnat.
- Dra ut tändningsnyckeln ur tändningslåset.
- Produkten kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.
- Produkten ska lastas eller lyftas av minst fyra personer.
- Lyftöglen måste användas när produkten ska lyftas med en lyftanordning (kran eller lasthiss).
- Lyftöglen måste kontrolleras regelbundet avseende slitage, skada eller missbruk. En skadad lyftögla måste genast repareras.

14.1 Transport

Denna produkt kan transporteras i ett fordon eller på hjulen, beroende på förhållandena på användningsplatsen och den sträcka som ska tillryggaläggas.

14.1.1 Hjul (bild 1)

Hjulen (7) underlättar transporten vid kortare sträckor.

1. Stäng av motorn före transport (se avsnitt 9.3).
2. Rulla produkten med hjälp av det bakre transporthandtaget (8) eller det främre transporthandtaget (4) framåt eller bakåt efter behov.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.

14.1.2 Transport i ett fordon (bild 1, 16)

Transportera alltid produkten upprätt.

1. Lyft upp produkten i ett fordon. Beakta att produkten är för tung för att lyftas utan mekanisk hjälp (dvs lyftanordning).
2. Använd en lastningsramp och rulla upp produkten på fordonet.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.
4. Säkra produkten på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast produkten.

14.2 Lyft produkten med lyftanordning (bild 1)

Säkerställ före lyftet att lyftanordningen (kran eller lasthiss) är konstruerad för att bära produktvikten utan risk. Lyftanordningens vikt anges på typskylten.

Beakta att lastningsramper måste vara hållbara och stabila.

1. Fäst lyftdonet eller krankroken i lyftöglen (3).
2. Lyft upp produkten en liten bit och säkerställ att alla anslutningar är korrekt fästade.
3. Produkten kan nu lyftas med hjälp av lyftanordningen.

OBS

Produkten är tung och får inte lyftas av enbart en person. Produkten ska lyftas av minst fyra personer.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

ANVISNING

Viktig information vid en reparation

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation så ska produkten av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

15.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ingår inte i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
 - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
 - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsystemet för uttjänta apparatbatterier
 - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshandlingen

- Det integrerade uppladdningsbara batteriet måste tas ut innan apparaten avfallshandlas och tas om hand separat på miljövänligt sätt.
- Täck över öppna kontakter och förpacka det uppladdningsbara batteriet på sådant sätt att det inte rör sig i förpackningen. Beakta även eventuella, fördjupande nationella föreskrifter.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshandlas!

- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Inget bränsle	Fyll på bränsle/låt kontrollera bränslekranen
	Produktens batteri är urladdat	Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat. Kontrollera laddningsstatusindikeringen på batteriet och ladda vid behov upp batteriet
Produkten har för lite eller ingen spänning.	Elektronik defekt	Kontakta fackhandlare
	Skyddsbrytare har löst ut	Starta om elgenerator, reducera förbrukaren
	Luftfilter smutsigt	Rengör eller byt ut filtret

18 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

OBS! Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

	Före varje användning	efter en drifttid på 20 timmar	efter en drifttid på 100 timmar
Kontroll av motoroljan	X		
Byte av motoroljan		första gången	X
Rengöring av oljefiltret			X
Kontroll av luftfiltret	X		Byt ev. filterinsatsen
Rengöring av luftfiltret		X	
Okulärbesiktning av apparaten	X		
Rengör bränsletank, bränslefilterinsats			X

19 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Diesel-elgenerator –
SG5200D**
Art.nr **5906222903**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: VI

Garanterad ljudeffektnivå (L_{WA}): 95,1 dB
Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA}): 97 dB
Effekt (P): 5,7 kW
Anmält organ: Notified Body:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Tillämpade standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ansvarig för dokumentationen:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	252
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)	253
3	Toimituksen sisältö	253
4	Määräystenmukainen käyttö	253
5	Turvallisuusohjeet	254
6	Tekniset tiedot	256
7	Purkaminen pakkauksesta	256
8	Ennen käyttöönottoa	257
9	Käyttö	258
10	Puhdistus	260
11	Huolto	260
12	Varastointi	261
13	Kuljetus	262
14	Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen	262
15	Korjaaminen ja varaosien tilaus	262
16	Hävittäminen ja kierrätys	263
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	264
18	Huoltokaavio	264
19	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	264
20	Explosionszeichnung	279

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä!
	Älä altista tuotetta sateelle.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Varo kuumia pintoja.
	Varo sähköjännitettä.

	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana tuotteesta. Huomioi kuumat pinnat! Palovammojen vaara.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Vedä virta-avain pois.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!
	Öljytason tarkastus
	Mekaaninen päälle/pois-kytkin
	Nostokohta
	Tuote vastaa voimassa olevia eu-rooppalaisia direktiivejä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa. Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Siinä on tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Perekdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuten käyttöohjeessa on kuvattu ja ilmoitetuissa käyttöalueissa. Luovuttaessasi tuotteen kolmannelle osapuolelle liitä kaikki sen asiakasperi mukaan.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

1. Tarkastusikkuna
2. Säiliön korkki
3. Nostolenkki
4. Etukuljetuskahva
5. Huoltoluukku
6. Lukitus
7. Pyörät
8. Takakuljetuskahva
9. Pysäköintijarru
10. Ilmansuodattimen suoju
11. Virtalukko
12. Öljyn varoitusnäyttö
13. Rikastin
14. Jännitemittari
15. Jännitteen valintakytkin 400 V/230 V
16. Johdonsuojakytkin 400 V
17. 400 V ~ -pistorasia
18. Maadoitusruuvi
19. Miinus-napa
20. Plus-napa
21. Reset-painike
22. 230 V ~ -pistorasia (2 kpl)
23. Johdonsuojakytkin 230 V
24. Öljynmittatikku
25. Öljyntyhjennysruuvi
26. Öljynsuodatin
27. Ilmansuodatin
28. Karkeasuodatin
29. Ilmansuodattimen ulostulo
30. Dieselsuodatin
31. Mekaaninen päälle/pois-kytkin
32. Polttoainesuodatinpanos

3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
A	2 x	virta-avain
B	1 x	Ruuvimeisseli
C	1 x	Kiintoavain SW14 + SW17
D	1 x	Kiintoavain SW10 + SW12
E	1 x	Akku
F	2 x	Lukkohammasmutteri
G	2 x	Ruuvit M6 x 16
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii tuotteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä.

Tarkasta kodinkoneiden ja elektroniikkalaitteiden yhteensovitus kyseisten tuotteiden valmistajan antamista tiedoista.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

AVR (automaattinen jännitteensäätäjä):

Automaattinen jännitteensäätäjä varmistaa, että tuotteen jännitevaihtelut pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.

Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kuluttaja sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkän elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomootorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisen ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

- Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaattista.
- Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähistöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
- Jotkut iskumäntäpolttomootorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Aggregaatissa olevat varoitukset on huomioitava.

VAARA

Myrkytysvaara

Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.

HUOMIO

Tulipalon vaara

Polttoaine ja polttoainehöyryt ovat herkästi syttyviä ja/tai räjähdysherkkiä.

- Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, pakokaasut on johdettava pakokaasuletkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava. Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
- Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai generaattorin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
- Aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.

- Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vahingoittua.
- Älä koskaan käytä aggregaattia tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.

HUOMIO

Kuumat pinnat!

Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.

HUOMIO

Käytä kuulosuojaimia!

Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet tuotteen lähellä.

- Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
- Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkupe-raisosia.
- Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
- Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
- Älä koskaan tartu aggregaattiin märin käsin.
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
- Älä koskaan käytä aggregaattia vesi- tai lumisateessa.
- Sammuta moottori ennen kuljetusta ja tankkaamista.
- Älä tyhjennä säiliötä avotulen, tulen tai kipinöiden lähellä. Ei saa tupakoida!
- Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty - **salamiskun vaara!**
- Sijoita aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
- Sijoita aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
- Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (LwA) ja äänenpainetasosta (LpA) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määrittämiseen. Työvoiman ajan-kohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmaa-änet, jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetaso määrittämissiksi.
- Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.

5.1 Sähköturvallisuus

- Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.

- Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon. Erityistapauksissa, kun halutaan varaliitittää olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot. Erot on määriteltävä käyttöohjeessa tämän ISO 8528:n osan mukaisesti.
- Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.
- Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
- Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5 Ω. Ohjearvona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm². Kun poikkileikkausala on 2,5 mm², johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.

VAROITUS

Noudata aggregaatin käyttöpaikan voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.

VAROITUS

Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varoitomenpiteet sekä kyseisen laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

5.2 Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheutuvan kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioida, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.
- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätötilan vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.
- Viallisista akuista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa iho-ärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.

- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä viottuneen kaapelin vaihto ammattilaisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeeriluku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

5.3 Polttoaineen käsittely

HUOMIO

Käytä polttoaineena ainoastaan dieseliä.

VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Säiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä.
- Turvallisuussyistä polttoainesäiliön ja muiden säiliöiden korkit on vaihdettava, jos niissä on vaurioita.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvasta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkemisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.
- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.
Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!
- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen liikaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikynyt polttoaine aina pois.

- Jos polttoainetta on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuusyistyä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä säiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

VAARA

Räjähdyksvaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika säiliössä, säiliön korkissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohdot), polttomoottori on heti sammutettava.

Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

5.4 Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.

6 Tekniset tiedot

Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Jatkuva teho P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Suurin teho P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Suurin teho P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimellisjännite U_n	230 V~ / 400 V 3~

Nimellisvirta I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimellisvirta I_n (230 V)	13 A
Nimellisvirta I_n (400 V 3~)	7,6 A
Taajuus F_n	50 Hz
Teholuokka	G1
Tehokerroin ϕ	Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8
Laatuluokka	F
Käyttömoottorin rakennetyyppi	4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen
Iskutilavuus	418 cm ³
Maks. teho (moottori)	5,7 kW / 7,7 PS
Polttoaine	Diesel
Säiliön tilavuus	16 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30
Öljymäärä (noin)	1650 ml
Paino	148 kg
Lämpötila T_{max}	40 °C
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Akkutyyppi	Lyijyhappo
Akun kapasiteetti	30Ah

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (5 min).

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveytesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien standardien (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mukaan mitattuna:

AC 230 V / 3,0 kW

Äänenpaine L_{pA}	74,3 dB
Ääniteho L_{wA}	94,3 dB
Mittausepävarmuus κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Äänenpaine L_{pA}	75,1 dB
Ääniteho L_{wA}	95,1 dB
Mittausepävarmuus κ	2,1 dB

7 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuun päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alalta jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8 Ennen käyttöönottoa

Sähköturvallisuus

Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.

Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).

Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppilaa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai polttoainevuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.

- Tarkasta polttoaineen määrä – polttoainesäiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.
- Varmista tuotteen riittävä tuuletus.
- Poista mahdolliset liitetyt kuluttajat.

Maadoitusruuvi (18) (kuva 3)

HUOMIO

Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Tuote on maadoitettava varmalla tavalla.

Staatistien varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta aggregaatin maadoitusruuviin (18) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoittimeen).

8.1 Akun liittäminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidike irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois ja irrota suojakorkit navoista.
4. Liitä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-). Käytä tätä varten ruuveja M6x16 (G) ja lukkohammasmuttereita (F) ja mukana toimitettua kiintoavainta SW10 (D).
5. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle.
6. Työnnä akku takaisin diesel-aggregaattiin.
7. Aseta akun pidike takaisin paikalleen ja kierrä molemmat siipimutterit kiinni.
8. Sulje huoltoluukku (5).

8.2 Öljyn täyttäminen (kuvat 1, 8)

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä sitä varten SAE 10W-30 -öljyä.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
3. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
4. Kierrä öljynmittatikku (24) ulos.
5. Täytä moottoriöljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen) (koko täyttömäärä enintään 1650 ml). Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
6. Pyyhi öljynmittatikku (24) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
7. Aseta öljynmittatikku (24) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkuu uudelleen kiinni.
8. Öljyntason on oltava öljynmittatikun (24) keskimmäisen merkin sisällä.

9. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä (koko täyttömäärä enint. 1650 ml).
10. Kierrä öljynmittatikku (24) sen jälkeen uudelleen kiinni.
11. Sulje huoltoluukku (5).

8.3 Polttoaineen täyttäminen (kuva 10)

VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos polttoainetta vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoainetta. Polttoainetta on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa.

1. Kierrä säiliön korkki (2) auki.
2. Täytä polttoainesäiliön enintään 14,8 l dieselpolttoainetta supillon avulla (ei sisälly toimitukseen).
3. Varmista, ettei polttoainesäiliö tule liian täyteen ja ettei polttoainetta läiky ulos. Käytä aina polttoainesuodatinpanosta (32). Kerää läikkyneet polttoaineet heti talteen ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara).
4. Tarkkaile tarkastusikkunaa (1) täyttäessäsi polttoainetta. Tarkastusikkunan (1) punainen merkki osoittaa vähimmäistäytätason.
5. Kierrä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

HUOMIO

Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna. Jos moottori oli ollut käytössä välittömästi ennen tätä, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä polttoainehöyryt voivat päästä liekkeihin tai kipinöihin. Polttoaine on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

9 Käyttö

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoä. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

9.1 Jännitteen valintakytkin (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC -liitäntöjä varten (19) (kuva 3)

Aggregaatti sopii 230 V~ ja 400 V~ -vaihtojännitelaitteille.

HUOMIO

Vaihtaminen on sallittua vain, kun kuormitus on kytketty kokonaan irti.

- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään vasemmalle, 230 V~ -pistorasioita voidaan käyttää.
- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään oikealle, 400 V~ -pistorasia on aktiivinen.
- 12 V DC -liitännöissä miinus-napa (19) ja plus-napa (20) voi ladata 12 V:n akun. Käytä tätä varten adapterikaapelia (ei sisälly toimitukseen).
- 12 V:n jännitettä voidaan käyttää samanaikaisesti 230 V:n tai 400 V:n kanssa.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

9.2 Moottorin käynnistäminen (kuvat 1, 3, 11)

VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä sulje-
tuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

HUOMAUTUS

Akun on oltava ladattuna ja liitettyä, jotta tuote voidaan käynnistää. Tarkasta lataustila tätä varten akun näytöstä (vihreä: akku on riittävästi ladattu, musta: akku on ladattava, valkoinen: vaihda akku).

Älä liitä aggregaattiin mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Tarkasta, että mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) on lukittunut oikeaan asentoon (RUN).
Tärkeää! Mekaanisen päälle/pois-kytkimen (31) asetukset tehdään tehtaalla eikä niitä saa muuttaa.
3. Sulje huoltoluukku (5).
4. Kytke johdonsuojakytkin 230 V (23) tai johdonsuojakytkin 400 V (16) päälle (asento ON).
5. Laita virta-avain (A) virtalukkoon (11).
6. Vedä rikastinta (13), kun moottori käynnistetään "kylmänä". Jos moottori käynnistetään "lämpimänä", rikastinta (13) ei tarvita.
7. Käännä virta-avain (A) "ON"-asentoon

HUOMAUTUS

Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään säiliöstä moottoriin.

8. Aseta jännitteen valintakytkin (15) haluttuun asentoon (ts. 230 V tai 400 V).
9. Liitä nyt haluttu kuluttaja.

HUOMAUTUS

Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää.

Akun purkautumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää aggregaattia vähintään kerran kuukaudessa 30 minuutin ajan. Jos aggregaattia ei käytetä pitkään aikaan, irrota akun navat.

HUOMAUTUS

Jos ulkolämpötila on korkea, on mahdollista, että aggregaatti täytyy käynnistää ilman rikastinta myös moottorin ollessa kylmä!

HUOMAUTUS

Vahvavirta 400V

Kolmivaiheiden aggregaatin kuormituksen on jakauduttava kaikille kolmelle vaiheelle, jolloin kaikkien vaiheiden kuormitus on tasapainotettava.

Kuormitus vaihetta kohti ei saa ylittää 1/3:aa generaattorin kokonaistehosta. Sallittu epätasapaino ei saa olla yli 20%. Vain 1. tai 2. vaiheen kuormittaminen johtaa rikkoutumiseen. Kaikkien kolmen vaiheen kokonaiskuormitus ja kokonaisvirta eivät saa ylittää aggregaatin normaalia kuormitusta ja normaalia virtaa.

9.3 Moottorin sammutus (kuvat 1, 3)

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähdyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Käännä virta-avain (A) "OFF"-asentoon.
2. Aseta jännitteen valintakytkin (15) asentoon "OFF".
3. Irrota kuluttajat tuotteesta.

HUOMIO

- Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.
- Käytä mekaanista päälle/pois-kytkintä vain hätätilanteissa.

9.4 Jännitemittari (14) (kuva 3)

Jännitemittari (14) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

9.5 Ylikuormitus-suojakytkin 400 V (16) ja johdonsuojakytkin 230 V (23) (kuva 3)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asetetaan tällöin automaattisesti "OFF"-asentoon.

1. Kytke tuote pois päältä kappaleessa 9.3 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat tuotteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asentoon "ON".

HUOMIO

Viallisen johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehodata. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

9.6 "RESET"-painike (21) 12 V:lle (kuva 3)

Jos ylikuormitussuoja on lauennut, diesel-aggregaatin lähtöteho voidaan palauttaa "RESET"-painikkeella (21). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina "RESET"-painiketta (21).

9.7 Öljyn varoitusnäyttö (12) ja öljynkatkaisuautomaatiikka (kuva 3)

Öljyn varoitusnäyttö (12) palaa käynnistytksen aikana punaisena. Jos öljyä on täytetty riittävästi, öljyn varoitusnäyttö (12) sammuu käynnistymisen jälkeen. Jos öljyntaso on liian alhainen, öljyn varoitusnäyttö (12) palaa edelleen punaisena eikä tuote käynnisty.

Jos öljyntaso laskee käytön aikana määritetyn vähimmäistason alapuolelle, öljyn varoitusnäyttö (12) alkaa palaa punaisena. Öljynkatkaisuautomaatiikka kytkee diesel-aggregaatin pois päältä moottorin vahingoittumisen estämiseksi.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty (katso luku 8.2).

9.8 Talvikäyttö

Koska aggregaattia käytetään talvellaan dieselmoottorilla, talvikäyttö edellyttää erityisiä toimenpiteitä. Kun aggregaattia käytetään ulkolämpötiloissa -3 °C – -10 °C, on käytettävä talvidieseliä. Kesädieselistä siirrytään talvidieseliin maasta riippuen eri aikoina, yleensä lokakuun lopussa. "Talvidieselin" käyttöönoton ajankohtaa voi tiedustella huoltoasemalta.

- Jos aggregaattia käytetään jatkuvasti, sinun ei tarvitse huolehtia erityisistä toimenpiteistä, sillä muutos "talvidieseliin" tapahtuu automaattisesti.
- Mikäli et käytä aggregaattia syksyllä pitkään aikaan mutta haluat käyttää sitä jälleen talvella, on suositeltavaa pitää polttoainesäiliö lähes tyhjänä. Tiedustele talvidieselille siirtymisen ajankohtaa huoltoasemalta ja täytä säiliö ennen kuin ulkolämpötila saavuttaa -3 °C – -10 °C.
- Mikäli dieselpolttoaine kuitenkin pääsee saostumaan, diesel-aggregaatti on vietävä n. 12 tunniksi tilaan, jonka lämpötila on n. + 10 °C.
- Tyhjennä polttoainesäiliö. Mikäli säiliö on lähes tyhjä tai enintään puolillaan, riittää, että säiliöön lisätään "talvidieseliä".
- Täytä polttoainesäiliö "talvidieselillä".

10 Puhdistus

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloitusta ja vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11). Aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".

HUOMIO

Palovammojen vaara!

Odota, kunnes tuote on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

HUOMIO

Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuihin keräyspaikkoihin.

10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11 Huolto


VAROITUS

Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta!

11.1 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoajoja, jotta varmistat häiriöttömän käytön kohdassa *Huoltokaavio* kuvatulla tavalla.

HUOMIO

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

11.2 Öljyntason tarkastus (kuva 8)

1. Toimi kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.

11.3 Öljynvaihto (kuvat 8, 9)

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 100 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
3. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
4. Avaa öljynmittatikku (24).
5. Valuta sen jälkeen lämmin öljy sopivaan säiliöön irrottamalla öljynpoistoruuvin (25) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW17 (C).

6. Kierrä öljynsuodattimen (26) ruuvi auki mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
7. Vedä öljynsuodatin (26) ulos ja puhdista se dieselpolttoaineella tai harjalla.
8. Laita suodatin sen jälkeen uudelleen sisään. Kierrä sitten öljynsuodattimen (26) ruuvi kiinni mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
9. Täytä moottoriöljyä supilon avulla (ei sisälly toimitukseen) (enintään 1650 ml).
10. Kierrä öljynmittatikku (24) uudelleen sisään.
11. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

11.4 Ilmansuodatin (kuvat 2, 12, 13)

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

Puhdista ilmansuodatin (26) 20 käyttötunnin välein, vaihda se tarvittaessa.

1. Poista ilmansuodattimen suojus (10) kiertämällä neljä ruuvia irti mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
2. Poista ilmansuodattimen ulostulo (29) avaamalla siipiruuvit. Aseta siipiruuvi ja aluslaatta molemmille puolille.
3. Kierrä ilmansuodatin (27) ulos mukana toimitetulla kiintoavaimella SW12 (D). Aseta mutteri sivuun.
4. Irrota karkeasuodatin (28) ilmansuodattimesta (27).
5. Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos likaa on paljon, pese saippuavedellä, huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa. Suodatinelementtien puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita tai polttoainetta.
6. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

11.5 Akun (E) lataaminen autolaturilla (kuvat 1, 6, 7)


VAARA

Akun väärästä lataamisesta aiheutuva vaara!

Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun räjähdysvaaran. Kun käsittelet akkua, vedä virta-avain aina irti virtalukosta.

- Latauslaitteen latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.

1. Irrota akku (E) kappaleessa 12.2 kuvatulla tavalla.
2. Liitä akku (E) sopivaan autonakkujen latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli latauslaitteen plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
3. Lataa akkua (E) vähintään 5 tuntia.

HUOMIO

Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskaapeli (-) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irrotat akun liitäntöjä, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

11.6 Polttoainesuodatinpanoksen (32) puhdistaminen (kuva 10)

Huomautus:

Polttoainesuodatinpanos on suodatinkuppi, joka on heti säiliön korkin alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.

1. Avaa säiliön kansi (2).
2. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
3. Puhdista se syttymättömällä liuotinaineella tai liuotinaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
4. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikalleen.
5. Sulje säiliön korkki (2).

11.7 Dieselsuodattimen vaihtaminen (kuva 14)

Dieselsuodatin on vaihdettava, jos se on erittäin likaantunut tai tukossa.

Nämä huoltotyöt saa teettää vain ammattilaisilla tai ammattikorjaamossa.

11.8 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuva 15)

Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, polttoaine on poistettava.

VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Tyhjennä polttoaine vain ulkona.

1. Varaa käyttöön keräysastia ja aseta se polttoaineen imupumpun (ei sisälly toimitukseen) letkun alle.
2. Kierrä säiliön korkki (2) auki ja poista se.
3. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
4. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikalleen.
6. Kierrä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

12 Varastointi

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

12.1 Valmistelut varastointia varten

VAROITUS

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoihtaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
4. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto.
5. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6). Ja aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".
6. Vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11) ja säilytä sitä huolellisesti estääksesi lapsia ja muita henkilöitä käyttämästä sitä asiattomasti.
7. Irrota akku (E) ja varastoi sitä täysin ladattuna kuivassa, suljetussa tilassa.
8. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

12.2 Akun (E) irrottaminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidike irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois.
4. Vedä suojakorkit pois akun (E) molemmista navoista ja säilytä niitä huolellisesti.
5. Irrota molemmat napakaapelit akusta (E) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).

Varmista, että akut suojataan asiattomaa käyttöä vastaan (esim. lapset).

Lataa akku talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua. Siinä tapauksessa takuu raukeaa.

13 Kuljetus

Valmistelut kuljetusta varten

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla (ei sisälly toimitukseen) sopivaan säiliöön.
2. Jos laite on käyttökunnossa, anna moottorin käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista.
4. Estä tuotteen liukuminen esimerkiksi kiinnittämällä se hihnoilla.

14 Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja puristumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Huomioi tuotteen paino, kun kuljetat sitä. Tuote voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

- Sammuta moottori ennen lastaamista ja odota, että moottori jäähtyy.
- Vedä virta-avain pois virtalukosta.
- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.
- Tuotteen lastaaminen tai nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.
- Nostolenkkejä on käytettävä, kun tuote nostetaan nostolaitteella (nosturi tai talja).
- Nostolenkit on tarkastettava säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai väärinkäytön osalta. Vioittunut nostolenkki on korjattava heti.

14.1 Kuljetus

Tätä tuotetta saa kuljettaa ajoneuvossa tai pyörien päällä käyttöpaikan ja kuljetusmatkan olosuhteiden mukaan.

14.1.1 Pyörät (kuva 1)

Pyörät (7) helpottavat kuljettamista lyhyen etäisyyden päähän.

1. Sammuta moottori ennen kuljetusta (katso kappale 9.3).
2. Vieritä tuotetta takakuljetuskahvan (8) tai etukuljetuskahvan (4) avulla eteen- tai taaksepäin.
3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.

14.1.2 Kuljetus ajoneuvossa (kuvat 1, 16)

Kuljeta tuotetta aina pystyasennossa.

1. Nosta tuote ajoneuvoon. Huomioi, että tuote on liian painava nostettavaksi ilman mekaanista apuvälinettä (eli nostolaitetta).
2. Käytä kuormaramppia vierittääksesi tuotteen ajoneuvoon.

3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.
4. Varmista tuote kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tuote paikalleen.

14.2 Tuotteen nostaminen nostolaitteella (kuva 1)

Varmista ennen nostamista, että nostolaite (nosturi tai talja) on kykenevä kannattelemaan tuotteen painoa ilman vaaratilanteita. Katso nostolaitteen painotiedot teknisistä tiedoista.

Huomioi, että lastausramppien on oltava kantavia ja vakaita.

1. Kiinnitä nostoliina tai nostokoukku nostolenkkiin (3).
2. Nosta tuotetta hieman ja varmista, että kaikki liitokset on kiinnitetty asianmukaisesti.
3. Voit nyt nostaa tuotetta halutulla tavalla nostolaitteen avulla.

HUOMIO

Tuote on painava, eikä yksi henkilö saa yrittää nostaa sitä. Tuotteen nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.

15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumiswaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulotuilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

HUOMAUTUS

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä tuote on tyhjentävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Ilmansuodatin, dieselsuodatin, akku

* = ei sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellessä vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttötai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
 - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
 - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
 - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
 - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanotopisteet
 - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Irrota akku ennen laitteen hävittämistä

- Integroitu akku on irrotettava ennen laitteen hävittämistä ja lajiteltava ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.
- Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei liiku pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia täydentäviä kansallisia määräyksiä.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristönmääräysten mukaisesti.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomatiikka laukeya	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Ei polttoainetta	Täytä polttoainetta / tarkastuta polttoainehana
	Tuotteen akku on tyhjä	Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää. Tarkasta akun lataustilan näyttö ja lataa akku tarvittaessa
Tuotteessa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan.	Elektroniikka viallinen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen
	Suojakytin on lauennut	Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä kuluttajia
	Ilmansuodatin liikainen	Puhdista tai vaihda suodatin

18 Huoltokaavio

Häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi on ehdottomasti noudatettava seuraavia huoltovälejä.

HUOMIO! Moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.

	Aina ennen käyttöä	20 tunnin käyttöajan jälkeen	100 tunnin käyttöajan jälkeen
Moottoriöljyn tarkastus	X		
Moottoriöljyn vaihto		ensimmäisen kerran	X
Öljynsuodattimen puhdistus			X
Ilmasuodattimen tarkastus	X		Tarvittaessa suodatinpanoksen vaihto
Ilmasuodattimen puhdistus		X	
Laitteen silmämääräinen tarkastus	X		
Polttoainesäiliö, puhdista polttoainesuodatinpanos			X

19 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Diesel-aggregaatti – SG5200D**
Tuotenumro: **5906222903**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: VI

Taattu äänitehotaso (L_{WA}): 95,1 dB
Mitattu äänitehotaso (L_{WA}): 97 dB
Teho (P): 5,7 kW

Nimetty laitos:

Ilmoitettu laitos:
TÜV SÜD
Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

Numero:

2016/1628/EU

Päästö. Nro: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Sovelletut standardit:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2024

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

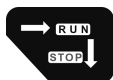
Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	265
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	266
3	Leveringsomfang.....	266
4	Tilsigtet brug.....	266
5	Sikkerhedsforskrifter	267
6	Tekniske data.....	269
7	Udpakning.....	269
8	Før ibrugtagning.....	270
9	Betjening	271
10	Rengøring	272
11	Vedligeholdelse.....	273
12	Opbevaring.....	274
13	Transport.....	274
14	Transport og løft af produktet.....	275
15	Reparation og bestilling af reservedele.....	275
16	Bortskaffelse og genanvendelse.....	276
17	Afhjælpning af fejl.....	277
18	Vedligeholdelsesplan	277
19	EU-overensstemmelseserklæring	278
20	Explosionszeichnung	279

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Benyt beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mod varme overflader.

	Advarsel mod elektrisk spænding.
	Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet. Pas på varm overflade! Fare for forbrænding.
	Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Tag tændingsnøglen ud.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Udvis forsigtighed ved omgang med brændstoffer og smøremidler!
	Kontrol af olieniveauret
	Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
	Løftepunkt
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt. Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger vedr. sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger.

Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Skueglas
2. Tankdæksel
3. Løfteøje
4. Forreste transporthåndtag
5. Vedligeholdelsesdør
6. Fastlåsning
7. Hjul
8. Bageste transporthåndtag
9. Låsebremse
10. Luftfilterlåg
11. Tændingslås
12. Olieindikator
13. Choker
14. Spændingsmåler
15. Spændingsvælger 400 V / 230 V
16. Effektafbryder 400 V
17. 400 V~ -stikkontakt
18. Jordingskrue
19. Minuspol
20. Pluspol
21. RESET-tast
22. 230 V~ -stikkontakt (2x)
23. Effektafbryder 230 V
24. Oliepind
25. Olieåftapningskrue
26. Oliefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterudløb
30. Dieselfilter
31. Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
32. Brændstoffilterindsats

3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
A	2 x	Tændingsnøgle
B	1 x	Skruetrækker
C	1 x	Gaffelnøgle SW14 + SW17
D	1 x	Gaffelnøgle SW10 + SW12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Låsemøtrikker
G	2 x	Skrue M6 x 16
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til produkter, der er beregnet til drift med en 230 V / 400 V-vekselstrømskilde eller 12 V-jævnstrømskilde.

Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elektroniske produkter, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

AVR (Automatisk Volt-Regulering):

Den automatiske spændingsregulering sikrer, at produktets spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske produkter.

Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbrugeren er egnet til drift med en strømgenerator. Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinusspænding.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsansvaringerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriell brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

PAS PÅ

Pas på!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/ sikkerhedsforskrifter igennem med omhu. Udleveres produktet til andre personer, bedes også denne brugsanvisningen/sikkerhedsforskrifterne udleveret. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

- Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgenerator-aggregatet.
- Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spilde brændstof.
- Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstruktionerne på strømgenerator-aggregatet skal iagttages.

FARE

Forgiftningsfare

Udstødningssgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningssgasser må ikke indåndes.

PAS PÅ

Brandrisiko

Brændstof og brændstofdampe er let-antændelige og/eller eksplosive.

- Motorudstødningssgas er vigtig. Strømgenerator-aggregatet må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgenerator-aggregatet skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningssgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningsslange kan giftige udstødningssgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningsslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- Under normale omgivelsesbetingelser må strømgenerator-aggregaterne kun oplades op til deres nominelle effekt. Hvis strømgenerator-aggregatet anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller generatorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
- Der må ikke foretages ændringer på strømgenerator-aggregatet.

- Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgenerator-aggregatet eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i rum med meget brandfarlige materialer.

PAS PÅ

Varme overflader!

Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.

PAS PÅ

Brug høreværn!

Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.

- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Beskyt dig mod elektriske farer.
- Berør aldrig strømgenerator-aggregatet med fugtige hænder.
- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i regn- eller snevej.
- Sluk altid motoren ved transport og tankning.
- Undlad at tømme tanken i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Brug af strømgenerator-aggregatet i tordenvej er forbudt - **Fare for lynnedslag!**
- Strømgenerator-aggregatet skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kipe eller flytte apparatet under driften.
- Strømgenerator-aggregatet skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
- De under tekniske data angivne værdier for lydeffektniveau (LwA) og lydtrykniveau (LpA) angiver emissionsniveauet og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauet. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauet, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle immissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjklude, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte immissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtryksniveauet.
- Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregatet anvendes.

5.1 Elektrisk sikkerhed

- Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
- Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningselskaber. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet. I henhold til denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i brugsanvisningen.
- Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektegenskaber.
- På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislanger (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
- Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5 Ω. Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm² ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm² bør 100 m ikke overskrides.

⚠ ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregaterne anvendes.

⚠ ADVARSEL

Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via et strømgenerator-aggregat afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

5.2 Batterisikkerhed

- For at undgå gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.
- Der må aldrig ryges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).
- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejr og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.

- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortsluttes. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

5.3 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes diesel som brændstof.

⚠ FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.
- Af sikkerhedsårsager skal brændstoftank- og andre tankklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tankklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tankklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdudning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.
Undgå at overfylde brændstoftanken!
- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstuds. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.

- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet rensset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevaerflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstofdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

⚠ FARE

Eksplosionsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

5.4 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.

6 Tekniske data

Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig drift P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW

Maks. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominal spænding U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominal strøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal strøm I_n (230 V)	13 A
Nominal strøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / Tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	F
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret, luftkølet
Slagvolumen	418 cm ³
Maks. ydeevne (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Brændstof	Diesel
Tankindhold	16 l
Motorolietype	10W30
Oliemængde (ca.)	1650 ml
Vægt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapacitet	30Ah

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min).

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling er målt iht. de relevante standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Lydtryk L_{pA}	74,3 dB
Lydeffekt L_{wA}	94,3 dB
Måleusikkerhed K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Lydtryk L_{pA}	75,1 dB
Lydeffekt L_{wA}	95,1 dB
Måleusikkerhed K	2,1 dB

7 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8 Før ibrugtagning

Elektrisk sikkerhed

Før brug skal strømgeneratoren og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.

Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stik-kontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, faste overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller brændstoflækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.

- Kontrollér, at alle beskyttelsesaftskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af produktet.
- Fjern en evt. tilsluttet forbruger.

Jordingskrue (18) (fig. 3)

PAS PÅ

Elektrisk stød!

- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Produktet skal være forsvarligt jordet.

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet. Dette gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordingskrue (18) på den ene side og med en eksternt masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

8.1 Tilslutning af batteri (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Tag batteriet (E) ud, og fjern beskyttelseshæfterne fra polerne.
4. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-). Dette gøres ved hjælp af skrueerne M6x16 (G) og låsemøtrikkerne (F) samt den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
5. Sæt beskyttelseshæfterne på de to poler.
6. Skub batteriet tilbage i diesel-strømgeneratoren.
7. Monter atter batteriholderen, og skru de to vingemøtrikker ind.
8. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.2 Påfyldning af olie (fig. 1, 8)

PAS PÅ

Produktet leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen SAE 10W-30.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Skru olieinden (24) ud.
5. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde). Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
6. Tør olieinden (24) af med en ren, fnugfri klud.
7. Indsæt olieinden (24) igen uden at skru den fast, og kontrollér derefter olieniveauet.
8. Olietypen skal altid stå inden for den midterste markering på olieinden (24).
9. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde).
10. Skru derefter olieinden (24) i igen.
11. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.3 Påfyldning af brændstof (fig. 10)

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof. Husk derfor altid at påfylde brændstof før ibrugtagning.

1. Skru tankdækslet (2) på.
2. Brug en passende tragt (medfølger ikke) til at fylde brændstofftanken med maks. 14,8 liter diesel.
3. Pas på, at brændstofftanken ikke overfyldes, og at der ikke spildes brændstof. Brug altid en brændstoffilterindsats (32). Spildt brændstof skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til brændstoffdampene er fordampet (antændelsesfare).
4. Hold øje med skueglasset (1), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (1) angiver det minimale påfyldningsniveau.
5. Skru tankdækslet (2) fast igen.

PAS PÅ

Tank i et godt ventileret område ved stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor brændstoffdampene kan nå flammer eller gnister.

Brændstof er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade ved håndtering af brændstof.

9 Betjening

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

9.1 Spændingsvælger (15) for 230 V~, 400 V~ og 12 V DC-tilslutninger (19) (fig. 3)

Strømgeneratoren er egnet til vekselspændingsapparater på 230 V~ og 400 V~.

PAS PÅ

Omskiftning er kun tilladt med en fuldt ud separat belastning.

- Når spændingsvælgeren (15) stilles mod venstre, kan 230 V~ stikkontakterne anvendes.
- Spændingsvælgeren (15) stilles mod højre, er 400 V~ stikkontakten aktiv.
- Et 12 V-batteri kan oplades fra 12 V DC-tilslutningerne minuspol (19) og pluspol (20). Dette gøres ved hjælp af et adapterkabel (medfølger ikke).
- 12 V-spændingen kan anvendes samtidigt med 230 V eller med 400 V.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

9.2 Start af motoren (fig. 1, 3, 11)

FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

BEMÆRK

Batteriet skal være opladet og tilsluttet, for at produktet kan startes. For at gøre dette skal man kontrollere lade-tilstanden på batteridisplet (grøn: tilstrækkeligt opladet, sort: skal oplades, hvid: udskift batteri).

Der må ikke tilsluttes forbrugere til generatoren, før motoren startes.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Kontrollér, om den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) er sat i den korrekte position (RUN).
Vigtigt! Den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) indstilles på fabrikken, og må ikke ændres.
3. Luk vedligeholdelsesdøren (5).
4. Tænd for effektafbryderen 230 V (23) eller effektafbryderen 400 V (16) (position ON).
5. Indsæt tændingsnøglen (A) i tændingslåsen (11).
6. Træk chokeren (13) ud, hvis motoren skal startes i „kold“ tilstand. Hvis motoren skal startes i „varm“ tilstand starten, er det ikke nødvendigt at trække chokeren (13) ud.
7. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „ON“

BEMÆRK

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra tanken op til motoren.

8. Stil spændingsvælgeren (15) i den ønskede position (dvs. 230 V eller 400 V).
9. Tilslut derefter den pågældende forbruger.

BEMÆRK

Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes.

For at undgå afladning af batteriet anbefales det at køre strømgeneratoren i 30 minutter mindst én gang om måneden. Hvis strømgeneratoren ikke skal bruges i længere tid, skal man afbryde batteriet fra polerne.

BEMÆRK

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at strømgeneratoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

BEMÆRK

Stærkstrøm 400 V

Belastningen på en trefaset strømgenerator skal fordeles på tværs af alle tre faser, hvilket afbalancerer belastningen på alle faser.

Belastningen pr. fase må ikke overstige 1/3 af den samlede generatoreffekt. Den tilladte ubalance må ikke være mere end 20%. En belastning på kun den 1. eller den 2. fase bevirker funktionssvigt. Den samlede belastning og samlede strøm for alle tre faser må ikke overstige strømgeneratorens normale belastning og strøm.

9.3 Slukning af motoren (fig. 1, 3)

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „OFF“.
2. Stil spændingsvælgeren (15) i position „OFF“.
3. Kobl forbrugerne fra produktet.

PAS PÅ

- Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.
- Brug kun den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt i nødstilfælde.

9.4 Spændingsmåler (14) (fig. 3)

Spændingsmåleren (14) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

9.5 Overbelastningsbeskyttelse-effektafbryder 400 V (16) og effektafbryder 230 V (23) (fig. 3)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderne 400 V (16) eller effektafbryderne 230 V (23) stilles automatisk i pos. "OFF".

1. Sluk produktet som beskrevet i afsnit 9.3.
2. Kobl forbrugerne fra produktet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen 400 V (16) eller effektafbryderen 230 V (23) på „ON“.

PAS PÅ

Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

9.6 "RESET"-tast (21) for 12 V (fig. 3)

Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, retablerer „RESET“-tasten (21) diesel-strømgeneratorens udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.

1. Vent et minut.
2. Tryk på „RESET“-tasten (21).

9.7 Olieadvarselsindikator (12) og oliefrakoblingsautomatik (fig. 3)

Olieadvarselsindikatoren (12) lyser rødt ved starten. Når der er påfyldt nok olie, slukker olieadvarselsdisplayet (12) igen efter start. Hvis olieniveauet er for lavt, forbliver olieadvarselsindikatoren (12) rød, og produktet starter ikke.

Hvis olieniveauet under driften falder under det definerede minimumsniveau, begynder olieadvarselsdisplayet (12) at lyse rødt. Oliefrakoblingsautomatikken slår dieselstrømgeneratoren fra for at forhindre skader på motoren.

Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se kapitel 8.2)

9.8 Vinterdrift

Da strømgeneratoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler for vinterdrift. Ved drift af strømgeneratoren ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C skal der anvendes "vinterdiesel". Omstillingen af dieselbrændstoffet til "vinterdiesel" finder sted på forskellige tidspunkter fra land til land, men som regel i slutningen af oktober. Du kan forhøre dig om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" på din tankstation.

- Hvis du bruger strømgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.
- Hvis du ikke vil brug strømgeneratoren i længere tid om efteråret, men vil bruge den igen i vinterperioden, anbefales det at tømme brændstoffranken næsten helt. Forhør dig på din tankstation om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel", og fyld tanken med "vinterdiesel" før brug ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C.
- Skulle det alligevel ske, at dieselbrændstoffet "geler", skal strømgeneratoren placeres i et rum med en temperatur på ca. +10°C i ca. 12 timer.
- Tøm brændstoffranken. Ved næsten tom til halvt fuld tank er det tilstrækkeligt at fylde op med "vinterdiesel".
- Fyld brændstoffranken med "vinterdiesel".

10 Rengøring

- Sluk motoren, og fjern tændrørsnøglen (A) fra tændingslåsen (11) og enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Stil desuden den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).

PAS PÅ**Fare for forbrænding!**

Vent, til produktet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

PAS PÅ

Forurenede emballagematerialer og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder.

10.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11 Vedligeholdelse**⚠ ADVARSEL**

Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

11.1 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift som beskrevet under *Vedligeholdelsesplan*.

PAS PÅ

Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

11.2 Kontrol af olieniveauet (fig. 8)

1. Gør som beskrevet under 8.2.

11.3 Olieskift (fig. 8, 9)

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 100 timer eller hver tredje måned.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Åbn oliepipinden (24).
5. Aftap derefter den varme olie i en passende beholder ved at fjerne olieaftapningsproppen (25) med den medfølgende gaffelnøgle SW17 (C).
6. Skru skruen på oliefilteret (26) af med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
7. Træk oliefilteret (26) ud, og rengør det med diesel eller en børste.
8. Indsæt derefter filtret igen. Og skru skruen på oliefilteret (26) ind med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).

9. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml).

10. Skru derefter oliepipinden (24) ind igen.

11. Bortskaf den gamle olie korrekt.

11.4 Luftfilter (fig. 2, 12, 13)**PAS PÅ****Fare for beskadigelse!**

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

Luftfilteret (26) skal renses for hver 20 driftstimer og udskiftes ved behov.

1. Fjern luftfilterafdækningen (10) ved at skrue de fire skruer ud med en gaffelnøglen SW10 (D).
2. Fjern luftfilterudløbet (29) ved at åbne vingeskruen. Læg vingeskruen og underlagsskiven til side.
3. Skru luftfilteret (27) ud med den medfølgende gaffelnøgle SW12 (D). Læg møtrikkerne til side.
4. Fjern grovfiltret (28) fra luftfiltret (27).
5. Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring. Der må ikke bruges aggressive rengøringsmidler eller brændstof til rengøring af filterelementerne.
6. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

11.5 Opladning af batteri (E) med autooplader (fig. 1, 6, 7)**⚠ FARE****Fare ved forkert opladning af batteriet!**

Ved for høj ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet.

Træk altid tændingsnøglen ud af tændingslåsen, inden der foretages arbejde på batteriet.

- Opladerens lade strøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

1. Afmonter batteriet (E), som beskrevet i afsnit 12.2.
2. Tilslut batteriet (E) til en passende autobatterioplader. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) på opladeren.
3. Oplad batteriet (E) i mindst 5 timer.

PAS PÅ**Fare for kortslutning!**

- For at undgå kortslutning skal man altid først frakoble minuskablet (-) fra batteriet og tilslutte det til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteriet skal man sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

11.6 Rengøring af brændstoffilterindsats (32) (fig. 10)

Bemærk:

Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet og filtrerer alt påfyldt brændstof.

1. Åbn tankdækslet (2).
2. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
3. Rengøres i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
4. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
5. Luk tankdækslet (2).

11.7 Skift af dieselfilter (fig. 14)

Dieselfilteret skal skiftes, hvis der er meget snavset eller tilstoppet.

Dette vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af fagfolk eller på specialværksteder.

11.8 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 15)

Ved opbevaring i længere perioder skal brændstoffet aftappes.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Tømning af brændstof må kun udføres udendørs.

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstof-opsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru tankdækslet (2) af, og fjern det.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
4. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstoftanken, og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
6. Skru tankdækslet (2) fast igen.

12 Opbevaring

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere osv.

12.1 Forberedelse til opbevaring

⚠ ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

1. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opsugningspumpe.
2. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
3. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
4. Foretag olieskift efter hver sæson.
5. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6). Og stil den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).
6. Tag tændingsnøglen (A) ud af tændingslåsen (11), og opbevar den sikkert for at forhindre, at den kan blive brugt forkert og/eller uden tilladelse af børn eller andre personer.
7. Afmonter batteriet (E), og opbevar det helt opladet i et tørt og aflukket rum.
8. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

12.2 Afmontering af batteri (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Udtagning af batteriet (E).
4. Tag beskyttelseshætterne af de to poler på batteriet (E), og opbevar dem forsvarligt.
5. Fjern de to polkabler fra batteriet (E) med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).

Oplad batteriet 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet blive beskadiget. I så fald bortfalder garantien.

13 Transport

Forberedelse til transport

1. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opsugningspumpe (medfølger ikke) i en godkendt beholder.
2. Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil det sidste brændstof er opbrugt.
3. Tøm den varme motor for motorolien.
4. Fastgør produktet, så det ikke kan skride, med f.eks. en strop.

14 Transport og løft af produktet

ADVARSEL

Fare for personskader og klemningsfare!

Utsigtsigt og uventet start af produktet kan medføre personskader. Vær opmærksom på produktets vægt, når det skal transporteres. Produktet kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis det ikke løftes korrekt.

- Inden læsningen skal man slukke for motoren og vente, til den er kølet af.
- Tag tændingsnøglen ud af tændingslåsen.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af egenvægten.
- Produktet bør læsses og løftes af mindst fire personer.
- Løfteøjet skal bruges til at løfte produktet ved hjælp af en løfteanordning (kran eller hejs).
- Løfteøjet skal med jævne mellemrum efterses for slitage, skader eller misbrug. Et beskadiget løfteøje skal straks repareres.

14.1 Transport

Dette produkt kan transporteres i et køretøj eller på hjul afhængigt af forholdene på stedet og den afstand, der skal tilbagelægges.

14.1.1 Hjul (fig. 1)

Hjulene (7) letter transport over kortere afstande.

1. Sluk motoren inden transporten (se afsnit 9.3).
2. Kør produktet frem eller tilbage efter behov ved at bruge det bageste transporthåndtag (8) eller det forreste transporthåndtag (4).
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.

14.1.2 Transport med køretøj (fig. 1, 16)

Produktet skal altid transporteres i opretstående position.

1. Løft produktet ind i et køretøj. Bemærk, at produktet er for tungt at løfte uden mekanisk hjælp (dvs. løftegrej).
2. Brug en læsserampe til at køre produktet op på køretøjet.
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.
4. Sikr produktet på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og fastsør desuden produktet.

14.2 Løft af produktet ved hjælp af løfteanordning (fig. 1)

Inden produktet løftes skal man sikre sig, at løfteanordningen (kran eller hejs) er dimensioneret til at bære vægten af produktet forsvarligt. Se typeskiltet for løfteanordningens vægt.

Vær opmærksom på, at læsserammerne skal være bæredygtige og stabile.

1. Fastgør løftegrejet eller krankrogen til løfteøjet (3).
2. Løft produktet en smule op, og sørg for, at alle forbindelser er ordentligt fastgjort.

3. Produktet kan nu løftes som ønsket ved hjælp af løfteanordningen.

PAS PÅ

Produktet er tungt og må ikke løftes af én enkelt person. Produktet bør løftes af mindst fire personer.

15 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede elektrikere.

BEMÆRK

Vigtig oplysning ifm. reparation

Vær ved returnering af produktet til reparation opmærksom på, at produktet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = medfølger ikke!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyde dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om batteriloven



Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
 - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
 - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
 - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for (genopladelige) batterier
 - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
 - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningssystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

Udtagning af genopladelige batterier inden bortskaffelse af apparater

- Inden apparatet bortskaffes, skal det integrerede genopladelige batteri udtages og bortskaffes separat ifølge gældende miljøregler.
- Åbne kontakter skal overlæbes, og det genopladelige batteri skal emballeres på en måde, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen. Vær også opmærksom på evt. yderligere nationale regler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kan ikke startes	Oliefraakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie
	Intet brændstof	Påfyld brændstof / få brændstofhanen efterset
	Produktets batteri er afladet	Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes. Kontrollér ladetilstands-indikatoren på batteriet, og oplad batteriet om nødvendigt
Produkt har for lav eller ingen spænding.	Elektronik defekt	Find forhandler
	Relæ er udløst	Genstart strømgenerator, reducer forbrugere
	Luftfilter snavset	Rengør eller skift filter

18 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift.

PAS PÅ! Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

	Før hver brug	efter en driftstid på 20 timer	efter en driftstid på 100 timer
Kontrol af motorolie	X		
Skift af motorolie		første gang	X
Rensning af oliefilter			X
Kontrol af luftfilter	X		Evt. udskiftning af filterindsats
Rengøring af luftfilter		X	
Visuel kontrol af apparatet	X		
Brændstoftank, rensning af brændstoffilterindsats			X

19 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Diesel-strømgenerator – SG5200D**
Varenr. **5906222903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret	95,1 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	
Målt lydeffektniveau (L_{WA}):	97 dB
Effekt (P):	5,7 kW
Bemyndiget organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2022/992EC1/D*1002*01

Anvendte standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsansvarlig:

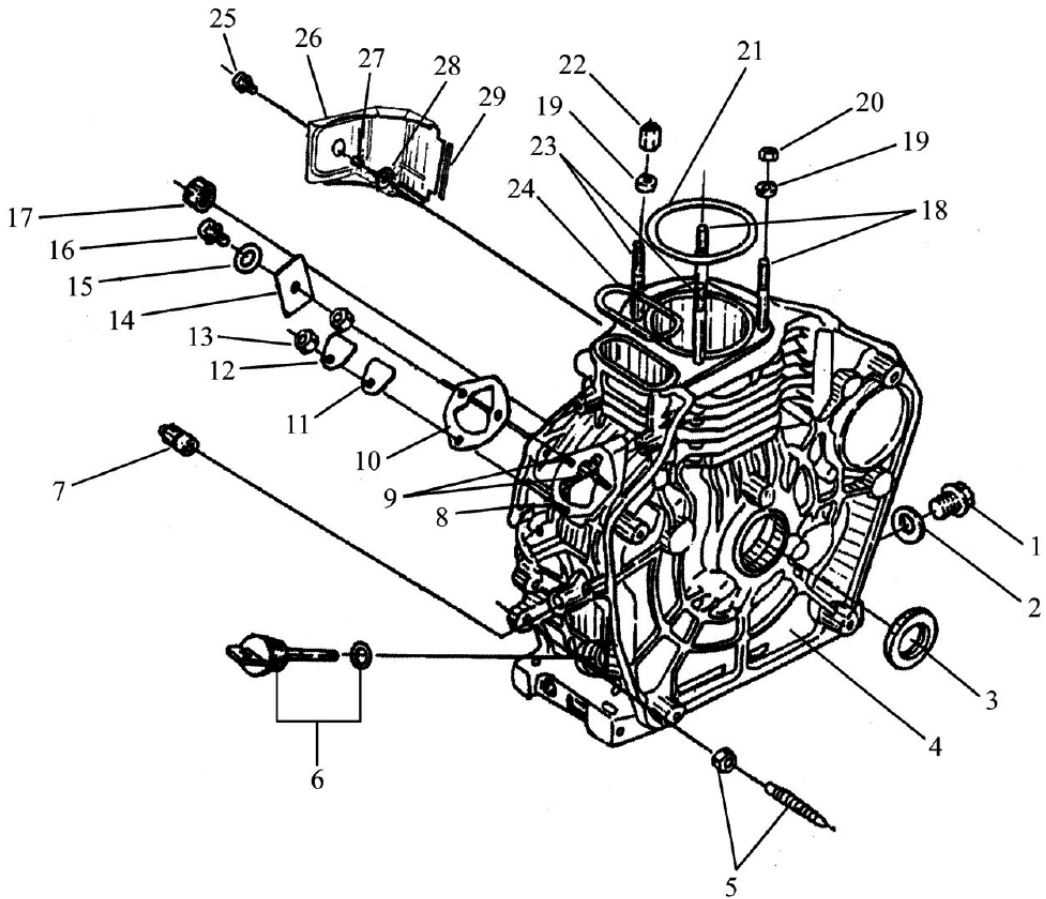
Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland
Ichenhausen, 05.06.2024



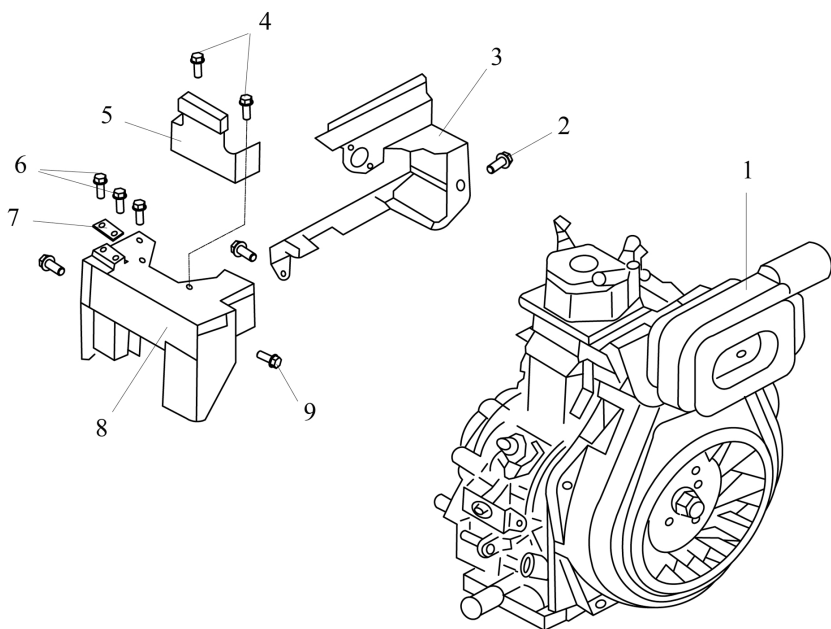
Simon Schünk
Division Manager Product Center



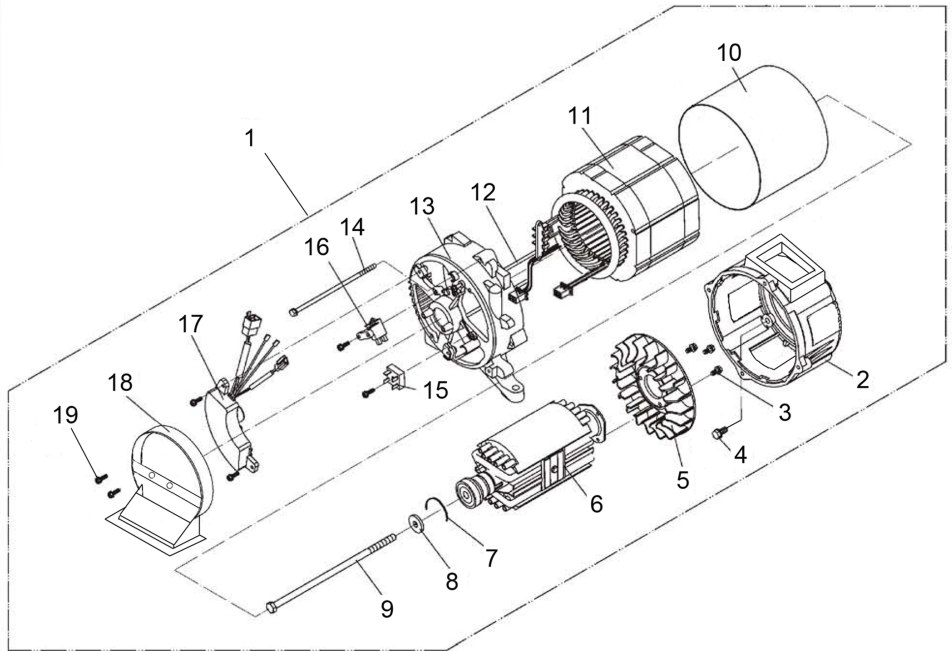
Andreas Pecher
Head of Project Management



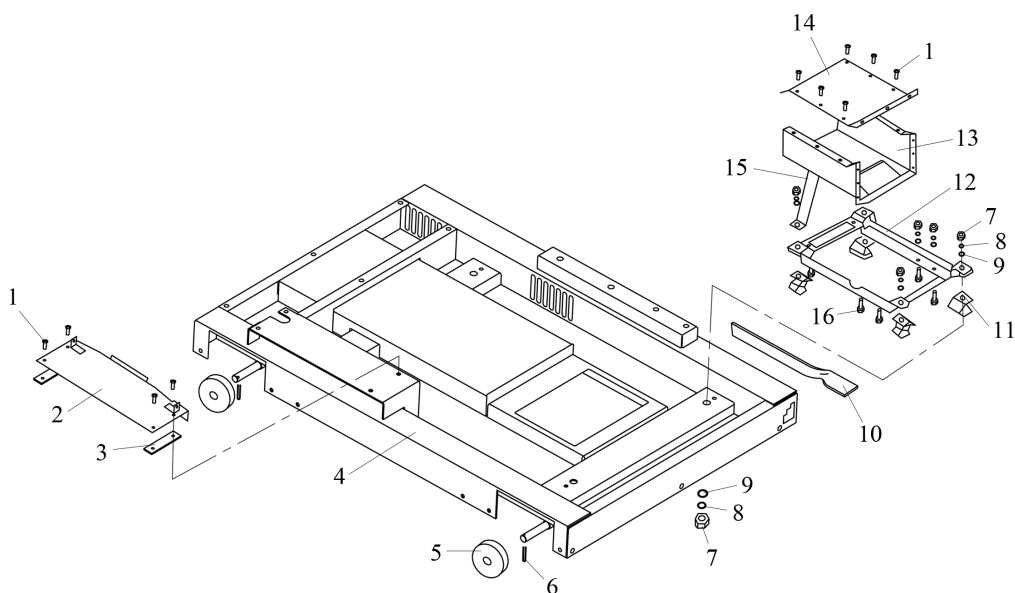
Cylinder block assembly



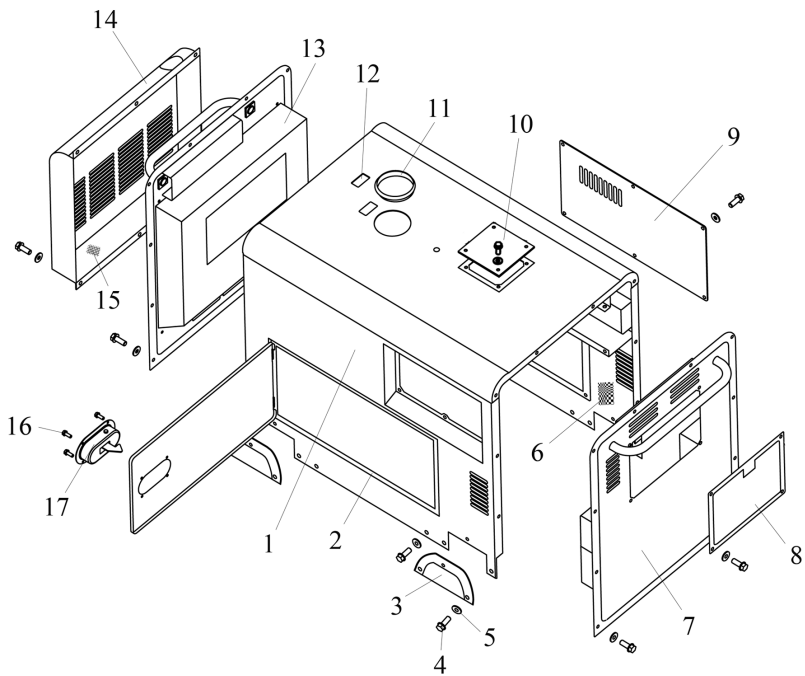
Diesel Engine Assembly



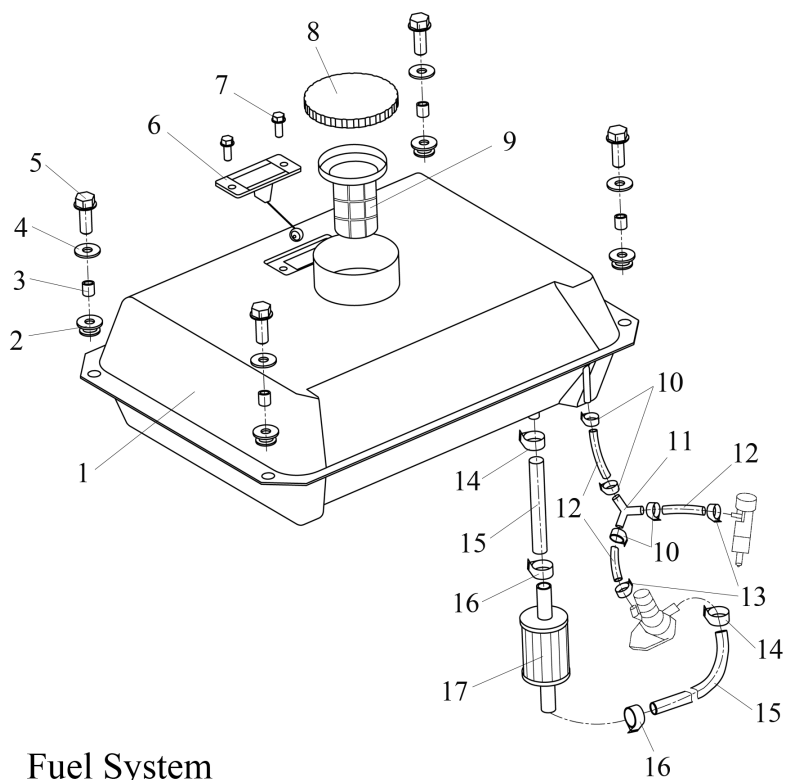
Electric Machine Assembly



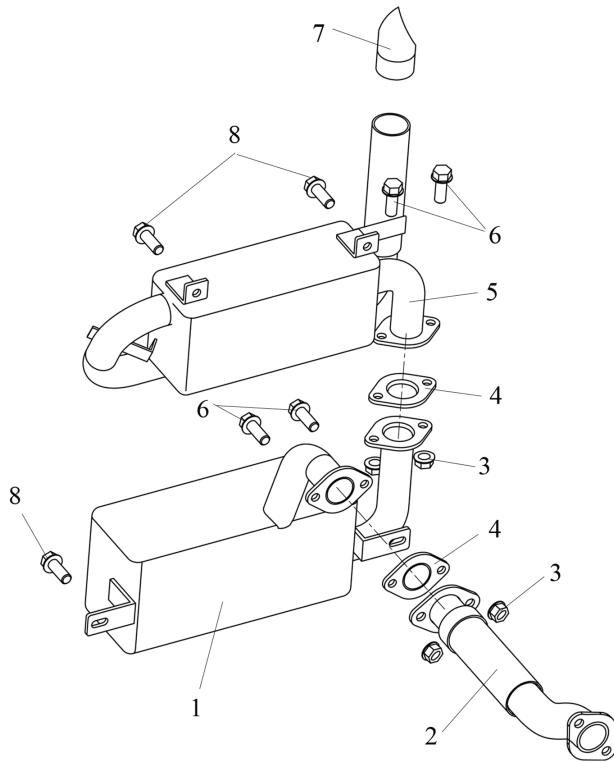
Chassis Assembly



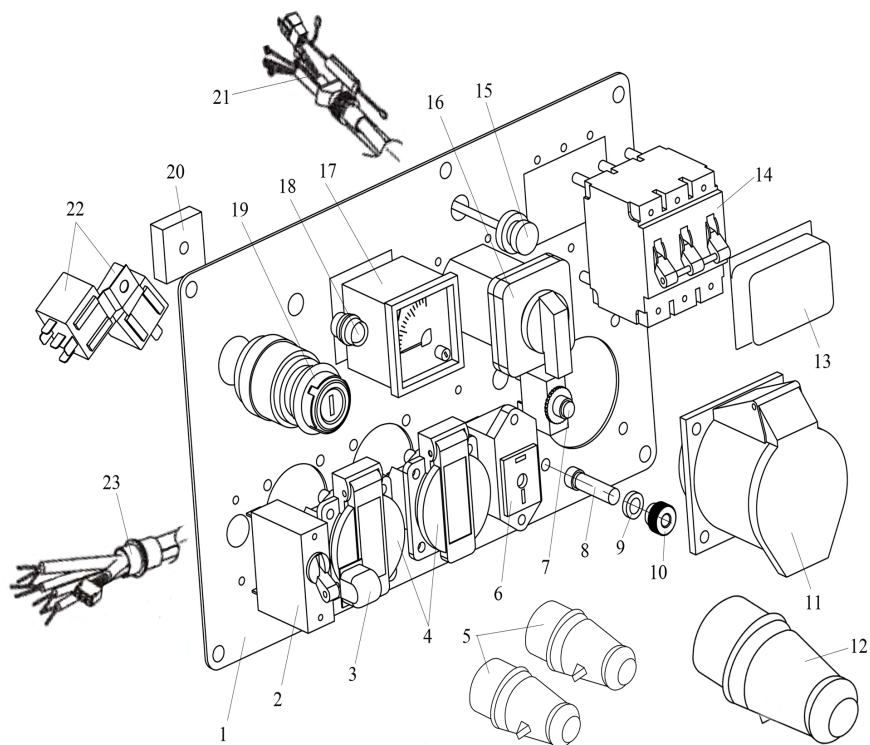
Housing Unit Assembly



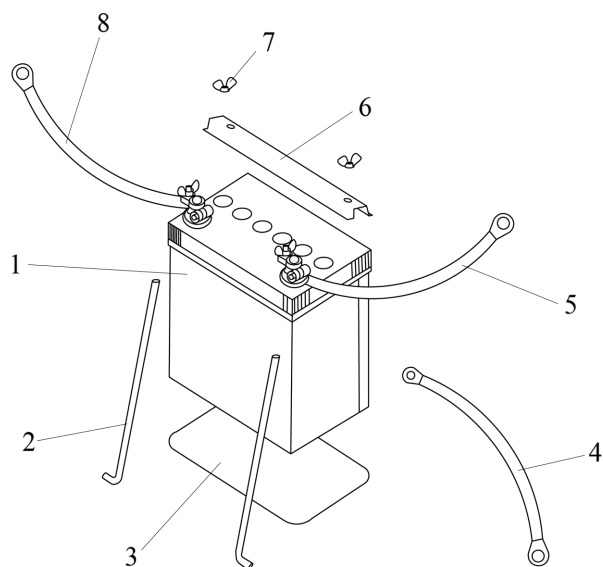
Fuel System



Muffler Assembly



Panel Assembly



Accumulator

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantiereclames bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vahendusednõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dailims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Abenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbevarer omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus

Update: 06/2024 · Ident.-No.: 5906222903